Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 320

Volum 62

Edizzjoni bil-Malti Leġiżlazzjoni 11 ta' Diċembru 2019

Werrej

I *Atti leġiżlattivi*

REGOLAMENTI

★ **REGOLAMENT (UE) 2019/2115 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL tas-27 ta' Novembru 2019 li jemenda d-Direttiva 2014/65/UE u r-Regolamenti (UE) Nru 596/2014 u (UE) 2017/1129 fir-rigward tal-promozzjoni tal-użu ta' swieq tat-tkabbir tal-SMEs** ([1]) 1

II *Atti mhux leġiżlattivi*

REGOLAMENTI

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2116 tat-28 ta' Novembru 2019 li jistipula l-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni u li jħassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1979** ([1]) 11

★ **REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/2117 tad-29 ta' Novembru 2019 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom** 13

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/2118 tal-10 ta' Diċembru 2019 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1693 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjoni ta' roti tat-triq tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina** 115

DEĊIŻJONIJIET

★ **Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2019/2119 tal-21 ta' Novembru 2019 dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed, f'isem l-Unjoni Ewropea, fit-tielet laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju, b'rabta mal-adozzjoni ta' Deċiżjoni li tistabbilixxi l-limiti għall-iskart tal-merkurju, kif imsemmi fl-Artikolu 11(2) ta' dik il-Konvenzjoni** 117

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ **DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/2120 tal-24 ta' Ġunju 2019 dwar l-Għajnuna mill-Istat SA.33078 (2015/C) (eks 2015/NN) implimentata mill-Belġju affavur JCDecaux Belgium Publicité** *(notifikata bid-dokument C(2019) 4466)* ([1]) 119

Rettifika

★ **Rettifika tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1198 tat-12 ta' Lulju 2019 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' oġġetti taċ-ċeramika li jintużaw fuq il-mejda u fil-kċina li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036** (ĠU L 189, 15.7.2019) 159

([1]) Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

I

(Atti leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT (UE) 2019/2115 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-27 ta' Novembru 2019

li jemenda d-Direttiva 2014/65/UE u r-Regolamenti (UE) Nru 596/2014 u (UE) 2017/1129 fir-rigward tal-promozzjoni tal-użu ta' swieq tat-tkabbir tal-SMEs

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ([1]),

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura leġislattiva ordinarja ([2]),

Billi:

(1) L-inizjattiva tal-Unjoni tas-Swieq Kapitali tfittex li tnaqqas id-dipendenza fuq is-self mill-banek, li tiddiversifika sorsi ta' finanzjament ibbażati fuq is-suq għal intrapriżi żgħar u ta' daqs medju kollha ("SMEs") u li tippromwovi l-ħruġ ta' bonds u ishma minn SMEs fi swieq pubbliċi. Kumpaniji stabbiliti fl-Unjoni li jfittxu li jiġbru kapital f'ċentri ta' negozjar qed jaffaċċjaw spejjeż ta' żvelar u ta' konformità ta' darba u kontinwi għoljin li jistgħu jiskoraġġixxuhom milli qatt jfittxu ammissjoni għal negozjar f'ċentri ta' negozjar tal-Unjoni. Barra minn hekk, ishma maħruġin minn SMEs f'ċentri ta' negozjar tal-Unjoni għandhom it-tendenza li jbatu minn livelli aktar baxxi ta' likwidità u minn volatilità ogħla, u b'hekk jżidu l-ispiża tal-kapital u jagħmlu dak is-sors ta' finanzjament wisq oneruż. Politika orizzontali tal-Unjoni għall-SMEs f'dak ir-rigward hija b'hekk essenzjali. Tali politika jeħtieġ li tkun inklużiva, koerenti u effettiva u tikkunsidra l-varjetà ta' SMEs u l-ħtiġijiet differenti tagħhom.

(2) Id-Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([3]) ħolqot tip ġdid ta' ċentru ta' negozjar, is-suq tat-tkabbir tal-SMEs, subkategorija tal-faċilitajiet multilaterali tan-negozjar ("MTFs"), sabiex tiffaċilita l-aċċess għal kapital għall-SMEs u tippermettilhom jikbru, u wkoll biex tiffaċilita aktar żvilupp ta' swieq speċjalisti li jieħdu ħsieb il-ħtiġijiet ta' emittenti tal-SMEs li għandhom potenzjal ta' tkabbir. Id-Direttiva 2014/65/UE antiċipat ukoll li "[g]handha tingħata attenzjoni partikolari għall-mod li bih regolamentazzjoni futura għandha tħeġġeġ u tippromwovi aktar l-użu ta' dak is-suq sabiex tagħmlu aktar attraenti għall-investituri, u tipprovdi tnaqqis tal-piżijiet amministrattivi u aktar inċentivi għall-SMEs biex ikollhom aċċess għal swieq tal-kapital permezz ta' swieq tal-SMEs li qed jespandu". Fil-fehma tiegħu dwar il-proposta tal-Kummissjoni għal dan ir-Regolament emendatorju, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali fakkar li l-livell baxx ta' komunikazzjoni u approċċi burokratiċi huma ostakli sinifikanti u li jrid isir ħafna iktar sforz biex jingħelbu dawk l-ostakli. Barra minn hekk, stqarr li n-naħa t'isfel tal-katina, l-SMEs stess, jenħtieġ li jiġu mmirati, billi jiġu involuti, fost l-oħrajn, l-assoċjazzjonijiet tal-SMEs, l-imsieħba soċjali, u l-kmamar tal-kummerċ.

([1]) ĠU C 440, 6.12.2018, p. 79.
([2]) Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' April 2019 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-deċiżjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Novembru 2019.
([3]) Direttiva 2014/65/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Mejju 2014 dwar is-swieq fl-istrumenti finanzjarji u li temenda d-Direttiva 2002/92/KE u d-Direttiva 2011/61/UE (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 349).

(3) Madankollu, inġibdet l-attenzjoni li emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs jibbenefikaw minn relattivament ftit eżenzjonijiet regolatorji meta mqabblin ma' emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ f'MTFs jew swieq regolati oħrajn. Ħafna mill-obbligi stipulati fir-Regolament (UE) Nru 596/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([4]) japplikaw bl-istess mod għall-emittenti kollha, irrispettivament mid-daqs tagħhom jew miċ-ċentru ta' negozjar fejn l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għall-kummerċ. Dak il-livell baxx ta' differenzjazzjoni bejn emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fis-swieq tat-tkabbir tal-SMEs u dawk f'MTFs oħrajn jaġixxi bħala diżinċentiv għall-MTFs milli jfittxu reġistrazzjoni bħala suq tat-tkabbir tal-SMEs, li tidher mill-adozzjoni baxxa li kien hemm sa issa ta' statut bħala suq tat-tkabbir tal-SMEs. Huwa għalhekk meħtieġ li jiddaħħlu mitigazzjonijiet addizzjonali proporzjonati biex jitrawwem b'mod adegwat l-użu tas-swieq tat-tkabbir tal-SMEs. Jenħtieġ li l-użu tas-swieq tat-tkabbir tal-SMEs jiġi mħeġġeġ b'mod attiv. Ħafna SMEs għadhom mhumiex konxji mill-eżistenza tas-swieq tat-tkabbir tal-SMEs bħala kategorija ġdida ta' ċentru ta' negozjar.

(4) Jenħtieġ li l-livell ta' attrazzjoni tas-swieq tat-tkabbir tal-SMEs jiġi rinfurzat bit-tnaqqis tal-kosti ta' konformità u tal-piżijiet amministrattivi li jkollhom l-emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs. Sabiex jinżammu l-ogħla standards ta' konformità fejn jidħlu swieq regolati, il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament jenħtieġ li jkunu limitati għal kumpaniji elenkati fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs, irrispettivament mill-fatt li mhux l-SMEs kollha huma elenkati fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs u mhux il-kumpaniji kollha elenkati fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs huma SMEs. Skont id-Direttiva 2014/65/UE, sa 50 % ta' emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs jistgħu jkunu kumpaniji mhux SMEs, sabiex tinżamm il-profittabbiltà tal-mudell tan-negozju tas-swieq tat-tkabbir tal-SMEs, fost l-oħrajn, permezz ta' likwidità f'titoli mhux tal-SMEs. Fid-dawl tar-riskji involuti fl-applikazzjoni ta' ġabriet differenti ta' regoli għal emittenti elenkati fl-istess kategorija ta' ċentru ta' negozjar, jiġifieri s-swieq tat-tkabbir tal-SMEs, jenħtieġ li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ma jkunux limitati biss għal emittenti tal-SMEs. Għal raġunijiet ta' konsistenza għall-emittenti u ċarezza għall-investituri, jenħtieġ li t-tnaqqis tal-ispejjeż għall-konformità u ta' piżijiet amministrattivi japplika għall-emittenti kollha ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs, irrispettivament mill-kapitalizzazzjoni tas-suq tagħhom.

(5) Is-suċċess ta' suq tat-tkabbir tal-SMEs jenħtieġ li ma jitkejjilx sempliċiment bl-għadd ta' kumpaniji elenkati fih, iżda pjuttost bir-rata tat-tkabbir miksuba minn dawk il-kumpaniji. Jeħtieġ li jkun hemm attenzjoni akbar fuq l-SMEs – fl-aħħar mill-aħħar il-benefiċjarji ta' dan ir-Regolament – u l-ħtiġijiet tagħhom. Is-simplifikazzjoni burokratika hija parti vitali minn dak il-proċess, iżda jeħtieġ li jittieħdu passi oħra. Jeħtieġ li jsiru sforzi biex titjieb l-informazzjoni li hi disponibbli direttament mill-SMEs dwar il-possibbiltajiet ta' finanzjament li jeżistu għalihom, sabiex jitrawwem l-iżvilupp tagħhom. Jenħtieġ li eżenzjoni regolatorja tkun għall-benefiċċju ta' kumpaniji iżgħar li jkollhom potenzjal ta' tkabbir.

(6) Skont l-Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) Nru 596/2014, l-iżvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata jirriżulta meta persuna tippossjedi informazzjoni privileġġata u tiżvela dik l-informazzjoni lil kwalunkwe persuna oħra, ħlief meta l-iżvelar isir waqt it-twettiq normali ta' impjieg, professjoni jew dmirijiet. Skont l-Artikolu 11 (4) ta' dak ir-Regolament, żvelar ta' informazzjoni privileġġata matul sondaġġ tas-suq huwa meqjus li jkun sar waqt it-twettiq normali ta' impjieg, professjoni jew dmirijiet ta' persuna, sakemm ikun hemm konformità ma' ċerti proċeduri stabbiliti mir-reġim ta' sondaġġ tas-suq. Sondaġġ tas-suq jikkonsisti mill-komunikazzjoni ta' informazzjoni, qabel titħabbar tranżazzjoni, sabiex jitkejjel l-interess ta' investituri potenzjali fi tranżazzjoni possibbli u l-kundizzjonijiet marbuta magħha bħad-daqs jew il-prezz potenzjali tagħha, lil investitur potenzjali wieħed jew aktar. Matul il-fażi ta' negozjar ta' offerta ta' titoli lil investituri kwalifikati (allokazzjoni privata), l-emittenti jidħlu f'diskussjonijiet ma' numru limitat ta' investituri kkwalifikati potenzjali, kif definit fir-Regolament (UE) 2017/1129 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([5]), u jinnegozjaw it-termini u l-kondizzjonijiet kuntrattwali kollha tat-tranżazzjoni ma' dawk l-investituri kkwalifikati.

L-għan tal-komunikazzjoni ta' informazzjoni f'dik il-fażi ta' negozjar huwa li tiġi strutturata u titlesta t-tranżazzjoni fl-intier tagħha, u mhux li jitkejjel l-interess ta' investituri potenzjali fir-rigward ta' tranżazzjoni predefinita. Ir-reġim ta' sondaġġ tas-suq fir-rigward ta' allokazzjonijiet privati ta' bonds xi drabi jista' jkun ta' piż u jaġixxi bħala diżinċentiv biex jinbdew diskussjonijiet għal tali tranżazzjonijiet kemm għall-emittenti kif ukoll għall-investituri. Sabiex tiżdied l-attrazzjoni tal-allokazzjonijiet privati ta' bonds, l-iżvelar ta' informazzjoni privileġġjata lil investituri

([4]) Regolament (UE) Nru 596/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar l-abbuż tas-suq (Regolament dwar l-abbuż tas-suq) u li jħassar id-Direttiva 2003/6/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u d-Direttivi tal-Kummissjoni 2003/124/KE, 2003/125/KE u 2004/72/KE (ĠU L 173, 12.6.2014, p. 1).

([5]) Regolament (UE) 2017/1129 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar il-prospett li għandu jiġi ppubblikat meta titoli jiġu offruti lill-pubbliku jew jiġu ammessi għall-kummerċ f'suq regolat, u li jħassar id-Direttiva 2003/71/KE (ĠU L 168, 30.6.2017, p. 12).

kwalifikati għall-fini ta' tali tranżazzjonijiet jenħtieġ li jitqies li jkun sar fit-twettiq normali ta' impjieg, professjoni jew dmirijiet ta' persuna u jenħtieġ li jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tar-reġim tas-sondaġġ tas-suq, sakemm ma jkunx hemm stabbilit ftehim adegwat ta' nuqqas ta' żvelar.

(7) Ftit likwidità f'ishma ta' emittent tista' tinkiseb permezz ta' mekkaniżmi ta' likwidità bħal arranġamenti ta' ħolqien tas-suq jew kuntratti ta' likwidità. Arranġament ta' ħolqien tas-suq jinkludi kuntratt bejn l-operatur tas-suq u parti terza li timpenja ruħha li żżomm il-likwidità f'ċerti ishma, u bħala ħlas, tibbenifika minn tnaqqis fuq tariffi ta' negozjar. Kuntratt ta' likwidità jinkludi kuntratt bejn emittent u parti terza li tikkommetti li tipprovdi likwidità fl-ishma tal-emittent, u f'ismu. Biex jiġi żgurat li tiġi ppreservata għal kollox l-integrità tas-suq, jenħtieġ li l-kuntratti ta' likwidità jkunu disponibbli għall-emittenti kollha ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs madwar l-Unjoni, soġġett għal għadd ta' kundizzjonijiet.

Mhux l-awtoritajiet kompetenti kollha stabbilixxew prattiki tas-suq aċċettati f'konformità mal-Artikolu 13 tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 b'rabta ma' kuntratti ta' likwidità, li tfisser li mhux l-emittenti kollha ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs attwalment għandhom aċċess għal skemi ta' likwidità madwar l-Unjoni. Dik l-assenza ta' skemi ta' likwidità tista' tkun xkiel għall-iżvilupp effettiv ta' swieq tat-tkabbir tal-SMEs. Huwa għalhekk meħtieġ li jinħoloq qafas tal-Unjoni li ser jippermetti lil emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs jidħlu f'kuntratt ta' likwidità ma' fornitur tal-likwidità fin-nuqqas ta' prattika tas-suq aċċettata stabbilita fil-livell nazzjonali. F'dan il-qafas tal-Unjoni, persuna li tidħol f'kuntratt ta' likwidità ma' fornitur tal-likwidità b'hekk ma titqiesx li hi involuta f'manipulazzjoni tas-suq. Madankollu, hu essenzjali li l-qafas propost tal-Unjoni dwar kuntratti ta' likwidità għal swieq tat-tkabbir tal-SMEs ma jissostitwixxix, iżda pjuttost jikkumplementa, prattiki tas-suq aċċettati nazzjonali eżistenti jew futuri. Huwa wkoll essenzjali li l-awtoritajiet kompetenti jżommu l-possibbiltà li jistabbilixxu prattiki tas-suq aċċettati fir-rigward ta' kuntratti ta' likwidità biex ifasslu l-kondizzjonijiet tagħhom apposta għal speċifiċitajiet lokali jew biex jestendu tali ftehimiet għal titoli illikwidi apparti ishma ammessi għall-kummerċ f'ċentri ta' negozjar.

(8) Sabiex tiġi żgurata armonizzazzjoni konsistenti tal-qafas propost tal-Unjoni għal kuntratti ta' likwidità, jenħtieġ li l-Kummissjoni tadotta standards regolatorji tekniċi, li jistabbilixxu mudell li għandu jintuża għall-finijiet ta' tali kuntratti, żviluppat mill-Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq) (ESMA), stabbilita mir-Regolament (UE) Nru 1095/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([6]), permezz ta' atti delegati skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

(9) Skont l-Artikolu 17(4) tar-Regolament (UE) Nru 596/2014, l-emittenti jistgħu jiddeċiedu li jdewmu l-iżvelar ta' informazzjoni privileġġata lill-pubbliku jekk l-interessi leġittimi tal-emittenti x'aktarx li jiġu preġudikati, jekk id-dewmien x'aktarx mhux ser iqarraq lill-pubbliku, u jekk l-emittenti huma kapaċi jiżguraw il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni. Madankollu l-emittenti huma obbligati li jinnotifikaw lill-awtorità kompetenti bihom u li jipprovdu spjegazzjoni bil-miktub tar-raġunament għad-deċiżjoni. Dak l-obbligu ta' notifika, meta impost fuq emittenti, li l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għall-kummerċ biss f'suq tat-tkabbir tal-SMEs, jista' jkun ta' piż. Rekwiżit eħfef għal tali emittenti, biex b'hekk ikunu jistgħu jipprovdu spjegazzjoni għad-dewmien biss fuq talba mill-awtorità kompetenti, inaqqas mill-piż amministrattiv għall-emittenti mingħajr ma jkollu ebda impatt sinifikanti fuq l-abbiltà tal-awtorità kompetenti li tissorvelja l-iżvelar ta' informazzjoni privileġġata, sakemm l-awtorità kompetenti xorta tiġi notifikata bid-deċiżjoni li jkun hemm dewmien u tkun kapaċi tiftaħ investigazzjoni jekk ikollha dubju rigward dik id-deċiżjoni.

(10) Ir-rekwiżit anqas strett attwali għal emittenti li l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs li jippreżentaw, f'konformità mal-Artikolu 18(6) tar-Regolament (UE) Nru 596/2014, lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata biss fuq talba tal-awtorità kompetenti, hu ta' effett prattiku limitat, għaliex dawk l-emittenti jibqgħu soġġetti għal rekwiżiti dwar sorveljanza kontinwa tal-persuni li jikkwalifikaw bħala persuni b'informazzjoni privileġġata fil-kuntest ta' proġetti li għaddejjin. Jenħtieġ li r-rekwiżit eżistenti għalhekk jkun sostitwit bil-possibbiltà għal emittenti li l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs li jżommu biss lista ta' persuni li, fil-qadi normali ta' dmirijiethom, ikollhom aċċess regolari għal informazzjoni privileġġata, bħal diretturi, membri ta' korpi amministrattivi jew konsulenti interni. Ikun ukoll ta' piż għall-emittenti li l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs li

([6]) Regolament (UE) Nru 1095/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq) u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u jħassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/77/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 84).

jaġġornaw minnufih il-listi sħaħ ta' persuni b'informazzjoni privileġġata bil-mod previst fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/347 ([7]). Madankollu, peress li xi Stati Membri jqisu li l-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata bħala importanti biex jiġi żgurat livell ogħla ta' integrità tas-suq, jenħtieġ li l-Istati Membri jingħataw l-għażla li jintroduċu rekwiżit għall-emittenti li l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs li jipprovdu listi aktar estensivi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata li jinkludu l-persuni kollha li għandhom aċċess għal informazzjoni privileġġata. B'kont meħud tal-ħtieġa li jiġi żgurat piż amministrattiv proporzjonat għall-SMEs, jenħtieġ li dawk il-listi iktar estensivi minkejja dan jirrappreżentaw piż amministrattiv eħfef meta mqabbla ma' listi sħaħ ta' persuni b'informazzjoni privileġġata.

(11) Huwa essenzjali li jiġi ċċarat li l-obbligu li jiġu mfassla listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata jaqa' kemm fuq l-emittenti kif ukoll fuq kwalunkwe persuna li taġixxi f'isimhom jew akkont tagħhom. Ir-responsabbiltajiet ta' kwalunkwe persuna li taġixxi f'isem l-emittent jew akkont tiegħu f'dak li jirrigwarda it-tfassil tal-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata jenħtieġ li jiġu ċċarati biex jiġu evitati interpretazzjonijiet u prattiki diverġenti madwar l-Unjoni. Id-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament (UE) Nru 596/2014 jenħtieġ li jiġu emendati kif meħtieġ.

(12) F'konformità mal-Artikolu 19(3) tar-Regolament (UE) Nru 596/2014, l-emittenti u l-parteċipanti fis-suq tal-kwoti tal-emissjonijiet huma meħtieġa jippubblikaw informazzjoni dwar it-tranżazzjonijiet imwettqa minn persuni li jeżerċitaw responsabbiltajiet maniġerjali ("PDMRs") u persuni assoċjati mill-qrib magħhom ("PCAs") fi żmien tlett ijiem tan-negozju wara t-tranżazzjoni. L-istess data ta' skadenza tapplika għal PDMRs u PCAs fir-rigward tad-dmir tagħhom li jirrappurtaw it-tranżazzjonijiet tagħhom lill-emittent jew lill-parteċipanti fis-suq tal-kwoti tal-emissjonijiet. Fejn emittenti jew parteċipanti fis-suq tal-kwoti tal-emissjonijiet jiġu nnotifikati tard minn PDMRs u PCAs bit-tranżazzjonijiet tagħhom, tkun ta' sfida teknika għal dawk l-emittenti jew parteċipanti fis-suq tal-kwoti tal-emissjonijiet li jikkonformaw mad-data ta' skadenza ta' tlett ijiem, li tista' toħloq kwistjonijiet ta' responsabbiltà. Għalhekk, jenħtieġ li l-emittenti u parteċipanti fis-suq tal-kwoti tal-emissjonijiet jitħallew jiżvelaw tranżazzjonijiet fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta jirċievu n-notifika dwar dawk it-tranżazzjonijiet mill-PDMRs jew il-PCAs.

(13) Skont ir-Regolament (UE) 2017/1129, emittent huwa, taħt ċerti kondizzjonijiet, mhux meħtieġ jippubblika prospett, fil-każ ta' titoli offerti f'konnessjoni ma' xiri permezz ta' offerta ta' skambju, u fil-każ ta' titoli offerti, assenjati jew li ser jiġu assenjati f'konnessjoni ma' fużjoni jew diviżjoni. Minflok, dokument li jkun fih informazzjoni minima li tiddeskrivi t-tranżazzjoni u l-impatt tagħha fuq l-emittent isir disponibbli lill-pubbliku. Ma hemm ebda rekwiżit taħt il-liġi tal-Unjoni li awtorità kompetenti nazzjonali għandha tirrevedi jew tapprova tali dokument qabel il-pubblikazzjoni tiegħu, u l-kontenut tiegħu jkun eħfef meta mqabbel ma' prospett. Konsegwenza mhux intenzjonata ta' tali eżenzjoni hi li, f'xi ċirkustanzi, kumpanija mhux elenkata jista' jagħmel ammissjoni inizjali tal-ishma tagħha għall-kummerċ f'suq regolat mingħajr ma tipproduċi prospett. Dan iċaħħad lill-investituri mill-informazzjoni utli li tinsab fi prospett filwaqt li jevita kull rieżami minn awtorità kompetenti nazzjonali tal-informazzjoni mogħtija lis-suq. Hu b'hekk xieraq li jiġi introdott rekwiżit biex jiġi ppubblikat prospett għal kumpannija mhux elenkata li trid ammissjoni għall-kummerċ f'suq regolat wara offerta ta' skambju, fużjoni jew diviżjoni.

(14) L-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2017/1129 bħalissa ma jippermettix l-użu ta' prospett simplifikat għal emittenti li t-titoli ta' ekwità tagħhom ikunu ġew ammessi għall-kummerċ f'suq regolat jew suq tat-tkabbir tal-SMEs kontinwament għal mill-inqas 18-il xahar u li jfittxu li joħorġu titoli li jagħtu aċċess għal titoli ta' ekwità funġibbli ma' titoli ta' ekwità li jkunu nħarġu qabel. Għaldaqstant, l-Artikolu 14 ta' dak ir-Regolament jenħtieġ li jiġi emendat biex tali emittenti jkunu jistgħu jużaw il-prospett simplifikat.

(15) Jenħtieġ li s-swieq tat-tkabbir tal-SMEs ma jiġux ipperċepiti bħala l-aħħar pass fl-espansjoni ta' emittenti u jenħtieġ li jippermettu lil kumpaniji ta' suċċess jikbru u xi darba jimxu għal swieq regolati, sabiex jibbenefikaw minn likwidità akbar u ġabra ta' investituri akbar. Sabiex tiġi ffaċilitata t-tranżizzjoni minn suq tat-tkabbir tal-SMEs għal suq regolat, jenħtieġ li kumpaniji li qed jikbru jkunu kapaċi jużaw ir-reġim ta' żvelar simplifikat stipulat fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2017/1129, għall-ammissjoni għall-kummerċ f'suq regolat ta' titoli funġibbli ma' titoli li jkunu nħarġu qabel, dejjem sakemm dawk il-kumpaniji jkunu offrew titoli lill-pubbliku li jkunu ġew ammessi kontinwament għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs għal mill-anqas sentejn u jkunu kkonformaw bis-sħiħ mal-obbligi ta' rappurtar u żvelar tul dak il-perijodu. Jenħtieġ li perijodu ta' sentejn jippermetti lill-emittenti jkollhom rekord suffiċjenti u jipprovdu lis-suq b'informazzjoni dwar il-prestazzjoni finanzjarja tagħhom u rekwiżiti ta' rappurtar skont id-Direttiva 2014/65/UE.

([7]) Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/347 tal-10 ta' Marzu 2016 li jistabbilixxi standards tekniċi ta' implimentazzjoni fir-rigward tal-format preċiż tal-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata, kif ukoll il-format għall-aġġornament tal-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 596/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 65, 11.3.2016, p. 49).

(16) Ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([8]) ma jirrikjedix lill-emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs jippubblikaw id-dikjarazzjonijiet finanzjarji tagħhom f'konformità mal-Istandards Internazzjonali ta' Rapportar Finanzjarju. Madankollu, sabiex tiġi evitata d-diverġenza minn standards tas-suq regolat, l-emittenti ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ fi swieq tat-tkabbir tal-SMEs li jixtiequ jużaw ir-reġim ta' żvelar simplifikat stipulat fl-Artikolu 14 tar-Regolament (UE) 2017/1129 għall-ammissjoni tat-titoli tagħhom għal kummerċ f'suq regolat jenħtieġ li minkejja kollox jħejju d-dikjarazzjonijiet finanzjarji l-aktar reċenti tagħhom f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1606/2002, inkluż informazzjoni komparattiva għas-sena preċedenti, sakemm ikunu meħtieġa jħejju kontijiet ikkonsolidati bħala riżultat tal-applikazzjoni tad-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([9]), wara l-ammissjoni tal-istrumenti finanzjarji tagħhom għall-kummerċ f'suq regolat. Fejn l-applikazzjoni ta' dik id-Direttiva ma tirrikjedix lill-emittenti jħejju tali kontijiet, jenħtieġ li jikkonformaw mal-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li fih il-kumpanija tkun inkorporata.

(17) L-għan ta' dan ir-Regolament huwa konsistenti mal-għanijiet tal-prospett tal-UE għat-Tkabbir, kif stipulat fl-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) 2017/1129. Il-prospett tal-UE għat-Tkabbir huwa qasir u għalhekk ekonomiku biex jiġi prodott, u dan inaqqas l-ispejjeż għall-SMEs. L-SMEs jenħtieġ li jkunu jistgħu jagħżlu li jużaw il-prospett tal-UE għat-Tkabbir. Id-definizzjoni attwali tal-SMEs fir-Regolament (UE) 2017/1129 jistgħu jkunu restrittivi wisq, b'mod partikolari għal dawk l-emittenti li jfittxu ammissjoni għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs li għandhom tendenza jkunu ikbar minn SMEs tradizzjonali. Bħala riżultat, fir-rigward tal-offerti pubbliċi, immedjatament segwiti minn ammissjoni inizjali għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs, emittenti iżgħar ma jkunux jistgħu jużaw il-prospett tal-UE għat-Tkabbir, anki jekk il-kapitalizzazzjoni tas-suq tagħhom wara l-ammissjoni inizjali tagħhom għall-kummerċ tkun inqas minn EUR 200 000 000. Bħala konsegwenza, ir-Regolament (UE) 2017/1129 jenħtieġ li jiġi emendat biex l-emittenti li jfittxu offerta pubblika b'kapitalizzazzjoni tentattiva tas-suq ta' taħt EUR 200 000 000 jkunu jistgħu jfasslu prospett għat-Tkabbir tal-UE.

(18) Meta titqies l-importanza tal-SMEs għall-funzjonament tal-ekonomija tal-Unjoni, jenħtieġ li tingħata attenzjoni speċjali għall-impatt tal-liġi tal-Unjoni tas-servizzi finanzjarji tal-Unjoni fuq il-finanzjament tal-SMEs. Għal dak il-għan, meta tagħmel ir-rieżami tal-atti legali li jaffettwaw il-finanzjament tal-SMEs elenkati u dawk mhux elenkati, il-Kummissjoni jenħtieġ li tanalizza ostakli regolatorji u amministrattivi, inkluż fir-rigward tar-riċerka, li jillimitaw jew jipprevjenu l-investiment fl-SMEs. Meta tagħmel dan, il-Kummissjoni jenħtieġ li tivvaluta l-evoluzzjoni tal-flussi ta' kapital fl-SMEs u tagħmel ħilitha biex toħloq ambjent regolatorju favorevoli biex irawwem il-finanzjament tal-SMEs.

(19) Għalhekk jenħtieġ li D-Direttiva 2014/65/UE u r-Regolamenti (UE) Nru 596/2014 u (UE) 2017/1129 jiġu emendati kif xieraq.

(20) Dan ir-Regolament jenħtieġ li japplika mill-31 ta' Diċembru 2019. Madankollu, jenħtieġ li l-Artikolu 1 japplika mill-1 ta' Jannar 2021,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Emendi għar-Regolament (UE) Nru 596/2014

Ir-Regolament (UE) Nru 596/2014 huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 11, jiddaħħal il-paragrafu li ġej:

"1a. Fejn offerta għal titoli tiġi indirizzata biss lil investituri kwalifikati kif iddefinit fil-punt (e) tal-Artikolu 2 tar-Regolament (UE) 2017/1129 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*), il-komunikazzjoni ta' informazzjoni lil dawk l-investituri kwalifikati għall-għanijiet ta' negozjar tat-termini u kundizzjonijiet kuntrattwali tal-parteċipazzjoni tagħhom fi ħruġ ta' bonds minn emittent li jkollu strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ f'ċentru ta' negozjar, jew minn kwalunkwe persuna li taġixxi f'ismu jew akkont tiegħu, ma għandhiex tikkostitwixxi sondaġġ tas-suq. Tali komunikazzjoni għandha titqies li ssir fit-twettiq normali ta' impjieg, professjoni jew dmirijiet ta' persuna kif previst fl-Artikolu 10(1) ta' dan ir-Regolament, u b'hekk ma għandhiex tikkostitwixxi żvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata. Dak l-emittent jew kwalunkwe persuna li taġixxi f'ismu jew akkont tiegħu għandu jiżgura li l-investituri li

([8]) Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2002 rigward l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali tal-kontabilità (ĠU L 243, 11.9.2002, p. 1).

([9]) Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriżi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).

jkunu qed jirċievu l-informazzjoni jkunu konxji ta', u jirrikonoxxu bil-miktub, id-dmirijiet legali u regolatorji involuti u jkunu konxji mis-sanzjonijiet applikabbli għall-abbuż ta' informazzjoni privileġġata u żvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata.

(*) Regolament (UE) 2017/1129 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ġunju 2017 dwar il-prospett li għandu jiġi ppubblikat meta titoli jiġu offruti lill-pubbliku jew jiġu ammessi għall-kummerċ f'suq regolat, u li jħassar id-Direttiva 2003/71/KE (ĠU L 168, 30.6.2017, p. 12).";

2. fl-Artikolu 13, jiżdiedu l-paragrafi li ġejjin:

"12. Mingħajr preġudizzju għal prattiki tas-suq aċċettati kif stabbilit skont il-paragrafi 1 sa 11 ta' dan l-Artikolu, emittent ta' strumenti finanzjarji ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs jista' jidħol f'kuntratt ta' likwidità għall-ishma tiegħu, fejn huma sodisfatti l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:

(a) it-termini u kondizzjonijiet tal-kuntratt ta' likwidità huma konformi mal-kriterji stipulati fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u fir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/908 (*);

(b) il-kuntratt ta' likwidità huwa mfassal skont il-mudell tal-Unjoni msemmi fil-paragrafu 13 ta' dan l-Artikolu;

(c) il-fornitur tal-likwidità huwa awtorizzat kif meħtieġ mill-awtorità kompetenti skont id-Direttiva 2014/65/UE u hu rreġistrat bħala membru tas-suq mal-operatur tas-suq jew id-ditta tal-investiment li topera s-suq tat-tkabbir tal-SMEs;

(d) l-operatur tas-suq jew id-ditta tal-investiment li joperaw is-suq tat-tkabbir tal-SMEs jirrikonoxxu bil-kitba lill-emittent li rċevew kopja tal-kuntratt ta' likwidità u jaqblu mat-termini u kundizzjonijiet tal-kuntratt.

L-emittent imsemmi fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandu jkun kapaċi juri fi kwalunkwe ħin li l-kundizzjonijiet li taħthom ġie konkluż il-kuntratt huma ssodisfati fuq bażi kontinwa. Dak l-emittent u l-operatur tas-suq jew id-ditta tal-investiment li joperaw is-suq tat-tkabbir tal-SMEs għandhom jipprovdu lill-awtoritajiet kompetenti rilevanti b'kopja tal-kuntratt tal-likwidità fuq talba tagħhom.

13. L-ESMA għandha tiżviluppa abbozz ta' standards tekniċi regolatorji biex tfassal mudell kuntrattwali li għandu jintuża għall-għanijiet ta' dħul f'kuntratt ta' likwidità f'konformità mal-paragrafu 12, sabiex tkun żgurata konformità mal-kriterji stipulati fil-paragrafu 2, inkluż fir-rigward tat-trasparenza għas-suq u l-prestazzjoni tal-provvediment tal-likwidità.

L-ESMA għandha tissottometti dak l-abbozz ta' standards tekniċi regolatorji lill-Kummissjoni sal-1 ta' Settembru 2020.

Is-setgħa hija delegata lill-Kummissjoni biex tadotta l-istandards tekniċi regolatorji msemmijin fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu f'konformità mal-Artikoli 10 sa 14 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.

(*) Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/908 tas-26 ta' Frar 2016 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 596/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistipula standards tekniċi regolatorji dwar il-kriterji, il-proċedura u r-rekwiżiti biex tiġi stabbilita prattika tas-suq aċċettata u r-rekwiżiti biex tinżamm, tiġi terminata jew jiġu modifikati l-kundizzjonijiet għall-aċċettazzjoni tagħha (ĠU L 153, 10.6.2016, p. 3)." ;

(3) fl-Artikolu 17(4), jiżdied is-subparagrafu li ġej:

"B'deroga mit-tielet subparagrafu ta' dan il-paragrafu, emittent li l-istrumenti finanzjarji tiegħu jkunu ammessi għall-kummerċ biss f'suq tat-tkabbir tal-SMEs, għandu jipprovdi spjegazzjoni bil-miktub lill-awtorità kompetenti speċifikata skont il-paragrafu 3 biss fuq talba. Sakemm l-emittent ikun jista' jiġġustifika d-deċiżjoni tiegħu għal dewmien, l-emittent m'għandux jkun mitlub iżomm rekord ta' dik l-ispjegazzjoni.";

(4) l-Artikolu 18 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafi 1 u 2 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"1. L-emittenti u kwalunkwe persuna li taġixxi f'isimhom jew akkont tagħhom għandhom, kull wieħed minnhom:

(a) ifasslu lista tal-persuni kollha li għandhom aċċess għal informazzjoni privileġġata u li qed jaħdmu għalihom taħt kuntratt ta' impjieg, jew inkella jwettqu kompiti li permezz tagħhom għandhom aċċess għal informazzjoni privileġġata, bħal konsulenti, kontabilisti jew aġenziji ta' klassifikazzjoni tal-kreditu (lista' ta' persuni b'informazzjoni privileġġata);

(b) jaġġornaw il-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata fil-pront skont il-paragrafu 4; u

(c) jipprovdu l-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata lill-awtorità kompetenti malajr kemm jista' jkun fuq talba tagħha.

2. L-emittenti u kwalunkwe persuna li taġixxi f'isimhom jew akkont tagħhom, għandhom jieħdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw li kwalunkwe persuna fuq il-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata tagħraf bil-miktub id-dmirijiet legali u regolatorji involuti u tkun konxja mis-sanzjonijiet applikabbli għal abbuż ta' informazzjoni privileġġata u żvelar illegali ta' informazzjoni privileġġata.

Fejn persuna oħra tintalab mill-emittent tfassal u taġġorna l-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata, l-emittent għandu jibqa' kompletament responsabbli għall-konformità ma' dan l-Artikolu. L-emittent għandu dejjem iżomm dritt ta' aċċess għal-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata li l-persuna l-oħra tkun qed tfassal.";

(b) il-paragrafi 4, 5 u 6 huma sostitwiti b'dan li ġej:

"4. L-emittenti u kwalunkwe persuna li taġixxi f'isimhom jew akkont tagħhom għandhom, kull wieħed minnhom, jaġġornaw il-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata tagħhom fil-pront, inkluż id-data tal-aġġornament, fiċ-ċirkustanzi li ġejjin:

(a) meta jkun hemm bidla fir-raġuni għaliex tiddaħħal persuna li tkun diġà fil-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata;

(b) meta jkun hemm persuna ġdida li jkollha aċċess għal informazzjoni privileġġata u teħtieġ, għalhekk, tiżdied mal-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata; u

(c) meta persuna ma jibqax ikollha aċċess għal informazzjoni privileġġata.

Kull aġġornament għandu jispeċifika d-data u l-ħin meta tkun seħħet il-bidla li wasslet għall-aġġornament.

5. L-emittenti u kwalunkwe persuna li taġixxi f'isimhom jew akkont tagħhom għandhom iżommu l-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata tagħhom għal perijodu ta' mill-inqas ħames snin wara li tkun tfasslet jew ġiet aġġornata.

6. L-emittenti li l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għan-negozjar f'suq tat-tkabbir tal-SMEs għandhom ikunu intitolati li jinkludu fil-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata tagħhom biss lil dawk il-persuni li, minħabba n-natura tal-funzjoni jew pożizzjoni tagħhom fir-rigward tal-emittent, għandhom aċċess regolari għal informazzjoni privileġġata.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu u fejn ġustifikat minn tħassib speċifiku dwar l-integrità tas-suq nazzjonali, l-Istati Membri jistgħu jeħtieġu lill-emittenti li l-istrumenti finanzjarji tagħhom huma ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs biex jinkludu fil-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata tagħhom il-persuni kollha msemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1. Dawk il-listi għandhom jinkludu informazzjoni speċifikata fil-format determinat mill-EMSA skont ir-raba' subparagrafu ta' dan il-paragrafu.

Il-lista ta' persuni b'informazzjoni privileġġata msemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi ta' dan il-paragrafu għandha tiġi pprovduta lill-awtorità kompetenti mill-aktar fis possibbli fuq talba tagħha.

L-ESMA għandha tiżviluppa abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni biex tiddetermina l-format preċiż tal-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata msemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu. Il-format tal-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata għandu jkun proporzjonat u jirrappreżenta piż amministrattiv eħfef meta mqabbel mal-format tal-listi ta' persuni b'informazzjoni privileġġata msemmija fil-paragrafu 9.

L-ESMA għandha tippreżenta dawk l-abbozzi ta' standards tekniċi ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni sal-1 ta' Settembru 2020.

Il-Kummissjoni tingħata s-setgħa li tadotta l-istandards tekniċi ta' implimentazzjoni msemmija fir-raba' subparagrafu ta' dan il-paragrafu f'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament (UE) Nru 1095/2010.";

(5) fl-Artikolu 19(3), l-ewwel subparagrafu jinbidel b'dan li ġej:

"3. L-emittent jew il-parteċipant fis-suq tal-kwoti tal-emissjonijiet għandu jagħmel pubblika l-informazzjoni li tinsab f'notifika msemmija fil-paragrafu 1 fi żmien jumejn ta' xogħol wara li jirċievi tali notifika.";

(6) l-Artikolu 35(2) jinbidel b'dan li ġej:

"2. Is-setgħa li tadotta atti delegati msemmija fl-Artikolu 6(5) u (6), l-Artikolu 12(5), it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 17(2), l-Artikolu 17(3), l-Artikolu 19(13) u (14), u l-Artikolu 38 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' ħames snin mill-31 ta' Diċembru 2019. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux aktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perijodu ta' ħames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perijodi ta' tul identiku ta' żmien, ħlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjona għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel tmiem kull perijodu.".

Artikolu 2

Emendi għar-Regolament (UE) 2017/1129

Ir-Regolament (UE) 2017/1129 huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 1, jiddaħħlu l-paragrafi li ġejjin:

"6a. L-eżenzjonijiet stipulati fil-punt (f) tal-paragrafu 4 u fil-punt (e) tal-paragrafu 5 għandhom japplikaw biss fir-rigward tat-titoli ta' ekwità, u biss fil-każijiet li ġejjin:

(a) it-titoli ta' ekwità offerti huma funġibbli ma' titoli eżistenti li diġà ġew ammessi għall-kummerċ f'suq regolat qabel ix-xiri u t-tranżazzjoni relatata miegħu, u x-xiri ma jitqiesx bħala tranżazzjoni ta' akkwist invers fis-sens tal-paragrafu B19 tal-istandards internazzjonali ta' rappurtaġġ finanzjarju (IFRS) 3, Kombinamenti ta' Negozji, adottati mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1126/2008 (*); jew

(b) l-awtorità superviżorja li għandha l-kompetenza, fejn applikabbli, li teżamina d-dokument tal-offerta skont id-Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**) tkun ħarġet approvazzjoni minn qabel tad-dokument imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafu 4 jew il-punt (e) tal-paragrafu 5 ta' dan l-Artikolu.

6b. L-eżenzjonijiet stipulati fil-punt (g) tal-paragrafu 4 u fil-punt (f) tal-paragrafu 5 għandhom japplikaw biss għal titoli ta' ekwità li fir-rigward tagħhom it-tranżazzjoni mhijiex ikkunsidrata bħala tranżazzjoni ta' akkwist invers fis-sens tal-paragrafu B19 tal-IFRS 3, Kombinamenti ta' Negozji, u biss fil-każijiet li ġejjin:

(a) it-titoli ta' ekwità tal-entità li tkun għamlet l-akkwist ikunu diġà ġew ammessi għall-kummerċ f'suq regolat qabel it-tranżazzjoni; jew

(b) it-titoli ta' ekwità tal-entitajiet soġġetti għad-diviżjoni jkunu diġà ġew ammessi għall-kummerċ f'suq regolat qabel it-tranżazzjoni.

(*) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1126/2008 tat-3 ta' Novembru 2008 li jadotta ċerti standards internazzjonali tal-kontabilità skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 320, 29.11.2008, p. 1).
(**) Direttiva 2004/25/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' April 2004 fuq offerti ta' xiri (ĠU L 142, 30.4.2004, p. 12).";

(2) l-Artikolu 14 huwa emendat kif ġej:

(a) l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (b) jinbidel b'dan li ġej:

"(b) mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 1(5), emittenti li t-titoli ta' ekwità tagħhom ikunu ġew ammessi għall-kummerċ f'suq regolat jew suq tat-tkabbir tal-SMEs kontinwament għal mill-inqas 18-il xahar u li joħorġu titoli mingħajr ekwità jew titoli li jagħtu aċċess għal titoli ta' ekwità funġibbli mat-titoli ta' ekwità eżistenti tal-emittent diġà ammess għall-kummerċ; ";

(ii) jiżdied il-punt li ġej:

"(d) emittenti li t-titoli tagħhom ikunu ġew offruti lill-pubbliku u ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs kontinwament għal mill-inqas sentejn, u li jkunu kkonformaw bis-sħiħ mal-obbligi ta' rappurtar u żvelar tul il-perijodu tal-ammissjoni għall-kummerċ u li jfittxu ammissjoni għall-kummerċ f'suq regolat ta' titoli funġibbli ma' titoli eżistenti li jkunu nħarġu qabel.";

(b) il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) fit-tieni subparagrafu, tiżdied is-sentenza li ġejja:

"Dawk l-emittenti msemmija fil-punt (d) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu li huma meħtieġa jħejju kontijiet ikkonsolidati skont id-Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (*) wara l-ammissjoni tat-titoli tagħhom għall-kummerċ f'suq regolat għandhom jikkompilaw l-informazzjoni finanzjarja l-aktar reċenti skont il-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu 14, li jkun fiha informazzjoni komparattiva għas-sena preċedenti inkluża fil-prospett simplifikat skont l-Istandards Internazzjonali ta' Rapportar Finanzjarju msemmija fir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (**).

(*) Direttiva 2013/34/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar id-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali, id-dikjarazzjonijiet finanzjarji kkonsolidati u r-rapporti relatati ta' ċerti tipi ta' impriżi, u li temenda d-Direttiva 2006/43/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttivi tal-Kunsill 78/660/KEE u 83/349/KEE (ĠU L 182, 29.6.2013, p. 19).
(**) Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Lulju 2002 rigward l-applikazzjoni ta' standards internazzjonali tal-kontabilità (ĠU L 243, 11.9.2002, p. 1).";

(ii) jiżdiedu s-subparagrafi li ġejjin:

"Dawk l-emittenti msemmija fil-punt (d) tal-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu li mhumiex meħtieġa jħejju kontijiet ikkonsolidati skont id-Direttiva 2013/34/UE wara l-ammissjoni tat-titoli tagħhom għall-kummerċ f'suq regolat għandhom jikkompilaw l-informazzjoni finanzjarja l-aktar reċenti skont il-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, li jkun fiha informazzjoni komparattiva għas-sena preċedenti inkluża fil-prospett simplifikat, skont il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li fih jkun inkorporat l-emittent.

Emittenti ta' pajjiż terz li t-titoli tagħhom ikunu ġew ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs għandhom jikkompilaw l-informazzjoni finanzjarja l-aktar reċenti skont il-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, li jkun fiha informazzjoni komparattiva għas-sena preċedenti inkluża fil-prospett simplifikat, skont l-istandards nazzjonali tal-kontabilità tagħhom, sakemm dawk l-istandards jkunu ekwivalenti għar-Regolament (KE) Nru 1606/2002. Jekk dawk l-istandards nazzjonali tal-kontabilità ma jkunux ekwivalenti għall-Istandards Internazzjonali ta' Rappurtaġġ Finanzjarju, l-informazzjoni finanzjarja għandha terġa tiġi fformulata skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002.";

(c) il-punt (e) tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"(e) għal titoli ta' ekwità, inkluż titoli li jagħtu aċċess għal titoli ta' ekwità, id-dikjarazzjoni tal-kapital operatorju, id-dikjarazzjoni tal-kapitalizzazzjoni u l-pożizzjoni ta' dejn, żvelar ta' kunflitti ta' interess rilevanti u tranżazzjonijiet ma' parti relatata, azzjonisti maġġuri u, fejn applikabbli, informazzjoni finanzjarja *pro forma*.";

(3) fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 15(1), jiddaħħal il-punt li ġej:

"(ca) emittenti, minbarra SMEs, li joffru ishma lill-pubbliku fl-istess waqt li jfittxu ammissjoni ta' dawk l-ishma għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs, sakemm tali emittenti ma jkollhomx ishma diġà ammessi għall-kummerċ f'suq tat-tkabbir tal-SMEs u l-valur kombinat taż-żewġ komponenti li ġejjin ikun inqas minn EUR 200 000 000:

(i) il-prezz tal-offerta finali, jew il-prezz massimu fil-każ imsemmi fil-punt (b)(i) tal-Artikolu 17(1);

(ii) l-għadd totali ta' ishma pendenti immedjatament wara l-offerta ta' ishma lill-pubbliku, ikkalkulat jew abbażi tal-ammont ta' ishma offruti lill-pubbliku jew, fil-każ imsemmi fil-punt (b)(i) tal-Artikolu 17(1), abbażi tal-ammont massimu ta' ishma offruti lill-pubbliku.";

(4) fl-Anness V, il-punt II jinbidel b'dan li ġej:

"II. Dikjarazzjoni tal-kapitalizzazzjoni u l-pożizzjoni ta' dejn (biss għal titoli ta' ekwità maħruġa minn kumpanniji b'kapitalizzazzjoni tas-suq 'il fuq minn EUR 200 000 000) u dikjarazzjoni tal-kapital operatorju (għal titoli ta' ekwità biss).

L-għan huwa li tingħata informazzjoni dwar il-kapitalizzazzjoni u l-pożizzjoni ta' dejn tal-emittent u informazzjoni dwar jekk il-kapital operatorju huwiex biżżejjed biex jaqdi l-ħtiġijiet preżenti tal-emittent jew, jekk le, kif l-emittent jipproponi li jipprovdi l-kapital operatorju addizzjonali meħtieġ.".

Artikolu 3

Emenda għad-Direttiva 2014/65/UE

Fl-Artikolu 33 tad-Direttiva 2014/65/UE, jiżdied il-paragrafu li ġej:

"9. Il-Kummissjoni għandu tistabbilixxi grupp ta' esperti magħmul minn partijiet ikkonċernati sal-1 ta' Lulju 2020 biex jissorvelja l-funzjonament u s-suċċess tas-swieq tat-tkabbir tal-SMEs. Sal-1 ta' Lulju 2021, il-grupp ta' partijiet ikkonċernati esperti għandu jippublika rapport dwar il-konklużjonijiet tiegħu.".

Artikolu 4

Dħul fis-seħħ u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-31 ta' Diċembru 2019. Madankollu, l-Artikolu 1 għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2021.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, is-27 ta' Novembru 2019.

Għall-Parlament Ewropew
Il-President
D. M. SASSOLI

Għall-Kunsill
Il-President
T. TUPPURAINEN

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/2116

tat-28 ta' Novembru 2019

li jistipula l-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni u li jħassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1979

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Ġunju 2012 dwar roaming fuq networks pubbliċi ta' komunikazzjoni mobbli ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 6e(2) tiegħu,

Billi:

(1) F'konformità mar-Regolament (UE) Nru 531/2012, mill-15 ta' Ġunju 2017, jenħtieġ li l-fornituri domestiċi ma jimponu l-ebda ħlas supplimentari addizzjonali mal-prezz bl-imnut domestiku lill-klijenti tar-roaming f'xi Stat Membru għat-telefonati regolati tar-roaming li jaslulhom, fil-limiti permessi mill-politika tal-użu ġust.

(2) Ir-Regolament (UE) Nru 531/2012 jillimita kull ħlas supplimentari applikat għat-telefonati regolati tar-roaming irċevuti għall-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni.

(3) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1979 ([2]) jistabbilixxi l-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni li trid tiġi applikata fl-2019 abbażi taċ-ċifri tad-*data* fl-1 ta' Lulju 2018.

(4) Il-Korp tar-Regolaturi Ewropej tal-Komunikazzjoni Elettronika pprovda informazzjoni aġġornata lill-Kummissjoni li ġabru l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tal-Istati Membri dwar il-livell massimu tar-rati għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli li imponew, skont l-Artikoli 7 u 16 tad-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([3]) u l-Artikolu 13 tad-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([4]), f'kull suq nazzjonali għat-terminazzjoni tat-telefonati bil-vuċi bl-ingrossa fuq networks individwali tat-telefonija mobbli; u dwar l-għadd totali ta' abbonati fl-Istati Membri.

(5) Skont ir-Regolament (UE) Nru 531/2012, il-Kummissjoni kkalkulat il-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni billi mmultiplikat ir-rata massima għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli li ppermetta Stat Membru partikolari bl-għadd totali ta' abbonati f'dak l-Istat Membru; u għoddiet flimkien ir-riżultati ta' dawn il-multiplikazzjonijiet tal-Istati Membri differenti u ddividiethom bl-għadd totali ta' abbonati fl-Istati Membri kollha, abbażi taċ-ċifri tad-data fl-1 ta' Lulju 2019. Għall-Istati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro, ir-rata tal-kambju rilevanti hi l-medja tat-tieni kwart tal-2019 miksuba mill-bażi tad-*data* tal-Bank Ċentrali Ewropew.

([1]) ĠU L 172, 30.6.2012, p. 10.

([2]) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1979 tat-13 ta' Diċembru 2018 li jistipula l-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni u li jħassar ir-Regolament (UE) 2017/2311 (ĠU L 317, 14.12.2018, p. 10).

([3]) Id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettroniċi (Direttiva Kwadru) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33).

([4]) Id-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess għal, u l-interkonnessjoni ta', networks ta' komunikazzjonijiet elettroniċi u faċilitajiet assoċjati (Direttiva tal-Aċċess) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 7).

(6) Għalhekk jenħtieġ tiġi aġġornata ċ-ċifra tal-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni stabbilita skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1979.

(7) Għalhekk jenħtieġ jitħassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1979.

(8) Skont ir-Regolament (UE) Nru 531/2012, il-Kummissjoni trid tirrevedi l-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni kif stabbilita skont dan ir-Regolament ta' Implimentazzjoni kull sena.

(9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Komunikazzjoni,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-medja ponderata tar-rati massimi għat-terminazzjoni tat-telefonati mobbli madwar l-Unjoni hi stabbilita għal EUR 0,0079 kull minuta.

Artikolu 2

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1979 hu mħassar.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2020.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Novembru 2019.

Għall-Kummissjoni
Il-President
Jean-Claude JUNCKER

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/2117

tad-29 ta' Novembru 2019

li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom ([1]), u b'mod partikulari l-Artikolu 19(5) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 338/97 jirregola l-kummerċ fl-ispeċijiet tal-annimali u tal-pjanti mniżżlin fl-Anness tiegħu. L-ispeċijiet imniżżlin fl-Anness jinkludu l-ispeċijiet mogħtija fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni dwar il-Kummerċ Internazzjonali fl-Ispeċijiet ta' Fawna u Flora Selvaġġi fil-Periklu (is-CITES) (minn hawn 'il quddiem imsejħa "il-Konvenzjoni"), kif ukoll l-ispeċijiet li l-istatus ta' konservazzjoni tagħhom jirrikjedi li l-kummerċ tagħhom mill-Unjoni, lejn l-Unjoni u fiha jkun irregolat jew immonitorjat.

(2) Matul it-18-il laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet tal-Konvenzjoni, li saret f'Ġinevra, fl-Iżvizzera, bejn is-17 u t-28 ta' Awwissu 2019 (minn hawn 'il quddiem imsejħa "l-CoP 18"), saru ċerti emendi fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni. Jenħtieġ li dawn l-emendi jiġu riflessi fl-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 338/97.

(3) Il-gruppi tassonomiċi li ġejjin ġew inklużi fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni u jenħtieġ li jiġu inklużi fl-Anness A tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Ceratophora erdeleni, Ceratophora karu, Ceratophora tennentii, Cophotis ceylanica, Cophotis dumbara, Gonatodes daudini, Achillides chikae hermeli* u *Parides burchellanus*.

(4) L-ispeċijiet li ġejjin ġew ittrasferiti mill-Appendiċi II għall-Appendiċi I tal-Konvenzjoni u jenħtieġ li jitneħħew mill-Anness B u jiġu inklużi fl-Anness A tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Aonyx cinerea, Lutrogale perspicillata, Balearica pavonina, Cuora bourreti, Cuora picturata, Mauremys annamensis* u *Geochelone elegans*. L-ispeċi *Malacochersus tornieri* ġiet ittrasferita mill-Appendiċi II għall-Appendiċi I; din l-ispeċi diġà hija inkluża fl-Anness A u jenħtieġ li tinbidel biss ir-referenza għall-Appendiċi rilevanti.

(5) Il-gruppi tassonomiċi li ġejjin ġew ittrasferiti mill-Appendiċi I għall-Appendiċi II tal-Konvenzjoni u jenħtieġ li jitneħħew mill-Anness A u jiġu inklużi fl-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Vicugna vicugna* (il-popolazzjoni tal-Provinċja ta' Salta, fl-Arġentina, b'annotazzjoni), *Leporillus conditor, Pseudomys fieldi praeconis* (b'bidla fin-nomenklatura għal *Pseudomys fieldi*), *Xeromys myoides, Zyzomys pedunculatus, Dasyornis broadbenti litoralis, Dasyornis longirostris* u *Crocodylus acutus* (il-popolazzjoni tal-Messiku, b'annotazzjoni).

(6) Il-familji, il-ġeneri u l-ispeċijiet li ġejjin ġew inklużi fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni u jenħtieġ li jiġu inklużi fl-Anness B tar-Regolament (KE) Nru 338/97: *Giraffa camelopardalis, Syrmaticus reevesii, Ceratophora aspera* (b'annotazzjoni), *Ceratophora stoddartii* (b'annotazzjoni), *Lyriocephalus scutatus* (b'annotazzjoni), *Goniurosaurus* spp. (b'annotazzjoni), *Gekko gecko, Paroedura androyensis, Ctenosaura* spp. (erba' speċijiet ta' dan il-ġeneru kienu ġew inklużi fl-Appendiċi II qabel u issa ddaħħlu fl-elenkar tal-ġeneru), *Pseudocerastes urarachnoides, Echinotriton chinhaiensis, Echinotriton maxiquadratus, Paramesotriton* spp. (speċi waħda ta' dan il-ġeneru kienet ġiet inkluża fl-Appendiċi II qabel u issa ddaħħlet fl-elenkar tal-ġeneru), *Tylototriton* spp., *Isurus oxyrinchus, Isurus paucus, Glaucostegus* spp., Rhinidae spp., *Holothuria fuscogilva* (b'implimentazzjoni mdewma), *Holothuria nobilis* (b'implimentazzjoni mdewma), *Holothuria whitmaei* (b'implimentazzjoni mdewma), *Poecilotheria* spp., *Widdringtonia whytei, Pterocarpus tinctorius* (b'annotazzjoni) u *Cedrela* spp. (b'annotazzjoni u b'implimentazzjoni mdewma).

(7) Jenħtieġ li l-ispeċijiet *Syrmaticus reevesii* u *Ctenosaura quinquecarinata* u l-ġeneri *Paramesotriton* spp. u *Tylototriton* spp., li s'issa kienu mniżżlin fl-Anness D tar-Regolament (KE) Nru 338/97, jitneħħew minn dak l-Anness wara li dawn ġew inklużi fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni waqt il-CoP 18.

([1]) ĠU L 61, 3.3.1997, p. 1.

(8) It-taqsima dwar l-interpretazzjoni tal-Appendiċijiet ġiet emendata, u waqt il-CoP 18 ġew adottati jew emendati għadd ta' annotazzjonijiet marbutin ma' diversi gruppi tassonomiċi inklużi fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni, u dan ukoll irid jiġi rifless fl-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 338/97.

(a) Ġew inklużi l-annotazzjonijiet li ġejjin:

— annotazzjoni għall-ispeċijiet *Saiga tatarica* u *Saiga borealis* imniżżlin fl-Appendiċi II; u

— l-annotazzjoni #17 (li tieħu post l-annotazzjoni #5) għall-ispeċi *Pericopsis elata* mniżżla fl-Appendiċi II.

(b) Ġew emendati l-annotazzjonijiet li ġejjin:

— l-annotazzjoni għall-ispeċi *Vicugna vicugna* mniżżla fl-Appendiċi II;

— l-annotazzjoni #4 f) għall-ispeċi *Aloe ferox* imniżżla fl-Appendiċi II;

— l-annotazzjoni #16 dwar l-elenkar tal-ispeċi *Adansonia grandidieri* fl-Appendiċi II; u

— l-annotazzjoni #15 dwar l-elenkar tal-ġeneru *Dalbergia* spp. u tal-ispeċijiet *Guibourtia demeusei*, *Guibourtia pellegriniana* u *Guibourtia tessmannii* fl-Appendiċi II.

(9) Jenħtieġ li d-definizzjonijiet tat-termini "strumenti mużikali lesti", "aċċessorji tal-istrumenti mużikali lesti", "partijiet tal-istrumenti mużikali lesti", "konsenja" u "injam ittrasformat" jiġu inklużi fin-"Noti dwar l-interpretazzjoni tal-Annessi A, B, C u D", minħabba li dawk id-definizzjonijiet ġew adottati waqt il-CoP 18.

(10) L-ispeċijiet li ġejjin ġew inklużi dan l-aħħar fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni: *Sphaerodactylus armasi*, *Sphaerodactylus celicara*, *Sphaerodactylus dimorphicus*, *Sphaerodactylus intermedius*, *Sphaerodactylus nigropunctatus alayoi*, *Sphaerodactylus nigropunctatus granti*, *Sphaerodactylus nigropunctatus lissodesmus*, *Sphaerodactylus nigropunctatus ocujal*, *Sphaerodactylus nigropunctatus strategus*, *Sphaerodactylus notatus atactus*, *Sphaerodactylus oliveri*, *Sphaerodactylus pimienta*, *Sphaerodactylus ruibali*, *Sphaerodactylus siboney*, *Sphaerodactylus torrei*, *Anolis agueroi*, *Anolis baracoae*, *Anolis barbatus*, *Anolis chamaeleonides*, *Anolis equestris*, *Anolis guamuhaya*, *Anolis luteogularis*, *Anolis pigmaequestris* u *Anolis porcus*, kollha fuq talba ta' Kuba. Għalhekk jenħtieġ li dawn l-ispeċijiet jiġu inklużi fl-Anness C tar-Regolament (KE) Nru 338/97.

(11) L-ispeċijiet li ġejjin tneħħew dan l-aħħar mill-Appendiċi III tal-Konvenzjoni: *Galictis vittata*, *Bassaricyon gabbii*, *Bassariscus sumichrasti*, *Cabassous centralis*, *Choloepus hoffmanni*, *Sciurus deppei* u *Crax rubra* (il-popolazzjoni tal-Costa Rica biss), kollha fuq talba tal-Costa Rica. Għalhekk jenħtieġ li r-referenza għall-Costa Rica fl-elenkar tal-ispeċi *Crax rubra* u dawn l-ispeċijiet l-oħrajn jitneħħew mill-Anness C tar-Regolament (KE) Nru 338/97.

(12) L-Unjoni ma daħħlet l-ebda riżerva dwar dawn l-emendi.

(13) Waqt il-CoP 18 ġew adottati referenzi ġodda tan-nomenklatura għall-annimali u għall-pjanti li huma marbutin, b'mod partikulari, ma' għadd ta' speċijiet tal-ġeneru *Ovis* u ma' diversi speċijiet tal-familja Felidae. Dawn il-bidliet iridu jiġu riflessi fl-Annessi tar-Regolament (KE) Nru 338/97, filwaqt li jinżammu l-miżuri iktar stretti tal-UE li japplikaw dal-ħin għall-importazzjonijiet tal-ispeċi li qabel kienet deskritta bħala *Ovis ammon* skont l-Anness XIII tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 ([2]).

(14) Jenħtieġ li l-ismijiet ta' ċerti speċijiet (kemm bl-Ingliż kif ukoll bil-Latin) jiġu kkoreġuti biex ikunu jirriflettu l-prattika attwali fl-użu tagħhom.

(15) Jenħtieġ li jsiru iktar korrezzjonijiet fl-annotazzjonijiet eżistenti u, b'mod partikulari, jenħtieġ li l-annotazzjoni "(possibbilment estint)" titneħħa mill-elenkar ta' erba' speċijiet, skont l-emendi li saru waqt il-CoP 17.

(16) Minħabba l-għadd ta' emendi jixraq li, għal raġunijiet ta' ċarezza, l-Anness tar-Regolament (KE) Nru 338/97 jiġi sostitwit kollu kemm hu.

(17) Għalhekk jenħtieġ li r-Regolament (KE) Nru 338/97 jiġi emendat kif xieraq.

(18) L-Artikolu XV.1(c) tal-Konvenzjoni jgħid li "l-emendi adottati waqt laqgħa [tal-Konferenza tal-Partijiet] għandhom jidħlu fis-seħħ 90 jum wara dik il-laqgħa għall-Partijiet kollha". Sabiex tintlaħaq dik l-iskadenza u jkun żgurat dħul fis-seħħ fil-ħin tal-bidliet fl-Anness ta' dan ir-Regolament, jenħtieġ li dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu.

(19) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar il-Kummerċ tal-Fawna u l-Flora Selvaġġi stabbilit skont l-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KE) Nru 338/97,

---

([2]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 tal-4 ta' Mejju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 (ĠU L 166, 19.6.2006, p. 1).

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness tar-Regolament (KE) Nru 338/97 huwa sostitwit bit-test mogħti fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2019.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Jean-Claude JUNCKER

ANNESS […]

Noti dwar l-interpretazzjoni tal-Annessi A, B, C u D

1. L-ispeċijiet inklużi fl-Annessi A, B, C u D jissemmew:

   (a) bl-isem tal-ispeċi; jew

   (b) bħala li huma l-ispeċijiet kollha inklużi fi grupp tassonomiku ogħla jew f'parti ddenominata tiegħu.

2. It-taqsira "spp." tintuża biex tindika l-ispeċijiet kollha ta' grupp tassonomiku ogħla.

3. Ir-referenzi l-oħrajn għal gruppi tassonomiċi ogħla mill-ispeċi jingħataw biss għall-finijiet tal-informazzjoni jew tal-klassifika.

4. L-ispeċijiet mogħtija b'tipa grassa fl-Anness A huma mniżżlin hemm b'konsistenza mal-protezzjoni tagħhom kif previst fid-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([1]) jew fid-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE ([2]).

5. It-taqsiriet li ġejjin jintużaw għall-gruppi tassonomiċi tal-pjanti taħt il-livell tal-ispeċi:

   (a) "ssp." tintuża sabiex tindika s-sottospeċi;

   (b) "var(s)." tintuża sabiex tindika varjetà (jew varjetajiet); u

   (c) "fa." tintuża sabiex tindika forma.

6. Is-simboli "(I)", "(II)" u "(III)" mogħtija wara isem l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku ogħla jirreferu għall-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni li fihom huma mniżżlin l-ispeċijiet ikkonċernati, kif indikat fin-noti 7, 8 u 9. Meta ma jkun hemm l-ebda waħda minn dawn l-annotazzjonijiet, l-ispeċijiet ikkonċernati ma jkunux imniżżlin fl-Appendiċijiet tal-Konvenzjoni.

7. Is-simbolu "(I)" mogħti wara isem l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku ogħla jindika li l-ispeċi kkonċernata jew il-grupp tassonomiku ogħla kkonċernat huma inklużi fl-Appendiċi I tal-Konvenzjoni.

8. Is-simbolu "(II)" mogħti wara isem l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku ogħla jindika li l-ispeċi kkonċernata jew il-grupp tassonomiku ogħla kkonċernat huma inklużi fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni.

9. Is-simbolu "(III)" mogħti wara isem l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku ogħla jindika li dawn huma inklużi fl-Appendiċi III tal-Konvenzjoni. F'dan il-każ jiġi indikat ukoll il-pajjiż li għalih l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku ogħla huma inklużi fl-Appendiċi III.

10. Skont id-definizzjoni mogħtija fit-tmien edizzjoni tal-kodiċi internazzjonali għan-nomenklatura tal-pjanti kkultivati msejjaħ "*International Code of Nomenclature for Cultivated Plants*", "kultivar" tfisser grupp ta' pjanti (a) li ngħażel minħabba karatteristika partikulari jew kombinazzjoni ta' karatteristiċi partikulari, (b) li huwa distint, uniformi u stabbli f'dawn il-karatteristiċi, u (c) li jżomm dawk il-karatteristiċi meta jiġi ppropagat b'mezzi xierqa. L-ebda grupp tassonomiku ġdid ta' kultivar ma jista' jitqies bħala tali sakemm l-isem tal-kategorija tiegħu u ċ-ċirkoskrizzjoni tiegħu ma jkunux ġew ippubblikati b'mod formali fl-aħħar edizzjoni tal-kodiċi internazzjonali għan-nomenklatura tal-pjanti kkultivati msejjaħ "*International Code of Nomenclature for Cultivated Plants*".

11. L-ibridi jistgħu jiġu inklużi b'mod speċifiku fl-Appendiċijiet, iżda biss jekk jiffurmaw popolazzjonijiet distinti u stabbli fis-selvaġġ. Dan ir-Regolament għandu jgħodd għall-annimali ibridi li, fl-erba' ġenerazzjonijiet preċedenti fil-linja tan-nisel tagħhom, kellhom eżemplar wieħed jew aktar tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A jew B, daqs li kieku dawn kienu speċijiet kompluti, anke jekk l-ibridu kkonċernat ma jkunx inkluż b'mod speċifiku fl-Annessi.

12. Meta speċi tkun inkluża fl-Anness A, B jew C, l-annimal kollu jew il-pjanta kollha, sew jekk ikunu ħajjin u sew jekk ikunu mejtin, u l-partijiet kollha tagħhom u l-prodotti kollha dderivati minnhom ikunu inklużi wkoll. F'dak li għandu x'jaqsam mal-ispeċijiet tal-annimali mniżżlin fl-Anness C u mal-ispeċijiet tal-pjanti mniżżlin fl-Anness B jew C, il-partijiet kollha tal-ispeċi u l-prodotti kollha dderivati minnha jkunu inklużi wkoll fl-istess Anness, sakemm ma jkunx hemm annotazzjoni mal-ispeċi li tkun tindika li xi partijiet speċifiċi u xi prodotti dderivati speċifiċi biss ikunu inklużi. Skont l-Artikolu 2(t), is-simbolu "#" segwit minn numru mogħti wara isem l-ispeċi jew il-grupp tassonomiku ogħla inkluż fl-Anness B jew C jindika partijiet jew prodotti dderivati li, għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, huma speċifikati b'rabta ma' dak l-isem kif ġej:

([1]) Id-Direttiva 2009/147/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-konservazzjoni tal-għasafar selvaġġi (ĠU L 20, 26.1.2010, p. 7).

([2]) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/43/KEE tal-21 ta' Mejju 1992 dwar il-konservazzjoni tal-ħabitat naturali u tal-fawna u l-flora selvaġġa (ĠU L 206, 22.7.1992, p. 7).

#1 jindika l-partijiet u l-prodotti dderivati kollha, minbarra dawn li ġejjin:

(a) iż-żrieragħ, l-ispori u l-għabra tad-dakra (inkluż il-pollinja);

(b) il-kulturi tan-nebbieta jew tat-tessuti tal-pjanti miksubin *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili;

(c) il-fjuri maqtugħin tal-pjanti mnisslin b'mod artifiċjali; u

(d) il-frott tal-pjanti tal-ġeneru *Vanilla* mnisslin b'mod artifiċjali u l-partijiet u l-prodotti dderivati minnhom.

#2 jindika l-partijiet u l-prodotti dderivati kollha, minbarra dawn li ġejjin:

(a) iż-żrieragħ u l-għabra tad-dakra; u

(b) il-prodotti lesti, ippakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut.

#3 jindika l-għeruq sħaħ jew maqtugħin u l-partijiet tagħhom, minbarra l-partijiet jew il-prodotti dderivati mmanifatturati, bħat-trabijiet, il-pilloli, l-estratti, ir-rikostitwenti toniċi, it-tejiet u l-ħlewwiet.

#4 jindika l-partijiet u l-prodotti dderivati kollha, minbarra dawn li ġejjin:

(a) iż-żrieragħ (inklużi l-imżiewed taż-żrieragħ tal-Orchidaceae), l-ispori u l-għabra tad-dakra (inkluż il-pollinja). L-eżenzjoni ma tapplikax għaż-żrieragħ tal-familja Cactaceae spp. esportati mill-Messiku u għaż-żrieragħ tal-ispeċijiet *Beccariophoenix madagascariensis* u *Dypsis decaryi* esportati mill-Madagascar;

(b) il-kulturi tan-nebbieta jew tat-tessuti tal-pjanti miksubin *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili;

(c) il-fjuri maqtugħin tal-pjanti mnisslin b'mod artifiċjali;

(d) il-frott tal-pjanti tal-ġeneru *Vanilla* (Orchidaceae) u tal-familja Cactaceae naturalizzati jew imnisslin b'mod artifiċjali u l-partijiet u l-prodotti dderivati minnhom;

(e) iz-zkuk u l-fjuri tal-pjanti tal-ġeneru Opuntia, is-subġeneru *Opuntia*, u tal-ġeneru *Selenicereus* (Cactaceae) naturalizzati jew imnisslin b'mod artifiċjali u l-partijiet u l-prodotti dderivati minnhom; u

(f) il-prodotti lesti tal-ispeċijiet *Aloe ferox* u *Euphorbia antisyphilitica*, ippakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut.

#5 jindika z-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetti.

#6 jindika z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetti u l-plajwudd.

#7 jindika z-zkuk, il-laqx tal-injam, it-trab u l-estratti.

#8 jindika l-partijiet ta' taħt l-art (jiġifieri l-għeruq u r-riżomi): sħaħ, f'biċċiet u mitħunin.

#9 jindika l-partijiet u l-prodotti dderivati kollha, minbarra dawk li jkollhom tikketta li tgħid hekk: "Prodott minn materjal tal-ġeneru *Hoodia* spp. miksub permezz ta' ħsad u produzzjoni kkontrollati skont it-termini tal-ftehim *mal-Awtorità ta' Ġestjoni tas-CITES rilevanti [tal-Botswana skont il-ftehim Nru BW/xxxxxx] [tan-Namibja skont il-ftehim Nru NA/xxxxxx] [tal-Afrika t'Isfel skont il-ftehim Nru ZA/xxxxxx]*".

#10 jindika z-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetti, inklużi l-oġġetti tal-injam mhux lesti li jintużaw għall-manifattura tal-arki tal-istrumenti mużikali tal-korda.

#11 jindika z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetti, il-plajwudd, it-trab u l-estratti. Il-prodotti lesti li jkun fihom it-tali estratti bħala ingredjenti, inklużi l-fwejjaħ, ma jitqisux li huma koperti minn din l-annotazzjoni.

#12 jindika z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetti, il-plajwudd u l-estratti. Il-prodotti lesti li jkun fihom it-tali estratti bħala ingredjenti, inklużi l-fwejjaħ, ma jitqisux li huma koperti minn din l-annotazzjoni.

#13 jindika l-qalba (magħrufa wkoll bħala "l-endosperma", "il-polpa" jew "il-kopra") u kull prodott idderivat minnha.

#14 jindika l-partijiet u l-prodotti dderivati kollha, minbarra dawn li ġejjin:

(a) iż-żrieragħ u l-għabra tad-dakra;

(b) il-kulturi tan-nebbieta jew tat-tessuti tal-pjanti miksubin *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili;

(c) il-frott;

(d) il-weraq;

(e) it-trab tal-injam tal-agar spiċċut, inkluż it-trab ikkompressat f'kull forma; u

(f) il-prodotti lesti, ippakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut; din l-eżenzjoni ma tapplikax għal-laqx tal-injam, għaż-żibeġ, għall-kuruni tar-Rużarju u għat-tinqix.

#15 jindika l-partijiet u l-prodotti dderivati kollha, minbarra dawn li ġejjin:

(a) il-weraq, il-fjuri, l-għabra tad-dakra, il-frott u ż-żrieragħ;

(b) il-prodotti lesti sa piż massimu tal-injam tal-ispeċi mniżżla ta' 10 kg għal kull konsenja;

(c) l-istrumenti mużikali lesti, il-partijiet tal-istrumenti mużikali lesti u l-aċċessorji tal-istrumenti mużikali lesti;

(d) il-partijiet tal-ispeċi Dalbergia cochinchinensis u l-prodotti dderivati minnha li huma koperti mill-annotazzjoni #4; u

(e) il-partijiet tal-ġeneru Dalbergia spp. u l-prodotti dderivati minnu li joriġinaw mill-Messiku u li jiġu esportati minn dak il-pajjiż, li huma koperti mill-annotazzjoni #6;

#16 jindika ż-żrieragħ, il-frott u ż-żjut.

#17 jindika z-zkuk, l-injam isserrat, il-fuljetti, il-plajwudd u l-injam ittrasformat.

13. It-termini u l-espressjonijiet ta' hawn taħt, li jintużaw fl-annotazzjonijiet f'dawn l-Annessi, huma ddefiniti kif ġej:

Estratt

Kull sustanza li tinkiseb b'mod dirett mill-materjal tal-pjanti b'mezzi fiżiċi jew kimiċi, ikun xi jkun il-proċess tal-manifattura. Estratt jista' jkun solidu (pereżempju l-kristalli, ir-reżina u l-partikuli fini jew raffi), semisolidu (pereżempju l-gomma u x-xama') jew likwidu (pereżempju s-soluzzjonijiet, it-tinturi, iż-żejt u ż-żjut essenzjali).

Strumenti mużikali lesti

Aċċessorju ta' strument mużikali (kif imsemmi fil-Kapitolu 92 tas-Sistema Armonizzata tal-Organizzazzjoni Dinjija Doganali intitolat "Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn") li jkun lest biex jindaqq jew li jkun jeħtieġ biss li jiġu installati l-partijiet biex ikun jista' jindaqq. Dan it-terminu jinkludi l-istrumenti antiki (kif iddefiniti fil-kodiċijiet 97.05 u 97.06 tal-Kapitolu tas-Sistema Armonizzata intitolat "Xogħlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet").

Aċċessorji tal-istrumenti mużikali lesti

Aċċessorju ta' strument mużikali (kif imsemmi fil-Kapitolu 92 tas-Sistema Armonizzata tal-Organizzazzjoni Dinjija Doganali intitolat "Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn") li jkun separat mill-istrument mużikali u li jkun iddisinjat jew iffurmat b'mod speċifiku biex jintuża b'mod espliċitu flimkien ma' strument, u li ma jkun jeħtieġ l-ebda emenda oħra biex jintuża.

Partijiet tal-istrumenti mużikali lesti

Parti ta' strument mużikali (kif imsemmi fil-Kapitolu 92 tas-Sistema Armonizzata tal-Organizzazzjoni Dinjija Doganali intitolat "Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn") li tkun lesta biex tiġi installata u li tkun iddisinjata u ffurmata b'mod speċifiku biex tintuża b'mod espliċitu flimkien mal-istrument biex dan ikun jista' jindaqq.

Prodotti lesti, ippakkjati u lesti għall-bejgħ bl-imnut

Prodotti ttrasportati wieħed wieħed jew bl-ingrossa, li ma jkunu jeħtieġu l-ebda pproċessar ieħor, ippakkjati u ttikkettati għall-użu finali jew għall-bejgħ bl-imnut, li jkunu fi stat tajjeb biex jinbiegħu lill-pubbliku ġenerali jew biex jintużaw minnu.

Trab

Sustanza niexfa u solida fil-forma ta' partikuli fini jew raffi.

Konsenja

Merkanzija ttrasportata skont it-termini ta' polza ta' kargu waħda jew ta' polza tal-vjeġġ bl-ajru waħda, irrispettivament mill-kwantità jew mill-għadd ta' kontenituri jew ta' pakketti; jew biċċiet li jintlibsu, li jinġarru jew li jiġu inklużi fil-bagalji personali.

10 kg għal kull konsenja

Fil-każ tat-terminu "10 kg għal kull konsenja", il-limitu ta' 10 kg għandu jiġi interpretat li jirreferi għall-piż tal-partijiet individwali ta' kull oġġett fil-konsenja li jkun magħmul mill-injam tal-ispeċi kkonċernata. Fi kliem ieħor, il-limitu ta' 10 kg għandu jiġi vvalutat skont il-piż tal-partijiet individwali magħmulin mill-injam tal-ispeċijiet *Dalbergia* jew *Guibourtia* li jkunu jinsabu f'kull oġġett tal-konsenja, minflok skont il-piż totali tal-konsenja.

Injam ittrasformat

Dan huwa ddefinit fil-kodiċi 44.09 tas-Sistema Armonizzata msejjaħ "Injam (inklużi strixxi u freġji għal kisi ta' art bil-parkè, mhux immuntat) b'forma kontinwa (mudullun, gruvjat, ingastat-V, imżebbeġ jew hekk) tul xi xifer, tarf jew wiċċ tiegħu, inċanat, xkatlat jew imminċottat fit-truf jew le".

Laqx tal-injam

Injam li tkisser f'biċċiet żgħar.

14. Billi l-ebda speċi jew grupp tassonomiku ogħla tal-FLORA inklużi fl-Anness A ma ġew annotati b'tali mod li l-ibridi tagħhom għandhom jiġu ttrattati skont l-Artikolu 4(1), l-ibridi mnisslin b'mod artifiċjali prodotti minn waħda minn dawn l-ispeċijiet jew minn wieħed minn dawn il-gruppi tassonomiċi jew iktar jistgħu jiġu kkummerċjalizzati b'ċertifikat tat-tnissil artifiċjali u dan ir-Regolament ma jgħoddx għaż-żrieragħ u għall-għabra tad-dakra ta' dawn l-ibridi (inkluż il-pollinja), għall-fjuri maqtugħin tagħhom u għall-kulturi tan-nebbieta jew tat-tessuti tal-pjanti tagħhom miksubin *in vitro*, f'midja solida jew likwida, ittrasportati f'kontenituri sterili.

15. Dan ir-Regolament ma jgħoddx għall-awrina, għar-rawt u għall-ambra griża li huma prodotti tal-iskart li jinkisbu mingħajr manipulazzjoni tal-annimal ikkonċernat.

16. F'dak li għandu x'jaqsam mal-ispeċijiet tal-fawna mniżżlin fl-Anness D, dan ir-Regolament għandu japplika biss għall-eżemplari ħajjin u għall-eżemplari mejtin sħaħ jew kważi sħaħ, ħlief għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej biex juru li dan jgħodd ukoll għal partijiet u għal prodotti dderivati oħrajn:

§ 1 il-ġlud sħaħ jew kważi sħaħ, mhux maħdumin jew ikkunzati.

17. F'dak li għandu x'jaqsam mal-ispeċijiet tal-flora mniżżlin fl-Anness D, dan ir-Regolament għandu japplika biss għall-eżemplari ħajjin, ħlief għall-gruppi tassonomiċi li huma annotati kif ġej biex juru li dan jgħodd ukoll għal partijiet u għal prodotti dderivati oħrajn:

§ 3 Il-pjanti friski jew imnixxfin, fosthom, meta jkun xieraq, il-weraq, l-għeruq jew is-salvaġġ, iz-zkuk, iż-żrieragħ jew l-ispori, il-qoxra u l-frott.

§ 4 iz-zkuk, l-injam isserrat u l-fuljetti.

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		FAWNA		
		CHORDATA (KORDATI)		
MAMMALIA				**Mammiferi**
ARTIODACTYLA				
Antilocapridae				**Antilop mogħża muqran**
	Antilocapra americana (I) (il-popolazzjoni tal-Messiku biss; l-ebda popolazzjoni oħra mhija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)			Antilop mogħża muqran Messikan
Bovidae				**Antilopi, bhejjem tal-ifrat, duikers, għażżiela, mogħoż, nagħaġ, eċċ.**
	Addax nasomaculatus (I)			Antilop abjad
		Ammotragus lervia (II)		Nagħaġ tal-Barberija
			Antilope cervicapra (III in-Nepal/il-Pakistan)	Antilop Indjan
	Bos gaurus (I) (minbarra l-forma mansa magħrufa bħala *Bos frontalis* li għaliha ma jgħoddx dan ir-Regolament)			Gawr
	Bos mutus (I) (minbarra l-forma mansa magħrufa bħala *Bos grunniens* li għaliha ma jgħoddx dan ir-Regolament)			Barri Tibetan
	Bos sauveli (I)			Barri griż
			Boselaphus tragocamelus (III il-Pakistan)	Antilop kbir Indjan qrunu qosra
			Bubalus arnee (III in-Nepal) (minbarra l-forma mansa magħrufa bħala *Bubalus bubalis*, li għaliha ma jgħoddx dan ir-Regolament)	Buflu Ażjatiku selvaġġ
	Bubalus depressicornis (I)			Buflu tal-mergħat
	Bubalus mindorensis (I)			Buflu nanu ta' Mindoro
	Bubalus quarlesi (I)			Buflu tal-muntanji
		Budorcas taxicolor (II)		Takin

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Capra falconeri (I)			Mogħża bil-qrun mibrum
		Capra caucasica (II)		Tur tal-Kawkasu
			Capra hircus aegagrus (III il-Pakistan) (dan ir-Regolament ma jgħoddx għall-eżemplari tal-forma mansa)	Mogħża selvaġġa
			Capra sibirica (III il-Pakistan)	Mogħża tal-barr tas-Siberja
	Capricornis milneedwardsii (I)			Kaprikornu taċ-Ċina
	Capricornis rubidus (I)			Kaprikornu aħmar
	Capricornis sumatraensis (I)			Kaprikornu Tibetjan
	Capricornis thar (I)			Kaprikornu tal-Ħimalaja
		Cephalophus brookei (II)		Antilop tal-foresti tal-Guinea
		Cephalophus dorsalis (II)		Antilop dahru iswed
	Cephalophus jentinki (I)			Antilop gidi gidi
		Cephalophus ogilbyi (II)		Antilop ta' Ogilby
		Cephalophus silvicultor (II)		Antilop dahru isfar
		Cephalophus zebra (II)		Antilop żebra
		Damaliscus pygargus pygargus (II)		Bontebok
			Gazella bennettii (III il-Pakistan)	Għażżiela tal-Indja
	Gazella cuvieri (I)			Għażżiela tal-Magreb
			Gazella dorcas (III l-Alġerija/it-Tuneżija)	Għażżiela tal-Afrika
	Gazella leptoceros (I)			Għażżiela tal-għaram tar-ramel
	Hippotragus niger variani (I)			Antilop ġgant iswed
		Kobus leche (II)		Lechwe
	Naemorhedus baileyi (I)			Mogħża żgħira tal-bosk tal-Ħimalaja
	Naemorhedus caudatus (I)			Mogħża denbha twil
	Naemorhedus goral (I)			Mogħża tal-Ħimalaja

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Naemorhedus griseus (I)			Mogħża griża taċ-Ċina
	Nanger dama (I)			Għażżiela dama
	Oryx dammah (I)			Antilop qrunu ximitarra
	Oryx leucoryx (I)			Antilop Għarbi
		Ovis ammon (II)		Nagħġa selvaġġa
		Ovis arabica (II)		Nagħaġ selvaġġ Għarbi
		Ovis bochariensis (II)		Nagħġa selvaġġa ta' Bukara
		Ovis canadensis (II) (il-popolazzjoni tal-Messiku biss; l-ebda popolazzjoni oħra ma hija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)		Nagħġa Amerikana
		Oviscollium (II) (*)		Nagħġa selvaġġa tal-Każakistan
		Oviscycloceros (II)		Nagħġa selvaġġa Afgana
		Ovisdarwini (II) (*)		Nagħġa selvaġġa tad-deżert Gobi
	Ovis gmelini (I) (il-popolazzjoni ta' Ċipru)			Nagħġa selvaġġa ta' Ċipru
	Ovishodgsonii (I)			Nagħġa selvaġġa Ażjatika
		Ovis jubata (II) (*)		Nagħġa selvaġġa ta' Shansi
		Ovis karelini (II) (*)		Nagħġa selvaġġa ta' Tian Shan
	Ovisnigrimontana (I)			Nagħġa selvaġġa Ażjatika
		Ovis polii (II) (*)		Nagħġa selvaġġa ta' Marco Polo
		Ovis punjabiensis (II)		Nagħġa selvaġġa tal-Punġab
		Ovis severtzovi (II) (*)		Nagħġa selvaġġa ta' Severtzov
	Ovisvignei (I)			Nagħġa selvaġġa tal-Kashmir
	Pantholops hodgsonii (I)			Antilop Tibetan
		Philantomba monticola (II)		Antilop ikħal
			Pseudois nayaur (III il-Pakistan)	Nagħġa selvaġġa tal-Ħimalaja sufha iswed imħallat bl-iżraq

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Pseudoryx nghetinhensis (I)			Antilop bil-qrun magħżel
	***Rupicapra pyrenaica ornata* (II)**			Kamoxx tal-Abruzzo
		Saiga borealis (II) (kwota tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		Antilop Mongoljan imnieħru minfuħ
		Saiga tatarica (II) (kwota tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		Antilop imnieħru minfuħ
			Tetracerus quadricornis (III in-Nepal)	Antilop b'erbat iqrun
Camelidae				**Iġmla, gwanakos u vikunji**
		Lama guanicoe (II)		Gwanako
	Vicugna vicugna (I) (Minbarra l-popolazzjonijiet tal-Arġentina [il-popolazzjonijiet tal-Provinċji ta' Jujuy, Catamarca u Salta, u l-popolazzjonijiet li jinżammu parzjalment fil-magħluq tal-Provinċji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan], tal-Bolivja [il-popolazzjoni kollha], taċ-Ċilì [il-popolazzjonijiet tar-reġjun ta' Tarapacá u tar-reġjun ta' Arica u Parinacota], tal-Ekwador [il-popolazzjoni kollha] u tal-Perù [il-popolazzjoni kollha], li huma inklużi fl-Anness B)	*Vicugna vicugna* (II) (il-popolazzjonijiet tal-Arġentina [il-popolazzjonijiet tal-Provinċji ta' Jujuy, Catamarca u Salta, u l-popolazzjonijiet li jinżammu parzjalment fil-magħluq tal-Provinċji ta' Jujuy, Salta, Catamarca, La Rioja u San Juan], tal-Bolivja [il-popolazzjoni kollha], taċ-Ċilì [il-popolazzjonijiet tar-reġjun ta' Tarapacá u tar-reġjun ta' Arica u Parinacota], tal-Ekwador [il-popolazzjoni kollha] u tal-Perù [il-popolazzjoni kollha] biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness A) (1)		Vikunja
Cervidae				**Ċriev, huemul, ċriev nebbieħa u ċriev nani**
	Axis calamianensis (I)			Ċerv tal-Gżejjer Kalamjani
	Axis kuhlii (I)			Ċerv tal-Gżira ta' Bawean
			Axis porcinus (III il-Pakistan (minbarra s-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A))	Ċerv ħanżir
	Axis porcinus annamiticus (I)			Ċerv ħanżir tal-Indoċina
	Blastocerus dichotomus (I)			Ċerv tal-bur

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Cervus elaphus bactrianus (II)		Ċerv Baktrijan
			Cervus elaphus barbarus (III l-Alġerija/it-Tuneżija)	Ċerv tal-Barberija
	Cervus elaphus hanglu (I)			Ċerv tal-Kashmir
	Dama dama mesopotamica (I)			Dajn Persjan dahru bit-tikek
	Hippocamelus spp. (I)			Huemul
			Mazama temama cerasina (III il-Gwatemala)	Mażama ħamra tal-Amerka Ċentrali
	Muntiacus crinifrons (I)			Ċerv nebbieħ iswed
	Muntiacus vuquangensis (I)			Ċerv nebbieħ ġgant
			Odocoileus virginianus mayensis (III il-Gwatemala)	Ċerv denbu abjad tal-Gwatemala
	Ozotoceros bezoarticus (I)			Ċerv tal-Pampas
		Pudu mephistophiles (II)		Ċerv nanu tat-Tramuntana
	Pudu puda (I)			Ċerv nanu tal-Amerka t'Isfel
	Rucervus duvaucelii (I)			Ċerv tal-bwar
	Rucervus eldii (I)			Ċerv tal-qrun fuq ġbinu
Giraffidae		*Giraffa camelopardalis* (II)		**Ġiraffi** Ġiraffa
Hippopotamidae				**Ippopotami**
		Hexaprotodon liberiensis (II)		Ippopotamu nanu
		Hippopotamus amphibius (II)		Ippopotamu
Moschidae				**Ċerv tal-misk**
	Moschus spp. (I) (il-popolazzjonijiet tal-Afganistan, tal-Bhutan, tal-Indja, tal-Myanmar, tan-Nepal u tal-Pakistan biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)	*Moschus* spp. (II) (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Afganistan, tal-Bhutan, tal-Indja, tal-Myanmar, tan-Nepal u tal-Pakistan, li huma inklużi fl-Anness A)		Ċerv tal-misk

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Suidae				**Babirussa, ħnieżer u qżieqeż**
	Babyrousa babyrussa (I)			Babirussa
	Babyrousa bolabatuensis (I)			Babirussa ta' Bola Batu
	Babyrousa celebensis (I)			Babirussa Indoneżjana
	Babyrousa togeanensis (I)			Babirussa tal-Gżejjer Togjani
	Sus salvanius (I)			Ħanżir nanu
Tayassuidae				**Pekari**
		Tayassuidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-popolazzjonijiet tal-ispeċi *Pecari tajacu* tal-Messiku u tal-Istati Uniti, li mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)		Pekari
	Catagonus wagneri (I)			Pekari ġgant
CARNIVORA				
Ailuridae				
	Ailurus fulgens (I)			Panda ħamra
Canidae				**Klieb, volpijiet u lpup**
			Canis aureus (III l-Indja)	Ġakall dehbi
	***Canis lupus* (I/II)** (il-popolazzjonijiet kollha minbarra dawk ta' Spanja li jinsabu fit-Tramuntana tax-xmara Duero u dawk tal-Greċja li jinsabu fit-Tramuntana tad-39 parallel. Il-popolazzjonijiet tal-Bhutan, tal-Indja, tan-Nepal u tal-Pakistan huma mniżżlin fl-Appendiċi I; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma mniżżlin fl-Appendiċi II. Din l-annotazzjoni teskludi l-forma mansa u d-dingo li huma magħrufin bħala *Canis lupus familiaris* u *Canis lupus dingo*)	*Canis lupus* (II) (il-popolazzjonijiet ta' Spanja li jinsabu fit-Tramuntana tax-xmara Duero u dawk tal-Greċja li jinsabu fit-Tramuntana tad-39 parallel. Din l-annotazzjoni teskludi l-forma mansa u d-dingo li huma magħrufin bħala *Canis lupus familiaris* u *Canis lupus dingo*)		Lupu griż
	Canis simensis			Lupu tal-Etjopja

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Cerdocyon thous (II)		Volpi wikkiel il-granċijiet
		Chrysocyon brachyurus (II)		Lupu tal-kriniera
		Cuon alpinus (II)		Kelb selvaġġ tal-Ażja
		Lycalopex culpaeus (II)		Culpeo
		Lycalopex fulvipes (II)		Volpi ta' Darwin
		Lycalopex griseus (II)		Volpi griż tal-Amerka t'Isfel
		Lycalopex gymnocercus (II)		Volpi tal-pampas
	Speothos venaticus (I)			Kelb tal-buxx
			Vulpes bengalensis (III l-Indja)	Volpi tal-Bengal
		Vulpes cana (II)		Volpi ta' Blanford
		Vulpes zerda (II)		Volpi tad-deżert
Eupleridae				
		Cryptoprocta ferox (II)		Fossa
		Eupleres goudotii (II)		Falanukk
		Fossa fossana (II)		Żibett tal-Malagasy
Felidae				**Qtates, ċiti, leopardi, iljuni, tigri, eċċ.**
		Felidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A. Dan ir-Regolament ma jgħoddx għall-eżemplari tal-forma mansa. Għall-ispeċi tal-**Panthera leo** (il-popolazzjonijiet tal-Afrika), ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari tal-għadam, tal-biċċiet tal-għadam, tal-prodotti tal-għadam, tad-dwiefer, tal-iskeletri, tal-kranji u tas-snien li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali. Se jiġu stabbiliti kwoti annwali tal-esportazzjoni għall-kummerċ għal skopijiet kummerċjali fl-għadam, fil-biċċiet tal-għadam, fil-prodotti tal-għadam, fid-dwiefer, fl-iskeletri, fil-kranji u fis-snien li jkunu ġejjin mill-attivitajiet ta' trobbija fil-magħluq fl-Afrika t'Isfel, u s-Segretarjat tas-CITES se jiġi mgħarraf kull sena bihom.)		Qtates

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Acinonyx jubatus (I) (il-kwoti annwali tal-esportazzjoni għall-eżemplari ħajjin u għat-trofej tal-kaċċa jingħataw kif ġej: il-Botswana: 5; in-Namibja: 150; u ż-Żimbabwe: 50. L-Artikolu 4(1) jgħodd għall-kummerċ f'dawn l-eżemplari)			Ċita
	Caracal caracal (I) (il-popolazzjoni tal-Ażja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)			Karakall tal-Ażja
	Catopuma temminckii (I)			Qattus dehbi tal-Ażja
	Felis nigripes (I)			Qattus saqajh suwed
	***Felis silvestris* (II)**			Qattus selvaġġ
	Herpailurusyagouaroundi (I) (il-popolazzjonijiet tal-Amerka Ċentrali u tal-Amerka ta' Fuq biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)			Ġagwarundi
	Leopardus geoffroyi (I)			Qattus ta' Geoffroy
	Leopardus guttulus (I)			Qattus tigra tan-Nofsinhar
	Leopardus jacobita (I)			Qattus tal-muntanji Andini
	Leopardus pardalis (I)			Oselot
	Leopardus tigrinus (I)			Onċilla
	Leopardus wiedii (I)			Margay
	***Lynx lynx* (II)**			Linċi Ewrażjatika
	Lynx pardinus (I)			Linċi tal-Iberja
	Neofelis diardi (I)			Leopard tal-Gżejjer ta' Sunda b'marki qishom sħab
	Neofelis nebulosa (I)			Leopard b'marki qishom sħab tal-kontinent
	Panthera leo (I) (il-popolazzjonijiet tal-Indja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)			Iljun tal-Ażja

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Panthera onca (I)			Ġagwar
	Panthera pardus (I)			Leopard
	Panthera tigris (I)			Tigra
	Panthera uncia (I)			Leopard tas-silġ
	Pardofelis marmorata (I)			Qattus imraħħam
	Prionailurus bengalensis bengalensis (I) (il-popolazzjonijiet tal-Bangladesh, tal-Indja u tat-Tajlandja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)			Qattus leopard tal-Bengal
	Prionailurus iriomotensis (II)			Qattus ta' Iriomote
	Prionailurus planiceps (I)			Qattus ta' rasu ċatta
	Prionailurus rubiginosus (I) (il-popolazzjoni tal-Indja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)			Qattus bit-tikek lewn is-sadid
	Puma concolor (I) (il-popolazzjonijiet tal-Costa Rica u tal-Panama biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)			Puma tal-Costa Rica
Herpestidae				**Mangusi**
			Herpestes edwardsi (III l-Indja/il-Pakistan)	Mangus griż tal-Indja
			Herpestes fuscus (III l-Indja)	Mangus kannella tal-Indja
			Herpestes javanicus (III il-Pakistan)	Mangus żgħir tal-Ażja
			Herpestes javanicus auropunctatus (III l-Indja)	Mangus żgħir tal-Indja
			Herpestes smithii (III l-Indja)	Mangus ħamrani
			Herpestes urva (III l-Indja)	Mangus wikkiel il-granċijiet
			Herpestes vitticollis (III l-Indja)	Mangus għonqu strixxi strixxi
Hyaenidae				**Proteli u jeni**
			Hyaena hyaena (III il-Pakistan)	Jena bl-istrixxi
			Proteles cristata (III il-Botswana)	Proteli

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Mephitidae				**Skanks**
		Conepatus humboldtii (II)		Skank ta' Humboldt
Mustelidae				**Baġers, martori, ballottri, eċċ.**
Lutrinae				**Lontri**
		Lutrinae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Lontri
	Aonyx capensis microdon (I) (il-popolazzjonijiet tal-Kamerun u tan-Niġerja biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness B)			Lontra bla dwiefer tal-Kamerun
	Aonyx cinerea (I)			Lontra bid-dwiefer żgħar
	Enhydra lutris nereis (I)			Lontra tal-baħar tan-Nofsinhar
	Lontra felina (I)			Lontra tal-baħar
	Lontra longicaudis (I)			Lontra neotropikali
	Lontra provocax (I)			Lontra tax-xmara tan-Nofsinhar
	Lutra lutra (I)			Lontra tal-Ewropa
	Lutra nippon (I)			Lontra Ġappuniża
	Lutrogale perspicillata (I)			Lontra tal-pil lixx
	Pteronura brasiliensis (I)			Lontra ġganta
Mustelinae				**Griġjuni, martori, tayra u ballottri**
			Eira barbara (III il-Honduras)	Tayra
			Martes flavigula (III l-Indja)	Martora għonqha isfar
			Martes foina intermedia (III l-Indja)	Martora foina
			Martes gwatkinsii (III l-Indja)	Martora tal-Indja
			Mellivora capensis (III il-Botswana)	Baġer tal-għasel
	Mustela nigripes (I)			Nemes saqajh suwed
Odobenidae				**Walrus**
		Odobenus rosmarus (III il-Kanada)		Walrus

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Otariidae				**Foki muswafa u ljuni tal-baħar**
		Arctocephalus spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Foki muswafa
	Arctocephalus philippii (II)			Foka muswafa ta' Juan Fernández
	Arctocephalus townsendi (I)			Foka muswafa ta' Guadeloupe
Phocidae				**Foki**
		Mirounga leonina (II)		Mirunga tan-Nofsinhar
	Monachus spp. (I)			Bumerini
Procyonidae				**Koati u olingo**
			Nasua narica (III il-Honduras)	Koati mnieħru abjad
			Nasua nasua solitaria (III l-Urugwaj)	Koati tan-Nofsinhar tal-Brażil
			Potos flavus (III il-Honduras)	Kinkaġu
Ursidae				**Orsijiet**
		Ursidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Orsijiet
	Ailuropoda melanoleuca (I)			Panda ġgant
	Helarctos malayanus (I)			Ors tax-xemx
	Melursus ursinus (I)			Ors xufftejh kbar
	Tremarctos ornatus (I)			Ors tan-nuċċali
	***Ursus arctos* (I/II)** (il-popolazzjonijiet tal-Bhutan, taċ-Ċina, tal-Messiku u tal-Mongolja u s-sottospeċi *Ursusarctosisabellinus* biss huma mniżżlin fl-Appendiċi I; il-popolazzjonijiet u s-sottospeċijiet l-oħrajn kollha huma mniżżlin fl-Appendiċi II)			Ors kannella
	Ursus thibetanus (I)			Ors iswed tal-Ażja
Viverridae				**Binturong, żibetti, linsangs, żibetti lontri u żibetti tal-palmi**
			Arctictis binturong (III l-Indja)	Binturong

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			Civettictis civetta (III il-Botswana)	Żibett tal-Afrika
		Cynogale bennettii (II)		Żibett lontra
		Hemigalus derbyanus (II)		Żibett tal-palmi bl-istrixxi
			Paguma larvata (III l-Indja)	Żibett tal-palmi mmaskerat
			Paradoxurus hermaphroditus (III l-Indja)	Żibett tal-palmi tal-Ażja
			Paradoxurus jerdoni (III l-Indja)	Żibett tal-palmi ta' Jerdon
		Prionodon linsang (II)		Linsang bl-istrixxi
	Prionodon pardicolor (I)			Linsang bit-tikek
			Viverra civettina (III l-Indja)	Żibett tal-Malabar b'tikek kbar
			Viverra zibetha (III l-Indja)	Żibett kbir tal-Indja
			Viverricula indica (III l-Indja)	Żibett żgħir tal-Indja
CETACEA				**Ċetaċji (dniefel, dniefel suwed u balieni)**
	CETACEA spp. (I/II) ([2])			Ċetaċji
CHIROPTERA				
Phyllostomidae				**Friefet il-lejl imneħirhom wiesa'**
			Platyrrhinus lineatus (III l-Urugwaj)	Farfett il-lejl b'faxx abjad
Pteropodidae				**Friefet il-lejl tal-frott**
		Acerodon spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Friefet il-lejl tal-frott
	Acerodon jubatus (I)			Farfett il-lejl tal-frott rasu dehbija
		Pteropus spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-ispeċi *Pteropus brunneus*.)		Friefet il-lejl tal-frott
	Pteropus insularis (I)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Mikroneżja
	Pteropus livingstonii (II)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Gżejjer tal-Comoros
	Pteropus loochoensis (I)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Ġappun
	Pteropus mariannus (I)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Gżejjer Marjani

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Pteropus molossinus (I)			Farfett il-lejl tal-frott ta' Ponape
	Pteropus pelewensis (I)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Gżejjer Palau
	Pteropus pilosus (I)			Farfett il-lejl kbir tal-frott tal-Gżejjer Palau
	Pteropus rodricensis (II)			Farfett il-lejl tal-frott dehbi
	Pteropus samoensis (I)			Farfett il-lejl tal-frott ta' Samoa
	Pteropus tonganus (I)			Farfett il-lejl tal-frott ta' Tonga
	Pteropus ualanus (I)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Gżira ta' Kosrae
	Pteropus voeltzkowi (II)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Gżira ta' Pemba
	Pteropus yapensis (I)			Farfett il-lejl tal-frott tal-Gżira ta' Yap
CINGULATA				
Dasypodidae				**Armadilli**
			Cabassous tatouay (III l-Urugwaj)	Armadillo kbir denbu għeri
		Chaetophractus nationi (II) (ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero. L-eżemplari kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan)		Armadillo muxgħar tal-Andi
	Priodontes maximus (I)			Armadillo ġgant
DASYUROMORPHIA				
Dasyuridae				**Dunnarts, ġrieden marsupjali u planigales**
	Sminthopsis longicaudata (I)			Dunnart ta' denbu twil
	Sminthopsis psammophila (I)			Dunnart tad-deżert
DIPROTODONTIA				
Macropodidae				**Kangurijiet u wallabies**
		Dendrolagus inustus (II)		Kanguru tas-siġar griż
		Dendrolagus ursinus (II)		Kanguru tas-siġar orsin
	Lagorchestes hirsutus (I)			Wallaby liebru ta' Rufous

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Lagostrophus fasciatus (I)			Wallaby liebru bl-istrixxi
	Onychogalea fraenata (I)			Wallaby denbu mdiffer bl-istrixxi
Phalangeridae				**Kuskus**
		Phalanger intercastellanus (II)		Kuskus komuni tal-Lvant
		Phalanger mimicus (II)		Kuskus komuni tan-Nofsinhar
		Phalanger orientalis (II)		Kuskus komuni tat-Tramuntana
		Spilocuscus kraemeri (II)		Kuskus tal-Gżira Admiralty
		Spilocuscus maculatus (II)		Kuskus komuni bit-tikek
		Spilocuscus papuensis (II)		Kuskus ta' Waigeou
Potoroidae				**Kangurijiet firien**
	Bettongia spp. (I)			Bettongi
Vombatidae				**Wombats**
	Lasiorhinus krefftii (I)			Wombat imnieħru muxgħar tat-Tramuntana
LAGOMORPHA				
Leporidae				**Liebri u fniek**
	Caprolagus hispidus (I)			Liebru mlanżat
	Romerolagus diazi (I)			Fenek tal-vulkani
MONOTREMATA				
Tachyglossidae				**Ekidni u wikkiel in-nemel imxewwek**
		Zaglossus spp. (II)		Ekidni geddumhom twil
PERAMELEMORPHIA				
Peramelidae				
	Perameles bougainville (I)			Bandicoot bl-istrixxi tal-Punent
Thylacomyidae				
	Macrotis lagotis (I)			Bilbi kbir

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PERISSODACTYLA				
Equidae				**Żwiemel, ħmir selvaġġi u żebri**
	Equus africanus (I) (minbarra l-forma mansa magħrufa bħala *Equus asinus*, li għaliha ma jgħoddx dan ir-Regolament)			Ħmar selvaġġ tal-Afrika
	Equus grevyi (I)			Żebra ta’ Grévy
	Equus hemionus (I/II) (l-ispeċi hija mniżżla fl-Appendiċi II, iżda s-sottospeċijiet *Equus hemionus hemionus* u *Equus hemionus khur* huma mniżżlin fl-Appendiċi I)			Ħmar selvaġġ tal-Ażja
	Equus kiang (II)			Kiang
	Equus przewalskii (I)			Żiemel ta’ Przewalski
		Equus zebra hartmannae (II)		Żebra tal-muntanji ta’ Hartmann
		Equus zebra zebra (II)		Żebra tal-muntanji tal-Kap tal-Afrika
Rhinocerotidae				**Rinoċeronti**
	Rhinocerotidae spp. (I) (minbarra s-sottospeċijiet inklużi fl-Anness B)			Rinoċeronti
		Ceratotherium simum simum (II) (il-popolazzjonijiet tal-Eswatini u tal-Afrika t’Isfel biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness A. Sabiex jiġi permess il-kummerċ internazzjonali fl-annimali ħajjin għal destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli u l-kummerċ fit-trofej tal-kaċċa biss. L-eżemplari l-oħra kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan)		Rinoċeronti abjad tan-Nofsinhar
Tapiridae				**Tapiri**
	Tapiridae spp. (I) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness B)			Tapiri
		Tapirus terrestris (II)		Tapir tal-Amerka t’Isfel

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PHOLIDOTA				
Manidae				**Pangolini**
		Manis spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pangolini
	Manis crassicaudata (I)			Pangolin tal-Indja
	Manis culionensis (I)			Pangolin tal-Filippini
	Manis gigantea (I)			Pangolin ġgant
	Manis javanica (I)			Pangolin tal-Gżejjer ta' Sunda
	Manis pentadactyla (I)			Pangolin taċ-Ċina
	Manis temminckii (I)			Pangolin ta' Temminck
	Manis tetradactyla (I)			Pangolin denbu twil
	Manis tricuspis (I)			Pangolin tas-siġar
PILOSA				
Bradypodidae				**Folivori bi tlett iswaba'**
		Bradypus pygmaeus (II)		Folivoru nanu bi tlett iswaba'
		Bradypus variegatus (II)		Folivoru għonqu kannella
Myrmecophagidae				**Wikkiel in-nemel tal-Amerka**
		Myrmecophaga tridactyla (II)		Wikkiel in-nemel kbir
			Tamandua mexicana (III il-Gwatemala)	Tamandua tat-Tramuntana
PRIMATES				**Primati (xadin u xadini)**
		PRIMATES spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Primati
Atelidae				**Miċeti u ateli**
	Alouatta coibensis (I)			Miċete tal-Gżira ta' Coiba
	Alouatta palliata (I)			Miċete tal-mantell

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Alouatta pigra (I)			Miċete iswed tal-Gwatemala
	Ateles geoffroyi frontatus (I)			Atele ħuġbejh suwed
	Ateles geoffroyi ornatus (I)			Atele brimba aħmar
	Brachyteles arachnoides (I)			Muriqui tan-Nofsinhar
	Brachyteles hypoxanthus (I)			Muriqui tat-Tramuntana
	Oreonax flavicauda (I)			Xadin sufi ta' denbu isfar
Cebidae				**Marmosetti, tamarini u xadini tal-Amerki u tal-Oċeanja**
	Callimico goeldii (I)			Marmosett ta' Goeldi
	Callithrix aurita (I)			Marmosett tat-troffa lewnha baffa
	Callithrix flaviceps (I)			Marmosett rasu lewnha baff
	Leontopithecus spp. (I)			Tamarini ljun
	Saguinus bicolor (I)			Tamarin baqri
	Saguinus geoffroyi (I)			Tamarin ta' Geoffroy
	Saguinus leucopus (I)			Tamarin saqajh bojod
	Saguinus martinsi (I)			Tamarin wiċċu mikxuf ta' Martins
	Saguinus oedipus (I)			Tamarin cottontop
	Saimiri oerstedii (I)			Xadin skwiril tal-Amerka Ċentrali
Cercopithecidae				**Xadini tal-Afrika, tal-Asja u tal-Ewropa**
	Cercocebus galeritus (I)			Mangabey tax-xmara Tana
	Cercopithecus diana (I)			Xadina Diana
	Cercopithecus roloway (I)			Xadina ta' Roloway
	Cercopithecus solatus (II)			Xadina denbha dehbi
	Colobus satanas (II)			Kolobu iswed
	Macaca silenus (I)			Makakku denb l-iljun
	Macaca sylvanus (I)			Makakku tal-Barberija

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Mandrillus leucophaeus (I)			Drill
	Mandrillus sphinx (I)			Mandrill
	Nasalis larvatus (I)			Xadina ta' mneħirha kbir
	Piliocolobus foai (II)			Xadina ħamra tal-Afrika Ċentrali
	Piliocolobus gordonorum (II)			Xadina ħamra bla behem ta' Udzungwa
	Piliocolobus kirkii (I)			Xadina ħamra ta' Żanżibar
	Piliocolobus pennantii (II)			Xadina ħamra ta' Pennant
	Piliocolobus preussi (II)			Xadina ħamra ta' Preuss
	Piliocolobus rufomitratus (I)			Xadina ħamra tax-xmara Tana
	Piliocolobus tephrosceles (II)			Xadina ħamra tal-Uganda
	Piliocolobus tholloni (II)			Xadina ħamra ta' Thollon
	Presbytis potenziani (I)			Langur ta' Mentawai
	Pygathrix spp. (I)			Languri douc
	Rhinopithecus spp. (I)			Xadini mneħirhom ibbuzzat
	Semnopithecus ajax (I)			Langur griż tal-Kashmir
	Semnopithecus dussumieri (I)			Langur griż tal-Pjanuri tan-Nofsinhar
	Semnopithecus entellus (I)			Langur griż tal-Pjanuri tat-Tramuntana
	Semnopithecus hector (I)			Xadina tal-Ħimalaja denbha twil
	Semnopithecus hypoleucos (I)			Langur griż saqajh suwed
	Semnopithecus priam (I)			Langur griż bit-troffa
	Semnopithecus schistaceus (I)			Langur griż tan-Nepal
	Simias concolor (I)			Simakobou
	Trachypithecus delacouri (II)			Langur ta' Delacour
	Trachypithecus francoisi (II)			Langur ta' François
	Trachypithecus geei (I)			Langur dehbi ta' Gee

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Trachypithecus hatinhensis (II)			Xadina sewdinija bil-kappun
	Trachypithecus johnii (II)			Xadina sewdinija tal-Indja
	Trachypithecus laotum (II)			Xadina sewdinija ġbinha abjad
	Trachypithecus pileatus (I)			Langur bit-troffa
	Trachypithecus poliocephalus (II)			Langur rasu bajda
	Trachypithecus shortridgei (I)			Xadina sewdinija rasha bajda
Cheirogaleidae				**Lemuri nani u lemuri ġrieden**
	Cheirogaleidae spp. (I)			Lemuri nani u lemuri ġrieden
Daubentoniidae				**Aye-aye**
	Daubentonia madagascariensis (I)			Aye-aye
Hominidae				**Ximpanzì, gorilli u orangutan**
	Gorilla beringei (I)			Gorilla tal-Lvant
	Gorilla gorilla (I)			Gorilla tal-Punent
	Pan spp. (I)			Ximpanzì u bonobo
	Pongo abelii (I)			Orangutan ta’ Sumatra
	Pongo pygmaeus (I)			Orangutan ta’ Borneo
Hylobatidae				**Ġibbuni**
	Hylobatidae spp. (I)			Ġibbuni
Indriidae				**Indri, sifakas u lemuri sufin**
	Indriidae spp. (I)			Indri, sifakas u lemuri sufin
Lemuridae				**Lemuri kbar**
	Lemuridae spp. (I)			Lemuri kbar
Lepilemuridae				**Lemuri sportivi**
	Lepilemuridae spp. (I)			Lemuri sportivi
Lorisidae				**Loris**
	Nycticebus spp. (I)			Loris kajmana

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Pitheciidae				**Wakari, titi u saki**
	Cacajao spp. (I)			Wakari
	Callicebus barbarabrownae (II)			Titi tal-Brażil bil-maskra bjonda
	Callicebus melanochir (II)			Titi bil-maskra idejha suwed
	Callicebus nigrifrons (II)			Titi sidirha iswed
	Callicebus personatus (II)			Titi tal-Atlantiku bil-maskra
	Chiropotes albinasus (I)			Saki mnieħru abjad
Tarsiidae				**Tarsieri**
	Tarsius spp. (II)			Tarsieri
PROBOSCIDEA				
Elephantidae				**Iljunfanti**
	Elephas maximus (I)			Iljunfant tal-Ażja
	Loxodonta africana (I) (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Botswana, tan-Namibja, tal-Afrika t'Isfel u taż-Żimbabwe, li huma inklużi fl-Anness B)	*Loxodonta africana* (II) (il-popolazzjonijiet tal-Botswana, tan-Namibja, tal-Afrika t'Isfel u taż-Żimbabwe biss ([3]); il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha huma inklużi fl-Anness A)		Iljunfant tal-Afrika
RODENTIA				
Chinchillidae				**Ċinċilli**
	Chinchilla spp. (I) (dan ir-Regolament ma jgħoddx għall-eżemplari tal-forma mansa)			Ċinċilli
Cuniculidae				**Paki**
			Cuniculus paca (III il-Honduras)	Paka tal-pjanura

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Dasyproctidae				**Aguti**
			Dasyprocta punctata (III il-Honduras)	Aguti tal-Amerka Ċentrali
Erethizontidae				**Porkuspini tal-Amerki u tal-Oċeanja**
			Sphiggurus mexicanus (III il-Honduras)	Porkuspin nanu muswaf tal-Messiku
			Sphiggurus spinosus (III l-Urugwaj)	Porkuspin nanu muswaf tal-Paragwaj
Hystricidae				**Porkuspini tal-Afrika, tal-Asja u tal-Ewropa**
	Hystrix cristata			Porkupsin bil-għalla
Muridae				**Ġrieden u firien**
		Leporillus conditor (II)		Far perit
		Pseudomys fieldi (II)		Ġurdien tal-Bajja ta' Shark
		Xeromys myoides (II)		Far tal-ilma
		Zyzomys pedunculatus (II)		Far tal-blat tal-Awstralja Ċentrali
Sciuridae				**Skwirils tal-art u skwirils tas-siġar**
	Cynomys mexicanus (I)			Kelb tal-mergħat tal-Messiku
			Marmota caudata (III l-Indja)	Far il-ġebel denbu twil
			Marmota himalayana (III l-Indja)	Far il-ġebel tal-Ħimalaja
		Ratufa spp. (II)		Skwirils ġganti
SCANDENTIA				
		SCANDENTIA spp. (II)		**Ġrieden geddumhom twil tas-siġar**
SIRENIA				
Dugongidae				**Dugongi**
	Dugong dugon (I)			Dugong

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Trichechidae				**Lamantini**
	Trichechus inunguis (I)			
	Trichechus manatus (I)			
	Trichechus senegalensis (I)			
AVES				**Għasafar**
ANSERIFORMES				
Anatidae				**Papri, wiżż, ċinji, eċċ.**
	Anas aucklandica (I)			Sarsella tal-Gżejjer ta' Auckland
		Anas bernieri (II)		Sarsella tal-Madagascar
	Anas chlorotis (I)			Sarsella kannella
		Anas formosa (II)		Sarsella tal-Bajkal
	Anas laysanensis (I)			Papra ta' Laysan
	Anas nesiotis (I)			Sarsella tal-Gżira ta' Campbell
	Anas querquedula			Sarsella ħamra
	Asarcornis scutulata (I)			Papra bil-ġwienaħ bojod
	Aythya innotata			Brajmla tal-Madagascar
	Aythya nyroca			Brajmla t'għajnha bajda
	Branta canadensis leucopareia (I)			Wiżża Alewtina
	Branta ruficollis(II)			Wiżża ħamra
	Branta sandvicensis (I)			Wiżża tal-Ħawaj
		Coscoroba coscoroba (II)		Ċinju koskoroba
		Cygnus melancoryphus (II)		Ċinju għonqu iswed
		Dendrocygna arborea (II)		Papra ssaffar tal-Indja tal-Punent
			Dendrocygna autumnalis (III il-Honduras)	Papra ssaffar żaqqha sewda
			Dendrocygna bicolor (III il-Honduras)	Papra ssaffar ħamra fl-isfar
	Mergus octosetaceus			Serra tal-Brażil

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	***Oxyura leucocephala* (II)**			Brajmla rasha bajda
	Rhodonessa caryophyllacea (I)			Papra rasha roża
		Sarkidiornis melanotos (II)		Papra bil-għalla
	Tadorna cristata			Kuluvert bil-għalla
APODIFORMES				
Trochilidae				**Kolibri**
		Trochilidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kolibri
	Glaucis dohrnii (I)			Eremita munqaru ganċ
CHARADRIIFORMES				
Burhinidae				**Telleriti**
			Burhinus bistriatus (III il-Gwatemala)	Tellerita b'żewġ strixxi
Laridae				**Gawwi u ċirlewwi**
	Larus relictus (I)			Gawwija tal-Mongolja
Scolopacidae				**Gurlini u ċewċewwi**
	Numenius borealis (I)			Gurlin boreali
	Numenius tenuirostris (I)			Gurlin geddumu rqiq
	Tringa guttifer (I)			Ċewċewwa ta' Nordmann
CICONIIFORMES				
Ardeidae				**Agretti u rsieset**
	Ardea alba			Russett abjad
	Bubulcus ibis			Agrett tal-bhejjem
	Egretta garzetta			Agrett abjad

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Balaenicipitidae				**Shoebill, ċikonja ras baliena**
		Balaeniceps rex (II)		Shoebill
Ciconiidae				**Ċikonji**
	Ciconia boyciana (I)			Ċikonja orjentali
	***Ciconia nigra* (II)**			Ċikonja sewda
	Ciconia stormi			Ċikonja ta' Storm
	Jabiru mycteria (I)			Jabiru
	Leptoptilos dubius			Ċikonja ajjutant kbira
	Mycteria cinerea (I)			Ċikonja bajda
Phoenicopteridae				**Fjamingi**
		Phoenicopteridae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fjamingi
	***Phoenicopterus ruber* (II)**			Fjamingu
Threskiornithidae				**Ibis u paletti**
		Eudocimus ruber (II)		Ibis skarlat
	Geronticus calvus (II)			Ibis qargħi
	Geronticus eremita (I)			Ibis eremita
	Nipponia nippon (I)			Ibis tal-Ġappun
	***Platalea leucorodia* (II)**			Paletta
	Pseudibis gigantea			Ibis ġgant
COLUMBIFORMES				
Columbidae				**Gamiem u tudun**
	Caloenas nicobarica (I)			Ħamiema ta' Nicobar
	Claravis godefrida			Gamiema tal-art ġwenħajha vjola

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Columba livia			Tudun tal-ġebel
	Ducula mindorensis (I)			Ħamiema ta’ Mindoro
		Gallicolumba luzonica (II)		Ħamiema ta’ Luzon
		Goura spp. (II)		Ħamiem tal-kuruna
	Leptotila wellsi			Gamiema ta’ Grenada
			Nesoenas mayeri (III Mauritius)	Ħamiema roża
	Streptopelia turtur			Gamiema
CORACIIFORMES				
Bucerotidae				**Buċeri**
		Aceros spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	Aceros nipalensis (I)			Buċeru b’għonqu kannella fl-aħmar
		Anorrhinus spp. (II)		Buċeri
		Anthracoceros spp. (II)		Buċeri
		Berenicornis spp. (II)		Buċeri
		Buceros spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	Buceros bicornis (I)			Buċeru kbir
		Penelopides spp. (II)		Buċeri
	Rhinoplax vigil (I)			Buċeru bl-elmu
		Rhyticeros spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Buċeri
	Rhyticeros subruficollis (I)			Buċeru bil-gangala ċara
CUCULIFORMES				
Musophagidae				**Turaki**
		Tauraco spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Turaki
	Tauraco bannermani (II)			Turako ta’ Bannerman

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FALCONIFORMES				**Ghasafar tal-priża ta' bi nhar (ajkli, bisien, kuċċard u avultuni)**
		FALCONIFORMES spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A; minbarra speċi waħda tal-familja Cathartidae li hija inkluża fl-Anness C; l-ispeċijiet l-oħrajn ta' dik il-familja mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament; u minbarra l-ispeċi *Caracara lutosa*)		Ghasafar tal-priża ta' bi nhar
Accipitridae				**Kuċċard u ajkli**
	***Accipiter brevipes* (II)**			Sparvier Levantin
	***Accipiter gentilis* (II)**			Sparvier tal-ħamiem
	***Accipiter nisus* (II)**			Sparvier
	***Aegypius monachus* (II)**			Avultun iswed
	Aquila adalberti (I)			Ajkla ta' Adalbert
	***Aquila chrysaetos* (II)**			Ajkla rjali
	***Aquila clanga* (II)**			Ajkla kbira bit-tikek
	Aquila heliaca (I)			Ajkla imperjali
	***Aquila pomarina* (II)**			Ajkla tat-tikek
	***Buteo buteo* (II)**			Kuċċarda prima
	***Buteo lagopus* (II)**			Kuċċarda tal-kalzetti
	***Buteo rufinus* (II)**			Kuċċarda ħamra
	Chondrohierax uncinatus wilsonii (I)			Astun ta' Kuba
	***Circaetus gallicus* (II)**			Ajkla bajda
	***Circus aeruginosus* (II)**			Bugħadam aħmar
	***Circus cyaneus* (II)**			Bugħadam abjad prim
	***Circus macrourus* (II)**			Bugħadam abjad
	***Circus pygargus* (II)**			Bugħadam griż
	***Elanus caeruleus* (II)**			Astun ġwenħajh suwed

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Eutriorchis astur (II)			Ajkla tal-Madagascar
	***Gypaetus barbatus* (II)**			Avultun bid-daqna
	***Gyps fulvus* (II)**			Avultun prim
	Haliaeetus spp. (I/II) (l-ispeċi *Haliaeetus albicilla* hija mniżżla fl-Appendiċi I; l-ispeċijiet l-oħrajn huma mniżżlin fl-Appendiċi II)			Ajkli tal-baħar
	Harpia harpyja (I)			Ajkla harpy
	***Hieraaetus fasciatus* (II)**			Ajkla ta' Bonelli
	***Hieraaetus pennatus* (II)**			Ajkla tal-kalzetti
	Leucopternis occidentalis (II)			Kuċċarda daharha griż
	***Milvus migrans* (II)** (minbarra s-sottospeċi *Milvus migrans lineatus*, li hija inkluża fl-Anness B)			Astun iswed
	***Milvus milvus* (II)**			Astun aħmar
	***Neophron percnopterus* (II)**			Avultun abjad
	***Pernis apivorus* (II)**			Kuċċarda
	Pithecophaga jefferyi (I)			Ajkla kbira tal-Filippini
Cathartidae				**Avultuni tal-Amerki u tal-Oċeanja**
	Gymnogyps californianus (I)			Kondor ta' California
			Sarcoramphus papa (III il-Honduras)	Avultun re
	Vultur gryphus (I)			Kondor tal-Andi
Falconidae				**Bisien**
	Falco araeus (I)			Spanjulett tas-Seychelles
	***Falco biarmicus* (II)**			Bies rasu qastnija
	***Falco cherrug* (II)**			Bies rasu bajda
	***Falco columbarius* (II)**			Seqer ta' denbu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	***Falco eleonorae* (II)**			Bies tar-reġina
	Falco jugger (I)			Bies laggar
	***Falco naumanni* (II)**			Spanjulett sekond
	Falco newtoni (I) (il-popolazzjoni tas-Seychelles biss)			Spanjulett ta' Newton
	Falco pelegrinoides (I)			Bies ta' Barbarija
	Falco peregrinus (I)			Bies
	Falco punctatus (I)			Spanjulett ta' Mauritius
	Falco rusticolus (I)			Bies gyr
	***Falco subbuteo* (II)**			Seqer tal-ħannieqa
	***Falco tinnunculus* (II)**			Spanjulett
	***Falco vespertinus* (II)**			Żumbrell
Pandionidae				**Arpi**
	***Pandion haliaetus* (II)**			Arpa
GALLIFORMES				
Cracidae				
	Crax alberti (III il-Kolombja)			Kurassow munqaru blu
	Crax blumenbachii (I)			Kurassow munqaru aħmar
			Crax daubentoni (III il-Kolombja)	Kurassow munqaru isfar
		Crax fasciolata		Kurassow wiċċu mikxuf
			Crax globulosa (III il-Kolombja)	Kurassow bil-għalla
			Crax rubra (III il-Kolombja/il-Gwatemala/il-Honduras)	Kurassow kbir
	Mitu mitu (I)			Kurassow alagoas
	Oreophasis derbianus (I)			Gwan bil-qrun

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			Ortalis vetula (III il-Gwatemala/il-Honduras)	Ċaċalaka sempliċi
			Pauxi pauxi (III il-Kolombja)	Kurassow bl-elmu
	Penelope albipennis (I)			Gwan gwenħajh bojod
			Penelope purpurascens (III il-Honduras)	Gwan bil-għalla
			Penelopina nigra (III il-Gwatemala)	Gwan iswed
	Pipile jacutinga (I)			Gwan sidru iswed
	Pipile pipile (I)			Gwan ta' Trinidad
Megapodiidae				**Megapodi u scrubfowl**
	Macrocephalon maleo (I)			Maleo
Phasianidae				**Gangi, fargħuni, ħaġliet, faġani u tragopani**
		Argusianus argus (II)		Argus kbir
	Catreus wallichii (I)			Faġan ta' Wallich
	Colinus virginianus ridgwayi (I)			Summiena ta' Virġinja bil-maskra
	Crossoptilon crossoptilon (I)			Faġan widnejh bojod
	Crossoptilon mantchuricum (I)			Faġan widnejh kannella
		Gallus sonneratii (II)		Serduq griż
		Ithaginis cruentus (II)		Faġan aħmar demm
	Lophophorus impejanus (I)			Monal tal-Ħimalaja
	Lophophorus lhuysii (I)			Monal taċ-Ċina
	Lophophorus sclateri (I)			Monal ta' Sclater
	Lophura edwardsi (I)			Faġan ta' Edwards
		Lophura hatinhensis		Faġan tal-Vjetnam
			Lophura leucomelanos (III il-Pakistan)	Faġan kalij

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Lophura swinhoii (I)			Faġan ta’ Swinhoe
			Meleagris ocellata (III il-Gwatemala)	Dundjan oċċellat
	Odontophorus strophium			Summiena tal-foresti
	Ophrysia superciliosa			Summiena tal-Ħimalaja
			Pavo cristatus (III il-Pakistan)	Pagun tal-Indja
		Pavo muticus (II)		Pagun aħdar
		Polyplectron bicalcaratum (II)		Pagun faġan griż
		Polyplectron germaini (II)		Pagun faġan ta’ Germain
		Polyplectron malacense (II)		Pagun faġan Malajan
	Polyplectron napoleonis (I)			Pagun faġan tal-Palawan
		Polyplectron schleiermacheri (II)		Pagun faġan ta’ Borneo
			Pucrasia macrolopha (III il-Pakistan)	Faġan ta’ Koklass
	Rheinardia ocellata (I)			Argus bil-għalla
	Syrmaticus ellioti (I)			Faġan ta’ Elliot
	Syrmaticus humiae (I)			Faġan ta’ Hume
	Syrmaticus mikado (I)			Faġan Mikado
		Syrmaticus reevesii (II)		Faġan ta’ Reeves
	Tetraogallus caspius (I)			Faġan tas-silġ tal-Kaspju
	Tetraogallus tibetanus (I)			Faġan tas-silġ tat-Tibet
	Tragopan blythii (I)			Tragopan ta’ Blyth
	Tragopan caboti (I)			Tragopan ta’ Cabot
	Tragopan melanocephalus (I)			Tragopan tal-Punent

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			Tragopan satyra (III in-Nepal)	Tragopan satiru
		Tympanuchus cupido attwateri (II)		Tiġieġa kbira tal-mergħat
GRUIFORMES				
Gruidae				**Graw**
		Gruidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Graw
	Balearica pavonina (I)			Grawwa rasha sewda
	Grus americana (I)			Grawwa tal-Amerka
	Grus canadensis (I/II) (l-ispeċi hija mniżżla fl-Appendiċi II, iżda s-sottospeċijiet *Gruscanadensisnesiotes* u *Gruscanadensispulla* huma mniżżlin fl-Appendiċi I)			Grawwa tal-Kanada
	***Grus grus* (II)**			Grawwa
	Grus japonensis (I)			Grawwa rasha ħamra
	Grus leucogeranus (I)			Grawwa tas-Siberja
	Grus monacha (I)			Grawwa bil-kappa
	Grus nigricollis (I)			Grawwa għonqha iswed
	Grus vipio (I)			Grawwa għonqha abjad
Otididae				**Pitarruni**
		Otididae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pitarruni
	Ardeotis nigriceps (I)			Pitarrun tal-Indja
	Chlamydotis macqueenii (I)			Pitarra Ażjatika
	Chlamydotis undulata (I)			Ghubara
	Houbaropsis bengalensis (I)			Florikan tal-Bengal
	***Otis tarda* (II)**			Pitarrun
	Sypheotides indicus (II)			Florikan żgħir
	***Tetrax tetrax* (II)**			Pitarra

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Rallidae				**Tiġieġ tal-baħar u ralli**
	Gallirallus sylvestris (I)			Rallu tal-Gżira ta' Lord Howe
Rhynochetidae				**Kagu**
	Rhynochetos jubatus (I)			Kagu
PASSERIFORMES				
Atrichornithidae				**Atrikorni**
	Atrichornis clamosus (I)			Atrikornu storbjuż
Cotingidae				**Kotingi**
			Cephalopterus ornatus (III il-Kolombja)	Ghasfur umbrella tal-Amażonja
			Cephalopterus penduliger (III il-Kolombja)	Ghasfur umbrella bl-imsielet twal
	Cotinga maculata (I)			Kotinga bl-istrixxi
		Rupicola spp. (II)		Sriedaq il-blat
	Xipholena atropurpurea (I)			Kotinga gwenħajha bojod
Emberizidae				**Kardinali u tanagri**
		Gubernatrix cristata (II)		Kardinal isfar
		Paroaria capitata (II)		Kardinal munqaru isfar
		Paroaria coronata (II)		Kardinal tal-għalla ħamra
		Tangara fastuosa (II)		Tanagra ta' seba' lwien
Estrildidae				**Manikini, waxbills**
		Amandava formosa (II)		Avadavat aħdar
		Lonchura fuscata		Għammiel ta' Timor
		Lonchura oryzivora (II)		Għammiel ta' Java
		Poephila cincta cincta (II)		Djamant bil-vavalor iswed

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Fringillidae				**Sponsuni**
	Carduelis cucullata (I)			Ekru aħmar
		Carduelis yarrellii (II)		Ekru wiċċu isfar
Hirundinidae				**Ħawwief**
	Pseudochelidon sirintarae (I)			Ħawwief tax-xmajjar għajnejh bojod
Icteridae				**Malvizzi suwed tal-Amerki u tal-Oċeanja**
	Xanthopsar flavus (I)			Malvizz lewn iż-żagħfran
Meliphagidae				**Wikkiela l-għasel**
		Lichenostomus melanops cassidix (II)		Wikkiel l-għasel bl-elmu
Muscicapidae				**Żanżarelli, timalidi, eċċ. tal-Afrika, tal-Asja u tal-Ewropa**
	Acrocephalus rodericanus (III Mauritius)			Bagħal ta' Rodrigues
		Cyornis ruckii (II)		Żanżarell blu ta' Rueck
		Dasyornis broadbenti litoralis (II)		Għasfur qastni bix-xareb tal-Punent
		Dasyornis longirostris (II)		Għasfur bix-xareb tal-Punent
		Garrulax canorus (II)		Ħwamej taċ-Ċina
		Garrulax taewanus (II)		Ħwamej tat-Tajwan
		Leiothrix argentauris (II)		Mesja widnejha fiddiena
		Leiothrix lutea (II)		Leiothrix munqaru aħmar
		Liocichla omeiensis (II)		Liochicla ta' Omei Shan
	Picathartes gymnocephalus (I)			Pikatarti għonqu abjad
	Picathartes oreas (I)			Pikatarti għonqu griż
			Terpsiphone bourbonnensis (III Mauritius)	Żanżarell tal-Gżejjer Maskareni

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Paradisaeidae				**Ghasafar tal-ġenna**
		Paradisaeidae spp. (II)		Ghasafar tal-ġenna
Pittidae				**Pitti**
		Pitta guajana (II)		Pitta bl-istrixxi
	Pitta gurneyi (I)			Pitta ta' Gurney
	Pitta kochi (I)			Pitta bil-mustaċċi
		Pitta nympha (II)		Pitta ninfa
Pycnonotidae				**Bulbul**
		Pycnonotus zeylanicus (II)		Bulbul rasu tibnija
Sturnidae				**Mini**
		Gracula religiosa (II)		Mina tal-gholjiet
	Leucopsar rothschildi (I)			Mina ta' Bali
Zosteropidae				**Ghasafar bin-nuċċali**
	Zosterops albogularis (I)			Ghasfur bin-nuċċali sidru abjad
PELECANIFORMES				
Fregatidae				**Ghasafar pirati**
	Fregata andrewsi (I)			Ghasfur pirata tal-Milied
Pelecanidae				**Pelikani**
	Pelecanus crispus (I)			Pelikan tad-Dalmazja
Sulidae				**Suli**
	Papasula abbotti (I)			Sula ta' Abbott

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PICIFORMES				
Capitonidae				**Barbji**
			Semnornis ramphastinus (III il-Kolombja)	Barbju tukan
Picidae				**Bulebbieta**
	Dryocopus javensis richardsi (I)			Bulebbiet żaqqu bajda
Ramphastidae				**Tukani**
			Baillonius bailloni (III l-Arġentina)	Tukanett lewn iż-żagħfran
		Pteroglossus aracari (II)		Arakari għonqu iswed
			Pteroglossus castanotis (III l-Arġentina)	Arakari widnejh lewn il-qastan
		Pteroglossus viridis (II)		Arakari aħdar
			Ramphastos dicolorus (III l-Arġentina)	Tukan sidru aħmar
		Ramphastos sulfuratus (II)		Tukan munqaru karina
		Ramphastos toco (II)		Tukan toko
		Ramphastos tucanus (II)		Tukan munqaru aħmar
		Ramphastos vitellinus (II)		Tukan munqaru kanal
			Selenidera maculirostris (III l-Arġentina)	Tukanett munqaru bit-tikka
PODICIPEDIFORMES				
Podicipedidae				**Blonġuni**
	Podilymbus gigas (I)			Blonġun tal-Lag ta' Atitlan
PROCELLARIIFORMES				
Diomedeidae				**Albatri**
	Phoebastria albatrus (I)			Albatru denbu qasir

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PSITTACIFORMES				**Kakatuwi, lori, makawi, parrokketti, pappagalli, eċċ.**
		PSITTACIFORMES spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u minbarra l-ispeċijiet *Agapornis roseicollis*, *Melopsittacusundulatus*, *Nymphicushollandicus* u *Psittacula krameri*, li mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)		**Pappagalli, eċċ.**
Cacatuidae				**Kakatuwi**
	Cacatua goffiniana (I)			Kakatuwa tal-Gżejjer ta' Tanimbar
	Cacatua haematuropygia (I)			Kakatuwa tal-Filippini
	Cacatua moluccensis (I)			Kakatuwa bil-għalla lewn is-salamun
	Cacatua sulphurea (I)			Kakatuwa bil-għalla safra
	Probosciger aterrimus (I)			Kakatuwa tal-palm
Loriidae				**Lori u loriketti**
	Eos histrio (I)			Lori aħmar u blu
	Vini spp. (I/II) (l-ispeċi *Viniultramarina* hija mniżżla fl-Appendiċi I, l-ispeċijiet l-oħrajn huma mniżżlin fl-Appendiċi II)			Loriketti blu
Psittacidae				**Amażoni, makawi, parrokketti u pappagalli**
	Amazona arausiaca (I)			Pappagall għonqu aħmar
	Amazona auropalliata (I)			Pappagall raqabtu safra
	Amazona barbadensis (I)			Pappagall spalltu safru
	Amazona brasiliensis (I)			Pappagall denbu aħmar
	Amazona finschi (I)			Pappagall qurriegħtu lelà
	Amazona guildingii (I)			Pappagall ta' Saint Vincent
	Amazona imperialis (I)			Pappagall imperjali
	Amazona leucocephala (I)			Pappagall ta' Kuba

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Amazona oratrix (I)			Pappagall rasu safra
	Amazona pretrei (I)			Pappagall dawret għajnejh ħomor
	Amazona rhodocorytha (I)			Pappagall ħuġbejh ħomor
	Amazona tucumana (I)			Pappagall ta’ Tucuman
	Amazona versicolor (I)			Pappagall ta’ Saint Lucia
	Amazona vinacea (I)			Pappagall aħmar lewn l-inbid
	Amazona viridigenalis (I)			Pappagall ħaddejh ħodor
	Amazona vittata (I)			Pappagall ta’ Puerto Rico
	Anodorhynchus spp. (I)			Makawi blu
	Ara ambiguus (I)			Makaw aħdar kbir
	Ara glaucogularis (I)			Makaw ġerżumtu blu
	Ara macao (I)			Makaw skarlat
	Ara militaris (I)			Makaw militari
	Ara rubrogenys (I)			Makaw ġbinu aħmar
	Cyanopsitta spixii (I)			Makaw ta’ Spix
	Cyanoramphus cookii (I)			Parrokkett bil-qurriegħa ħamra ta’ New Zealand
	Cyanoramphus forbesi (I)			Parrokkett tal-Gżira ta’ Chatham ġbinu isfar
	Cyanoramphus novaezelandiae (I)			Parrokkett ġbinu aħmar
	Cyanoramphus saisseti (I)			Parrokkett bil-qurriegħa ħamra ta’ New Caledonia
	Cyclopsitta diophthalma coxeni (I)			Pappagall bin-nuċċali
	Eunymphicus cornutus (I)			Pappagall muqran
	Guaruba guarouba (I)			Pappagall dehbi
	Neophema chrysogaster (I)			Pappagall żaqqu oranġjo
	Ognorhynchus icterotis (I)			Pappagall widnejh sofor
	Pezoporus occidentalis (I)			Pappagall tal-lejl

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Pezoporus wallicus (I)			Pappagall tal-art
	Pionopsitta pileata (I)			Pappagall bil-kappell
	Primolius couloni (I)			Makaw rasu blu
	Primolius maracana (I)			Makaw ġwenħajh blu
	Psephotus chrysopterygius (I)			Pappagall spalltu dehbija
	Psephotus dissimilis (I)			Pappagall bil-kappa
	Psephotus pulcherrimus (I)			Pappagall tal-ġenna
	Psittacula echo (I)			Parrokkett ta' Mauritius
	Psittacus erithacus (I)			Pappagall griż Afrikan
	Pyrrhura cruentata (I)			Parrokkett gerżumtu blu
	Rhynchopsitta spp. (I)			Pappagalli munqarhom ohxon
	Strigops habroptilus (I)			Kakapo
RHEIFORMES				
Rheidae				**Rheas**
	Pterocnemia pennata (I) (minbarra s-sottospeċi *Pterocnemiapennatapennata*, li hija inkluża fl-Anness B)			Lesser rhea
		Pterocnemia pennata pennata (II)		Lesser rhea
		Rhea americana (II)		Greater rhea
SPHENISCIFORMES				
Spheniscidae				**Pingwini**
		Spheniscus demersus (II)		Pingwin Jackass
	Spheniscus humboldti (I)			Pingwin ta' Humboldt
STRIGIFORMES				**Kokk**
		STRIGIFORMES spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u minbarra l-ispeċi *Sceloglaux albifacies*)		Kokk

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Strigidae				**Kokk**
	***Aegolius funereus* (II)**			Kokka Boreali
	***Asio flammeus* (II)**			Kokka tax-xagħri
	***Asio otus* (II)**			Qattus
	***Athene noctua* (II)**			Kokka tat-tikki
	***Bubo bubo* (II)** (minbarra s-sottospeċi *Bubo bubo bengalensis*, li hija inkluża fl-Anness B)			Kokka imperjali Ewrasjatika
	***Glaucidium passerinum* (II)**			Kokka pigmea Ewrasjatika
	Heteroglaux blewitti (I)			Kokka ċkejkna tal-foresta
	Mimizuku gurneyi (I)			Kokka imperjali żgħira
	Ninox natalis (I)			Kokka seqer tal-Milied
	***Nyctea scandiaca* (II)**			Kokka tal-borra
	Otus ireneae (II)			Kokka ta' Sokoke
	***Otus scops* (II)**			Kokka Ewrasjatika
	***Strix aluco* (II)**			Omm is-subien
	***Strix nebulosa* (II)**			Kokka kbira griża
	***Strix uralensis* (II)** (minbarra s-sottospeċi *Strix uralensis davidi*, li hija inkluża fl-Anness B)			Kokka tal-Ural
	***Surnia ulula* (II)**			Kokka seqer tat-Tramuntana
Tytonidae				**Barbaġanni**
	***Tyto alba* (II)**			Barbaġann
	Tyto soumagnei (I)			Kokka ta' Soumagne

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
STRUTHIONIFORMES				
Struthionidae				**Nagħma**
	Struthio camelus (I) (il-popolazzjonijiet tal-Alġerija, tal-Burkina Faso, tal-Kamerun, tar-Repubblika Ċentru-Afrikana, taċ-Chad, tal-Mali, tal-Mauritania, tal-Marokk, tan-Niġer, tan-Niġerja, tas-Senegal u tas-Sudan biss; il-popolazzjonijiet l-oħrajn kollha mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)			Nagħma
TINAMIFORMES				
Tinamidae				**Tinamù**
	Tinamus solitarius (I)			Tinamù solitarju
TROGONIFORMES				
Trogonidae				**Quetzals**
	Pharomachrus mocinno (I)			Resplendent quetzal
REPTILIA				**Rettili**
CROCODYLIA				**Alligaturi, kajmani, kukkudrilli**
		CROCODYLIA spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Alligaturi, kajmani, kukkudrilli
Alligatoridae				**Alligaturi, kajmani**
	Alligator sinensis (I)			Alligatur Ċiniż
	Caiman crocodilus apaporiensis (I)			Kajman bit-tikki ta' Rio Apaporis
	Caiman latirostris (I) (minbarra l-popolazzjoni tal-Arġentina, li hija inkluża fl-Anness B)			Kajman imnieħru wiesa'
	Melanosuchus niger (I) (minbarra l-popolazzjoni tal-Brażil, inkluża fl-Anness B, u l-popolazzjoni tal-Ekwador, inkluża fl-Anness B u soġġetta għal kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero sakemm tiġi approvata kwota annwali tal-esportazzjoni mis-Segretarjat tas-CITES u l-Grupp Speċjalist tal-Kukkudrilli IUCN/SSC)			Kajman iswed

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Crocodylidae				**Kukkudrilli**
	Crocodylus acutus (I) (minbarra l-popolazzjoni tad-Distrett ta' Ġestjoni Integrata tal-Mangrovji tal-Bajja ta' Cispata, Tinajones, La Balsa u ż-Żoni tal-Madwar, id-Dipartiment ta' Córdoba, il-Kolombja, u l-popolazzjoni ta' Kuba, inklużi fl-Anness B, u l-popolazzjoni tal-Messiku, inkluża fl-Anness B u soġġetta għall-kwota ta' esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ għal skopijiet kummerċjali)			Kukkudrill Amerikan
	Crocodylus cataphractus (I)			Kukkudrill Afrikan geddumu rqiq
	Crocodylus intermedius (I)			Kukkudrill ta' Orinoco
	Crocodylus mindorensis (I)			Kukkudrill tal-Filippini
	Crocodylus moreletii (I) (minbarra l-popolazzjoni tal-Belize, inkluża fl-Anness B bi kwota ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali, u l-popolazzjoni tal-Messiku, inkluża fl-Anness B)			Kukkudrill ta' Morelet
	Crocodylus niloticus (I) (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Botswana, tal-Eġittu [soġġetti għal kwota ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali], tal-Etjopja, tal-Kenja, ta' Madagascar, tal-Malawi, tal-Możambique, tan-Namibja, tal-Afrika t'Isfel, tal-Uganda, tar-Repubblika Magħquda tat-Tanzanija [soġġett għal kwota ta' esportazzjoni annwali ta' mhux iktar minn 1 600 eżemplar fis-selvaġġ inkluż trofej tal-kaċċa, flimkien mal-eżemplari mrobbija], taż-Zambja u taż-Żimbabwe; dawn il-popolazzjonijiet huma inklużi fl-Anness B)			Kukkudril tan-Nil

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Crocodylus palustris (I)			Kukkudrill Mugger
	Crocodylus porosus (I) (minbarra l-popolazzjonijiet tal-Awstralja, tal-Indoneżja u tal-Malasja [il-qbid mis-selvaġġ huwa ristrett għall-Istat ta' Sarawak, u kwota żero għall-eżemplari fis-selvaġġ għall-Istati l-oħra tal-Malasja (Sabah u l-Malasja Peniżolari), mingħajr ebda bidla fil-kwota żero sakemm ma tkunx approvata mill-Partijiet CITES], u l-Papua New Guinea, inklużi fl-Anness B)			Kukkudrill tal-ilma salmura
	Crocodylus rhombifer (I)			Kukkudrill Kuban
	Crocodylus siamensis (I)			Kukkudrill Sijamiż
	Osteolaemus tetraspis (I)			Kukkudrill nanu tal-Punent tal-Afrika
	Tomistoma schlegelii (I)			Gharial falz
Gavialidae				**Gavial jew gharial**
	Gavialis gangeticus (I)			Gharial
RHYNCHOCEPHALIA				
Sphenodontidae				**Tuatara**
	Sphenodon spp. (I)			Tuatara
SAURIA				
Agamidae				**Gremxul denbhom imxewwek (Agama, mastiguri)**
		Ceratophora *aspera* (II) (kwota ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ għal skopijiet kummerċjali)		Gremxula muqrana mneħirha aħrax
	Ceratophora erdeleni (I)			Gremxula muqrana ta' Erdelen
	Ceratophora karu (I)			Gremxula muqrana ta' Karu
		Ceratophorastoddartii (II) (kwota ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ għal skopijiet kummerċjali)		Gremxula muqrana rinoċeront

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Ceratophora tennentii (I)			Gremxula mneħirha werqa ta' Tennent
	Cophotis ceylanica (I)			Gremxul pigmej
	Cophotis dumbara (I)			Gremxula pigmea tal-għekiesi
		Lyriocephalusscutatus (II) (kwota ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ għal skopijiet kummerċjali)		Gremxula mneħirha mħatteb
		Saara spp. (II)		
		Uromastyx spp. (II)		Gremxul denbu mxewwek
Anguidae				**Gremxul alligaturi**
		Abronia spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A. Ġiet stabbilita kwota tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari selvaġġi tal-ispeċijiet *Abronia aurita, A. gaiophantasma, A. montecristoi, A. salvadorensis* u *A. vasconcelosii*)		Gremxul alligaturi
	Abronia anzuetoi (I)			
	Abronia campbelli (I)			
	Abronia fimbriata (I)			
	Abronia frosti (I)			
	Abronia meledona (I)			
Chamaeleonidae				**Kamaleonti**
		Archaius spp. (II)		
		Bradypodion spp. (II)		Kamaleonti nani
		Brookesia spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kamaleonti nani
	Brookesia perarmata (I)			Kamaleont nanu xewwieki
		Calumma spp. (II)		Kamaleonti tal-Madagascar
		Chamaeleo spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Kamaleonti
	***Chamaeleo chamaeleon* (II)**			Kamaleont Ewropew

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Furcifer spp. (II)		Kamaleonti tal-Madagascar
		Kinyongia spp. (II)		Kamaleonti nani
		Nadzikambia spp. (II)		Kamaleonti nani
		Palleon spp. (II)		
		Rhampholeon spp. (II)		Kamaleonti pigmej
		Rieppeleon spp. (II)		Kamaleonti pigmej
		Trioceros spp. (II)		
Cordylidae				**Gremxul denbhom imxewwek**
		Cordylus spp. (II)		Gremxul imħażżem
		Hemicordylus spp. (II)		
		Karusaurus spp. (II)		
		Namazonurus spp. (II)		
		Ninurta spp. (II)		
		Ouroborus spp. (II)		
		Pseudocordylus spp. (II)		
		Smaug spp. (II)		
Eublepharidae				**Wiżgħat tal-Ġappun**
		Goniurosaurus spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet indiġeni tal-Ġappun)		Wiżgħat tigri
Gekkonidae				**Wiżgħat**
	Cnemaspis psychedelica (I)			Wiżgħa tal-blat psikedilika
			Dactylocnemis spp. (III New Zealand)	
		Gekko gecko (II)		Wiżgħa ta' Tokay
	Gonatodes daudini (I)			Wiżgħa tad-dwiefer tal-Grenadini
			Hoplodactylus spp. (III New Zealand)	Wiżgħat tas-swaba' jwaħħlu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Lygodactylus williamsi (I)			Wiżgħa nana turkważ
			Mokopirirakau spp. (III New Zealand)	
		Nactus serpensinsula (II)		Wiżgħa ta' Serpent Island
		Naultinus spp. (II)		Wiżgħa tas-siġar ta' New Zealand
		Paroeduraandroyensis (II)		Wiżgħa tal-art ta' Grandidier ta' Mada-gascar
		Paroedura masobe (II)		Wiżgħa ta' Masobe
		Phelsuma spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Wiżgħat ta' binhar
	Phelsuma guentheri (II)			Wiżgħa ta' binhar ta' Round Island
		Rhoptropella spp. (II)		
			Sphaerodactylus armasi (III Kuba)	
			Sphaerodactylus celicara (III Kuba)	
			Sphaerodactylus dimorphicus (III Kuba)	
			Sphaerodactylus intermedius (III Kuba)	
			Sphaerodactylus nigropunctatus alayoi (III Kuba)	
			Sphaerodactylus nigropunctatus granti (III Kuba)	
			Sphaerodactylus nigropunctatus lissodes-mus (III Kuba)	
			Sphaerodactylus nigropunctatus ocujal (III Kuba)	
			Sphaerodactylus nigropunctatus strategus (III Kuba)	
			Sphaerodactylus notatus atactus (III Kuba)	
			Sphaerodactylus oliveri (III Kuba)	
			Sphaerodactylus pimienta (III Kuba)	

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			Sphaerodactylus ruibali (III Kuba)	
			Sphaerodactylus siboney (III Kuba)	
			Sphaerodactylus torrei (III Kuba)	
			Toropuku spp. (III New Zealand)	
			Tukutuku spp. (III New Zealand)	
		Uroplatus spp. (II)		Wiżgħat denbhom ċatt
			Woodworthia spp. (III New Zealand)	
Helodermatidae				**Mostru ta' Gila u gremxula taż-żibeġ**
		Heloderma spp. (II) (minbarra s-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)		Mostru ta' Gila u gremxula taż-żibeġ
	Heloderma horridum charlesbogerti (I)			Gremxula taż-żibeġ tal-Gwatemala
Iguanidae				**Igwani**
		Amblyrhynchus cristatus (II)		Igwana tal-baħar tal-Galapagos
	Brachylophus spp. (I)			Igwani ta' Fiġi
		Conolophus spp. (II)		Igwani tal-art tal-Galapagos
		Ctenosaura spp. (II)		Igwani denbhom imxewwek
	Cyclura spp. (I)			Igwani tal-art
		Iguana spp. (II)		Igwani
		Phrynosoma blainvillii (II)		Gremxula muqrana ta' Blaineville
		Phrynosoma cerroense (II)		Gremxula muqrana tal-gżira Cedros
		Phrynosoma coronatum (II)		Gremxula muqrana tal-kosta
		Phrynosoma wigginsi (II)		Gremxula muqrana tal-kosta tal-Golf
	Sauromalus varius (I)			Igwana tal-Gżira San Esteban

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Lacertidae				**Gremxul**
	Gallotia simonyi (I)			Gremxula ġganta ta' Hierro
	***Podarcis lilfordi* (II)**			Gremxula tal-ħajt ta' Lilford
	***Podarcis pityusensis* (II)**			Gremxula tal-ħajt ta' Ibiza
Lanthanotidae				**Varan bla widnejn**
		Lanthanotidae spp. (II) (ġiet stabbilita kwota tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ għal skopijiet kummerċjali)		
Polychrotidae				**Anoli**
			Anolis agueroi (III Kuba)	
			Anolis baracoae (III Kuba)	
			Anolis barbatus (III Kuba)	
			Anolis chamaeleonides (III Kuba)	
			Anolis equestris (III Kuba)	
			Anolis guamuhaya (III Kuba)	
			Anolis luteogularis (III Kuba)	
			Anolis pigmaequestris (III Kuba)	
			Anolis porcus (III Kuba)	
Scincidae				**Xaħmet l-art**
		Corucia zebrata (II)		Xaħmet l-art denbu qabbadi
Teiidae				**Gremxul kajmani, gremxul tegu**
		Crocodilurus amazonicus (II)		Gremxula dragun
		Dracaena spp. (II)		Gremxul kajmani
		Salvator spp. (II)		
		Tupinambis spp.(II)		Tegi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Varanidae				**Varani**
		Varanus spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Varani
	Varanus bengalensis (I)			Varan Indjan
	Varanus flavescens (I)			Varan isfar
	Varanus griseus (I)			Varan tad-deżert
	Varanus komodoensis (I)			Dragun ta' Komodo
	Varanus nebulosus (I)			Varan lewn imsaħħab
	Varanus olivaceus (II)			Varan ta' Gray
Xenosauridae				**Gremxula kukkudrill taċ-Ċina**
	Shinisaurus crocodilurus (I)			Gremxula kukkudrill taċ-Ċina
SERPENTES				**Sriep**
Boidae				**Boa**
		Boidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Boa
	Acrantophis spp. (I)			Boa tal-art tal-Madagascar
	Boa constrictor occidentalis (I)			Boa kostrittur tal-Arġentina
	Epicrates inornatus (I)			Boa ta' Puerto Rico
	Epicrates monensis (I)			Boa tas-siġar ta' Virgin Island
	Epicrates subflavus (I)			Boa tal-Ġamajka
	***Eryx jaculus* (II)**			Boa tar-ramel bit-tikek
	Sanzinia madagascariensis (I)			Boa tas-siġar tal-Madagascar
Bolyeriidae				**Boa ta' Round Island**
		Bolyeriidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Boa ta' Round Island
	Bolyeria multocarinata (I)			Boa ta' Round Island
	Casarea dussumieri (I)			Boa bil-qxur imrikkba ta' Round Island

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Colubridae				**Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta**
			Atretium schistosum (III l-Indja)	Keelback żebbuġi
			Cerberus rynchops (III l-Indja)	Serp tal-ilma b'wiċċ ta' kelb
		Clelia clelia (II)		Mussurana
		Cyclagras gigas (II)		Kobra falz
		Elachistodon westermanni (II)		Serp Indjan wikkiel il-bajd
		Ptyas mucosus (II)		Serp komuni wikkiel il-firien
			Xenochrophis piscator (III l-Indja)	Keelback iċċangjat
			Xenochrophis schnurrenbergeri (III l-Indja)	
			Xenochrophis tytleri (III l-Indja)	
Elapidae				**Kobri, sriep koralli**
		Hoplocephalus bungaroides (II)		Serp rasu wiesa'
			Micrurus diastema (III il-Honduras)	Serp korall tal-Atlantiku
			Micrurus nigrocinctus (III il-Honduras)	Serp korall tal-Amerka Ċentrali
			Micrurus ruatanus (III il-Honduras)	
		Naja atra (II)		Kobra jobżoq taċ-Ċina
		Naja kaouthia (II)		Kobra monoċellat
		Naja mandalayensis (II)		Kobra jobżoq ta' Burma
		Naja naja (II)		Kobra tal-Indja
		Naja oxiana (II)		Kobra tal-Asja Ċentrali
		Naja philippinensis (II)		Kobra jobżoq tat-Tramuntana tal-Filippini
		Naja sagittifera (II)		Kobra tal-Gżejjer Andaman
		Naja samarensis (II)		Kobra jobżoq tax-Xlokk tal-Filippini
		Naja siamensis (II)		Kobra jobżoq Indoċiniż

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Naja sputatrix (II)		Kobra jobżoq tan-Nofsinhar tal-Indoneżja
		Naja sumatrana (II)		Kobra jobżoq dehbi
		Ophiophagus hannah (II)		Kobra re
Loxocemidae				**Boa nanu Messikan**
		Loxocemidae spp. (II)		Boa nanu Messikan
Pythonidae				**Pituni**
		Pythonidae spp. (II) (minbarra s-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)		Pituni
	Python molurus molurus (I)			Pitun Indjan
Tropidophiidae				**Boa tal-bosk**
		Tropidophiidae spp. (II)		Boa tal-bosk
Viperidae				**Lifgħat**
		Atheris desaixi (II)		Lifgħa tal-arbuxxelli ta' Mt. Kenya
		Bitis worthingtoni (II)		Lifgħa muqrana tal-Kenja
			Crotalus durissus (III il-Honduras)	Serp ċekċieki Neotropikali
		Crotalus durissusunicolor		Serp ċekċieki ta' Aruba
			Daboia russelii (III l-Indja)	Lifgħa ta' Russell
		Pseudocerastes urarachnoides (II)		Lifgħa muqrana denb il-brimb
		Trimeresurus mangshanensis (II)		Mangshan pit-viper
	Vipera latifii			Lifgħa ta' Latifi
	Vipera ursinii (I) (Il-popolazzjoni tal-Ewropa biss, minbarra ż-żona li qabel kienet tikkostitwixxi l-Unjoni tar-Repubbliki Soċjalisti Sovjetiċi; dawn il-popolazzjonijiet tal-aħħar mhumiex inklużi fl-Annessi ta' dan ir-Regolament)			Lifgħa ta' Orsini
		Vipera wagneri (II)		Lifgħa ta' Wagner

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
TESTUDINES				
Carettochelyidae				**Fkieren b'imnieħer ħanżir**
		Carettochelys insculpta (II)		Fekruna b'imnieħer ħanżir
Chelidae				**Fkieren kelidi Awstro-Amerikani**
		Chelodina mccordi (II) (ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ)		Fekruna kelidi Roti
	Pseudemydura umbrina (I)			Fekruna tal-bwar tal-Punent
Cheloniidae				**Fkieren tal-baħar**
	Cheloniidae spp. (I)			Fkieren tal-baħar
Chelydridae				**Fkieren ħattiefa**
			Chelydra serpentina (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	
			Macrochelys temminckii (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	Fekruna ħattiefa alligatur
Dermatemydidae				**Fekruna tax-xmara tal-Amerka Ċentrali**
		Dermatemys mawii (II)		Fekruna tax-xmara tal-Amerka Ċentrali
Dermochelyidae				**Fekruna leatherback**
	Dermochelys coriacea (I)			Fekruna Leatherback
Emydidae				**Fkieren kaxxa, fkieren tal-ilma ħelu**
		Chrysemys picta (l-eżemplari ħajjin biss)		Fekruna mpittra
		Clemmys guttata (II)		Fekruna bit-tikek
		Emydoidea blandingii (II)		Fekruna ta' Blanding
		Glyptemys insculpta (II)		Fekruna tal-bosk
	Glyptemys muhlenbergii (I)			Fekruna tal-għadajjar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			Graptemys spp. (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	Fkieren mappa
		Malaclemys terrapin (II)		Terrapin dahru djamant
		Terrapene spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fkieren kaxxa
	Terrapene coahuila (I)			Fekruna kaxxa akkwatika
Geoemydidae				
	Batagur affinis (I)			Terrapin tax-xmara tan-Nofsinhar
	Batagur baska (I)			Batagur
		Batagur borneoensis (II) (ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkumerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		
		Batagur dhongoka (II)		
		Batagur kachuga (II)		
		Batagur trivittata (II) (ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkumerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		
		Cuora spp. (II) (Minbarra l-ispeċijiet inkluż fl-Anness A, ġiet stabbilita kwota ta' esportazzjoni annwali ta' żero għal *Cuora aurocapitata, C. flavomarginata, C. galbinifrons, C. mccordi, C. mouhotii, C. pani, C. trifasciata, C. yunnanensis* u *C. zhoui* għall-eżemplari li jitneħħew mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		Fkieren kaxxa Asjatiċi
	Cuora bourreti (I)			Fekruna kaxxa ta' Bourret

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Cuora picturata (I)			Fekruna kaxxa Indoċiniż
		Cyclemys spp. (II)		Fkieren kaxxa Asjatiċi
	Geoclemys hamiltonii (I)			Fekruna tal-ħawt sewda
		Geoemyda japonica (II)		Fekruna tal-weraq sidirha iswed ta' Ryukyu
		Geoemyda spengleri (II)		Fekruna tal-weraq sidirha iswed
		Hardella thurjii (II)		Fekruna tax-xmara bil-kuruna
		Heosemys annandalii (II) (ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		Fekruna tat-tempji rasha safra
		Heosemys depressa (II) (ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		Fekruna tal-foresta ta' Arakan
		Heosemys grandis (II)		Fekruna Asjatika ġganta
		Heosemys spinosa (II)		Fekruna mxewka
		Leucocephalon yuwonoi (II)		Fekruna tal-foresta ta' Sulawesi
		Malayemys macrocephala (II)		Fekruna wikkiela l-bebbux
		Malayemys subtrijuga (II)		Fekruna tal-għelieqi tar-ross
	Mauremys annamensis (I)			Fekruna tal-ħawt ta' Annam
			Mauremys iversoni (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-ħawt ta' Fuji
		Mauremys japonica (II)		Fekruna tal-ħawt tal-Ġappun
			Mauremys megalocephala (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-ħawt rasha kbira
		Mauremys mutica (II)		Fekruna tal-ħawt safra
		Mauremys nigricans (II)		Fekruna tal-ħawt għonqha aħmar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
			Mauremys pritchardi (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-ħawt ta' Pritchard
			Mauremys reevesii (III iċ-Ċina)	Fekruna ta' Reeves
			Mauremys sinensis (III iċ-Ċina)	Fekruna għonqha strixxi taċ-Ċina
	Melanochelys tricarinata (I)			Fekruna tal-art tat-tliet saffi
		Melanochelys trijuga (II)		Fekruna sewda tal-Indja
	Morenia ocellata (I)			Fekruna tal-bwar ta' Burma
		Morenia petersi (II)		Fekruna tal-għajnejn tal-Indja
		Notochelys platynota (II)		Fekruna Malajjana tal-qoxra ċatta
			Ocadia glyphistoma (III iċ-Ċina)	Fekruna għonqha strixxi ta' ħalqha ganċ
			Ocadia philippeni (III iċ-Ċina)	Fekruna għonqha strixxi ta' Philippen
		Orlitia borneensis (II) (ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet kummerċjali)		Fekruna ġganta Malajjana
		Pangshura spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fkieren imsaqqfa
	Pangshura tecta (I)			Fekruna msaqqfa tal-Indja
		Sacalia bealei (II)		Fekruna tal-għajnejn ta' Beal
			Sacalia pseudocellata (III iċ-Ċina)	Fekruna tal-għajnejn foloz taċ-Ċina
		Sacalia quadriocellata (II)		Fekruna b'erba' għajnejn
		Siebenrockiella crassicollis (II)		Fekruna tal-bwar sewda
		Siebenrockiella leytensis (II)		Fekruna tal-ħawt tal-Filippini
		Vijayachelys silvatica (II)		Fekruna tal-qasab tal-foresta ta' Cochin

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Platysternidae				**Fkieren rashom kbira**
	Platysternidae spp. (I)			Fkieren rashom kbira
Podocnemididae				**Fkieren kelidi Afro-Amerikani**
		Erymnochelys madagascariensis (II)		Fekruna kelidi ta' Madagascar
		Peltocephalus dumerilianus (II)		Fekruna kelidi rasha kbira
		Podocnemis spp. (II)		Fkieren kelidi
Testudinidae				**Fkieren**
		Testudinidae spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A; ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-ispeċi *Centrochelys sulcata* għall-eżemplari li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet primarjament kummerċjali)		Fkieren tal-art
	Astrochelys radiata (I)			Fekruna tal-art raġġata
	Astrochelys yniphora (I)			Angonoka
	Chelonoidis niger (I)			Fekruna tal-art tal-Galapagos
	Geochelone *elegans* (I)			Fekruna stilla
	Geochelone platynota (I)			Fekruna stilla ta' Burma
	Gopherus flavomarginatus (I)			Fekruna tal-art ta' Bolson
	Malacochersus tornieri (I)			Fekruna tal-art ċatta
	Psammobates geometricus (I)			Fekruna tal-art ġeometrika
	Pyxis arachnoides (I)			Fekruna brimba ta' Madagascar
	Pyxis planicauda (I)			Fekruna tal-qoxra ċatta ta' Madagascar
	***Testudo graeca* (II)**			Fekruna tal-art bl-ixpruni

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	***Testudo hermanni* (II)**			Fekruna tal-art ta' Hermann
	Testudo kleinmanni (I)			Fekruna tal-art Eġizzjana
	***Testudo marginata* (II)**			Fekruna tal-art marġinata
Trionychidae				**Fkieren tal-qoxra ratba, terrapini**
		Amyda cartilaginea (II)		Fekruna tal-qoxra ratba tax-Xlokk tal-Asja
			Apalone ferox (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	
			Apalone mutica (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	
			Apalone spinifera (III l-Istati Uniti tal-Amerka) (minbarra s-sottospeċijiet inklużi fl-Anness A)	
	Apalone spinifera atra (I)			Fekruna tal-qoxra ratba ta' Cuatro Cienagas
		Chitra spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Fkieren tal-qoxra ratba b'rashom dejqa
	Chitra chitra (I)			Fekruna Asjatika tal-qoxra ratba b'rasha dejqa
	Chitra vandijki (I)			Fekruna tal-qoxra ratba b'rasha dejqa ta' Burma
		Cyclanorbis elegans (II)		Fekruna ta' Nubia b'għata femorali
		Cyclanorbis senegalensis (II)		Fekruna tas-Senegal b'għata femorali
		Cycloderma aubryi (II)		Fekruna ta' Aubrys b'għata femorali
		Cycloderma frenatum (II)		Fekruna tax-Xmara Zambezi b'għata femorali
		Dogania subplana (II)		Fekruna Malajjana tal-qoxra ratba
		Lissemys ceylonensis (II)		Fekruna tas-Sri Lanka b'għata femorali
		Lissemys punctata (II)		Fekruna Indo-Ganġetika b'għata femorali
		Lissemys scutata (II)		Fekruna ta' Burma b'għata femorali
		Nilssonia formosa (II)		Fekruna pagun tal-qoxra ratba ta' Burma
	Nilssonia gangetica (I)			Fekruna Indjana tal-qoxra ratba

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Nilssonia hurum (I)			Fekruna pagun tal-qoxra ratba
		Nilssonia leithii (II)		Fekruna tal-qoxra ratba ta' Leith
	Nilssonia nigricans (I)			Fekruna tal-qoxra ratba sewda
		Palea steindachneri (II)		Fekruna tal-qoxra ratba b'għonqha bil-għalla
		Pelochelys spp. (II)		Fkieren ġganti tal-qoxra ratba
		Pelodiscus axenaria (II)		Fekruna tal-qoxra ratba ta' Hunan
		Pelodiscus maackii (II)		Fekruna tal-qoxra ratba ta' Amur
		Pelodiscus parviformis (II)		Fekruna Ċiniża tal-qoxra ratba
		Rafetus euphraticus (II)		Fekruna tal-qoxra ratba tal-Ewfrati
		Rafetus swinhoei (II)		Fekruna tal-qoxra ratba ta' Yangtze
		Trionyx triunguis (II)		Fekruna tal-qoxra ratba tan-Nil
AMPHIBIA				**Anfibji**
ANURA				Żrinġijiet u rospi
Aromobatidae				**Żrinġijiet kriptiċi tal-foresta**
		Allobates femoralis (II)		Żrinġ velenuż saqajh ileqqu
		Allobates hodli (II)		
		Allobates myersi (II)		Żrinġ velenuż ta' Myers
		Allobates zaparo (II)		Żrinġ velenuż sangwin
		Anomaloglossus rufulus (II)		Żrinġ velenuż ta' Chimanta
Bufonidae				**Rospi**
	Altiphrynoides spp. (I)			Rospu Etjopjan ta' Malcolm
	Amietophrynus channingi (I)			
	Amietophrynus superciliaris (I)			Rospu tal-Kamerun
	Atelopus zeteki (I)			Żrinġ dehbi
	Incilius periglenes (I)			Rospu dehbi

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Nectophrynoides spp. (I)			Rospi vivipari Afrikani
	Nimbaphrynoides spp. (I)			Rospi ta' Nimba
Calyptocephalellidae				
			Calyptocephalella gayi (III iċ-Ċilì)	Rospu tal-ilma bl-elmu taċ-Ċilì
Conrauidae				**Żrinġijiet**
		Conraua goliath		Żrinġ Gulija
Dendrobatidae				**Żrinġijiet velenużi**
		Adelphobates spp. (II)		
		Ameerega spp. (II)		
		Andinobates spp. (II)		
		Dendrobates spp. (II)		Żrinġijiet tal-vleġeġ velenużi
		Epipedobates spp. (II)		Żrinġijiet tal-vleġeġ velenużi
		Excidobates spp. (II)		
		Hyloxalus azureiventris (II)		Żrinġ velenuż ikħal
		Minyobates spp. (II)		Żrinġijiet velenużi ddimunjati
		Oophaga spp. (II)		
		Phyllobates spp. (II)		Żrinġijiet tal-vleġeġ velenużi
		Ranitomeya spp. (II)		
Dicroglossidae				**Żrinġijiet**
		Euphlyctis hexadactylus (II)		Żrinġ ta' sitt swaba'
		Hoplobatrachus tigerinus (II)		Żrinġ tigra
Hylidae				**Żrinġijiet tas-siġar**
		Agalychnis spp. (II)		
Mantellidae				**Żrinġijiet mantella**
		Mantella spp. (II)		Żrinġijiet mantella

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Microhylidae				**Żrinġijiet tadama**
		Dyscophus antongilii (II)		Żrinġ tadama
		Dyscophus guineti (II)		Żrinġ tadama falz
		Dyscophus insularis (II)		Żrinġ tadama ta' Antsouhy
		Scaphiophryne boribory (II)		Żrinġ aħdar li jħaffer
		Scaphiophryne gottlebei (II)		Żrinġ aħmar tax-xita
		Scaphiophryne marmorata (II)		Żrinġ aħdar li jħaffer
		Scaphiophryne spinosa (II)		Żrinġ aħdar li jħaffer
Myobatrachidae				**Żrinġijiet li jrabbu f'żaqqhom**
		Rheobatrachus spp. (II) (minbarra *Rheobatrachus silus* u *Rheobatrachus vitellinus*)		Żrinġ li jrabbi f'żaqqu
Telmatobiidae				**Żrinġijiet tal-ilma**
	Telmatobius culeus (I)			Żrinġ tal-ilma ta' Titicaca
CAUDATA				
Ambystomatidae				**Axolotls**
		Ambystoma dumerilii (II)		Salamandra tal-Lag Patzcuaro
		Ambystoma mexicanum (II)		Axolotl
Cryptobranchidae				**Salamandri ġganti**
	Andrias spp. (I)			Salamandri ġganti
			Cryptobranchus alleganiensis (III l-Istati Uniti tal-Amerka)	Hellbender
Hynobiidae				**Salamandri Asjatiċi**
			Hynobius amjiensis (III iċ-Ċina)	

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Salamandridae				**Salamandri u gremxul tal-ilma**
		Echinotriton chinhaiensis (II)		Gremxula tal-ilma xewkija ta' Chinhai
		Echinotriton maxiquadratus (II)		Gremxula tal-ilma xewkija tal-muntanji
	Neurergus kaiseri (I)			Gremxula tal-ilma tat-tikek ta' Kaiser
		Paramesotriton spp. (II)		Gremxul tal-ilma bil-felul Asjatiċi
			Salamandra algira (III l-Alġerija)	
		Tylototriton spp. (II)		Gremxul tal-ilma li jixbah il-kukkudrilli
ELASMOBRANCHII				**Klieb il-baħar u raj**
CARCHARHINIFORMES				
Carcharhinidae				**Klieb il-baħar tar-ramel**
		Carcharhinus falciformis (II)		Kelb il-baħar ħariri
		Carcharhinus longimanus (II)		Kelb il-baħar tal-qarnuna bajda oċea-niku
Sphyrnidae				**Kurazzi**
		Sphyrna lewini (II)		Kurazza bronż
		Sphyrna mokarran (II)		Kurazza kbira
		Sphyrna zygaena (II)		Kurazza komuni
LAMNIFORMES				
Alopiidae				**Pixxivolpi**
		Alopias spp. (II)		Pixxivolpi
Cetorhinidae				**Gabdoll**
		Cetorhinus maximus (II)		Gabdoll
Lamnidae				**Pixxitondi**
		Carcharodon carcharias (II)		Kelb abjad
		Isurus oxyrinchus (II)		Pixxitondu tal-pinna qasira
		Isurus paucus (II)		Pixxitondu tal-pinna twila
		Lamna nasus (II)		Pixxiplamtu

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
MYLIOBATIFORMES				
Myliobatidae				
		Manta spp. (II)		Manti ġganti
		Mobula spp. (II)		Raj ix-xitan
Potamotrygonidae				**Boll tal-ilma ħelu**
			Paratrygon aiereba (III il-Kolombja)	
			Potamotrygon spp. (III il-Brażil) (il-popolazzjoni tal-Brażil)	
			Potamotrygon constellata (III il-Kolombja)	
			Potamotrygon magdalenae (III il-Kolombja)	
			Potamotrygon motoro (III il-Kolombja)	
			Potamotrygon orbignyi (III il-Kolombja)	
			Potamotrygon schroederi (III il-Kolombja)	
			Potamotrygon scobina (III il-Kolombja)	
			Potamotrygon yepezi (III il-Kolombja)	
ORECTOLOBIFORMES				
Rhincodontidae				**Klieb il-baħar baliena**
		Rhincodon typus (II)		Kelb il-baħar baliena
PRISTIFORMES				
Pristidae				**Pixxisegi**
	Pristidae spp. (I)			Pixxisegi
RHINOPRISTIFORMES				
Glaucostegidae				**Vjolini ġganti**
		Glaucostegus spp. (II)		Vjolin Ġgant

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
Rhinidae				**Raj Rhinidae**
		Rhinidae spp. (II)		Raj Rhinidae
ACTINOPTERI				**Ħut**
ACIPENSERIFORMES				
		ACIPENSERIFORMES spp. (II) (min-barra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Sturjuni u ħut spatula
Acipenseridae				**Sturjuni**
	Acipenser brevirostrum (I)			Sturjun imnieħru qasir
	Acipenser sturio (I)			Sturjun komuni
ANGUILLIFORMES				
Anguillidae				**Salluri tal-ilma ħelu**
		Anguilla anguilla (II)		Sallura
CYPRINIFORMES				
Catostomidae				**Cui-ui**
	Chasmistes cujus (I)			Cui-ui
Cyprinidae				**Karpjuni għomja, plaeesok**
		Caecobarbus geertsii (II)		Barbu għami Afrikan
	Probarbus jullieni (I)			Ikan temoleh
OSTEOGLOSSIFORMES				**Arapaimas, osteoglossidi**
Arapaimidae				
		Arapaima gigas (II)		Arapaima
Osteoglossidae				**Osteoglossidi**
	Scleropages formosus (I)			Arowana Asjatika
	Scleropages inscriptus			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PERCIFORMES				
Labridae				**Tird**
		Cheilinus undulatus (II)		Tirda tal-gundalla
Pomacanthidae				
		Holacanthus clarionensis (II)		Xkatlu ta' Clarion
Sciaenidae				**Totoabas**
	Totoaba macdonaldi (I)			Totoaba
SILURIFORMES				
Pangasiidae				**Pixxilupu Pangasid**
	Pangasianodon gigas (I)			Pixxilupu ġgant
Loricariidae				**Pixxilupi Loricaridi**
			Hypancistrus zebra (III il-Brażil)	
SYNGNATHIFORMES				
Syngnathidae				**Pixxisalamandri, żwiemel tal-baħar**
		Hippocampus spp. (II)		Żwiemel tal-baħar
DIPNEUSTI				**Pixxisalamandri**
CERATODONTIFORMES				
Neoceratodontidae				**Pixxisalamandri tal-Awstralja**
		Neoceratodus forsteri (II)		Pixxisalamandru tal-Awstralja
COELACANTHI				**Coelacanths**
COELACANTHIFORMES				
Latimeriidae				**Coelacanths**
	Latimeria spp. (I)			Coelacanths

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
ECHINODERMATA (STILEL TAL-BAĦAR, STILEL FRAĠLI, RIZZI U BUŻŻI)				
HOLOTHUROIDEA				**Bużżi**
ASPIDOCHIROTIDA				
Stichopodidae				**Bużżi**
			Isostichopus fuscus (III l-Ekwador)	**Bużżu kannella**
HOLOTHURIIDA				
Holothuriidae				**Bużżi tar-ramel, bużżi tal-baħar**
		Holothuriafuscogilva (II) (din l-inklużjoni se tidħol fis-seħħ fit-28 ta' Awwissu 2020)		Bużżi tar-ramel
		Holothurianobilis (II) (din l-inklużjoni se tidħol fis-seħħ fit-28 ta' Awwissu 2020)		
		Holothuriawhitmaei (II) (din l-inklużjoni se tidħol fis-seħħ fit-28 ta' Awwissu 2020)		
ARTHROPODA (ARTROPODI)				
ARACHNIDA				**Brimb u skorpjuni**
ARANEAE				
Theraphosidae				**Tarantuli tal-irkoppa ħamra, tarantuli**
		Aphonopelma albiceps (II)		
		Aphonopelma pallidum (II)		Tarantula griża fir-roża ta' Chihuahua
		Brachypelma spp. (II)		Tarantuli tal-Amerka Ċentrali
		Poecilotheria spp. (II)		Brimb ornamentali
SCORPIONES				
Scorpionidae				**Skorpjuni**
		Pandinuscamerounensis (II)		
		Pandinus dictator (II)		
		Pandinus gambiensis (II)		Skorpjun ġgant tas-Senegal

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Pandinus imperator (II)		Skorpjun imperatur
		Pandinus roeseli (II)		
INSECTA				**Insetti**
COLEOPTERA				Ħanfus
Lucanidae				**Ħanfus muqran**
			Colophon spp. (III l-Afrika t'Isfel)	Ħanfus muqran tal-Afrika t'Isfel
Scarabaeidae				**Ħanfus skarabew**
		Dynastes satanas (II)		Ħanfusa Satanas
LEPIDOPTERA				Friefet
Nymphalidae				
			Agrias amydon boliviensis (III il-Bolivja)	
			Morpho godartii lachaumei (III il-Bolivja)	
			Prepona praeneste buckleyana (III il-Bolivja)	
Papilionidae				**Friefet ornitopteri u denbhom wiesa'**
	Achillides chikae chikae (I)			Farfett pagun denbu wiesa' ta' Luzon
	Achillides chikae hermeli (I)			Farfett pagun denbu wiesa' ta' Mindoro
		Atrophaneura jophon (II)		Farfett tat-truf roża tas-Sri Lanka
		Atrophaneura palu		Farfett denbu wiesa' ta' Palu
		Atrophaneura pandiyana (II)		Farfett ġismu roża ta' Malabar
		Bhutanitis spp. (II)		Friefet denbhom wiesa'
		Graphium sandawanum		Farfett denbu wiesa' ta' Apo
		Graphium stresemanni		Farfett denbu wiesa' ta' Seram
		Ornithoptera spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		Friefet ornitopteri
	Ornithoptera alexandrae (I)			Farfett ornitopteru tar-Reġina Alexandra
		Papilio benguetanus		

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Papilio esperanza		
	Papilio homerus (I)			Farfett denbu wiesa' ta' Homerus
	***Papilio hospiton* (II)**			Farfett denbu wiesa' tal-Korsika
		Papilio morondavana		Farfett imperatur denbu wiesa' ta' Madagascar
		Papilio neumoegeni		
		Parides ascanius		Farfett denbu wiesa' ta' Fluminense
		Parides hahneli		Farfett denbu wiesa' tal-Amażonja ta' Hahnel
	Parides burchellanus (I)			Farfett denbu wiesa' ta' Riverside
	***Parnassius apollo* (II)**			Apollo tal-muntanji
		Teinopalpus spp. (II)		Friefet Kaiser-I-Hind
		Trogonoptera spp. (II)		Friefet ornitopteri
		Troides spp. (II)		Friefet ornitopteri
ANNELIDA (DUD SEGMENTATI U SANGISUGI)				
HIRUDINOIDEA				**Sangisugi**
ARHYNCHOBDELLIDA				
Hirudinidae				**Sangisugi**
		Hirudo medicinalis (II)		Sangisug mediċinali tat-Tramuntana
		Hirudo verbana (II)		Sangisug mediċinali tan-Nofsinhar
MOLLUSCA (MOLLUSKI)				
BIVALVIA				**Molluski bivalvi (arzell, muskli, eċċ.)**
MYTILOIDA				
Mytilidae				**Molluski tal-baħar**
		Lithophaga lithophaga (II)		Musklu tamli Ewropew
UNIONOIDA				
Unionidae				**Molluski tal-ilma ħelu, muskli tal-perla**
	Conradilla caelata (I)			Musklu tal-perla ta' Tennessee u ta' Virginia
		Cyprogenia aberti (II)		Musklu tal-qoxra mrewħa tal-Punent

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Dromus dromas (I)			Musklu tal-perla dromedarju
	Epioblasma curtisii (I)			Musklu tal-perla ta’ Curtis
	Epioblasma florentina (I)			Musklu tal-perla safrani
	Epioblasma sampsonii (I)			Musklu ta’ Wabash
	Epioblasma sulcata perobliqua (I)			Musklu tal-qoxra bajda tal-Amerka ta’ Fuq
	Epioblasma torulosa gubernaculum (I)			Musklu tal-perla ħadrani
		Epioblasma torulosa rangiana (II)		Musklu tat-Tramuntana
	Epioblasma torulosa torulosa (I)			Musklu tal-perla Turbercled
	Epioblasma turgidula (I)			Musklu tal-perla minfuħ
	Epioblasma walkeri (I)			Musklu ismar tax-xmara
	Fusconaia cuneolus (I)			Musklu tal-perla raġġat fin
	Fusconaia edgariana (I)			Musklu tal-perla jleqq
	Lampsilis higginsii (I)			Musklu tal-perla ta’ Higgins
	Lampsilis orbiculata orbiculata (I)			Musklu tal-perla roża ttundjat
	Lampsilis satur (I)			Musklu tal-perla kbir tar-ramel
	Lampsilis virescens (I)			Musklu tal-perla ta’ Alabama
	Plethobasus cicatricosus (I)			Musklu tal-perla tal-qoxra bajda minn ġewwa
	Plethobasus cooperianus (I)			Musklu tas-saqajn oranġjo
		Pleurobema clava (II)		Musklu tal-perla clubshell
	Pleurobema plenum (I)			Musklu tal-perla tal-qoxra ħarxa
	Potamilus capax (I)			Musklu tal-perla tal-qoxra ħoxna
	Quadrula intermedia (I)			Musklu tal-perla ta’ Cumberland
	Quadrula sparsa (I)			Musklu tal-perla tal-muntanji Appalachian
	Toxolasma cylindrella (I)			Musklu tal-perla lilliput tal-qoxra mitfija
	Unio nickliniana (I)			Musklu tal-perla ta’ Nicklin
	Unio tampicoensis tecomatensis (I)			Musklu tal-perla ta’ Tampico
	Villosa trabalis (I)			Musklu tal-perla b’għamla ta’ fażola ta’ Cumberland

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
VENEROIDA				
Tridacnidae				**Gandoffli ġganti**
		Tridacnidae spp. (II)		Gandoffli ġganti
CEPHALOPODA				
NAUTILIDA				
Nautilidae				**Nautilus**
		Nautilidae spp. (II)		Nautilus
GASTROPODA				**Bugħeriewen, bebbux u bronji**
MESOGASTROPODA				
Strombidae				**Bronji**
		Strombus gigas (II)		Bronja reġina
STYLOMMATOPHORA				
Achatinellidae				**Bebbux Afrikan, bebbux tas-siġar ta' Oahu**
	Achatinella spp. (I)			Bebbux Afrikan żgħir
Camaenidae				**Bebbuxu aħdar tas-siġar**
		Papustyla pulcherrima (II)		Bebbuxu aħdar tas-siġar ta' Manus
Cepolidae				
	Polymita spp. (I)			Bebbux tal-art ta' Kuba
CNIDARIA (QROLL, QROLL TAN-NAR, ANEMONI)				
ANTHOZOA				**Qroll, anemoni**
ANTIPATHARIA				
		ANTIPATHARIA spp. (II)		Qroll iswed

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
GORGONACEAE				
Coralliidae				**Qroll aħmar u roża**
			Corallium elatius (III iċ-Ċina)	
			Corallium japonicum (III iċ-Ċina)	
			Corallium konjoi (III iċ-Ċina)	
			Corallium secundum (III iċ-Ċina)	
HELIOPORACEA				
Helioporidae				**Qroll blu**
		Helioporidae spp. (II) (din l-annotazzjoni tinkludi biss l-ispeċi *Heliopora coerulea*) (4)		Qroll blu
SCLERACTINIA				
		SCLERACTINIA spp. (II) (4)		Qroll ġebli
STOLONIFERA				
Tubiporidae				**Qroll orgni**
		Tubiporidae spp. (II) (4)		Qroll orgni
HYDROZOA				**Felċi tal-baħar, qroll tan-nar, bram li jniggeż**
MILLEPORINA				
Milleporidae				**Qroll tan-nar Wello**
		Milleporidae spp. (II) (4)		Qroll tan-nar Wello
STYLASTERINA				
Stylasteridae				**Qroll bizzilla**
		Stylasteridae spp. (II) (4)		Qroll bizzilla
FLORA				
AGAVACEAE				**Agavi**
	Agave parviflora (I)			Sabbara tal-istrixxi ta' Santa Cruz
		Agave victoriae-reginae (II) #4		Sabbara tar-Reġina Victoria

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Nolina interrata (II)		Denb il-liebru ta' Dehesa
		Yucca queretaroensis (II)		Yukka ta' Queretaro
AMARYLLIDACEAE				**Amarillidi**
		Galanthus spp. (II) #4		Dmugħ tal-Madonna
		Sternbergia spp. (II) #4		Sternbergias
ANACARDIACEAE				
		Operculicarya decaryi (II)		Jabihy
		Operculicarya hyphaenoides (II)		Jabihy
		Operculicarya pachypus (II)		Tabily
APOCYNACEAE				
		Hoodia spp. (II) #9		Hoodia
		Pachypodium spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Sabbara għamla ta' mnieħer l-iljunfant
	Pachypodium ambongense (I)			
	Pachypodium baronii (I)			
	Pachypodium decaryi (I)			
		Rauvolfia serpentina (II) #2		Snake-root devil-pepper
ARALIACEAE				**Aralji**
		Panax ginseng (II) (Il-popolazzjoni tal-Federazzjoni Russa biss; l-ebda popolazzjoni oħra mhija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament) #3		Ġinseng tal-Asja
		Panax quinquefolius (II) #3		Ġinseng tal-Amerka
ARAUCARIACEAE				**Arawkarji**
	Araucaria araucana (I)			Monkey-puzzle tree

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
ASPARAGACEAE				
		Beaucarnea spp. (II)		Ponytail palm
BERBERIDACEAE				**Barberries**
		Podophyllum hexandrum (II) #2		Himalayan may-apple
BROMELIACEAE				**Epifiti, bromelji**
		Tillandsia harrisii (II) #4		Harris' tillandsia
		Tillandsia kammii (II) #4		Kamm's tillandsia
		Tillandsia xerographica (II) (5) #4		Xerographic tillandsia
CACTACEAE				**Kaktus**
		CACTACEAE spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-ġeneri *Pereskia* spp., *Pereskiopsis* spp. u *Quiabentia* spp.) (6) #4		Kaktus
	Ariocarpus spp. (I)			Living rock cacti
	Astrophytum asterias (I)			Star cactus
	Aztekium ritteri (I)			Aztec cactus
	Coryphantha werdermannii (I)			Jobali pincushion cactus
	Discocactus spp. (I)			Discocacti
	Echinocereus ferrerianus ssp. *lindsayorum* (I)			Lindsay's hedgehog cacti
	Echinocereus schmollii (I)			Lamb's-tail cactus
	Escobaria minima (I)			Nelle's cactus
	Escobaria sneedii (I)			Sneed's pincushion cactus
	Mammillaria pectinifera (I) (inkluż ssp. *solisioides*)			Conchilinque
	Melocactus conoideus (I)			Conelike Turk's-cap cactus

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Melocactus deinacanthus (I)			Wonderfully-bristled Turk's cap cactus
	Melocactus glaucescens (I)			Woolly waxy-stemmed Turk's-cap cactus
	Melocactus paucispinus (I)			Few-spined Turk's-cap cactus
	Obregonia denegrii (I)			Artichoke cactus
	Pachycereus militaris (I)			Grenadier's cap
	Pediocactus bradyi (I)			Brady's pincushion cactus
	Pediocactus knowltonii (I)			Knowlton's cactus
	Pediocactus paradinei (I)			Houserock valley cactus
	Pediocactus peeblesianus (I)			Peebles's Navajo cactus
	Pediocactus sileri (I)			Siler's pincushion cactus
	Pelecyphora spp. (I)			Pine cane cactus
	Sclerocactus blainei (I)			Blaine's fishhook cactus
	Sclerocactus brevihamatus ssp. *tobuschii* (I)			Tobusch fishhook cactus
	Sclerocactus brevispinus (I)			Pariette cactus
	Sclerocactus cloverae (I)			New Mexico fishhook cactus
	Sclerocactus erectocentrus (I)			Needle-spined pineapple cactus
	Sclerocactus glaucus (I)			Colorado hookless cactus
	Sclerocactus mariposensis (I)			Mariposa cactus
	Sclerocactus mesae-verdae (I)			Kaktus ta' Mesa Verde
	Sclerocactus nyensis (I)			Tonopah fishook cactus
	Sclerocactus papyracanthus (I)			Grama-grass cactus
	Sclerocactus pubispinus (I)			Great-Basin fishhook cactus
	Sclerocactus sileri (I)			Siler's fishhook cactus
	Sclerocactus wetlandicus (I)			Unita Basin hookless cactus

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Sclerocactus wrightiae (I)			Wright's fishhook cactus
	Strombocactus spp. (I)			Peyote
	Turbinicarpus spp. (I)			Turbinikarpi
	Uebelmannia spp. (I)			Kakti ta' Uebelmann
CARYOCARACEAE				**Ajos**
		Caryocar costaricense (II) #4		Ajillo
COMPOSITAE (ASTERACEAE)				**Asteri, margeriti, costus**
	Saussurea costus (I) (magħrufa wkoll bħala *S. lappa, Aucklandia lappa jew A. costus*)			Costus
CUCURBITACEAE				
		Zygosicyos pubescens (II) (din l-ispeċi hija magħrufa wkoll bħala *Xerosicyos pubescens*)		Tobory
		Zygosicyos tripartitus (II)		Betoboky
CUPRESSACEAE				**Ċipressi**
	Fitzroya cupressoides (I)			Alerce
	Pilgerodendron uviferum (I)			Pilgerodendron
		Widdringtonia whytei (II)		Ċedru ta' Mulanje
CYATHEACEAE				**Felċi tas-siġar**
		Cyathea spp. (II) #4		Felċi tas-siġar
CYCADACEAE				**Ċikadi**
		CYCADACEAE spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Ċikadi
	Cycas beddomei (I)			Ċikada ta' Beddome

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
DICKSONIACEAE				**Felċi tas-siġar**
		Cibotium barometz (II) #4		
		Dicksonia spp. (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Amerki biss; l-ebda popolazzjoni oħra mhija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament) Inkluż is-sinonimi *Dicksonia berteriana, D. externa, D. sellowiana* u *D. stuebelii*) #4		Felċi tas-siġar
DIDIEREACEAE				**Didiereas**
		DIDIEREACEAE spp. (II) #4		Alluaudias, didiereas
DIOSCOREACEAE				**Yams**
		Dioscorea deltoidea (II) #4		Elephant's foot
DROSERACEAE				**Sundews**
		Dionaea muscipula (II) #4		Venus fly-trap
EBENACEAE				**Ebani**
		Diospyros spp. (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Madagascar biss; l-ebda popolazzjoni oħra mhija inkluża fl-Annessi ta' dan ir-Regolament) #5		
EUPHORBIACEAE				**Tengħud**
		Euphorbia spp. (II) #4 (Speċijiet sukkulenti biss minbarra: (1) *Euphorbia misera*; (2) eżemplari mnisslin b'mod artifiċjali ta' kultivars ta' *Euphorbia trigona*; (3) eżemplari mnisslin b'mod artifiċjali ta' *Euphorbia lactea* mlaqqmin fuq is-salvaġġ imnissel b'mod artifiċjali ta' *Euphorbia neriifolia*, meta jkunu/jkollhom: — għalla, jew — għamla ta' mrewħa, jew — mutanti tal-kulur;		Tengħud (Euphorbia)

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		(4) eżemplari mnisslin b'mod artifiċjali ta' kultivars ta' *Euphorbia*'Milii' meta jkunu: — jintgħarfu mill-ewwel bħala eżemplari mnisslin b'mod artifiċjali, u — introdotti fl-Unjoni jew ri(esportati) minnha f'konsenji ta' 100 pjanta jew iktar; li mhumiex soġġetti għal dan ir-Regolament, u (5) l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A)		
	Euphorbia ambovombensis (I)			
	Euphorbia capsaintemariensis (I)			
	Euphorbia cremersii (I) (Inkluż il-forma *viridifolia* u l-var. *rakotozafyi*)			
	Euphorbia cylindrifolia (I) (Inkluż ssp. *tuberifera*)			
	Euphorbia decaryi (I) (Inkluż il-vars. *ampanihyensis, robinsonii* u *sprirosticha*)			
	Euphorbia francoisii (I)			
	***Euphorbia handiensis* (II)**			
	***Euphorbia lambii* (II)**			
	Euphorbia moratii (I) (Inkluż il-vars. *antsingiensis, bemarahensis* u *multiflora*)			
	Euphorbia parvicyathophora (I)			
	Euphorbia quartziticola (I)			
	***Euphorbia stygiana* (II)**			
	Euphorbia tulearensis (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
FAGACEAE				**Fagu, ballut**
			Quercus mongolica (III il-Federazzjoni Russa) #5	Ballut tal-Mongolja
FOUQUIERIACEAE				**Ocotillos, boojums**
		Fouquieria columnaris (II) #4		Siġra ta' Boojum
	Fouquieria fasciculata (I)			Arbol del barril
	Fouquieria purpusii (I)			
GNETACEAE				**Żnuber konġunt**
			Gnetum montanum (III in-Nepal) #1	
JUGLANDACEAE				**Siġar tal-ġewż, gavilan**
		Oreomunnea pterocarpa (II) #4		Gavilàn
LAURACEAE				
		Aniba rosaeodora (II) (magħrufa wkoll bħala *A. duckei*) #12		Siġra tal-injam dagħmi tal-Brażil
LEGUMINOSAE (FABACEAE)				**Legumi**
		Dalbergia spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #15		
	Dalbergia nigra (I)			Siġra tal-injam dagħmi tal-Brażil
			Dipteryx panamensis (III il-Costa Rica/in-Nikaragwa)	Almendro
		Guibourtia demeusei (II) #15		Bubinga tal-injam tal-aħmar
		Guibourtia pellegriniana (II) #15		Bubinga tal-injam dagħmi, kevazingo
		Guibourtia tessmannii (II) #15		Bubinga tal-injam dagħmi, kevazingo
		Paubrasilia echinata (II) #10		Siġra tal-injam tal-Brażil
		Pericopsis elata (II) #17		Afrormosia
		Platymiscium parviflorum (II) #4		Quira macawood

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Pterocarpus erinaceus (II)		Siġra tal-injam dagħmi tal-Afrika, Siġra tal-injam dagħmi tas-Senegal, kosso
		Pterocarpus santalinus (II) #7		Siġra tas-sandlu tal-aħmar
		Pterocarpus tinctorius (II) #6		Padauk tal-Afrika
		Senna meridionalis (II)		Taraby
LILIACEAE				**Ġilji**
		Aloe spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-ispeċi *Aloevera,* magħrufa wkoll bħala *Aloebarbadensis,* li mhijiex inkluża fl-Annessi) #4		Aloe
	Aloe albida (I)			
	Aloe albiflora (I)			
	Aloe alfredii (I)			
	Aloe bakeri (I)			
	Aloe bellatula (I)			
	Aloe calcairophila (I)			
	Aloe compressa (I) (Inkluż il-vars. *pauci-tuberculata, rugosquamosa* u *schistophila)*			
	Aloe delphinensis (I)			
	Aloe descoingsii (I)			
	Aloe fragilis (I)			
	Aloe haworthioides (I) (Inkluż il-var. *aurantiaca)*			
	Aloe helenae (I)			
	Aloe laeta (I) (Inkluż il-var. *maniaensis)*			
	Aloe parallelifolia (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Aloe parvula (I)			
	Aloe pillansii (I)			
	Aloe polyphylla (I)			
	Aloe rauhii (I)			
	Aloe suzannae (I)			
	Aloe versicolor (I)			
	Aloe vossii (I)			
MAGNOLIACEAE				**Manjolji**
			Magnolia liliifera var. *obovata* (III in-Nepal) #1	Safan
MALVACEAE				
		Adansonia grandidieri (II) #16		Baobab ta' Grandidier
MELIACEAE				**Siġar tal-kawba, ċedri**
		Cedrela spp. #6 (Il-popolazzjonijiet tan-Neotropiċi, din l-inklużjoni se tidħol fis-seħħ fit-28 ta' Awwissu 2020)		
			Cedrela fissilis (III il-Bolivja, il-Brażil) #5 (sas-27 ta' Awwissu 2020)	
			Cedrela lilloi (III il-Bolivja, il-Brażil) #5 (sas-27 ta' Awwissu 2020)	
			Cedrela odorata (III il-Bolivja/il-Brażil. Barra minn hekk, il-pajjiżi li ġejjin niżżlu l-popolazzjonijiet nazzjonali tagħhom: il-Kolombja, il-Gwatemala u l-Perù) #5 (sas-27 ta' Awwissu 2020)	Ċedru ta' Spanja
		Swietenia humilis (II) #4		Siġra tal-kawba ta' Honduras
		Swietenia macrophylla (II) (Il-popolazzjonijiet tan-Neotropiċi - inkluż l-Amerka Ċentrali, l-Amerka t'Isfel u l-Karibew) #6		Siġra tal-kawba tal-weraq kbar

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Swietenia mahagoni (II) #5		Siġra tal-kawba tal-Karibew
NEPENTHACEAE				**Pjanti karnivori bin-nases (l-Afrika, l-Asja u l-Ewropa)**
		Nepenthes spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Pjanti karnivori tropikali bin-nases
	Nepenthes khasiana (I)			Pjanta karnivora bin-nases tal-Indja
	Nepenthes rajah (I)			Pjanta karnivora tropikali ġganta bin-nases
OLEACEAE				**Siġar taż-żebbuġ, siġar tal-fraxxnu**
			Fraxinus mandshurica (III il-Federazzjoni Russa) #5	Fraxxnu tal-Manċurjan
ORCHIDACEAE				**Orkidej**
		ORCHIDACEAE spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) [7] #4		Orkidej
	Għall-ispeċijiet ta' orkidej tal-Anness A li ġejjin, in-nibbieta jew il-kolturi tat-tessuti mhumiex soġġetti għal dan ir-Regolament, meta: — jinkisbu *in vitro*, f'media solidi jew likwidi, u — jissodisfaw id-definizzjoni ta' "mnisslin b'mod artifiċjali" f'konformità mal-Artikolu 56 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 [8], u — meta jiġu introdotti fl-Unjoni jew jiġu ri(esportati) minnha f'kontenituri sterili;			
	Aerangis ellisii (I)			
	Cattleya jongheana (I)			
	Cattleya lobata (I)			
	***Cephalanthera cucullata* (II)**			Hooded helleborine
	***Cypripedium calceolus* (II)**			Lady's slipper orchid
	Dendrobium cruentum (I)			

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	***Goodyera macrophylla* (II)**			Madeiran lady's-tresses
	***Liparis loeselii* (II)**			
	Mexipedium xerophyticum (I)			Fen orchid
	***Ophrys argolica* (II)**			Eyed bee orchid
	***Ophrys lunulata* (II)**			Crescent ophrys
	***Orchis scopulorum* (II)**			Orkidea ta' Madeira
	Paphiopedilum spp. (I)			Asian slipper orchids
	Peristeria elata (I)			Holy ghost orchid
	Phragmipedium spp. (I)			South American slipper orchids
	Renanthera imschootiana (I)			Vanda ħamra
	***Spiranthes aestivalis* (II)**			Summer lady's-tresses
OROBANCHACEAE				**Budebbus**
		Cistanche deserticola (II) #4		Cistanche tad-deżert
PALMAE (ARECACEAE)				**Siġar tal-palm**
		Beccariophoenix madagascariensis (II) #4		Manarano
		Dypsis decaryi (II) #4		Palma triangolari
	Dypsis decipiens (I)			Palma b'għamla ta' farfett
		Lemurophoenix halleuxii (II)		Hovitra varimena
			Lodoicea maldivica (III is-Seychelles) #13	Coco de Mer
		Marojejya darianii (II)		Ravimbe
		Ravenea louvelii (II)		Lakamarefo
		Ravenea rivularis (II)		Gora
		Satranala decussilvae (II)		Satranabe
		Voanioala gerardii (II)		Voanioala

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
PAPAVERACEAE				**Peprin**
			Meconopsis regia (III in-Nepal) #1	Peprin tal-Himalayas
PASSIFLORACEAE				
		Adenia firingalavensis (II)		Bottle liana
		Adenia olaboensis (II)		Vahisasety
		Adenia subsessilifolia (II)		Katakata
PEDALIACEAE				**Familja tal-Pedalium**
		Uncarina grandidieri (II)		Uncarina
		Uncarina stellulifera (II)		Uncarina
PINACEAE				**Familja tas-siġar tal-arżnu**
	Abies guatemalensis (I)			Siġra taż-żnuber tal-Gwatemala
			Pinus koraiensis (III il-Federazzjoni Russa) #5	
PODOCARPACEAE				**Podokarpi**
			Podocarpus neriifolius (III in-Nepal) #1	Siġra tal-injam tal-isfar
	Podocarpus parlatorei (I)			Podokarp ta’ Parlatore
PORTULACACEAE				**Portulaki, burdlieq**
		Anacampseros spp. (II) #4		Burdlieq
		Avonia spp. (II) #4		
		Lewisia serrata (II) #4		Saw-toothed lewisia
PRIMULACEAE				**Primuli, ċiklamini**
		Cyclamen spp. (II) (9) #4		Ċiklamini
RANUNCULACEAE				**Ċfolloq**
		Adonis vernalis (II) #2		Għajn is-serfuq isfar
		Hydrastis canadensis (II) #8		Golden seal

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
ROSACEAE				**Siġar tal-ward, siġar taċ-ċirasa**
		Prunus africana (II) #4		Siġra taċ-ċirasa tal-Afrika
RUBIACEAE				Ayugue
	Balmea stormiae (I)			Ayugue
SANTALACEAE				
		Osyris lanceolata (II) (Il-popolazzjonijiet tal-Burundi, tal-Etjopja, tal-Kenja, tar-Rwanda, tal-Uganda u tar-Repubblika Magħquda tat-Tanzanija biss; l-ebda popolazzjoni oħra mhija inkluża fl-Annessi) #2		Siġra tas-sandlu tal-Lvant tal-Afrika
SARRACENIACEAE				**Pjanti karnivori bin-nases (l-Amerki u l-Oċeanja)**
		Sarracenia spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Pjanti karnivori bin-nases
	Sarracenia oreophila (I)			Pjanta karnivora ħadra bin-nases
	Sarracenia rubra ssp. *alabamensis* (I)			Pjanta karnivora bin-nases ta' Alabama
	Sarracenia rubra ssp. *jonesii* (I)			Pjanta karnivora bin-nases tal-muntanji
SCROPHULARIACEAE				**Fomm l-għeliem**
		Picrorhiza kurrooa (II) (minbarra l-ispeċi *Picrorhiza scrophulariiflora*) #2		Ġentjan tal-Indja
STANGERIACEAE				**Stangerias (ċikadi)**
		Bowenia spp. (II) #4		Ċikadi
	Stangeria eriopus (I)			Stangeria
TAXACEAE				**Tassi**
		Taxus chinensis u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2		Tassu taċ-Ċina
		Taxus cuspidata u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) ([10]) #2		Tassu tal-Ġappun

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
		Taxus fuana u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2		Tassu tat-Tibet
		Taxus sumatrana u gruppi tassonomiċi infraspeċifiċi ta' din l-ispeċi (II) #2		Tassu ta' Sumatra
		Taxus wallichiana (II) #2		Tassu tal-Himalayas
THYMELAEACEAE (AQUILARIACEAE)				**Siġar tal-injam tal-agar, ramin**
		Aquilaria spp. (II) #14		Siġar tal-injam tal-agar
		Gonystylus spp. (II) #4		Ramin
		Gyrinops spp. (II) #14		Siġar tal-injam tal-agar
TROCHODENDRACEAE (TETRACENTRACEAE)				**Tetraċentroni**
			Tetracentron sinense (III in-Nepal) #1	
VALERIANACEAE				**Valerjani**
		Nardostachys grandiflora (II) #2		
VITACEAE				
		Cyphostemma elephantopus (II)		Lazampasika
		Cyphostemma laza (II)		Laza
		Cyphostemma montagnacii (II)		Lazambohitra
WELWITSCHIACEAE				**Welwitschias**
		Welwitschia mirabilis (II) #4		Welwitschia
ZAMIACEAE				**Ċikadi**
		ZAMIACEAE spp. (II) (minbarra l-ispeċijiet inklużi fl-Anness A) #4		Ċikadi
	Ceratozamia spp. (I)			Horncones
	Encephalartos spp. (I)			Bread palms

	Anness A	Anness B	Anness C	Isem komuni
	Microcycas calocoma (I)			Palm corcho
	Zamia restrepoi (I)			
ZINGIBERACEAE				**Ġilji tal-ġinġer**
		Hedychium philippinense (II) #4		Fjura girlanda tal-Filippini
		Siphonochilus aethiopicus (II) (il-popolazzjonijiet tal-Mozambique, tal-Eswatini, tal-Afrika t'Isfel u taż-Żimbabwe)		Ġinġer tal-Afrika
ZYGOPHYLLACEAE				**Lignum-vitae**
		Bulnesia sarmientoi (II) #11		Holy wood
		Guaiacum spp. (II) #2		Lignum-vitae

(*) Dan il-grupp tassonomiku jissejjaħ *Ovis ammon* fl-Anness XIII tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006.

([1]) Sabiex jiġi permess il-kummerċ internazzjonali fil-fibra li ġejja mill-vikunji (*Vicugna vicugna*) u fil-prodotti dderivati minnha biss, u biss jekk il-fibra tkun ġejja mit-tqaxxir tal-vikunji ħajjin. Il-kummerċ fil-prodotti dderivati mill-fibra jista' jsir biss skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(a) kull persuna jew entità li tipproċessa l-fibra tal-vikunja biex timmanifattura d-drapp u l-ħwejjeġ trid titlob lill-awtoritajiet rilevanti tal-pajjiż tal-oriġini għal awtorizzazzjoni biex tuża l-kliem, il-marka jew il-logo tal-"VIKUNJA [PAJJIŻ TAL-ORIĠINI]" li adottaw l-Istati fejn timraħ dik l-ispeċi li huma firmatarji tal-Konvenzjoni għall-Konservazzjoni u għall-Ġestjoni tal-Vikunja [il-pajjiżi tal-oriġini huma l-pajjiżi fejn tinsab dik l-ispeċi, jiġifieri l-Arġentina, il-Bolivja, iċ-Ċilì, l-Ekwador u l-Perù];

(b) id-drapp jew il-ħwejjeġ ikkummerċjalizzati jridu jkunu mmarkati jew identifikati skont id-dispożizzjonijiet li ġejjin:

(i) għall-kummerċ internazzjonali fid-drapp magħmul mill-fibra tal-vikunja li tkun tqaxxret ħajja, kemm jekk id-drapp ikun ġie prodott fl-Istati fejn timraħ dik l-ispeċi u kemm jekk dan ikun ġie prodott 'il barra minnhom, iridu jintużaw il-kliem, il-marka jew il-logo sabiex il-pajjiż tal-oriġini jkun jista' jiġi identifikat. Il-kliem, il-marka jew il-logo tal-"VIKUNJA [PAJJIŻ TAL-ORIĠINI]" għandu l-format li ġej:

VICUÑA[PAÍS DE ORIGEN]

Dan il-kliem, din il-marka jew dan il-logo jridu jingħataw fuq in-naħa ta' wara tad-drapp. Barra minn hekk, fuq iċ-ċmus tad-drapp irid jingħata l-kliem "VIKUNJA [PAJJIŻ TAL-ORIĠINI]";

(ii) għall-kummerċ internazzjonali fil-ħwejjeġ magħmulin mill-fibra tal-vikunja li tkun tqaxxret ħajja, kemm jekk il-ħwejjeġ ikunu ġew prodotti fl-Istati fejn timraħ dik l-ispeċi u kemm jekk dawn ikunu ġew prodotti 'l barra minnhom, iridu jintużaw il-kliem, il-marka jew il-logo indikati fil-paragrafu (b)(i). Dan il-kliem, din il-marka jew dan il-logo jridu jingħataw fuq tikketta fuq il-ħwejjeġ infushom. Jekk il-ħwejjeġ ikunu ġew prodotti 'l barra mill-pajjiż tal-oriġini, flimkien mal-kliem, mal-marka jew mal-logo msemmijin fil-paragrafu (b)(i) għandu jingħata wkoll isem il-pajjiż fejn dawn ikunu ġew prodotti;

(c) għall-kummerċ internazzjonali fi prodotti magħmulin bl-idejn mill-fibra tal-vikunja li tkun tqaxxret ħajja li jkunu ġew prodotti fl-Istati fejn timraħ dik l-ispeċi, iridu jintużaw il-kliem, il-marka jew il-logo tal-"VIKUNJA [PAJJIŻ TAL-ORIĠINI] — PRODOTT ARTIĠJANALI" kif muri hawn taħt:

VICUÑA[PAÍS DE ORIGEN]- ARTESANÍA

(d) jekk id-drapp u l-ħwejjeġ jiġu prodotti bl-użu ta' fibra tal-vikunja li tkun tqaxxret ħajja li tkun ġejja minn diversi pajjiżi tal-oriġini, iridu jingħataw il-kliem, il-marka jew il-logo ta' kull pajjiż tal-oriġini tal-fibra, kif spjegat fil-paragrafi (b)(i) u (ii);

(e) l-eżemplari l-oħra kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet imniżżlin fl-Appendiċi I u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

([2]) L-ispeċijiet kollha huma mniżżlin fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni minbarra l-ispeċi *Balaena mysticetus*, il-ġeneru *Eubalaena* spp., l-ispeċi *Balaenoptera acutorostrata* (minbarra l-popolazzjoni tal-Punent ta' Greenland), l-ispeċijiet *Balaenoptera bonaerensis, Balaenoptera borealis, Balaenoptera edeni, Balaenoptera musculus, Balaenoptera omurai, Balaenoptera physalus, Megaptera novaeangliae, Orcaella brevirostris* u *Orcaella heinsohni*, il-ġeneri *Sotalia* spp. u *Sousa* spp., l-ispeċijiet *Eschrichtius robustus, Lipotes vexillifer, Caperea marginata, Neophocaena asiaeorientalis, Neophocaena phocaenoides, Phocoena sinus* u *Physeter macrocephalus* u l-ġeneri *Platanista* spp., *Berardius* spp. u *Hyperoodon* spp., li huma mniżżlin fl-Appendiċi I. L-eżemplari tal-ispeċijiet imniżżlin fl-Appendiċi II tal-Konvenzjoni, fosthom il-prodotti u l-prodotti dderivati minnhom, minbarra l-prodotti tal-laħam għal skopijiet kummerċjali, li jinqabdu min-nies ta' Greenland skont liċenzja mogħtija mill-awtorità kompetenti kkonċernata, għandhom jitqiesu bħala eżemplari tal-ispeċijiet tal-Anness B. Ġiet stabbilita kwota annwali tal-esportazzjoni ta' żero għall-eżemplari ħajjin tal-popolazzjoni tal-ispeċi *Tursiops truncatusta* tal-Baħar l-Iswed li jittieħdu mis-selvaġġ u li jiġu kkummerċjalizzati għal skopijiet primarjament kummerċjali.

([3]) Il-popolazzjonijiet tal-Botswana, tan-Namibja, tal-Afrika t'Isfel u taż-Żimbabwe (imniżżlin fl-Anness B):

Sabiex jiġi permess biss: (a) il-kummerċ fit-trofej tal-kaċċa għal skopijiet mhux kummerċjali; (b) il-kummerċ fl-annimali ħajjin għal destinazzjonijiet xierqa u aċċettabbli kif iddefiniti fir-Riżoluzzjoni bir-referenza Conf. 11.20 (Rev. CoP18) għall-Botswana u għaż-Żimbabwe u għall-programmi ta' konservazzjoni fuq il-post għan-Namibja u għall-Afrika t'Isfel; (c) il-kummerċ fil-ġlud; (d) il-kummerċ fix-xagħar; (e) il-kummerċ fil-prodotti tal-ġilda għal skopijiet kummerċjali jew mhux kummerċjali għall-Botswana, għan-Namibja u għall-Afrika t'Isfel u għal skopijiet mhux kummerċjali għaż-Żimbabwe; (f) il-kummerċ f'"ekipas" immarkati u ċċertifikati b'mod individwali, inkorporati f'ġojjellerija lesta għal skopijiet mhux kummerċjali għan-Namibja u l-kummerċ fit-tinqix fl-avorju għal skopijiet mhux kummerċjali għaż-Żimbabwe; (g) il-kummerċ fl-avorju mhux maħdum irreġistrat (għall-Botswana, għan-Namibja, għall-Afrika t'Isfel u għaż-Żimbabwe, in-nejbiet u l-biċċiet sħaħ), bil-kundizzjonijiet li ġejjin: (i) il-kummerċ isir fi stokkijiet irreġistrati li jkunu proprjetà tal-gvern biss, li joriġinaw minn dak l-Istat (minbarra l-avorju kkonfiskat u l-avorju ta' oriġini mhux magħrufa); (ii) il-kummerċ isir biss ma' sħab kummerċjali li s-Segretarjat, b'konsultazzjoni mal-Kumitat Permanenti, ikun ivverifika li għandhom biżżejjed leġiżlazzjoni nazzjonali u biżżejjed kontrolli kummerċjali domestiċi sabiex jiżguraw li l-avorju importat mhux se jiġi esportat mill-ġdid u li dan se jiġi ġestit skont ir-rekwiżiti kollha tar-Riżoluzzjoni bir-referenza Conf. 10.10 (Rev. CoP18) dwar il-manifattura u l-kummerċ domestiċi; (iii) il-kummerċ ma jsirx qabel ma s-Segretarjat ikun ivverifika l-pajjiżi prospettivi tal-importazzjoni u l-istokkijiet irreġistrati li jkunu proprjetà tal-gvern; (iv) il-kummerċ fl-avorju mhux maħdum isir skont il-bejgħ kundizzjonali tal-istokkijiet tal-avorju rreġistrati li huma proprjetà tal-gvern maqbula waqt il-CoP12, li jammontaw għal 20,000 kg fil-każ tal-Botswana, għal 10,000 kg fil-każ tan-Namibja u għal 30,000 kg fil-każ tal-Afrika t'Isfel; (v) flimkien mal-kwantitajiet maqbula waqt il-CoP12, l-avorju li huwa proprjetà tal-gvern li jkun ġej mill-Botswana, min-Namibja, mill-Afrika t'Isfel u miż-Żimbabwe li jkun ġie rreġistrat sal-31 ta' Jannar 2007 u jkun ġie vverifikat mis-Segretarjat jista' jiġi kummerċjalizzat u ttrasportat flimkien mal-avorju msemmi fil-paragrafu (g)(iv) t'hawn fuq bħala parti minn tranżazzjoni waħda tal-bejgħ għal kull destinazzjoni taħt is-superviżjoni stretta tas-Segretarjat; (vi) id-dħul mill-kummerċ jintuża biss għall-konservazzjoni tal-iljunfanti u għall-programmi komunitarji tal-konservazzjoni u tal-iżvilupp fiż-żona fejn jimirħu l-iljunfanti jew maġenbha; u (vii) il-kwantitajiet addizzjonali speċifikati fil-paragrafu (g)(v) t'hawn fuq għandhom jiġu kkummerċjalizzati biss wara li l-Kumitat Permanenti jkun qabel li jkunu ġew issodisfati l-kundizzjonijiet imsemmijin hawn fuq; (h) ma għandha titressaq l-ebda proposta oħra lill-Konferenza tal-Partijiet li tippermetti l-kummerċ fl-avorju tal-iljunfanti li jkun ġej minn popolazzjonijiet li diġà huma inklużi fl-Anness B għall-perjodu li jibda mill-CoP14 u li jintemm disa' snin wara d-data meta jsir il-bejgħ uniku tal-avorju li għandu jsir skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi (g)(i), (g)(ii), (g)(iii), (g)(vi) u (g)(vii). Barra minn hekk, kull proposta oħra ta' dan it-tip għandha tiġi ttrattata skont id-Deċiżjonijiet 14.77 u 14.78 (Rev. CoP15). Fuq proposta tas-Segretarjat, il-Kumitat Permanenti jista' jiddeċiedi li jwaqqaf dan il-kummerċ b'mod parzjali jew għal kollox f'każ li jkun hemm nuqqas ta' konformità min-naħa tal-pajjiżi esportaturi jew importaturi jew f'każ li jkun hemm provi li l-kummerċ qed ikun ta' detriment għal popolazzjonijiet oħrajn tal-iljunfanti. L-eżemplari l-oħra kollha għandhom jitqiesu li huma eżemplari tal-ispeċijiet inklużi fl-Anness A u l-kummerċ fihom għandu jiġi rregolat skont dan.

([4]) Dawn li ġejjin mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:

Fossili;

Ramel tal-qroll, jiġifieri materjal li jikkonsisti għalkollox jew parzjalment minn frammenti ta' qroll mejjet mgħaffġin fini li ma jkollhomx dijametru ikbar minn 2 mm, mhux identifikabbli sal-livell tal-ġeneru, u li jista' jkun fih ukoll, fost affarijiet oħra, fdalijiet ta' Foraminifera, qxur tal-molluski u tal-krustaċji, u alka ta' mal-qroll;

Frammenti tal-qroll (inkluż żrar u frak), jiġifieri frammenti mhux ikkonsolidati ta' qroll mejjet u mkisser tat-tip bis-swaba' u materjal ieħor bejn 2 u 30 mm ikejla fi kwalunkwe direzzjoni, mhux identifikabbli sal-livell tal-ġeneru.

([5]) Il-kummerċ ta' eżemplari bil-kodiċi tas-sors A huwa permess biss jekk l-eżemplari kkummerċjalizzati jkollhom il-katafilli.

([6]) L-eżemplari mnisslin b'mod artifiċjali tal-ibridi li ġejjin u/jew tal-kultivars mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament:

Hatiora x *graeseri*

Schlumbergera x *buckleyi*

Schlumbergera russelliana x *Schlumbergera truncata*

Schlumbergera orssichiana x *Schlumbergera truncata*

Schlumbergera opuntioides x *Schlumbergera truncata*

Schlumbergera truncata (kultivars)

Mutanti tal-kulur ta' spp. ta' Cactaceae mlaqqmin fuq il-materjal tal-propagazzjoni li ġej: Harrisia 'Jusbertii', Hylocereus trigonus jew Hylocereus undatus

Opuntia microdasys (kultivars)

([7]) L-ibridi mnisslin b'mod artifiċjali ta' *Cymbidium, Dendrobium, Phalaenopsis* u *Vanda* mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, meta l-eżemplari jkunu jintgħarfu mill-ewwel li ġew imnisslin b'mod artifiċjali u ma jkunx hemm mod biex wieħed jiddistingwi jekk inġabrux mis-selvaġġ bħal pereżempju xi ħsara mekkanika jew deidratazzjoni qawwija b'riżultat ta' ġbir, ta' tkabbir irregolari u ta' daqs u għamla eteroġenji fil-grupp tassonomiku u fil-konsenja, alka jew organiżmi epifillużi oħra mwaħħlin mal-weraq, jew xi ħsara minn insetti jew pesti oħra; u

(a) meta ttrasportati fi żmien meta ma jarmux il-fjuri, l-eżemplari jridu jiġu kkummerċjalizzati f'konsenji li jikkonsistu minn kontenituri individwali (bħal kartun, kaxxi, ċestuni jew xkafef individwali ta' kontenituri CC) li jkun fihom 20 pjanta jew iktar tal-istess ibridu f'kull kontenitur; il-pjanti f'kull kontenitur irid ikollhom grad għoli ta' uniformità u ta' saħħa; u l-konsenja trid tkun akkumpanjata b'dokumentazzjoni, bħal fattura, li tiddikjara b'mod ċar in-numru ta' pjanti ta' kull ibridu; jew

(b) meta ttrasportati fi żmien meta jarmu l-fjuri, b'minn tal-inqas fjura waħda miftuħa għalkollox għal kull eżemplar, l-ebda numru minimu ta' eżemplari għal kull konsenja mhu meħtieġ iżda l-eżemplari jridu jiġu pproċessati b'mod professjonali għall-bejgħ bl-imnut kummerċjli, eż. ittikkettati b'tikketti stampati jew ippakkjati b'pakketti stampati li jindikaw l-isem tal-ibdridu u l-pajjiż tal-ipproċessar finali. Dan jenħtieġ li jkun jidher b'mod ċar jenħtieġ li jippermetti verifika faċilment.

Il-pjanti li ma jikkwalifikawx b'mod ċar għall-eżenzjoni jridu jiġu akkumpanjati b'dokumenti CITES xierqa.

([8]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 865/2006 tal-4 ta' Mejju 2006 li jistabbilixxi regoli dettaljati dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 338/97 dwar il-protezzjoni ta' speċi ta' fawna u flora selvaġġi billi jkun regolat il-kummerċ fihom (ĠU L 166, 19.6.2006, p. 1).

([9]) L-eżemplari mnisslin b'mod artifiċjali ta' kultivars ta' *Cyclamen persicum* mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Madankollu, l-eżenzjoni ma tapplikax għal eżemplari kkummerċjalizzati bħat-tuberi reqdin.

([10]) L-ibridi u l-kultivars imnisslin b'mod artifiċjali ta' *Taxus cuspidata*, ħajjin, fi qsari jew f'kontenituri żgħar oħra, fejn kull konsenja tkun akkumpanjata b'tikketta jew b'dokument li jiddikjaraw l-isem tal-grupp tassonomiku jew tal-gruppi tassonomiċi, u bit-test "imnisslin b'mod artifiċjali", mhumiex soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament.

	Anness D	Isem komuni
FAWNA		
CHORDATA (KORDATI)		
MAMMALIA		Mammiferi
CARNIVORA		
Canidae		**Klieb, volpijiet u lpup**
	Vulpes vulpes griffithi (III l-Indja) §1	Volpi aħmar
	Vulpes vulpes montana (III l-Indja) §1	Volpi aħmar
	Vulpes vulpes pusilla (III l-Indja) §1	Volpi aħmar
Mustelidae		**Baġers, martori, ballottri, eċċ.**
	Mustela altaica (III l-Indja) §1	Ballottra tal-muntanji
	Mustela erminea ferghanae (III l-Indja) §1	Ermellin
	Mustela kathiah (III l-Indja) §1	Ballottra ta' żaqqha safra
	Mustela sibirica (III l-Indja) §1	Ballottra tas-Siberja
DIPROTODONTIA		
Macropodidae		**Kangurijiet u wallabies**
	Dendrolagus dorianus	Kangarù tas-siġar ta' Doria
	Dendrolagus goodfellowi	Kangarù tas-siġar ta' Goodfellow
	Dendrolagus matschiei	Kangarù tas-siġar ta' Huon
	Dendrolagus pulcherrimus	Kangarù tas-siġar tal-pil dehbi
	Dendrolagus stellarum	Kangarù tas-siġar ta' Seri
AVES		**Għasafar**
ANSERIFORMES		
Anatidae		**Papri, wiżż u ċinji**
	Anas melleri	Papra ta' Meller

	Anness D	Isem komuni
COLUMBIFORMES		
Columbidae		**Bċieċen, ħamiem**
	Columba oenops	Ħamiema tal-Peru
	Didunculus strigirostris	Ħamiema tal-munqar bis-snien
	Ducula pickeringii	Ħamiema imperjali griża
	Gallicolumba crinigera	Ħamiema ta' Mindanao
	Ptilinopus marchei	Ħamiema tal-frott sidirha ħamrani
	Turacoena modesta	Beċċun daqquqa iswed
GALLIFORMES		
Cracidae		**Chachalacas, kurrassows, gwans**
	Crax alector	Kurassow iswed
	Pauxi unicornis	Kurassow muqran
	Penelope pileata	Gwan bil-għalla bajda
Megapodiidae		**Megapodi, scrubfowl**
	Eulipoa wallacei	Moluccan scrubfowl
Phasianidae		**Gangi, fargħuni, ħaġliet, faġani u tragopani**
	Arborophila gingica	Ħaġla tal-kullar abjad
	Lophura bulweri	Faġan ta' Bulwer
	Lophura diardi	Faġan Sijamiż
	Lophura inornata	Faġan ta' Salvadori
PASSERIFORMES		
Bombycillidae		**Slaten l-isponsuni**
	Bombycilla japonica	Sultan l-isponsuni tal-Ġappun
Corvidae		**Ċawluni, ċawl abjad, slaten iċ-ċawl**
	Cyanocorax caeruleus	Sultan iċ-ċawl kaħlani
	Cyanocorax dickeyi	Sultan iċ-ċawl tat-toppu

	Anness D	Isem komuni
Cotingidae		**Cotingas**
	Procnias nudicollis	Bare-throated bellbird
Emberizidae		**Kardinali, wikkiela ż-żrieragħ, tanagers**
	Dacnis nigripes	Dacnis ta' saqajh suwed
	Sporophila falcirostris	Wikkiel iż-żrieragħ ta' Temminck
	Sporophila frontalis	Wikkiel iż-żrieragħ sidru safrani skur
	Sporophila hypochroma	Wikkiel iż-żrieragħ griż u qastni
	Sporophila palustris	Wikkiel iż-żrieragħ tal-bwar
Estrildidae		**Manikini, waxbills**
	Amandava amandava	Avadavat aħmar
	Cryptospiza reichenovii	Sponsun tal-Afrika wiċċu aħmar
	Erythrura coloria	Sponsun ħaddejh ħomor ta' Mindanao
	Erythrura viridifacies	Sponsun wiċċu aħdar tal-Filippini
	Estrilda quartinia (Spiss ikkummerċjalizzat bħala *Estrilda melanotis*)	Waxbill ta' żaqqu safra
	Hypargos niveoguttatus	Peters's twinspot
	Lonchura griseicapilla	Grey-headed silverbill
	Lonchura punctulata	Munia tat-tikek
	Lonchura stygia	Munia iswed
Fringillidae		**Sponsuni**
	Carduelis ambigua	Verdun rasu iswed
	Carduelis atrata	Ekru iswed
	Kozlowia roborowskii	Sponsun roża tat-Tibet
	Pyrrhula erythaca	Sponsun Boreali rasu griża
	Serinus canicollis	Kanarin tal-Afrika t'Isfel
	Serinus citrinelloides hypostictus (Spiss ikkummerċjalizzat bħala *Serinus citrinelloides*)	Kanarin tal-muntanji tal-Lvant tal-Afrika

	Anness D	Isem komuni
Icteridae		**Malvizzi suwed tal-Amerki u tal-Oċeanja**
	Sturnella militaris	Sturnell tal-Pampas
Muscicapidae		**Żanżarelli u malvizzi tal-Afrika, tal-Asja u tal-Ewropa**
	Cochoa azurea	Cochoa ta' Java
	Cochoa purpurea	Cochoa vjola
	Garrulax formosus	Malvizz daħqan bil-ġwienaħ ħomor
	Garrulax galbanus	Malvizz daħqan għonqu isfar
	Garrulax milnei	Malvizz daħqan denbu aħmar
	Niltava davidi	Niltava ta' Fuji
	Stachyris whiteheadi	Ċaċċarun wiċċu qastni
	Swynnertonia swynnertoni (din l-ispeċi hija magħrufa wkoll bħala *Pogonicichla swynnertoni*)	Pitirross ta' Swynnerton
	Turdus dissimilis	Malvizz sidru iswed
Pittidae		**Pitti**
	Pitta nipalensis	Pitta raqabtu blu
	Pitta steerii	Pitta sidru ikħal
Sittidae		**Bulewż**
	Sitta magna	Bulewż ġgant
	Sitta yunnanensis	Bulewż ta' Yunnan
Sturnidae		**Majni, sturnelli**
	Lamprotornis regius	Sturnell sidru dehbi
	Mino dumontii	Majna wiċċu isfar
	Sturnus erythropygius	Sturnell rasu bajda

	Anness D	Isem komuni
REPTILIA		**Rettili**
SAURIA		
Agamidae		
	Physignathus cocincinus	**Dragun tal-ilma Ċiniż**
Gekkonidae		**Wiżgħat**
	Rhacodactylus auriculatus	Wiżgħa mħattba ta' New Caledonia
	Rhacodactylus ciliatus	Wiżgħa ġganta ta' Guichenot
	Rhacodactylus leachianus	Wiżgħa ġganta ta' New Caledonia
	Teratoscincus microlepis	Wiżgħa tal-qxur żgħar b'għajnejha kbar
	Teratoscincus scincus	Wiżgħa komuni b'għajnejha kbar
Gerrhosauridae		**Gremxul denbhom imxewwek**
	Zonosaurus karsteni	Gremxula mħażżma ta' Karsten
	Zonosaurus quadrilineatus	Gremxula mħażżma b'erba' linji
Scincidae		**Xaħmet l-art**
	Tribolonotus gracilis	Xaħmet l-art kukkudrill
	Tribolonotus novaeguineae	Xaħmet l-art bl-elmu ta' New Guinea
SERPENTES		
Colubridae		**Sriep tipiċi, sriep tal-ilma, sriep frosta**
	Elaphe carinata §1	Serp jinten tat-Tajwan
	Elaphe radiata §1	Serp wikkiel il-firien
	Elaphe taeniura §1	Serp bellezza tat-Tajwan
	Enhydris bocourti §1	Serp tal-ilma ta' Bocourt
	Homalopsis buccata §1	Serp tal-ilma maskerat
	Langaha nasuta	Serp imnieħru weqa tat-Tramuntana
	Leioheterodon madagascariensis	Serp menarana ta' Madagascar
	Ptyas korros §1	Serp wikkiel il-firien Indoċiniż
	Rhabdophis subminiatus §1	Keelback għonqu aħmar

	Anness D	Isem komuni
Hydrophiidae		**Sriep tal-baħar**
	Lapemis curtus (Inkluż *Lapemis hardwickii*) §1	Serp tal-baħar ta' Shaw
Viperidae		**Lifgħat**
	Calloselasma rhodostoma §1	Malayan pit viper
AMPHIBIA		
ANURA		Żrinġijiet u rospi
Dicroglossidae		**Żrinġijiet**
	Limnonectes macrodon	Żrinġ tax-Xmara bin-Nejbiet jew Żrinġ Ġgant ta' Java
Hylidae		**Żrinġijiet tas-siġar**
	Phyllomedusa sauvagii	Żrinġ tas-siġar waxy monkey
Leptodactylidae		**Żrinġijiet Neotropikali**
	Leptodactylus laticeps	Żrinġ bit-tikek ħomor li jħaffer
Ranidae		**Żrinġijiet**
	Pelophylax shqiperica	Żrinġ tal-għadajjar tal-Albanija
CAUDATA		
Hynobiidae		**Salamandri Asjatiċi**
	Ranodon sibiricus	Salamandra Semirechensk/salamandra tal-Asja Ċentrali/salamandra tas-Siberja
Plethodontidae		**Salamandri bla pulmun**
	Bolitoglossa dofleini	Salamandra tal-palm ġgant
Salamandridae		**Gremxul tal-ilma u salamandri**
	Cynops ensicauda	Gremxula tal-ilma denbha ppuntat
	Echinotriton andersoni	Salamandra ta' Anderson
	Laotriton laoensis	Gremxula tal-ilma denbha moqdief
	Liangshantriton taliangensis	

	Anness D	Isem komuni
ACTINOPTERYGII		**Ħut**
PERCIFORMES **Apogonidae**		
	Pterapogon kauderni	Banggai cardinalfish
ARTHROPODA (ARTROPODI)		
INSECTA		**Insetti**
LEPIDOPTERA		Friefet
Papilionidae		**Friefet denbhom wiesa'**
	Baronia brevicornis	Baronia b'qarn qasir
	Papilio grosesmithi	
	Papilio maraho	Farfett denbu wiesa'
MOLLUSCA (MOLLUSKI)		
GASTROPODA **Haliotidae**		
	Haliotis midae	Widnejn tal-baħar tal-Oċean Indjan
FLORA		
AGAVACEAE		**Agavi**
	Calibanus hookeri	
	Dasylirion longissimum	Beargrass
ARACEAE		**Arumi**
	Arisaema dracontium	Dragun aħdar
	Arisaema erubescens	
	Arisaema galeatum	
	Arisaema nepenthoides	
	Arisaema sikokianum	
	Arisaema thunbergii var. *urashima*	

	Anness D	Isem komuni
	Arisaema tortuosum	
	Biarum davisii ssp. *marmarisense*	
	Biarum ditschianum	
COMPOSITAE (ASTERACEAE)		**Asteri, margeriti, costus**
	Arnica montana §3	Tabakk tal-muntanji
	Othonna cacalioides	
	Othonna clavifolia	
	Othonna hallii	
	Othonna herrei	
	Othonna lepidocaulis	
	Othonna retrorsa	
ERICACEAE		**Ħaxixet il-mikinsa, rododendri**
	Arctostaphylos uva-ursi §3	Bearberry
GENTIANACEAE		**Ġentjani**
	Gentiana lutea §3	Ġentjan isfar kbir
LILIACEAE		**Wakerobins**
	Trillium pusillum	Wakerobin nanu
	Trillium rugelii	Wakerobin jinten
	Trillium sessile	Wakerobin ġilju tal-bosk bil-fjuri sessili
LYCOPODIACEAE		**Clubmosses**
	Lycopodium clavatum §3	Stagshorn clubmoss
MELIACEAE		**Siġar tal-kawba, ċedri**
	Cedrela montana §4 (sas-27 ta' Awwissu 2020)	
	Cedrela oaxacensis §4 (sas-27 ta' Awwissu 2020)	
	Cedrela salvadorensis §4 (sas-27 ta' Awwissu 2020)	
	Cedrela tonduzii §4 (sas-27 ta' Awwissu 2020)	

	Anness D	Isem komuni
MENYANTHACEAE		**Bogbeans**
	Menyanthes trifoliata §3	Bogbean
PARMELIACEAE		**Likeni parmeliodi**
	Cetraria islandica §3	Muski tal-Iżlanda
PASSIFLORACEAE		**Ward tad-deżert**
	Adenia glauca	Warda tad-deżert
	Adenia pechuelli	Warda tad-deżert
PEDALIACEAE		**Ġunġlien, difer ix-xitan**
	Harpagophytum spp. §3	Difer ix-xitan
PORTULACACEAE		**Portuli, burdlieq**
	Ceraria carrissoana	
	Ceraria fruticulosa	
SELAGINELLACEAE		**Clubmosses, spikemosses**
	Selaginella lepidophylla	Warda ta' Ġeriko

REGOLAMENT TA’ IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/2118

tal-10 ta’ Diċembru 2019

li jemenda r-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) 2019/1693 li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjoni ta’ roti tat-triq tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta’ Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta’ dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea ([1]), u b’mod partikolari l-Artikolu 7 tiegħu,

Wara li kkonsultat lill-Istati Membri,

Billi:

(1) Ir-Regolament ta’ implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1693 ([2]) li jimponi dazju antidumping provviżorju fuq l-importazzjoni ta’ roti tat-triq tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ġie ppubblikat fl-10 ta’ Ottubru 2019,

(2) Fl-Anness I tar-Regolament ippubblikat, il-kodiċijiet addizzjonali TARIC kienu neqsin. Għaldaqstant, jenħtieġ li l-Anness I jiġi emendat sabiex jiżdiedu l-kodiċijiet addizzjonali TARIC,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Jenħtieġ li t-tabella fl-Anness I tiġi sostitwita kif ġej:

“Isem	Kodiċi addizzjonali TARIC
Dongfeng Automobile Chassis System Co., Ltd (imsejħa wkoll “Dongfeng Automotive Wheel Co., Ltd”)	C511
Hangzhou Forlong Impex Co., Ltd	C512
Hangzhou Xingjie Auto Parts Manufacturing Co., Ltd	C513
Jiaxing Henko Auto Spare Parts Co., Ltd	C514
Jining Junda Machinery Manufacturing Co., Ltd	C515
Nantong Tuenz Corporate Co., Ltd	C516
Ningbo Luxiang Autoparts Manufacturing Co., Ltd	C517
Shandong Zhengshang Wheel Technology Co., Ltd	C518
Shandong Zhengyu Wheel Group Co., Ltd	C519
Xiamen Sunrise Group Co., Ltd	C520
Yantai Leeway Electromechanical Equipment Co., Ltd	C521
Yongkang Yuefei Wheel Co., Ltd	C522
Zhejiang Jingu Co., Ltd	C523
Zhejiang Fengchi Mechanical Co., Ltd	C524
Zhengxing Wheel Group Co., Ltd	C525
Zhenjiang R&D Auto Parts Co., Ltd	C526”

([1]) ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21.
([2]) ĠU L 259, 10.10.2019, p. 15.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-10 ta' Diċembru 2019.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2019/2119

tal-21 ta' Novembru 2019

dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed, f'isem l-Unjoni Ewropea, fit-tielet laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju, b'rabta mal-adozzjoni ta' Deċiżjoni li tistabbilixxi l-limiti għall-iskart tal-merkurju, kif imsemmi fl-Artikolu 11(2) ta' dik il-Konvenzjoni

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 192(1), flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Il-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju [1] ("il-Konvenzjoni") ġiet konkluża mill-Unjoni permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/939 [2] u daħlet fis-seħħ fis-16 ta' Awwissu 2017.

(2) Skont id-Deċiżjoni MC-1/1 dwar ir-Regoli ta' Proċedura adottati mill-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni waqt l-ewwel laqgħa tagħha, il-Partijiet għandhom jagħmlu kull sforz biex jilħqu ftehim b'kunsens dwar il-materji kollha ta' sustanza.

(3) Il-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni, matul it-tielet laqgħa tagħha tal-25-29 ta' Novembru 2019 (COP3), hija mistennija tadotta Deċiżjoni ("id-Deċiżjoni proposta") dwar limiti minimi għall-iskart tal-merkurju, kif imsemmi fl-Artikolu 11(2) tal-Konvenzjoni, li, bħala riżultat, jiddefinixxi l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 11 (Skart tal-merkurju) tal-Konvenzjoni. L-iskart tal-merkurju li jkun jaqa' taħt l-Artikolu 11(2) tal-Konvenzjoni għandu jkun soġġett għal immaniġġjar ambjentalment għaqli bis-saħħa tal-Artikolu 11(3) tal-Konvenzjoni. Kwalunkwe limitu stabbilit bis-saħħa tal-Artikolu 11(2) tal-Konvenzjoni, inkluż għal skart ikkontaminat bil-merkurju jew b'komposti tal-merkurju, jenħtieġ għalhekk li jiġi stabbilit f'livell li jiżgura li l-iskart kollu tali li juri perikli għas-saħħa tal-bniedem jew għall-ambjent ikun soġġett għal immaniġġjar ambjentalment għaqli.

(4) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittieħed f'isem l-Unjoni fil-COP3, minħabba li d-Deċiżjoni proposta, jekk tiġi adottata, ser ikollha effetti legali peress li l-Partijiet għall-Konvenzjoni ser ikollhom jieħdu miżuri biex jimplimentawha fil-livelli nazzjonali jew reġjonali, jew it-tnejn.

(5) L-Unjoni kkontribwiet b'mod sinifikanti għall-iżvilupp tad-dispożizzjonijiet dwar l-iskart tal-Konvenzjoni u għall-ħidma intersessjonali tal-esperti li tnediet bid-Deċiżjoni MC-2/2 adottata mill-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni waqt it-tieni laqgħa tagħha, li wasslet għad-Deċiżjoni proposta.

(6) L-*acquis* tal-Unjoni diġà jesiġi li l-iskart kollu tal-merkurju li hu msemmi fl-Artikolu 11(2) tal-Konvenzjoni jiġi mmaniġġjat mingħajr ma jipperikola s-saħħa tal-bniedem u mingħajr ma ssir ħsara lill-ambjent irrispettivament mill-kontenut ta' merkurju ta' tali skart.

(7) Jenħtieġ li l-Unjoni tappoġġa biss l-adozzjoni ta' Deċiżjoni fil-COP3 li tkun konsistenti mal-*acquis* tal-Unjoni,

---

[1] ĠU L 142, 2.6.2017, p. 6.

[2] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2017/939 tal-11 ta' Mejju 2017 dwar il-konklużjoni f'isem l-Unjoni Ewropea tal-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju (ĠU L 142, 2.6.2017, p. 4).

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittieħed, f'isem l-Unjoni, fit-tielet laqgħa tal-Konferenza tal-Partijiet għall-Konvenzjoni ta' Minamata dwar il-Merkurju (COP3) għandha tkun li tappoġġa l-adozzjoni ta' Deċiżjoni dwar il-limiti għall-iskart tal-merkurju li tkun konsistenti mal-*acquis* tal-Unjoni.

Artikolu 2

Jista' jintlaħaq qbil dwar l-irfinar tal-pożizzjoni msemmija fl-Artikolu 1, safejn dan ikun konsistenti mal-*acquis* tal-Unjoni, fid-dawl tal-iżviluppi fil-COP3, mir-rappreżentanti tal-Unjoni, f'konsultazzjoni mal-Istati Membri waqt il-laqgħat ta' koordinazzjoni fuq il-post, mingħajr deċiżjoni ulterjuri tal-Kunsill.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Novembru 2019.

Għall-Kunsill

Il-President

H. KOSONEN

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/2120

tal-24 ta' Ġunju 2019

dwar l-Għajnuna mill-Istat SA.33078 (2015/C) (eks 2015/NN) implimentata mill-Belġju affavur JCDecaux Belgium Publicité

(notifikata bid-dokument C(2019) 4466)

(It-testi bil-Franċiż u n-Netherlandiż biss huma awtentiċi)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li stiednet lill-partijiet interessati sabiex jippreżentaw il-kummenti tagħhom skont id-dispożizzjonijiet imsemmija [1] hawn fuq u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

Billi:

1. PROĊEDURA

(1) B'ittra ddatata d-19 ta' April 2011, irreġistrata fis-26 ta' April 2011, il-Kummissjoni rċeviet ilment mingħand Clear Channel Belgium (minn hawn 'il quddiem "CCB") kontra l-Istat Belġjan dwar l-allegat għoti ta' għajnuna illegali u inkompatibbli mas suq intern lill-kompetitur tiegħu JCDecaux Street Furniture Belgium (minn hawn 'il quddiem "JCD"), li qabel kienet JCDecaux Belgium Publicité SA.

(2) Fid-29 ta' Mejju 2013, il-Kummissjoni rċeviet it-tieni lment dwar l-allegat għoti ta' għajnuna illegali u inkompatibbli lil JCD. L-ilmentatur ("it-tieni ilmentatur") talab li l-identità tiegħu tibqa' kunfidenzjali.

(3) B'ittra ddatata l-24 ta' Marzu 2015, il-Kummissjoni nfurmat lill-Belġju bid-deċiżjoni tagħha li tagħti bidu għall-proċedura stipulata fl-Artikolu 108(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem, "TFUE") fir-rigward ta' din l-għajnuna allegata.

(4) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiftaħ proċedura (minn hawn 'il quddiem imsejħa "id-deċiżjoni tal-ftuħ") ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*" fid-19 ta' Ġunju 2015 [2]. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati sabiex jissottomettu l-kummenti tagħhom dwar l-allegati miżuri ta' għajnuna in kwistjoni.

(5) Il-Belġju bagħat il-kummenti tiegħu fil-21 ta' Lulju 2015. Il-Kummissjoni rċeviet il-kummenti bil-miktub mingħand CCB fis-16 ta' Lulju 2015, mit-tieni ilmentatur li xtaq li l-identità tiegħu tibqa' kunfidenzjali u fis-17 ta' Lulju 2015 mingħand JCD. Il-Kummissjoni għaddiet il-kummenti tal-partijiet interessati dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ permezz tal-ittra tal-24 ta' Lulju u tat-13 ta' Awwissu 2015 lill-Belġju. Hija rċeviet kummenti mill-Belġju dwar dawn l-osservazzjonijiet permezz ta' ittra tat-2 ta' Ottubru 2015.

(6) Saru wkoll diskussjonijiet u skambji addizzjonali mal-awtoritajiet Belġjani, JCD u CCB. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni bagħtet talba għal informazzjoni lill-Belġju u lill-partijiet interessati fil-15 ta' April 2016. Il-Belġju wieġeb għat-talba għal informazzjoni fl-20 ta' Ġunju 2016 u ressaq aktar kummenti fis-26 ta' Jannar 2017, fl-20 ta' Frar 2017, fl-20 ta' Marzu 2017 u fit-23 ta' Jannar 2019.

(7) CCB ippreżentat aktar kummenti fl-1 ta' Diċembru 2015, fit-23 ta' Mejju 2016, fl-20 ta' Settembru 2016 u fl-24 ta' Marzu 2017. Fit-12 ta' Ottubru 2015, i-29 ta' Marzu 2016, il-15 ta' Lulju 2016 u s-16 ta' Mejju 2017, waslu kummenti oħra mingħand JCD.

[1] ĠU C 203, 19.6.2015, p. 12.
[2] *Ibid.*

(8) Il-kummenti mressqa mis-CCB fis-16 ta' Lulju 2015 dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ tal-Kummissjoni kien fihom ilment addizzjonali kontra l-JCD.

2. DESKRIZZJONI TAL-ILMENTI

2.1. L-ilmentatur CCB u l-allegat benefiċjarju tal-għajnuna JCD

(9) CCB u JCD huma tnejn mill-atturi ewlenin fis-settur ta' reklamar ta' barra fil-Belġju. Iż-żewġ kumpaniji jappartjenu għal gruppi internazzjonali attivi fis-settur tan-negozju tar-reklamar ta' barra fuq format kbir u żgħir.

(10) CCB hija sussidjarja tal-Grupp Internazzjonali CC Media Holding li hija s-sid ta' Clear Channel Communication Inc., kumpanija multinazzjonali bil-kwartieri ġenerali fl-Istati Uniti, li hija attiva f'28 pajjiż fl-Ewropa, fl-Asja u l-Paċifiku u fl-Amerika Latina. Fil-Belġju, CCB tikkummerċjalizza eluf ta' apparati ta' reklamar għal daqsijiet żgħar u kbar; hija attiva wkoll fil-forniment u l-ġestjoni ta' għamara tat-toroq u sistemi ta' bikesharing.

(11) Il-JCD hija s-sussidjarja Belġjana tal-kumpanija Franċiża JCDecaux SA, attur globali fil-qasam tar-reklamar ta' barra u l-provvista, it-tqegħid u l-manutenzjoni ta' għamara tat-toroq, kif ukoll il-provvediment u l-ġestjoni ta' sistemi ta' bikesharing.

(12) L-ilment imressaq minn BAC li huwa s-suġġett ta' din id-deċiżjoni ([3]) huwa marbut maż-żewġ aspetti deskritti hawn taħt. L-ilment imressaq mit-tieni ilmentatur jikkonċerna biss it-tieni parti.

2.2. Il-karatteristiċi pubbliċitarji tal-kuntratt tal-1984

2.2.1. *Kuntest*

(13) Il-Belt ta' Brussell ([4]) u JCD ikkonkludew żewġ kuntratti dwar l-introduzzjoni ta' mezzi ta' reklamar fil-Belt ta' Brussell, waħda fl-1984 u l-oħra fl-1999. Iż-żewġ kuntratti jirrelataw mal-installazzjoni ta' għamara urbana bi ħlas minn apparat ta' reklamar b'daqs ta' bejn wieħed u ieħor 2 m^2, li jikkostitwixxi l-mezz li jista' jirċievi reklamar (bejn reklamar wieħed jew tnejn, u anke sitt naħat għal apparat b'apparat fuq kull naħa). Ir-reklamar fuq format żgħir fil-Belġju għandu l-partikolarità li l-bordijiet b'format żgħir huma ġeneralment integrati mal-għamara tat-toroq.

(14) Iż-żewġ kuntratti koperti mill-ilment għandhom karatteristiċi differenti kif deskritt hawn taħt.

(15) Il-kuntratt tas-16 ta' Lulju 1984 (iktar 'il quddiem il-"kuntratt tal-1984"), li kien għal perijodu ta' 15-il sena, kien jipprovdi li JCD kienet se tistabbilixxi u setgħet topera organizzazzjoni għar-reklamar u l-għamara urbana msejħa "MUPI" (li tikkonsisti f'żewġ uċuħ, li waħda minnhom hija rriżervata għall-Belt ta' Brussell u l-oħra tista' tiġi operata minn JCD sabiex tirreklama) taħt il-kundizzjonijiet li ġejjin:

(i) il-kuntratt ma pprovda għall-ebda pagamenti minn JCD lill-Belt ta' Brussell bħala kera, drittijiet ta' okkupazzjoni jew miżata għal pannelli li jappartjenu lil JCD, iżda JCD kellu jipprovdi lill-Belt ta' Brussell b'numru ta' vantaġġi in natura: it-tqegħid għad-dispożizzjoni, mingħajr ħlas, ta' basktijiet għar-rimi ta' skart, ta' toilets pubbliċi u ta' gazzetti elettroniċi, twettiq ta' pjan ġenerali, ta' pjan turistiku u ta' lukanda, u ta' pjan għall-bankini fil-Belt ta' Brussell;

(ii) kull apparat jista' jitħaddem għal perjodu ta' 15-il sena u seta' jiġi installat matul il-kuntratt tal-1984, li hu wkoll kellu tul ta' 15-il sena (1984–1999). Bħala riżultat, fl-1999, fi tmiem il-kuntratt tal-1984, numru kbir ta' apparati ta' reklamar koperti mill-kuntratt tal-1984 setgħu jibqgħu jintużaw sa tmiem il-perjodu ta' operazzjoni tagħhom ta' 15-il sena.

([3]) Din id-deċiżjoni ma tittrattax l-ilment addizzjonali ta' CCB imqajma fil-premessa (8) li jirrigwarda t-termini tal-kuntratt tal-1999 li ma kienx parti mill-proċedura ta' investigazzjoni formali (ara wkoll il-premessa (69)).

([4]) Il-Belt ta' Brussell huwa l-isem uffiċjali tal-muniċipalità li hija fiċ-ċentru tar-reġjun ta' Brussell-Kapitali. Il-Belt ta' Brussell hija mdawra minn 18-il muniċipalità li huma integrati mill-qrib, u b'hekk jiffurmaw unità amministrattiva waħda li tinkludi r-Reġjun ta' Brussell-Kapitali. Ir-Reġjun ta' Brussell-Kapitali għandu gvern u Parlament. Hija popolazzjoni urbana b'madwar 1 200 000 abitant, u l-partijiet jikkostitwixxu distrett wieħed, komunement magħruf bħala Brussell.

(16) Il-kuntratt tal-14 ta' Ottubru 1999 (iktar' il quddiem il-"kuntratt tal-1999") issostitwixxa l-kuntratt tal-1984 wara sejħa għal offerti mill-Belt ta' Brussell għax-xiri u t-tqegħid u ż-żamma u l-ġestjoni ta' informazzjoni urbana, ta' xelters għall-vjaġġatur u ta' għamara multimedjali, li parti minnha tista' tintuża għal finijiet ta' reklamar, li ntrebaħ minn JCD.

(17) Għalkemm relatati ma' għamara simili għal dawk fl-1984, il-kuntratt tal-1999 (b'tul ta' 15 snin) ipprovda li:

(i) l-għamara urbana ġdida marbuta ma' dan il-kuntratt tkun il-proprjetà tal-Belt ta' Brussell ([5]) u JCD tħallas kull xahar kera għall-użu tagħha għal skopijiet ta' reklamar;

(ii) l-għamara l-qadima kollha installata fuq il-bażi ta' kuntratti preċedenti bejn il-Belt ta' Brussell u JCD kellha titneħħa minn JCD. Sabiex titqies is-sitwazzjoni tal-għamara koperta mill-kuntratt tal-1984, li għaliha l-perjodu ta' tħaddim ta' 15-il sena kien għadu għaddej, skeda ta' żmien annessa għall-kuntratt tal-1999 (iktar' il quddiem l-"Anness 10") iddeterminat b'mod preċiż id-dati li fihom id-diversi pannelli kellhom jiġu rtirati (bejn l-1999 u l-2010). L-Anness 10 identifika 282 xelters tal-waqfiet tal-karozza tal-linja u 198 unità tal-wiri li baqgħu jkunu koperti mill-kuntratt tal-1984 billi indika l-postijiet u d-dati rispettivi tal-ġbir.

2.2.2. *L-objettiv tal-ilment*

(18) CCB iqis li JCD tkun ibbenefikat minn għajnuna inkompatibbli mill-Istat billi tkompli tisfrutta ċerti karatteristiċi tal-kuntratt tal-1984 lil hinn mid-data ta' żarmar prevista fil-kuntratt tal-1999, mingħajr ma tħallas la l-kera u lanqas it-taxxa lill-Belt ta' Brussell.

2.3. **Il-Karatteristiċi ta' Villo!**

2.3.1. *Kuntest*

(19) Sabiex jinkludi offerta ta' mobilità ġdida fit-territorju tiegħu, ir-Reġjun ta' Brussell-Kapitali iddeċieda li jwaqqaf sistema ta' kiri ta' roti awtomatizzati fid-dominju pubbliku.

(20) Għal dan il-għan, ir-Reġjun nieda sejħa għall-offerti fil-15 ta' Marzu 2008, li ntrebaħ minn JCD fit-13 ta' Novembru 2008. Fil-5 ta' Diċembru 2008, ir-Reġjun ta' Brussell-Kapitali ikkonkluda ma' JCD, kuntratt ta' konċessjoni ta' servizzi pubbliċi għat-tħaddim tas-sistema ta' kiri ta' Villo bike fit-territorju tar-Reġjun ta' Brussell-Kapitali (iktar' il quddiem il-"ftehim Villo"), għal tul totali ta' 15 sena (għal perjodu totali ta' sentejn fl-2011 minħabba dewmien fl-eżekuzzjoni tal-ftehim). Dan il-ftehim kien jipprevedi:

(i) l-installazzjoni u t-tħaddim ta' skema ta' kiri ta' roti awtomatizzati (2500 roti minn 200 stazzjon fl-ewwel fażi, li bdiet fis-16 ta' Novembru 2009, li se tiġi estiża għal 5000 rota fit-tieni fażi mill-2011'il quddiem) għal tul totali ta' 15-il sena (sal-2026);

(ii) il-ġestjoni u l-operazzjoni ta' skemi ta' reklamar biex tiġi ffinanzjata l-iskema tal-kiri tar-roti flimkien mal-pagamenti tal-klijenti. F'dan ir-rigward, JCD topera apparat ta' reklamar li jkun integrat fl-istazzjonijiet tar-roti, kif ukoll apparat separat u iżolat minn dawn l-istazzjonijiet (l-aktar dwar l-ispazju tar-reklamar ta' 2 m^2 u wkoll 8 m^2).

(21) Il-fatturat totali stmat tal-konċessjoni matul id-durata tiegħu huwa ta' madwar EUR [100-150] miljun. Madwar [30-40] tad-dħul ġej mill-utenti u l-bqija tar-reklamar.

(22) Barra minn hekk, fil-kuntest tan-negozjati tal-ftehim Villo, ir-Reġjun ikkonċeda lil JCD ċerti miżuri finanzjarji li ma kinux imsemmija fis-sejħa għal offerti ([6]):

(i) eżenzjoni ta' onorarji għall-okkupazzjoni tal-proprjetà pubblika tar-Reġjun ta' Brussell-Kapitali ta' servizzi ta' reklamar ta' 8 m^2; l-ammont massimu ta' din l-eżenzjoni għandu jkun limitat għal massimu ta' EUR [50 000-150 000] fis-sena ([7]);

([5]) Permezz ta' ħlas ta' prezz nett fiss għal kull prodott fornut, bit-tagħmir kollu, installat u operattiv.

([6]) Dawn l-elementi ġew inklużi f'emenda tal-ftehim Villo li ġie konkluż fid-9 ta' Ġunju 2011.

([7]) La ħlas huwa ta' EUR […] għal kull apparat fis-sena. It-tariffa massima għal JCD li għandha titħallas mingħajr l-eżenzjoni hija ta' […] apparati ta' 8 m^2 * EUR […] kull apparat = EUR [50 000-150 000].

(ii) klawżola ta' impreviżjoni dwar it-taxxi reġjonali (newtralizzazzjoni tal-bidliet fit-taxxi reġjonali): il-prinċipju huwa li jekk jiżdiedu t-taxxi reġjonali, JCD jista' jiġi kkumpensat għal din iż-żieda; madankollu, din il-klawżola qatt ma ġiet applikata;

(iii) klawżola ta' reviżjoni ta' prezzijiet għal taxxi muniċipali (newtralizzazzjoni taż-żieda fit-taxxi muniċipali): il-prinċipju huwa li jekk it-taxxi muniċipali jiżdiedu 'l fuq minn EUR 75/m^2, JCD jiġi kkumpensat għal din iż-żieda; l-awtoritajiet Belġjani inizjalment ikkunsidraw li l-kumpens previst f'din il-klawżola jista' jitla' sa massimu ta' EUR [250 000-350 000] fis-sena ([8]).

2.3.2. *L-objettiv tal-ilment*

(23) CCB u t-tieni ilmentatur iqisu li JCD ibbenefikat minn għajnuna mill-Istat permezz tal-finanzjament tal-konċessjoni Villo.

(24) Skont l-ilmentaturi, il-miżuri ta' finanzjament kollha (operazzjoni ta' skemi ta' reklamar u miżuri addizzjonali mogħtija lil JCD) jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat.

(25) Barra minn hekk, tali għajnuna mill-Istat ma tistax titqies bħala kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tar-regoli tal-Unjoni dwar il-kumpens għal servizzi pubbliċi, u b'mod partikolari d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE ([9]) (iktar' il quddiem id-"Deċiżjoni SGEI tal-2012"), sa fejn JCD hija kkumpensata ferm ħafna (b'mod partikolari minħabba li n-numru ta' mezzi ta' reklamar mogħtija lil JCD huwa għoli wisq).

3. ANALIŻI TAL-KARATTERISTIĊI PUBBLIĊITARJI TAL-KUNTRATT TAL-1984

3.1. Raġunijiet għall-bidu tal-proċedura

(26) Il-Kummissjoni sabet li, fir-rigward tal-operat ta' ċerti apparati ta' reklamar minn JCD fit-territorju tal-Belt ta' Brussell skont il-kuntratt tal-1984 u miżmuma lil hinn mid-dati ta' tneħħija ppjanati tagħhom (kif indikat fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999), il-kriterji kumulattivi tal-għajnuna mill-Istat ġew issodisfati u li l-miżura għalhekk kienet tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE.

(27) Peress li l-ebda waħda mill-kundizzjonijiet għad-dikjarazzjoni kompatibbli ma jidhru li ntlaħqu, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) TFUE.

3.2. Osservazzjonijiet imressqa mil-partijiet ikkonċernati dwar id-Deċiżjoni ta' ftuħ

(28) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti mingħand CCB u JCD, miġbura fil-qosor hawn taħt.

3.2.1. *Osservazzjonijiet imressqa minn CCB*

(29) B'risposta għad-deċiżjoni tal-ftuħ, CCB tiddikjara li hija taqbel mal-analiżi tal-Kummissjoni li l-operazzjoni minn JCD ta' diversi apparati ta' reklamar installati skont il-kuntratt tal-1984 fit-territorju tal-Belt ta' Brussell u miżmuma lil hinn mid-dati ta' ġbir tagħhom mingħajr ħlas ta' kera jew taxxa tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE u tkun inkompatibbli mas-suq intern.

(30) CCB tiddikjara wkoll li taqbel mal-fehma tal-Kummissjoni li hemm dubji serji dwar ir-realtà u r-rilevanza tal-mekkaniżmu ta' kumpens invokat mill-awtoritajiet Belġjani sabiex jiġġustifikaw iż-żamma tal-apparat inkwistjoni lil hinn mid-dati ta' ġbir previsti tagħhom. Skont CCB, l-awtoritajiet Belġjani ma jipprovdu l-ebda evidenza li turi li l-mekkaniżmu ta' kumpens ġie stabbilit formalment qabel iż-żamma illegali tal-apparati inkwistjoni.

([8]) Ara l-premessa 82 tad-deċiżjoni ta' ftuħ.

([9]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE tal-20 ta' Diċembru 2011 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal għajnuna mill-Istat taħt forma ta' kumpens għal servizzi pubbliċi mogħtija lil ċerti impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (ĠU L 7, 11.1.2012, p. 3).

(31) CCB tenfasizza li l-vantaġġ li JCD kienet tirċievi permezz tal-apparat li ġid installat fl-1984 apparat lil hinn mid-dati ta' ġbir maħsuba tagħhom huwa akbar minn EUR 2 150 000, mingħajr imgħax. CCB tibbaża dan fuq żewġ sejbiet ta' uffiċjal ġudizzjarju li saru fuq talba tiegħu fit-3 ta' Diċembru 2007 u fil-21 ta' Diċembru 2009 u dan jagħti inventarju tal-għamara installata skont il-kuntratt tal-1984, li kienu għadhom fis-seħħ f'dawk id-dati. CCB tirrimarka wkoll li l-fatt li l-awtoritajiet Belġjani nfushom jibbażaw lilhom infushom fuq dawk is-sejbiet tal-uxxiera mitluba fuq talba ta' CCB (ara t-Taqsima 3.3.2) juri li ma kien hemm l-ebda monitoraġġ preċiż tal-apparat li nżamm lil hinn mid-dati inizjalment previsti u li, fin-nuqqas ta' evidenza li turi l-kuntrarju mill-awtoritajiet Belġjani, in-numru ta' apparati li għandhom jitqiesu għall-kalkolu tal-vantaġġ mogħti lil JCD huwa 86, jiġifieri, 119 faċċata ta' reklamar.

(32) Fl-aħħar nett, CCB tappoġġa l-analiżi tal-Kummissjoni li, mill-2002, it-taxxi huma pagabbli fuq apparat ta' reklamar indipendentement mill-kuntratt oriġinali. It-tneħħija bikrija ta' skema skont il-kuntratt tal-1984 għalhekk ma tirriżultax f'telf ta' tfaddil fiskali għal JCD, peress li dawn it-tariffi jkunu fi kwalunkwe każ dovuti fuq dawn l-arranġamenti li kieku nżammu, li jirrendi superfluwu l-argument ta' kumpens bejn il-ġbir tardiv u l-ġbir tardiv ineffettiv, sa fejn dawn l-ispejjeż huma kkonċernati. CCB ittenni wkoll l-affermazzjoni tagħha li dawk l-eżenzjonijiet mit-taxxa għall-benefiċċju ta' JCD joħolqu distorsjonijiet kbar tal-kompetizzjoni fis-suq tar-reklamar estern Belġjan u jirriżultaw fi żvantaġġ kompetittiv fid-dawl tal-fatt li l-kompetituri ta' JCD, inkluż CCB, kellhom iħallsu l-miżati tar-reklamar għall-apparati li joperaw fit-territorju tal-Belt ta' Brussell.

(33) CCB tosserva li, f'sentenza tad-29 ta' April 2016, il-Qorti tal-Appell ta' Brussell iddeċidiet li JCD ma kinitx konformi mad-dati ta' tneħħija stabbiliti fl-Anness 10 tal-Kundizzjonijiet Speċjali tal-kuntratt tal-1999 u kienet qed topera mingħajr titolu jew dritt, għal diversi snin, għal bosta strumenti ta' reklamar fid-dominju pubbliku tal-Belt ta' Brussell ([10]). CCB tosserva wkoll li l-Qorti tal-Ġustizzja ċaħdet l-argument ta' tpaċija bejn kollezzjonijiet li waslu tard u ġbir tardiv, sostnut minn JCD.

(34) CCB tqis li d-dħul mir-reklamar mill-isfruttament kummerċjali tal-apparati tar-reklamar miżmuma wara d-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10 jista' wkoll jikkostitwixxi riżorsi tal-Istat minħabba li l-Istat innifsu jkun jista' jisfrutta dawk l-apparati huwa stess.

(35) Fl-osservazzjonijiet ippreżentati fis-16 ta' Lulju 2015 dwar id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiftaħ il-proċedura, CCB ressqet ilment addizzjonali kontra JCD dwar tariffi mhux imħallsa minn JCD lill-Istat Belġjan dwar l-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1999.

3.2.2. *Osservazzjonijiet imressqa minn JCD*

(36) Fl-osservazzjonijiet tagħha dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ tas-17 ta' Lulju 2015, JCD tfakkar li l-awtorità pubblika (f'dan il-każ, il-Belt ta' Brussell) hija obbligata li tippreserva l-bilanċ ekonomiku tal-kuntratti li hija parti għalihom. Skont JCD, sabiex tpatti għat-telf fid-dħul mir-reklamar li jirriżulta mit-tneħħija prematura tal-apparati kkonċernati u sabiex jiġi żgurat l-ekwilibriju ekonomiku tal-kuntratt tal-1984, il-Belt ta' Brussell loġikament ippermettiet il-manutenzjoni u t-tħaddim, lil hinn mid-data tat-tneħħija intiża tagħhom, ta' numru ekwivalenti ta' apparat ieħor kopert mill-kuntratt tal-1984. F'dan ir-rigward, JCD issostni li r-realtà ta' tpaċija hija inkontestabbli u li hija stabbilita minn diversi provi, li jinkludu diversi sottomissjonijiet u osservazzjonijiet bil-miktub mill-Belt ta' Brussell fil-kuntest tal-investigazzjoni preliminari.

(37) Skont JCD, l-operat tal-apparat ta' reklamar inkwistjoni qatt ma kien irregolat mill-kuntratt tal-1999 u ż-żamma ta' ċerta għamara urbana twettqet fil-kuntest tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt tal-1984 mingħajr trasferiment ta' riżorsi pubbliċi. Il-manutenzjoni tal-għamara inkwistjoni hija newtrali f'termini ta' riżorsi tal-Istat għaliex tikkostitwixxi l-korrispettiv għat-tneħħija antiċipata ta' oġġetti oħra ta' għamara li huma rregolati mill-istess kuntratt.

(38) Fil-każ ta' JCD, mill-prinċipju stess ta' kumpens jirriżulta li r-reklamar tal-oġġetti ta' għamara li jkunu nżammu wara l-iskadenza tagħhom għandu jkun suġġett għall-istess regoli bħal dawk applikabbli għall-mezzi rtirati bil-quddiem, jiġifieri fil-kuntratt tal-1984.

([10]) Sentenza tal-Qorti tal-Appell ta' Brussell tad-29 ta' April 2016 (id-Disa' Kamra) fil-qafas tal-Kawża 2011/AR/140. Il-Qorti tal-Appell ta' Brussell ċaħdet l-argument tal-interverżjoni tal-għamara u ddikjarat li l-interverżjoni ma kinitx ippjanata jew awtorizzata mill-kuntratti tal-1984 u tal-1999, u lanqas ma ġiet approvata mill-Belt wara l-konklużjoni tal-kuntratt tal-1999.

(39) Għaldaqstant, JCD tikkontesta li hija bbenefikat minn vantaġġ selettiv li irriżulta minn trasferiment ta' riżorsi pubbliċi taħt kuntratti regolari mal-Belt ta' Brussell. JCD tqis li ma ngħatat l-ebda ffrankar f'termini ta' kirjiet u taxxi dovuti taħt il-kuntratt tal-1999, u li dawn is-servizzi huma parti minn mandat ta' servizz pubbliku.

(40) B'mod partikolari, fir-rigward tal-eżenzjoni mill-ħlas ta' kera, huwa spjegat skont JCD mill-mekkaniżmu ta' kumpens irregolat mill-kuntratt tal-1984.

(41) Fir-rigward tal-eżenzjoni mit-taxxi, il-pożizzjoni tal-belt ta' Brussell li ma tingaġġa l-ebda taxxa biss fir-rigward ta' kuntratti ta' għamara urbani — għall-kuntrarju ta' apparat ta' reklamar — tkun perfettament koerenti sabiex jiġi ppreżervat l-ekwilibriju ekonomiku ta' dawn il-kuntratti, peress li la l-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1984 u lanqas dawk koperti mill-kuntratt tal-1999 ma kienu suġġetti għal taxxa, indipendentement mill-adozzjoni, mill-Belt ta' Brussell, ta' regolament dwar it-taxxa fl-2002.

(42) Fil-fatt, skont JCD, il-Belt ta' Brussell adottat l-ewwel Regolament dwar ir-reklamar temporanju fiż-żoni pubbliċi biss għas-sena finanzjarja 2002 (ir-regolament dwar it-taxxa tas-17 ta' Ottubru 2001), filwaqt li l-kuntratt tal-1984 skada fl-1999. Konsegwentement, din it-taxxa ma hijiex applikabbli għar-reklamar tal-mezzi previsti mill-kuntratt tal-1984, anki jekk estiżi matul is-snin finanzjarji 2002 u sussegwenti. Skont JCD, in-nuqqas ta' reġistrazzjoni ta' tali arranġamenti ma jistax jikkostitwixxi vantaġġ selettiv għall-ko-kuntrattur sa fejn dan jirrifletti prinċipju ġenerali li ma tax lok għal trattament iktar favorevoli mogħti lil JCD fir-rigward ta' kull impriża li tinsab f'sitwazzjoni paragunabbli u li, għaldaqstant, ma jistax jibbaża fuq l-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat.

(43) Barra minn hekk, fl-ipoteżi teoretika li taxxa saret applikabbli għal dan il-kuntratt, kellu jkun hemm reviżjoni tal-kundizzjonijiet tal-kuntratt tal-1984, kif previst f'dan il-kuntratt.

(44) Rigward l-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1999, JCD tqis li l-isfruttament tar-reklamar tagħhom ma jkunx soġġett għall-ħlas ta' taxxa fuq ir-reklamar. Ir-Regolament dwar it-taxxa fuq ir-reklamar adottat mill-Belt ta' Brussell fl-2002 mhuwiex applikabbli minħabba li JCD diġà tħallas kull xahar kera għall-użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni għal finijiet ta' reklamar, li hija, skont il-kuntratt tal-1999, l-unika imposta fuq l-operazzjoni ta' reklamar tal-mezzi. Barra minn hekk, dan ir-regolament fiskali jeżenta espressament l-apparat ta' reklamar tal-belt ta' Brussell u, għaldaqstant, tal-mezzi li jaqgħu taħt il-kuntratt tal-1999.

(45) Bħala sostenn ta' dawn l-argumenti, JCD tipprovdi lill-Kummissjoni żewġ sentenzi tal-4 ta' Novembru 2016, li permezz tagħhom it-Tribunal tal-Ewwel Istanza Frankofona ta' Brussell jiddikjara li JCD ma kinitx suġġetta għat-taxxa fuq ir-reklamar muniċipali fir-rigward tal-mezzi ta' reklamar installati fil-belt u li jappartjenu lill-Belt ta' Brussell skont il-kuntratt mogħti lil JCD fl-14 ta' Ottubru 1999. Sussegwentement, dawn is-sentenzi ordnaw ir-rimbors tas-somom li kienu jitħallsu għas-snin finanzjarji 2009 sa 2012.

(46) JCD tissottometti li jekk il-mekkaniżmu ta' kumpens imsemmi hawn fuq kien jinvolvi żbilanċ potenzjali favur JCD, dan l-iżbilanċ ipotetiku ma setax isaħħaħ il-pożizzjoni kompetittiva ta' JCD vis-à-vis il-kompetituri tagħha fis-swieq rilevanti, peress li dan ikun minimu.

(47) Skont JCD, dan l-iżbilanċ ipotetiku ma setax, b'mod partikolari, jagħmilha iktar diffiċli għall-impriżi stabbiliti fi Stati Membri oħra li jippenetraw dawn is-swieq. JCD indikat ukoll li l-Kummissjoni kienet diġà kkunsidrat li ċerti miżuri jipproduċew effetti biss fil-livell lokali u għalhekk ma affettwatx il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

3.3. **Osservazzjonijiet imressqa mill-Belġju**

3.3.1. *Osservazzjonijiet imressqa mil-Belġju dwar id-Deċiżjoni ta' ftuħ*

(48) L-awtoritajiet Belġjani jirrikonoxxu li JCD kompliet tuża ċerti sinjali taħt il-kuntratt tal-1984 lil hinn mid-data ta' żarmar prevista fil-kuntratt tal-1999, kif stabbilit fl-Anness 10. Għal dan l-apparat tar-reklamar, JCD ma tatx kera jew ma tatx taxxa lill-Belt ta' Brussell, għall-kuntrarju tas-sinjali skont il-kuntratt tal-1999 li għalihom tħallset kera mill-bidu tal-kuntratt u kienu imposti wkoll taxxi, iżda biss mill-2009 ([11]). Din is-sitwazzjoni damet sa Awwissu 2011 meta l-aħħar apparat iżżarma.

([11]) Il-Belt ta' Brussell adottat l-ewwel regolament tagħha dwar l-okkupazzjoni kummerċjali privata għal skopijiet kummerċjali f'Ottubru 2001, li daħal fis-seħħ f'Jannar 2002 (ir-regolament dwar it-taxxa tas-17 ta' Ottubru 2001, it-taxxa fuq ir-reklamar ta' natura temporanja fi u fuq l-ispazju pubbliku), iżda l-awtoritajiet Belġjani talbu l-ħlas tat-taxxi fuq l-arranġamenti tal-1999 mis-sena fiskali 2009 biss.

(49) L-awtoritajiet Belġjani ma jikkontestawx li l-miżuri huma imputabbli lilhom u, b'mod partikolari, imputabbli lill-Belt ta' Brussell. Fil-fatt, huma spjegaw ukoll li aċċettaw il-kontinwazzjoni tal-arranġamenti għall-kuntratt tal-1984 lil hinn mid-data prevista fl-Anness 10 sabiex jinżamm il-bilanċ tal-kuntratt ma' JCD sakemm mezzi oħra kienu ġew irtirati minn qabel fuq talba tal-Belt ta' Brussell sabiex jiġu stabbiliti tipi oħra ta' apparat preferut għal raġunijiet bħal pereżempju l-istil il-ġdid ta' għamara tat-toroq bi stil *art nouveau*.

(50) L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li din it-tneħħija bikrija kienet tinvolvi telf għal JCD li kien jirrinunzja għall-arranġamenti li fuqhom ma kienet titħallas l-ebda kera jew taxxa sad-data stabbilita fl-Anness 10 għat-tneħħija tagħhom u li, bi tpattija għal dak it-telf, kien aċċettabbli li jinżammu arranġamenti oħra għal aktar żmien milli mistenni u li l-ebda kera jew taxxa mhi meħtieġa għal dan it-tip ta' apparat.

(51) L-awtoritajiet Belġjani jirrikonoxxu li, b'mod ġenerali, JCD ibbenefikat minn vantaġġ ekonomiku iżda biss minħabba żbilanċ bejn l-għadd ta' apparati li ttieħdu minn qabel (qabel id-data prevista għat-tneħħija) u l-għadd ta' apparati miżmuma wara d-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10. L-Artikolu 4.5 tal-Konvenzjoni konkluża fl-1984 bejn il-Belt ta' Brussell u JCD sakemm il-midja tal-wiri u l-manifattura għandha tkun eżentata mill-ħlas tal-kera, id-dritt tal-okkupazzjoni u t-tariffa. Skont l-awtoritajiet Belġjani, din l-eżenzjoni għandha tiġi analizzata fid-dawl tal-fatt li, fiż-żmien meta ġiet iffirmata l-Konvenzjoni, il-Belt ta' Brussell ma kienet adottat l-ebda regolament li jintaxxa l-materjal ta' reklamar.

(52) Skont l-awtoritajiet Belġjani, JCD, minn naħa waħda, irrinunzjat ekonomija f'termini ta' renti u taxxi billi qablet li tirtira apparat bikri u, min-naħa l-oħra, ibbenefikat minn ekonomija f'termini ta' kirjiet u taxxi permezz taż-żamma ta' apparat li jmur lil hinn mid-dati ppjanati tal-ġbir. Fil-fatt, bil-kalkolu tad-differenza bejn l-iffrankar mitluf minn JCD minħabba tneħħijiet minn kmieni u t-tfaddil addizzjonali magħmul billi l-apparati jibqgħu itwal milli previst fl-Anness 10, b'mod ġenerali, JCD, skont l-awtoritajiet Belġjani, biss kienet tirċievi vantaġġ finanzjarju li jammonta għal massimu ta' EUR [100 000-150 000] bejn Diċembru 1999 u l-2011.

(53) F'dan ir-rigward, l-awtoritajiet Belġjani argumentaw li l-miżura tista' tiġi koperta faċilment mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1998/2006 ([12]) ("ir-Regolament *de minimis tal-2006*"). Ir-Regolament jistabbilixxi li ċerti ammonti żgħar ta' għajnuna (inqas minn EUR 200 000 matul kwalunkwe perjodu ta' tliet snin ta' taxxa) jitqiesu li ma għandhomx effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri u għalhekk ma jissodisfawx il-kriterji kollha tal-Artikolu 107(1) TFUE.

(54) L-awtoritajiet Belġjani jiċċaraw ukoll uħud mill-allegazzjonijiet ta' CCB li huma s-suġġett tad-deċiżjoni tal-ftuħ. L-ewwel nett, l-istima bażika ta' CCB ta' 86 apparat mhijiex korretta, peress li s-sejbiet ta' CCB (ara l-premessa 31) jelenkaw 80 apparat. Barra minn hekk, huwa żbaljat li CCB tiddeskrivi xi wħud mill-apparati bħala xelters tal-waqfiet tal-karozza tal-linja meta dawn ikunu l-bordijiet ta' informazzjoni għall-belt. Fit-tieni lok, fir-rigward tal-istima tal-ammont tal-kera, is-CCB kien żbaljat fl-ammont tal-kera, li, skont il-belt ta' Brussell, kellu jiġi indiċjat fid-data tal-anniversarju tal-kuntratt ([13]). Fit-tielet lok, hemm żbalji fl-istima tal-ammont ta' taxxi pagabbli minn JCD kif indikat min CCB.

3.3.2. *Osservazzjonijiet imressqa mil-Belġju dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati*

(55) Fl-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha tat-2 ta' Ottubru 2015, l-awtoritajiet Belġjani jiddikjaraw li n-nuqqas ta' rkupru ta' taxxi dovuti minn JCD taħt il-kuntratt tal-1999 mill-Belt ta' Brussell ma jirriżultax minn vantaġġ mogħti mill-Belt ta' Brussell, iżda mill-applikazzjoni tad-dritt Belġjan u tas-sentenzi tal-qrati Belġjani li l-amministrazzjoni muniċipali kienet prekluża milli twettaq sekwestru jew ġbir ta' taxxa fir-rigward tal-parti tat-taxxa li tmur lil hinn mill-kwistjoni li hija mingħajr kontestazzjoni. Meta appell, bħal dak ippreżentat minn JCD, jirrigwarda t-totalità tat-taxxa, l-eżekuzzjoni forzata jew l-irkupru huwa impossibbli. Din is-sitwazzjoni ma tfissirx li l-persuna taxxabbli li

([12]) Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1998/2006 tal-15 ta' Diċembru 2006 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat għal għajnuna de minimis (ĠU L 379, 28.12.2006, p. 5), applikabbli fiż-żmien meta ngħatat l-għajnuna.

([13]) Il-kuntratt tal-1999 jipprovdi fl-Artikolu 12 għall-bidla fir-renti, u jispeċifika li l-awtorità kontraenti taċċetta l-formola ta' varjazzjoni (indiċjar fid-data tal-anniversarju). L-istess artikolu jindika d-*data* bażika għall-kalkolu tal-kera ta' kull xahar.

fetħet proċedura ġudizzjarja hija eżenti mit-taxxa, kif tallega CCB. Barra minn hekk, it-tariffi, anki jekk huma kienu kkontestati, għandhom, mill-perspettiva ta' kontabbiltà, jittieħdu bħala ħlas operattiv. Konsegwentement, l-ebda għajnuna mill-Istat ma tista' tirriżulta minħabba n-nuqqas tal-Belt ta' Brussell li tirkupra t-taxxi imposti fuq JCD li huma s-suġġett ta' proċeduri ġudizzjarji.

(56) Fl-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha tal-20 ta' Ġunju 2016, bi tweġiba għall-mistoqsijiet magħmula mis-servizzi tal-Kummissjoni permezz ta' ittra tal-15 ta' April 2016, l-awtoritajiet Belġjani kkonfermaw li l-Belt ta' Brussell bdiet tintaxxa l-apparati ta' reklamar li kienu tqiegħdu fl-eżekuzzjoni tal-kuntratt mogħti fl-14 ta' Ottubru 1999 mis-sena fiskali 2009 biss. Madankollu, hekk kif ġie adottat ir-regolament fiskali tas-17 ta' Ottubru 2001 dwar ir-reklamar temporanju fi u dwar l-ispazju pubbliku, il-Belt ta' Brussell kienet stabbiliet taxxa fuq reklami ta' natura temporanja fi u fuq l-ispazju pubbliku u kienet ipprovdiet għal eżenzjoni mit-taxxa esklussivament għar-reklami tagħha stess ([14]). L-awtoritajiet Belġjani josservaw li r-regolamenti fiskali applikabbli għall-apparat ta' reklamar daħlu fis-seħħ għall-ewwel darba biss fl-1 ta' Jannar 2002, b'tali mod li l-ebda taxxa ma kienet dovuta għall-2001 u jsostnu li dawn ir-regolamenti fiskali japplikaw għall-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1999.

(57) Huma jindikaw ukoll li l-Belt ta' Brussell ma ġabritx l-ammonti li jikkorrispondu għal dawn it-taxxi għas-snin fiskali 2002 sa 2008. Din is-sitwazzjoni tirriżulta mill-fatt li l-Belt inizjalment ikkunsidrat li l-mezzi implementati fuq l-implementazzjoni tas-suq tal-1999, li kienu proprjetà tagħha u li kienu operati minn JCD, ma kinux taxxabbli, skont l-eżenzjoni mit-taxxa prevista fl-Artikolu 5 tar-regolament tat-taxxa tas-17 ta' Ottubru 2001, li kienet tirrigwarda esklużivament l-avviżi proprji tal-Belt ta' Brussell. Barra minn hekk, fir-Regolament dwar it-taxxa tat-18 ta' Diċembru 2006 u fir-regolamenti dwar it-taxxa, ġiet introdotta eżenzjoni speċifikament immirata lejn l-apparat ta' reklamar tal-Belt ta' Brussell jew ta' korpi mwaqqfa mill-Belt ta' Brussell jew li huma subordinati għaliha.

(58) L-ewwel reġistrazzjonijiet saru fid-29 ta' Lulju 2011 u kienu jikkonċernaw is-sena fiskali 2009. Skont l-Artikolu 6 tal-Liġi tal-24 ta' Diċembru 1996, li minn dak iż-żmien ġiet imħassra b'digriet tat-3 ta' April 2014, ma kienx possibbli li jingħata effett retroattiv lit-tassazzjoni għal perjodu ta' iktar minn tliet snin mill-1 ta' Jannar tas-sena fiskali.

(59) L-awtoritajiet Belġjani jiddikjaraw li l-Belt ta' Brussell iddeċidiet li ma tibqax tapplika l-eżenzjoni, peress li hija qieset li l-eżenzjoni tal-apparati ta' reklamar sempliċement minħabba li dawn kienu jappartjenu lill-Belt ta' Brussell, minkejja li ma kinitx l-operatur tal-belt, ħolqot trattament inġust fil-konfront tal-operaturi ta' apparat ta' reklamar ieħor. Fl-ispirtu tal-Belt ta' Brussell, jekk jista' tabilħaqq ikun iġġustifikat li l-apparati ta' reklamar użati għal skopijiet proprji jew dawk ta' organizzazzjonijiet li tkun ħolqot jew li kienu subordinati għalihom jiġu eżentati, eżenzjoni ma kinitx ġustifikata fejn kienu operati minn parti terza u, b'mod partikolari, minn impriża kummerċjali attiva fis-settur tar-reklamar estern.

(60) L-eżenzjoni prevista mir-Regolament dwar it-taxxa kienet intiża sabiex twaqqaf lill-Belt milli tintaxxa hija stess, li ma kinitx tagħtiha xi dħul addizzjonali u li kienet iżżid ix-xogħol amministrattiv li għandu jsir mid-dipartiment tat-taxxa tagħha, filwaqt li l-għan imfittex mill-miżuri fiskali kollha huwa li tippermetti lill-awtorità fiskali tikseb riżorsi finanzjarji addizzjonali. Madankollu, kif jirriżulta mill-osservazzjonijiet ippreżentati mill-awtoritajiet Belġjani fl-20 ta' Frar 2017 għad-domandi addizzjonali mressqa mill-Kummissjoni fl-14 ta' Frar 2017, il-Belt ta' Brussell qatt ma użat hija stess mezzi ta' reklamar. Dan l-użu dejjem sar permezz ta' partijiet terzi. L-uniċi apparati ta' reklamar li jappartjenu lill-Belt ta' Brussell huma dawk li huma s-suġġett tal-kuntratt pubbliku mogħti fl-14 ta' Ottubru 1999 lil JCD. Fi tmiem il-kuntratt tal-1999, kien hemm sejħa għall-offerti ġdida li ngħatat minn CCB, li hija l-kuntrattur attwali. Fuq il-bażi tal-kuntratt attwalment fis-seħħ, CCB għandha tħallas l-apparat ta' reklamar u l-miżati applikabbli.

([14]) B'mod iktar speċifiku, l-Artikolu 5 tar-regolament fiskali tas-17 ta' Ottubru 2001 kien jipprevedi eżenzjoni fiskali għal, fost oħrajn, "avviżi mill-Belt jew korpi stabbiliti, subordinati jew iffinanzjati mill-Belt".

(61) L-awtoritajiet Belġjani jiddikjaraw li l-operaturi li jużaw l-apparat tagħhom stess iħallsu biss il-miżati dovuti u li l-kera għall-użu tal-apparat ta' reklamar hija miżjuda ma' dawn it-taxxi meta l-apparat jappartjeni għall-Belt ta' Brussell. Din il-kera ma tissostitwixxi l-ħlasijiet imposti fuq tali apparat. Fil-fatt il-kera tikkostitwixxi l-korrispettiv għad-dritt ta' użu tal-apparat li jappartjenu lill-Belt ta' Brussell. Fin-nuqqas ta' ħlas ta' kera, l-operaturi jkollhom il-libertà li joperaw il-faċilitajiet tal-Belt ta' Brussell, anki jekk dawn tal-aħħar kellhom iħallsu l-ispejjeż tax-xiri tal-apparat. Għalhekk huwa loġiku li jkollhom iħallsu l-kera. Min-naħa l-oħra, l-operaturi li ma jużawx il-faċilitajiet tal-Belt ta' Brussell għandhom iġorru l-investiment kollu fil-produzzjoni jew l-akkwist tal-apparat ta' reklamar.

(62) L-awtoritajiet Belġjani jispjegaw li, f'żewġ sentenzi tal-4 ta' Novembru 2016, it-Tribunal tal-Ewwel Istanza ta' Brussell kien tal-fehma li JCD, skont l-Artikolu 9 tar-Regolamenti fiskali għas-snin 2009-2012, ma kienx suġġett għat-taxxa muniċipali fuq ir-reklamar fir-rigward tal-mezzi ta' reklamar installati fit-territorju tal-Belt ta' Brussell li jappartjenu lill-Belt ta' Brussell skont il-kuntratt mogħti lil JCD fl-14 ta' Ottubru 1999. Sussegwentement, dawn is-sentenzi ordnaw ir-rimbors tas-somom li kienu jitħallsu għas-snin finanzjarji 2009 sa 2012.

(63) L-awtoritajiet Belġjani kkonfermaw ukoll li l-Belt ta' Brussell ippreżentat appell kontra ż-żewġ sentenzi tal-4 ta' Novembru 2016 dwar is-snin tat-taxxa 2009-2010 u s-snin tat-taxxa 2011-2012. Fil-proċedura ta' appell, li għadha għaddejja, il-Belt ta' Brussell sostniet li l-interpretazzjoni mogħtija mill-Qorti Ġenerali għall-Artikolu 9 tar-regolament tat-taxxa, bħala li tippermetti lil JCD, qajmet il-kwistjoni tal-kompatibbiltà tagħha mal-Artikoli 106 u 107 TFUE.

(64) Min-naħa l-oħra, ma saret l-ebda reġistrazzjoni mill-Belt ta' Brussell fir-rigward tad-drittijiet dovuti fuq il-mezzi ta' reklamar irregolati mill-kuntratt tal-1984 u miżmuma wara d-data prevista għat-tneħħija.

(65) L-awtoritajiet Belġjani jiddikjaraw li ma jistgħux jagħtu l-ammont tal-kera u l-imposti mhux imħallsa fuq apparat li jinżamm lil hinn mid-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10 għall-perjodu mill-1 ta' Jannar 2002 sal-21 ta' Awwissu 2010.

3.4. **Valutazzjoni tal-miżuri**

3.4.1. *It-termini tal-kuntratt tal-1984: is-suġġett ta' din id-deċiżjoni*

(66) L-analiżi tal-Kummissjoni tikkonċerna biss iż-żamma tal-iskemi tal-1984 wara t-tmiem tal-perjodu ta' operazzjoni tagħhom u ma tikkonċernax il-kuntratt innifsu tal-1984. Dan huwa ġġustifikat b'mod partikolari mill-fatt li, skont l-Artikolu 17 tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589 ([15]), il-Kummissjoni ma tistax tordna l-irkupru ta' għajnuna mogħtija wara l-iskadenza tal-perjodu ta' preskrizzjoni ta' 10 snin.

(67) L-apparat installat skont il-kuntratt tal-1984 jista' jiġi installat sa tmiem il-perjodu ta' validità tal-kuntratt tal-1984 (jiġifieri sal-1999) u jitħaddem għal perjodu ta' 15-il sena (jiġifieri, possibbilment sal-2014). Kwalunkwe għajnuna pprovduta permezz ta' dawn l-arranġamenti mill-kuntratt tal-1984, jekk wieħed jassumi li l-kundizzjonijiet kumulattivi kollha tal-Artikolu 107(1) huma ssodisfati, setgħet għalhekk tingħata biss fiż-żmien li JCD kienet tkun awtorizzata mill-awtoritajiet ta' Brussell biex jinstallaw l-apparat inkwistjoni u b'hekk qabel l-1999, is-sena tal-iskadenza ta' dak il-kuntratt. Għalhekk, kull għajnuna mogħtija lil JCD kienet tingħata iktar minn 10 sena qabel ma ntbagħtet l-ewwel talba għal informazzjoni mill-Kummissjoni lill-awtoritajiet Belġjani, li tmur lura għall-15 ta' Settembru 2011.

(68) Min-naħa l-oħra, fir-rigward taż-żamma tal-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1984 mingħajr ma jitħallsu l-kera u t-taxxi lil hinn mid-data stabbilita fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999, l-għoti ta' kull għajnuna lil JCD f'dawk iċ-ċirkustanzi seħħ fil-mument tal-awtorizzazzjoni (taċita) tal-awtoritajiet ta' Brussell li ma jkunx hemm konformità mal-iskeda stabbilita f'dak l-anness. L-analiżi tal-Kummissjoni ta' hawn taħt tirrigwarda biss sa fejn it-tkomplija tal-arranġamenti taħt il-Ftehim tal-1984 lil hinn mid-data prevista fl-Anness 10 tinvolvi għajnuna mill-Istat favur JCD li kienet tinkiseb wara l-15 ta' Settembru 2001 (jiġifieri fil-perjodu ta' limitazzjoni msemmi fl-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) 2015/1589).

(69) Din id-deċiżjoni lanqas ma tikkonċerna analiżi tal-klassifikazzjoni bħala għajnuna mill-Istat tal-eżenzjoni mit-taxxi dovuti minn JCD lill-Istat Belġjan fir-rigward tal-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1999, li ma kienx jifforma parti mill-kamp ta' applikazzjoni tad-deċiżjoni ta' ftuħ tal-proċedura.

([15]) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589 tat-13 ta' Lulju 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 248, 24.9.2015, p. 9).

3.4.2. *Għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE,*

(70) Skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 107(1) TFUE, mhumiex kompatibbli mas-suq intern, sakemm jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri, l-għajnuniet mogħtija mill-Istati jew permezz tar-riżorsi tal-Istat, fi kwalunkwe forma li toħloq distorsjoni jew thedded li toħloq distorsjoni fil-kompetizzjoni billi jiffavorixxu ċerti impriżi jew ċerti prodotti.

(71) Skont ġurisprudenza stabbilita, il-klassifikazzjoni bħala għajnuna mill-Istat, fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, titlob li l-kundizzjonijiet kollha msemmija minn din id-dispożizzjoni jiġu ssodisfati. (i) il-miżura hija imputabbli għall-Istat u hija ffinanzjata permezz ta' riżorsi tal-Istat; (ii) tagħti vantaġġ ekonomiku selettiv lil min jirċieviha; (iii) il-miżura tgħawweġ jew thedded li tgħawweġ il-kompetizzjoni; (iv) il-miżura tista' taffettwa n-negozju bejn l-Istati Membri ([16]).

3.4.2.1. L-imputabbiltà u r-riżorsi tal-Istat

(72) Biex miżura tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE, din trid tkun ingħatat mill-Istat jew permezz ta' riżorsi tal-Istat. Ir-riżorsi tal-Istat jinkludu r-riżorsi kollha tas-settur pubbliku ([17]), inklużi r-riżorsi ta' entitajiet intra-Statali (deċentralizzati, federati, reġjonali jew oħrajn) ([18]).

(73) Huma biss il-vantaġġi mogħtija direttament jew indirettament permezz ta' riżorsi tal-Istat li għandhom jitqiesu li huma għajnuna fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE. L-eżistenza ta' riżorsa tal-Istat tista' tieħu forma negattiva, meta tkun tikkonċerna telf ta' dħul għall-awtoritajiet pubbliċi. Hija ġurisprudenza stabbilita li r-rinunzja għar-riżorsi li, fil-prinċipju, kellhom jitħallsu fil-baġit tal-Istat jikkostitwixxu trasferiment tar-riżorsi tal-Istat. Bl-istess mod, l-interventi li jtaffu l-imposti li normalment ikunu inklużi fil-baġit ta' impriża jistgħu jikkostitwixxu riżorsi tal-Istat ([19]).

Imputabbiltà

(74) L-awtoritajiet Belġjani ma jikkontestawx li l-miżura hija attribwibbli lilhom (u b'mod partikolari lill-Belt ta' Brussell). Fil-fatt, huma spjegaw ukoll li aċċettaw il-kontinwazzjoni tal-arranġamenti għall-kuntratt tal-1984 lil hinn mid-data prevista fl-Anness 10 sabiex jinżamm il-bilanċ tal-kuntratt ma' JCD sakemm mezzi oħra kienu ġew irtirati minn qabel fuq talba tal-Belt ta' Brussell sabiex jiġu stabbiliti tipi oħra ta' apparati ppreferuti għal raġunijiet bħall-estetika *art nouveau* (ara l-premessa 49).

Riżorsi tal-Istat

(75) L-awtoritajiet Belġjani jirrikonoxxu wkoll li ż-żamma ta' apparati li jmorru lil hinn mid-dati stabbiliti fl-Anness 10 timplika telf ta' dħul għall-Belt ta' Brussell f'termini ta' kirjiet u ħlasijiet mhux imposti fuq tali apparat li normalment ikun ġie sostitwit minn arranġamenti taħt il-kuntratt tal-1999 li jinvolvi l-ħlas ta' kirjiet u taxxi.

(76) Għalhekk ma huwiex ikkontestat li ż-żamma minn JCD tal-apparat tal-1984 lil hinn mid-dati stabbiliti fl-Anness 10 tista' tiġi attribwita lill-Istat Belġjan u li hija kienet tinvolvi rinunzja ta' riżorsi tal-Istat min-naħa tagħha. Madankollu, il-kwantifikazzjoni ta' dawk ir-riżorsi tal-Istat (jiġifieri l-ammont tal-kera u t-taxxi li l-Belt ta' Brussell irrinunzjat) hija s-suġġett ta' valutazzjonijiet diverġenti mill-Kummissjoni u l-Istat Belġjan (ara t-Taqsima 3.4.5).

([16]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-2 ta' Settembru 2010, *il-Kummissjoni vs Deutsche Post*, C-399/08 P, ECLI:EU:C:2010:481, punt 39 u l-ġurisprudenza ċċitata, is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' Diċembru 2016, il-*Kummissjoni vs Hansestadt Lübeck*, C-524/14 P, ECLI:EU:C:2016:971, punt 40, is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' Diċembru 2016, *il-Kummissjoni vs World Duty Free Group SA e.a.*, C-20/15 P u C-21/15 P ECLI:EU:C:2016:981, punt 53, u s-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-20 ta' Settembru 2017, il-*Kummissjoni vs Frucona Kosice*, C-300/16 P, ECLI:EU:C:2017:706, punt 19.

([17]) Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-12 ta' Diċembru 1996, *Air France vs Il-Kummissjoni*, T-358/94, ECLI:EU:T:1996:194, il-paragrafu 56.

([18]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Ottubru 1987, *ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja vs il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej*, 248/84, ECLI:EU:C:1987:437, il-paragrafu 17, u l-kawżi magħquda tas-6 ta' Marzu 2002, it-Territorio Histórico de Álava — Diputación Foral de Álava, T-92/00 u T-103/00, ECLI:EU:T:2002:61, il-Kawża T-103/00), *Ramondín, SA u Ramondín Cápsulas SA/ Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej* ECLI:EU:T:2002:61, il-paragrafu 57.

([19]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-16 ta' Mejju 2000, *Franza vs Ladbroke Racing u Il-Kummissjoni*, C-83/98 P, ECLI:EU:C:2000:248, il-paragrafi 48 sa 51. Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Jannar 2015, *Eventech*, ECLI:EU:C:2015:9, il-paragrafu 33.

(77) Konsegwentement, il-Kummissjoni tqis li din il-miżura tikkostitwixxi trasferimenti ta' riżorsi Statali skont is-sens tal-Artikolu 107, paragrafu 1, tat-TFUE.

(78) Kif stabbilit fil-premessa (34), CCB, fl-osservazzjonijiet bil-miktub tagħha, tqis li d-dħul mir-reklamar mill-isfruttament kummerċjali tal-apparati tar-reklamar miżmuma wara d-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10 jista' wkoll jikkostitwixxi riżorsi tal-Istat minħabba li l-Istat innifsu jkun jista' jisfrutta dawk l-apparati huwa stess.

(79) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tikkunsidra li d-dħul mir-reklamar irċevut minn JCD ma jikkostitwixxix b'mod ċar riżorsi tal-Istat sa fejn dan id-dħul mir-reklamar jiġi minn kuntratti privati bejn JCD u l-klijenti tagħha li fihom l-Istat ma jintervenix b'ebda mod.

(80) Barra minn hekk, ma huwiex possibbli li jiġi kkunsidrat li l-Belt ta' Brussell tirrinunzja għar-riżorsi tal-Istat sempliċement għaliex ma tinvolvix ruħha f'attività ekonomika partikolari. Approċċ bħal dan għar-riżorsi tal-Istat ikun estremament estensiv u jipprojbixxi lill-Istat milli jawtorizza attivitajiet fit-territorju tiegħu mingħajr ma l-ewwel jivverifika li ma setax iwettaq l-attività huwa stess.

(81) Barra minn hekk, anki jekk teoretikament ikun possibbli għal awtorità pubblika li twettaq ċerta attività ekonomika, huwa ċar li din ma hijiex il-funzjoni prinċipali tagħha u li, bħala prinċipju, hija ma għandhiex kompetenza jew kompetenza jew kompetenza teknika għal attività bħal din. Pereżempju, f'dan il-każ jista' jiġi osservat li kuntratti ta' reklamar huma ġeneralment domestiċi. Il-belt ta' Brussell ma jkollhiex il-mezzi biex tinnegozja tali kuntratti minħabba li jkollha awtorità biss fuq il-bordijiet li kellha fit-territorju tal-belt ta' Brussell. Il-kapaċità possibbli tagħha li tiġġenera dħul minn dawn il-panels għalhekk tkun mingħajr paragun ma' dik ta' JCDecaux.

3.4.2.2. Il-preżenza ta' vantaġġ ekonomiku

(82) Vantaġġ, fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE, jikkorrispondi għal kull vantaġġ ekonomiku li impriża ma kinitx tikseb fil-kundizzjonijiet normali tas-suq, jiġifieri mingħajr l-intervent tal-Istat ([20]). Huwa biss l-effett tal-miżura fuq l-impriża li huwa rilevanti, mhux il-kawża jew l-għan tal-intervent mill-Istat ([21]).

(83) Skont il-Qorti tal-Ġustizzja, għalhekk hemm vantaġġ fejn is-sitwazzjoni finanzjarja ta' impriża titjieb bħala riżultat ta' intervent mill-Istat, u għalhekk tikkostitwixxi vantaġġ mhux biss benefiċċju pożittiv iżda wkoll il-miżuri kollha tal-Istat li, f'diversi forom, inaqqsu l-imposti li normalment huma inklużi fil-baġit ta' impriża ([22]).

(84) F'dan il-każ, sa mill-1999 u peress li l-awtorizzazzjonijiet ibbażati fuq il-kuntratt tal-1984 kienu skadew, JCD kompliet topera apparat ta' reklamar fit-territorju tal-Belt ta' Brussell mingħajr ma ħallset ebda kera jew ħlas għall-operat ta' dan l-apparat, filwaqt li, skont il-kuntratt tal-1999, dawn l-arranġamenti kellhom jitneħħew u, skont il-kuntratt tal-1999, kienu għadhom qed joperaw apparat ta' reklamar ġdid li ssostitwih kien jinvolvi l-ħlas ta' kirjiet u ta' taxxi.

(85) L-awtoritajiet Belġjani jirrikonoxxu li, b'mod ġenerali, JCD ibbenefikat minn vantaġġ ekonomiku iżda biss minħabba żbilanċ bejn l-għadd ta' apparati li ttieħdu minn qabel (qabel id-data prevista għat-tneħħija) u l-għadd ta' apparati miżmuma wara d-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10. Anki jekk wieħed jassumi li l-Kummissjoni taqbel ma' dik il-fehma (*quod non*), fi kwalunkwe każ l-eżistenza ta' vantaġġ tkun stabbilita.

(86) Il-Kummissjoni tinnota, l-ewwel nett, li l-awtoritajiet Belġjani jaċċettaw il-prinċipju tal-eżistenza ta' vantaġġ iżda sempliċement jikkontestaw il-kamp ta' applikazzjoni.

([20]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-11 ta' Lulju 1996, *Syndicat français de l'Express international (SFEI) et vs La Poste u Oħrajn*, C-39/94, ECLI: UE: C.1996: 285, il-paragrafu 60, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tad-29 ta' April 1999, *Ir-Renju ta' Spanja vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej*, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, il-paragrafu 41.

([21]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-2 ta' Lulju 1974, *L-Italja vs Il-Kummissjoni*, 173/73 ECLI:EU:C:1974:71, il-punt 13.

([22]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Novembru 2001, *Adria-Wien Pipeline*, C-143/99, ECLI:EU:C:2001:598. kif ukoll is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-14 ta' Frar 1990, *Ir-Repubblika Franċiża vs Il-Kummissjoni*, kif ukoll is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-14 ta' Frar 1990, Franza vs Il-Kummissjoni, C-301/87, ECLI:EU:C:1990:67, il-paragrafu 41.

(87) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Belġjani jqisu li l-miżura hija kumpens mogħti lil JCD bħala kumpens għall-iżvantaġġ tal-irtirar kmieni ta' għadd ta' apparati. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tirreferi għas-sentenza fil-Każ C-211/15 P, Orange vs Il-Kummissjoni ([23]), li fiha l-Qorti tal-Ġustizzja kkonfermat il-pożizzjoni tal-Qorti Ġenerali ([24]) u tal-Avukat Ġenerali ([25]) li anki tnaqqis tal-piż fuq impriża, bit-tneħħija ta' spejjeż addizzjonali li jirriżultaw minn sistema ta' deroga li l-impriżi kompetituri joħorġu minnha, jikkostitwixxi għajnuna mill-Istat ([26]). L-uniku kumpens li jinvolvi trasferiment ta' riżorsi tal-Istat li ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala għajnuna mill-Istat huwa kumpens għal servizzi pubbliċi mogħtija skont il-ġurisprudenza Altmark ([27]).

(88) Il-kuntratt tal-1984, bħall-kuntratt tal-1999, huwa purament kuntratt kummerċjali u d-dispożizzjonijiet tagħhom ma jikkonferixxux fuq JCD missjoni ta' servizz pubbliku. Għalhekk, il-ġurisprudenza Altmark li tikkonċerna kumpens mogħti għall-forniment ta' servizz pubbliku mhijiex applikabbli.

(89) Għalhekk, fuq din il-bażi, jidher li l-kumpens imsemmi mill-awtoritajiet Belġjani, jekk wieħed jassumi li huwa effettivament ifittex li jikkumpensa l-iżvantaġġ marbut ma' obbligu potenzjali li l-apparat ta' twissija bikrija jiġi rtirat, neċessarjament jimplika vantaġġ għal JCD. Din il-konklużjoni hija iktar u iktar robusta f'dan il-każ, li huwa iktar u iktar b'saħħtu f'dan il-każ, peress li huwa diffiċli li jiġi kkunsidrat li JCD sofriet minn żvantaġġ strutturali minħabba li JCD, fuq inizjattiva tagħha stess, aċċettat li tirtira dawn l-arranġamenti u li, barra minn hekk, l-awtoritajiet Belġjani stess irrikonoxxew li l-kumpens inkwistjoni kien imur lil hinn minn dak li kien meħtieġ mill-iżvantaġġ allegat.

(90) Dan l-argument huwa wkoll konformi mal-punt 69 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kunċett ta' għajnuna mill-Istat ([28]) (iktar' il quddiem l-"Avviż dwar il-kunċett ta' għajnuna mill-Istat"), li jipprovdi li "*l-ispejjeż li jirriżultaw mill-obbligi regolatorji imposti mill-Istat* ([29])*jistgħu, fil-prinċipju, jitqiesu li huma marbuta mal-ispejjeż inerenti għall-attività ekonomika, b'tali mod li kull kumpens għal dawn l-ispejjeż jagħti vantaġġ lill-impriża* ([30]). *Dan ifisser li l-eżistenza ta' vantaġġ fil-prinċipju mhijiex eskluża mill-fatt li l-benefiċċju ma jmurx lil hinn mill-kumpens għal kost li joriġina mill-impożizzjoni ta' obbligu regolatorju. L-istess japplika għall-eżenzjoni ta' kostijiet li l-impriża ma kienx ikollha li kieku ma kien hemm l-ebda inċentiv li joriġina mill-miżura tal-Istat minħabba li mingħajr dan l-inċentiv din kienet twettaq l-attivitajiet tagħha b'mod differenti* ([31]). *L-eżistenza ta' vantaġġ mhijiex eskluża wkoll jekk miżura tikkumpensa imposti ta' natura differenti li mhumiex marbutin ma' din il-miżura* ([32])."

(91) F'dan il-każ, lanqas ma huwa verament possibbli li s-sostituzzjoni bikrija tal-apparati tal-1984 ma tkunx ekwivalenti għal obbligu regolatorju minħabba li JCD aċċettat b'mod volontarju t-tneħħija ta' tali apparati, iżda mill-punt 69 tal-Avviż dwar il-Kunċett ta' Għajnuna mill-Istat huwa ċar li jekk it-tneħħija tal-apparati kienet ġiet ikkawżata minn obbligu regolatorju, il-kumpens għal dik is-sostituzzjoni bikrija kien ikun ta' vantaġġ.

([23]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-26 ta' Ottubru 2016, *Orange vs Il-Kummissjoni*, C-211/15 P, ECLI:EU:C:2013:798;

([24]) Is-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-26 ta' Frar 2015, *Orange vs Il-Kummissjoni*,, T-385/12, ECLI:EU:T:2015:117.

([25]) Konklużjonijiet tal-Avukat Ġenerali Wahl tal-4 ta' Frar 2016, *Orange vs Il-Kummissjoni*, ECLI:EU:C:2016:78.

([26]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-26 ta' Ottubru 2016, *Orange vs Il-Kummissjoni*,, C-211/15 P, ECLI:EU:C:2006:798, paragrafi 41 sa 44.

([27]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-26 ta' Ottubru 2016, *Orange vs Il-Kummissjoni*, C-211/15 P, ECLI:EU:C:2016:798, il-paragrafu 44.

([28]) Avviż tal-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 2016 dwar il-kunċett ta' għajnuna mill-Istat kif imsemmi fl-Artikolu 107(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (ĠU C 262, 19.7.2016, p. 1).

([29]) Fis-settur agrikolu, eżempji għal impożizzjoni ta' obbligu regolatorju jkunu l-kontrolli u t-testijiet veterinarji jew ta' sikurezza tal-ikel li huma imposti fuq il-produtturi agrikoli. B'kuntrast ma' dan, il-kontrolli u t-testijiet imwettqa u ffinanzjati minn korpi pubbliċi u mhux preskritti bil-liġi biex jitwettqu jew jiġu ffinanzjati mill-produtturi agrikoli mhumiex ikkunsidrati bħala obbligi regolatorji imposti fuq l-impriżi. Ara d-Deċiżjonijiet tal-Kummissjoni tat-18 ta' Settembru 2015 dwar l-għajnuna mill-Istat SA.35484, testijiet tal-kwalità tal-ħalib skont il-Liġi tal-Ħalib u x-Xaħam u tal-4 ta' April 2016 dwar l-għajnuna mill-Istat SA.35484, attivitajiet ta' kontroll tal-kura tas-saħħa ġenerali skont il-Liġi tal-Ħalib u x-Xaħam.

([30]) Is-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-25 ta' Marzu 2015, *Il-Belġju vs Il-Kummissjoni*, T-538/11, ECLI:EU:T:2015:188, il-paragrafi 74 sa 78.

([31]) Pereżempju, jekk kumpanija tirċievi sussidju sabiex twettaq investiment f'żona megħjuna, ma jistax jiġi argumentat li dan ma jnaqqasx il-kostijiet li normalment ikunu inklużi fil-baġit tal-impriża meta wieħed iqis li, fin-nuqqas tas-sussidju, il-kumpanija ma kinitx twettaq l-investiment.

([32]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Diċembru 2011, *France Télécom vs Il-Kummissjoni*, C-81/10 P, ECLI:EU:C:2011:811, il-paragrafi 43 sa 50. Loġikament dan japplika għall-ħelsien mill-kostijiet imġarrba minn impriża sabiex l-istatus ta' uffiċjali jiġi sostitwit bl-istatus ta' impjegati komparabbli ma' dak tal-kompetituri tagħha, li dan jagħti vantaġġ lill-impriża kkonċernata (li dwarha kien hemm xi inċertezza preċedenti wara s-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-16 ta' Marzu 2004, *Danske Busvognmænd vs Il-Kummissjoni*, T-157/01, ECLI:EU:T:2004:76, il-paragrafu 57). Dwar il-kumpens għal kostijiet mhux rekuperabbli, ara wkoll is-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-11 ta' Frar 2009, *Iride et Iride Energia/Il-Kummissjoni* T-25/07, ECLI:EU:T:2009:33, paragrafi 46 sa 56.

(92) Għandu jiġi nnutat ukoll li l-punt 71 tal-Avviż dwar il-kunċett ta' għajnuna mill-Istat ifakkar li "*L-eżistenza ta' vantaġġ hija eskluża fil-każ ta' rifużjoni ta' imposti indebitament imposti,* [33] *obbligu fuq l-awtoritajiet nazzjonali biex jikkumpensaw lil ċerti impriżi għall-ħsara li jkunu kkawżaw lilhom* [34]*jew għall-ħlas ta' kumpens fil-każ ta' esproprjazzjoni*". [35]

(93) Madankollu, l-ebda waħda minn dawn iż-żewġ sitwazzjonijiet ma hija preżenti f'dan il-każ. Ma hemm l-ebda raġuni li jiġi kkunsidrat li l-awtoritajiet Belġjani kienu ser jikkawżaw dannu lil JCD li huma kienu jkunu obbligati jħallsu kumpens. JCD, fuq inizjattiva tagħha stess, qablet li tneħħi xi wħud mill-arranġament tal-1984, u huwa leġittimu li wieħed jassumi li JCD kienet taċċettaha bħala vantaġġ kollu kemm hu.

(94) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni tiddubita l-possibbiltà li tali kumpens jitqies bħala aġir normali bħala operatur tas-suq, li possibbilment jeskludi l-eżistenza ta' vantaġġ. Madankollu, ma jistax jiġi kkunsidrat li l-Belt ta' Brussell aġixxiet bħala operatur tas-suq fiċ-ċirkustanzi. Tabilħaqq, huwa stabbilit li l-allegat ftehim ta' kumpens ma ġiex formalizzat u segwit (li, barra minn hekk, jispjega għaliex, skont l-awtoritajiet Belġjani nfushom, kien ikun hemm differenza bejn l-għadd ta' apparati li tneħħew u li ġew sostitwiti minn qabel). M'hemm l-ebda evidenza pprovduta lill-Kummissjoni li tissuġġerixxi xi negozjati bejn il-Belt ta' Brussell u JCD dwar dan il-punt. Ma hemm l-ebda prova tal-eżistenza ta' analiżi, mill-Belt ta' Brussell, tat-telf reali ta' JCD marbuta mas-sostituzzjoni antiċipata ta' ċerti apparati koperti mill-kuntratt tal-1984 b'paragun mal-benefiċċju li jirriżulta miż-żamma ta' apparati oħra, li wkoll ġew kompletament deprezzati (l-ispiża ta' dawn il-pannelli kienet loġikament kompletament irrimborsata — inkluża ż-żieda ta' JCD — permezz tal-użu tagħhom matul il-perijodu legali tal-kuntratt tal-1984), li jagħmel parti mill-istess kuntratt. In-nuqqas totali ta' analiżi, ta' kuntratt u ta' segwitu jeskludu li din l-imġiba tal-belt ta' Brussell hija konformi mal-prinċipju tal-operatur privat f'ekonomija tas-suq.

(95) Barra minn hekk, l-argument tal-Kummissjoni dwar l-eżistenza ta' vantaġġ ġie kkonfermat minn sentenza tal-Qorti ta' Appel ta' Brussell tad-29 ta' April 2016 [36]. F'dik is-sentenza, il-Qorti tal-Appell ċaħdet l-appell ta' JCD u kkonfermat is-sentenza tal-Qorti tal-Prim' Istanza tat-13 ta' Diċembru 2010. B'mod iktar speċifiku, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonferma li JCD ma kinitx tirrispetta d-dati ta' tneħħija stabbiliti fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999 u li, għalhekk, hija kienet topera mingħajr titolu jew dritt għal bosta apparati ta' reklamar li jaqgħu taħt il-qasam pubbliku tal-belt ta' Brussell. Għaldaqstant, JCD stabbilixxiet b'mod oġġettiv atti illegali li jmorru kontra l-prattiki onesti tas-suq, peress li l-isfruttament fin-netwerk tiegħu ta' reklamar li ma għandux jew ma għadux jiġi offrut lil JCD joffri lil JCD vantaġġ kompetittiv illegali li jista' jiddevja lil min jirreklama mingħand il-kompetitur tiegħu CCB. F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja għandha tiddeċiedi li dawn il-prattiki illegali jintemmu, u hija tal-fehma li ż-żarmar ta' apparat ta' reklamar li jopera mingħajr titolu jew dritt huwa att neċessarju għall-waqfien tal-prattika illegali.

(96) Konsegwentement, il-Kummissjoni tqis li l-manutenzjoni u l-operat minn JCD bejn l-1999 u l-2011 ta' ċertu numru ta' mezzi ta' reklamar koperti mill-kuntratt tal-1984 fit-territorju tal-belt ta' Brussell lil hinn mid-data tat-tneħħija prevista fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999, mingħajr ħlas ta' kera jew ta' taxxa, kellhom bħala effett li jnaqqsu l-ispejjeż li JCD normalment kien ikollha tħallas sabiex twettaq l-attività tagħha u tikkostitwixxi vantaġġ ekonomiku.

3.4.2.3. Selettività

(97) Biex titqies bħala għajnuna mill-Istat, miżura trid tkun selettiva, jiġifieri trid tiffavorixxi ċerti impriżi jew ċerti produzzjonijiet skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE [37]. B'hekk, huma biss dawk il-miżuri li jiffavorixxu lill-impriżi b'mod selettiv li jaqgħu taħt il-kunċett ta' għajnuna mill-Istat.

(98) L-ewwel nett, jista' jiġi nnotat li l-awtoritajiet Belġjani ma jikkontestawx is-selettività tal-miżura (il-kontinwazzjoni tal-arranġamenti tal-1984 mingħajr ħlas ta' kera jew taxxi wara l-iskadenza tal-perjodu ta' operazzjoni tagħhom stabbilit fl-Anness 10).

---

(33) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-27 ta' Marzu 1980, *Amministrazione delle finanze dello Stato* C-61/79, ECLI:EU:C:1980:100, il-paragrafi 29 sa 32.

(34) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-27 ta' Settembru 1988, *Asteris AE vs Il-Greċja* il-Kawżi Magħquda C-106/87 à C-120/87, ECLI:EU:C:1988:457, il-paragrafi 23 u 24.

(35) Is-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-1 ta' Lulju 2010, *Nuova Terni Industrie Chimiche vs Il-Kummissjoni*, T-64/08, ECLI:EU:T:2010:270, il-paragrafi 59 sa 63, 140 u 141, li tiċċara li filwaqt li l-ħlas ta' kumpens għal esproprjazzjoni ma jagħtix vantaġġ, estensjoni ex post ta' kumpens bħal dan tista' tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat.

(36) Sentenza tal-Qorti tal-Appell ta' Brussell tad-29 ta' April 2016 (id-Disa' Kamra) fil-qafas tal-Kawża 2011/AR/140.

(37) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-15 ta' Diċembru 2005, *L-Italja vs Il-Kummissjoni*, C-66/02, ECLI:EU:C:2005:768, punt 94.

(99) Fil-fatt, l-awtoritajiet Belġjani spjegaw li l-miżura hija kumpens mogħti lil JCD biex tikkumpensa għat-tneħħija bikrija ta' ċerti apparati u tali miżura hija min-natura tagħha miżura individwali, u f'dan il-kuntest l-identifikazzjoni ta' vantaġġ ekonomiku (ara t-Taqsima 3.4.2.2) normalment tippermetti preżunzjoni ta' selettività. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe indikazzjoni kuntrarja, din il-preżunzjoni tapplika f'dan il-każ u hija biżżejjed biex tiddikjara l-miżura selettiva.

(100) Jista' jiġi nnotat ukoll li mhuwiex possibbli li jitqies li l-miżura mhijiex selettiva sempliċement minħabba li JCD huwa f'sitwazzjoni legali u fattwali unika għaliex kienet l-unika waħda li setgħet tibbenefika mill-miżura peress li hija l-unika waħda li għandha l-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1994.

(101) Tabilħaqq, fis-sentenza "Orange" imsemmija hawn fuq, il-Qorti tal-Ġustizzja ([38]) kkonfermat il-pożizzjoni tal-Qorti Ġenerali li "*[…] il-kriterju tal-paragun tal-benefiċjarju ma' operaturi oħra f'sitwazzjoni fattwali u legali komparabbli fid-dawl tal-objettiv segwit mill-miżura huwa bbażat fuq u ġġustifikat mill-valutazzjoni tan-natura selettiva ta' miżuri ta' implimentazzjoni potenzjalment ġenerali u huwa għalhekk irrilevanti fejn, bħal f'dan il-każ, hija kwistjoni ta' valutazzjoni tan-natura selettiva ta' miżura ad hoc, li tikkonċerna impriża waħda biss[…]*".

(102) F'dan il-każ, huwa ċar li ż-żamma tal-apparati tikkostitwixxi miżura *ad hoc* mingħajr ebda kamp ta' applikazzjoni ġenerali u għalhekk hija b'mod ċar selettiva.

3.4.2.4. Id-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-impatt fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri

(103) L-għajnuna pubblika lill-impriżi tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE jekk hija "twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni", u dan safejn "tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri".

Distorsjoni tal-kompetizzjoni

(104) Miżura ta' għajnuna mogħtija mill-Istat titqies li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni meta tista' ssaħħaħ il-pożizzjoni kompetittiva tal-benefiċjarja tagħha meta mqabbla mal-impriżi li jkunu qegħdin jikkompetu magħha ([39]).

(105) Huwa biżżejjed li, fil-mument tat-tqegħid fis-seħħ ta' miżura ta' għajnuna, ikun hemm sitwazzjoni ta' kompetizzjoni effettiva fis-suq ikkonċernat sabiex intervent tal-Istat jew permezz tar-riżorsi tal-Istat ikun jista' jaffettwa l-kummerċ bejn Stati Membri u joħloq distorsjoni jew jhedded li joħloq distorsjoni tal-kompetizzjoni ([40]). Għalhekk jiġi preżunt li l-kompetizzjoni tkun imfixkla meta l-Istat jagħti vantaġġ finanzjarju lil impriża f'settur liberalizzat tal-ekonomija li fih tipprevali jew tista' tipprevali l-kompetizzjoni.

(106) Minħabba l-fatt li JCD topera f'suq li fih jikkompetu impriżi differenti fis-settur (is-suq tal-wiri tar-reklamar ta' daqs żgħir), l-għoti jew il-benefiċċju ta' għajnuna lil wieħed mill-atturi preżenti jkollu effetti li potenzjalment jistgħu jfixklu l-kompetizzjoni.

L-impatt fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri

(107) Skont il-ġurisprudenza tal-Qrati tal-Unjoni, kull għajnuna mogħtija lil impriża li topera fis-suq intern tista' taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri ([41]).

([38]) Is-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-Is-Sibt, 6 ta' Frar 2016, *Orange vs Il-Kummissjoni*,, T-385/12, ECLI:EU:T:2015:117.

([39]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-17 ta' Settembru 1980, *Philip Morris Holland BV vs il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej*, C-730/79, ECLI:EU:C:1980:209, il-paragrafu 11 u s-sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-15 ta' Ġunju 2000, *Alzetta Mauro u oħrajn vs il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej*, il-Kawżi Magħquda T-298/97, T-312/97, T-313/97, T-315/97, T-600/97 sa 607/97, T-1/98, T-3/98 sa T-6/98 u T-23/98, ECLI:EU:T:2000:151, paragrafu 80.

([40]) Ara s-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-23 ta' Jannar 2019, *Fallimento Traghetti del Mediterraneo*, C-387/17, ECLI:EU:C:2019:51, punt 40.

([41]) Sentenza tal-Qorti ta' Prim' Istanza tal-4 ta' April 2001, *Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia vs Il-Kummissjoni*, T-288/97, ECLI:EU:T:1999:125, punt 41.

(108) Hija ġurisprudenza stabbilita li l-Kummissjoni mhijiex obbligata tagħmel analiżi ekonomika tas-sitwazzjoni attwali fis-swieq inkwistjoni, tas-sehem mis-suq tal-impriżi benefiċjarji tal-għajnuna, tal-pożizzjoni tal-impriżi kompetituri jew tal-kummerċ bejn l-Istati Membri ([42]). Fil-każ tal-għajnuna mill-Istat mogħtija illegalment, il-Kummissjoni mhijiex obbligata turi l-effett attwali li din l-għajnuna kellha fuq il-kompetizzjoni u fuq il-kummerċ.

(109) Il-miżura inkwistjoni (il-manutenzjoni ta' apparat ta' reklamar mingħajr ħlas ta' kera jew taxxi lil hinn mid-dati stabbiliti fl-Anness 10) favur JCD issaħħaħ il-pożizzjoni tagħha fis-suq tal-apparat ta' reklamar fir-Reġjun ta' Brussell-Kapitali u tagħmilha aktar diffiċli għal impriżi stabbiliti fi Stati Membri oħra li jidħlu f'dak is-suq ([43]). Barra minn hekk, il-Kummissjoni tosserva f'dan il-każ li kemm JCD kif ukoll CCB huma attivi fi Stati Membri oħra tal-Unjoni Ewropea ([44]). Huwa importanti wkoll li jiġi enfasizzat li dawk li jirreklamaw spiss ikunu gruppi internazzjonali li huma attivi f'ħafna pajjiżi u li f'xi każijiet il-kampanji ta' reklamar huma stess għandhom dimensjoni internazzjonali.

(110) Għalhekk il-miżura x'aktarx li taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

(111) Madankollu, ta' min jinnota li l-awtoritajiet Belġjani, filwaqt li jirrikonoxxu l-eżistenza ta' vantaġġ favur JCD, iqisu li huwa possibbli li jiġi invokat ir-Regolament *de minimis* tal-2006.

(112) Ir-raġunament tagħhom huwa bbażat fuq kalkolu tal-ammont ta' dak il-vantaġġ, filwaqt li jitqies approċċ ta' kumpens bejn apparati li jittieħdu barra mill-ħin u apparati li jkunu ttieħdu minn qabel.

(113) L-awtoritajiet Belġjani jirrikonoxxu (ara l-premessi 51 — 52) li, b'mod ġenerali, JCD ibbenefikat minn vantaġġ ekonomiku iżda biss minħabba żbilanċ bejn l-għadd ta' apparati li ttieħdu minn qabel (qabel id-data prevista għat-tneħħija) u l-għadd ta' apparati miżmuma wara d-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10. Fil-fehma tagħhom, abbażi ta' mekkaniżmu ta' kumpens miftiehem bejn il-partijiet, JCD, minn naħa, irrinunzjat ekonomija f'termini ta' renti u taxxi billi qablet li tirtira apparat bikri u, min-naħa l-oħra, ibbenefikat minn ekonomija f'termini ta' kirjiet u taxxi permezz taż-żamma ta' apparati lil hinn mid-data prevista ta' tneħħija.

(114) Fil-fatt, bil-kalkolu tad-differenza bejn l-iffrankar mitluf minn JCD minħabba tneħħijiet minn kmieni u t-tfaddil addizzjonali magħmul billi l-apparati jibqgħu itwal milli previst fl-Anness 10, b'mod ġenerali, JCD, skont l-awtoritajiet Belġjani, biss kienet tirċievi vantaġġ finanzjarju limitat li jammonta għal massimu ta' EUR [100 000-150 000] bejn Diċembru 1999 u l-2011.

(115) Sa fejn iqisu li l-vantaġġ mogħti lil JCD ma jistax jaqbeż l-EUR [100 000-150 000], l-awtoritajiet Belġjani argumentaw li l-miżura tista' taqa' faċilment fl-ambitu tar-Regolament *de minimis* tal-2006.

(116) F'dan ir-rigward huwa importanti li f'dan l-istadju jiġi nnutat li fil-fatt żewġ Regolamenti *de minimis* huma rilevanti għall-perjodu kkunsidrat:

(a) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 69/2001 tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għal għajnuna *de minimis* (minn hawn' il quddiem "ir-Regolament *de minimis* tal-2001"), validu minn Frar 2001 sal-31 ta' Diċembru 2006, li jistabbilixxi li ċerti ammonti żgħar ta' għajnuna (inqas minn EUR 100 000 matul kwalunkwe perjodu ta' 3 snin ta' taxxa) huma meqjusa li ma għandhomx effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri u għalhekk ma jissodisfawx il-kriterji kollha tal-Artikolu 107(1) TFUE;

(b) ir-Regolament *de minimis* tal-2006, validu mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013, li jistabbilixxi li ċerti ammonti żgħar ta' għajnuna (inqas minn EUR 200 000 matul kwalunkwe perjodu ta' tliet snin ta' taxxa) huma meqjusa li ma għandhomx effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri u għalhekk ma jissodisfawx il-kriterji kollha tal-Artikolu 107(1) TFUE.

([42]) Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Settembru 2011, *Il-Kummissjoni vs In-Netherlands*, C-279/08 P, ECLI:EU:C:2011:551, paragrafu 131;

([43]) Ara, f'dam is-sens, is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-8 ta' Mejju 2013, *Eric Libert u oħrajn/Il-Gvern Fjamming; All Projects & Developments NV u oħrajn vs Vlaamse Regering*, Kawżi Magħquda C-197/11 u C- 203/11, ECLI:EU:C:2013:288.

([44]) Per eżempju, is-sejħa għall-offerti li ġiet ippubblikata mir-Reġjun ta' Brussell-Kapitali fil-15 ta' Marzu fil-qafas tal-konċessjoni Villo ġiet ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*".

(117) L-ewwel nett, kif spjegat fit-taqsima 3.4.2.2, il-Kummissjoni tqis li l-vantaġġ huwa ogħla minn dak ikkunsidrat mill-awtoritajiet Belġjani, peress li l-kalkolu ta' dak il-vantaġġ għandu jqis il-kirjiet u t-taxxi kollha mhux imħallsa minn JCD fuq l-apparati ta' reklamar li saru tard. Għandu jiġi nnutat li l-Kummissjoni m'għandhiex valutazzjoni preċiża tal-vantaġġ sħiħ mogħti lil JCDecaux bħala riżultat tar-rifjut tal-awtoritajiet Belġjani li jipproduċu din l-informazzjoni, iżda fi kwalunkwe każ l-ammont ta' għajnuna mogħtija lil JCD jaqbeż EUR 200 000. Ir-regolamenti *de minimis* għalhekk mhumiex applikabbli u l-Kummissjoni ma tistax taċċetta l-argument tal-awtoritajiet Belġjani.

(118) Anki jekk wieħed mir-Regolamenti *de minimis* kien applikabbli (*quod non*), il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-kundizzjonijiet ta' kontroll stabbiliti fl-Artikolu 3 tar-Regolament *de minimis* tal-2001 u l-Artikolu 3 tar-Regolament *de minimis* tal-*2006* bl-ebda mod mhuma ssodisfati. L-awtoritajiet Belġjani inizjalment ma qisux li l-iskema kienet għajnuna *de minimis* u għalhekk ma wettqu l-ebda waħda mill-miżuri previsti minn dawn ir-regolamenti.

(119) Il-miżura ma tikkonformax ukoll mar-rekwiżiti ta' trasparenza stabbiliti fl-Artikolu 2(4) tar-Regolament *de minimis* tal-2006, li jistipula li "*dan ir-Regolament għandu japplika biss għal kwalunkwe forma li fir-rigward tagħha jkun possibbli li tiġi kkalkulata b'mod preċiż u minn qabel l-għotja grossa ekwivalenti mingħajr il-ħtieġa li ssir valutazzjoni tar-riskju (għajnuna trasparenti)*". F'dan il-każ, l-ebda dokument ma ġie pprovdut mill-awtoritajiet Belġjani, li seta' jindika l-eżistenza ta' kalkolu qabel l-għoti tal-miżura ta' għajnuna jew saħansitra ta' segwitu partikolari tal-bilanċ bejn il-ġbir antiċipat u l-ġbir tardiv, li huwa l-bażi tal-kalkolu magħmul mill-awtoritajiet Belġjani sabiex jaslu għall-ammont ta' għajnuna ta' EUR [100 000-150 000].

(120) Għalhekk, l-għajnuna inkwistjoni ma tistax taqa' fl-ambitu tar-Regolament *de minimis*.

(121) Bħala konklużjoni, il-Kummissjoni tqis li l-miżura tista' taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

3.4.2.5. Konklużjoni

(122) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-kontinwazzjoni tal-arranġamenti taħt il-kuntratt tal-1984 lil hinn mid-data maħsuba għat-tneħħija kienet tinvolvi l-għoti ta' għajnuna mill-Istat lil JCD b'żewġ komponenti (kera u taxxa).

3.4.3. *Leġittimità tal-għajnuna*

(123) Il-Kummissjoni ssib li l-miżura koperta minn din il-parti tal-ilment, li tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE, ma ġietx innotifikata skont l-Artikolu 108(3) TFUE.

(124) Peress li l-ebda ġustifikazzjoni ma ġiet invokata mill-awtoritajiet Belġjani sabiex jibbenefikaw minn eżenzjoni ta' notifika, il-miżura hija għalhekk illegali.

3.4.4. *Kompatibbiltà mas-Suq Intern*

(125) Sa fejn il-funzjonament ta' ċerti apparati ta' reklamar minn JCD installati skont il-kuntratt tal-1984 fit-territorju tal-belt ta' Brussell lil hinn mid-data ta' tneħħija (indikata fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999) jimplika l-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 107(1) TFUE, għandu jiġi ddeterminat jekk dawn il-miżuri jistgħux jiġu kkunsidrati bħala kompatibbli mas-suq intern.

(126) Il-miżuri ta' għajnuna mill-Istat jistgħu jitqiesu kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tad-derogi fl-Artikolu 106(2) u l-Artikolu 107(2) u (3) TFUE. Madankollu, l-awtoritajiet Belġjani ma ressqu l-ebda argument li juri li waħda minn dawn id-derogi tapplika f'dan il-każ.

(127) Il-Kummissjoni l-ewwel tfakkar li huwa f'idejn l-Istat Membru li juri li għajnuna hija kompatibbli mas-suq intern. Madankollu, l-awtoritajiet Belġjani ma qajmu l-ebda argument ta' kompatibbiltà għall-miżuri inkwistjoni. Id-derogi previsti fl-Artikolu 107(2) TFUE, l-Artikolu 107(3)(a) sa (d) TFUE ma japplikawx f'dan il-każ minħabba li l-miżura inkwistjoni mhijiex ġustifikata mill-objettivi stabbiliti f'dawk id-dispożizzjonijiet.

(128) Finalment, il-kuntratt tal-1984, bħall-kuntratt tal-1999, huwa purament kuntratt kummerċjali u d-dispożizzjonijiet tagħhom ma jikkonferixxux fuq JCD missjoni ta' servizz pubbliku. Għalhekk, id-deroga fl-Artikolu 106(2) TFUE li tikkonċerna kumpensi mogħtija għall-forniment ta' servizz pubbliku għalhekk mhijiex applikabbli.

(129) Il-Kummissjoni għalhekk tikkunsidra li ż-żamma ta' arranġamenti taħt il-kuntratt tal-1984 lil hinn mid-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999, mingħajr ħlas ta' kera jew taxxa, kellha l-effett li tnaqqas l-ispejjeż li JCD normalment ikollhom iġorru fit-twettiq tal-attività tagħha, u li għalhekk għandha titqies bħala għajnuna operattiva li mhijiex kompatibbli mas-suq intern.

(130) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, il-Kummissjoni tqis li JCD ibbenefikat minn għajnuna illegali mill-Istat li hija inkompatibbli mas-suq intern skont l-Artikolu 107(1) TFUE billi żammet arranġamenti skont il-kuntratt tal-1984 lil hinn mid-data tat-tneħħija prevista fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999, mingħajr ħlas ta' kera jew ta' taxxa. Din l-għajnuna trid tiġi rkuprata sakemm ma tiġix irkuprata skont l-Artikolu 17 tar-Regolament (UE) 2015/1589.

3.4.5. *L-ammont tal-għajnuna inkompatibbli*

(131) Il-prinċipju ġenerali applikat meta jiġi kkalkulat l-ammont ta' għajnuna inkompatibbli huwa li jiġi stmat l-ammont ta' kera u taxxi li l-Belt kellha tkun imposta fin-nuqqas tal-miżura.

(132) Il-Kummissjoni tqis li l-kalkolu tal-ammont tal-għajnuna inkompatibbli għandu jiġi kkalkulat għal kull skema koperta mill-kuntratt tal-1984 li nżammet wara l-15 ta' Settembru 2001 ([45]), filwaqt li tittieħed bħala referenza l-kera dovuta skont il-kuntratt tal-1999 u l-imposti ġeneralment applikabbli għal apparat ta' reklamar ([46]) bejn id-data inizjali għat-tneħħija ([47]) (jekk kien iktar tard mill-15 ta' Settembru 2001) jew mill-15 ta' Settembru 2001 (jekk id-data inizjali għat-tneħħija kienet qabel l-15 ta' Settembru 2001), u d-data li fiha saret effettivament it-tneħħija.

(133) Kif stabbilit fil-premessi 111 sa 114, l-awtoritajiet Belġjani waslu għall-konklużjoni li l-ammont ta' kwalunkwe għajnuna mogħtija lil JCD huwa ta' EUR [100 000-150 000] fuq il-bażi ta' loġika ta' tpaċija bejn l-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1984 li saru tard u li ttieħdu minn qabel. Il-kalkolu magħmul mill-awtoritajiet Belġjani huwa bbażat fuq ir-reġistrazzjonijiet tal-uxxiera mwettqa minn CCB fit-3 ta' Diċembru 2007 u fil-21 ta' Diċembru 2009. L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li dawn is-sejbiet ta' marixxal urew li, fl-2007, l-għadd ta' partijiet ta' reklamar li jikkorrispondu għall-apparati li kienu tneħħew qabel id-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10, kien jaqbeż l-għadd ta' naħat ta' reklamar li jikkorrispondu għall-apparat li kien inżamm lil hinn mid-data tat-tneħħija stabbilita fl-Anness 10. Id-dikjarazzjoni tal-bailiff magħmula minn CCB fil-21 ta' Diċembru 2009 biss turi li l-bilanċ qalbu għal JCD. L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li, bħala riżultat, anki jekk ikun hemm xi vantaġġ possibbli mogħti lil JCD fl-eżekuzzjoni tal-kuntratt, il-kwantifikazzjoni ta' dan il-benefiċċju tista' tkun limitata għas-snin finanzjarji 2007 sa 2011 mingħajr ir-riskju li tiffavorixxi lil JCD.

(134) Kif spjegat fit-Taqsima 3.4.2.2, il-Kummissjoni tqis li l-argumenti tal-awtoritajiet Belġjani bbażati fuq mekkaniżmu ta' kumpens huma infondati u li l-vantaġġ mogħti lil JCDecaux huwa l-iffrankar kollu li sar mill-kumpanija billi jkompli jisfrutta l-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1984 minflok ma jissostitwixxihom bil-kuntratt tal-1999.

(135) Barra minn hekk, l-argument tal-Kummissjoni dwar dan il-punt ġie kkonfermat minn sentenza tal-Qorti ta' Appel ta' Brussell tad-29 ta' April 2016 ([48]). F'din is-sentenza l-Qorti tal-Ġustizzja tikkonferma li JCD ma kinitx tirrispetta d-dati ta' tneħħija stabbiliti fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999 u li, għalhekk, hija kienet topera mingħajr titolu jew dritt għal bosta apparati ta' reklamar li jaqgħu taħt il-qasam pubbliku tal-belt ta' Brussell.

(136) B'mod partikolari, il-Qorti ta' Appel tiċħad l-idea ta' mekkaniżmu ta' kumpens kif invokat mill-awtoritajiet Belġjani fir-rigward ta' għamara antika li kienet tinżamm lil hinn mid-data prevista ta' tneħħija inkambju tas-sostituzzjoni qabel iż-żmien ta' għamara antika, peress li tali mekkaniżmu ma kienx previst jew awtorizzat mill-kuntratt tal-1984. Il-Qorti ta' Appel tikkonferma li minn ebda dokument ma jirriżulta li, wara l-konklużjoni tal-kuntratt tal-1999, JCD kisbet l-awtorizzazzjoni espressa tal-Belt ta' Brussell sabiex tagħmel "interverżjoni" tal-apparat ta' reklamar. Il-Qorti tal-Appell ċaħdet l-appell ta' JCD u kkonfermat is-sentenza tal-Qorti tal-Prim' Istanza tat-

([45]) It-tul ta' preskrizzjoni ta' 10 snin jipprojbixxi kwalunkwe rkupru qabel il-15 ta' Settembru 2001.

([46]) L-ammont tal-għajnuna inkompatibbli għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-Artikolu 3, 4 u 5 tar-regolament tas-17 ta' Ottubru 2001, l-Artikoli 4 sa 7 tar-regolament tat-18 ta' Diċembru 2006 u l-Artikoli 4, 5 u 6 tar-regolamenti tat-taxxa tas-17 ta' Diċembru 2007, tal-15 ta' Diċembru 2008, tad-9 ta' Novembru 2009, tal-20 ta' Diċembru 2010 u tal-5 ta' Diċembru 2011.

([47]) Dawn id-dati huma stabbiliti fl-Anness 10.

([48]) Sentenza tal-Qorti tal-Appell ta' Brussell tad-29 ta' April 2016 (id-Disa' Kamra) fil-qafas tal-Kawża 2011/AR/140.

13 ta' Diċembru 2010. Għaldaqstant, tikkonferma li JCD, billi topera apparat ta' reklamar mingħajr titolu jew dritt għall-qasam pubbliku tal-belt ta' Brussell, għamlet atti illegali b'mod oġġettiv li jmorru kontra l-prattiki onesti tas-suq, peress li l-isfruttament fin-netwerk tagħha ta' reklamar li ma għandux jew ma għadux jiġi offrut lil JCD joffri lil JCD vantaġġ kompetittiv illegali li jista' jiddevja lil min jirreklama mingħand il-kompetitur tiegħu CCB.

(137) Konsegwentement, il-Kummissjoni tqis li l-kalkolu tal-ammont tal-għajnuna inkompatibbli għandu jkun ibbażat biss fuq il-kirjiet u l-imposti mhux imposti fuq apparat li jsir tard mingħajr ma tiġi applikata xi loġika ta' kumpens. Għal dan il-għan, l-awtoritajiet Belġjani jridu jikkunsidraw, għal kull arranġament ikkonċernat u għal kull perjodu rilevanti, il-kirjiet eżistenti u l-ħlasijiet li jirriżultaw mill-2001 u r-regolamenti fiskali sussegwenti għal apparat tal-istess erja tal-wiċċ.

(138) F'dan ir-rigward, il-leġiżlazzjoni fiskali tas-17 ta' Ottubru 2001 dwar ir-reklamar temporanju fi u dwar l-ispazju pubbliku introduċiet, għas-snin 2002 sa 2006, taxxa fuq reklamar ta' natura temporanja fi u fuq spazji pubbliċi. Il-belt ta' Brussell ukoll adottat ir-Regolament dwar it-taxxa tat-18 ta' Diċembru 2006, li kien jipprovdi għall-istess taxxa għas-sena fiskali 2007. Mis-sena fiskali 2008, il-Belt ta' Brussell introduċiet taxxa speċifika fuq l-apparat ta' reklamar ([49]).

(139) Il-Kummissjoni tqis li r-regolamenti tat-taxxa fuq l-apparat ta' reklamar kellhom jiġu applikati awtomatikament għall-arranġamenti skont il-kuntratt tal-1984 li saru tard u li l-eżenzjoni mit-taxxa prevista minn dawk ir-regolamenti tat-taxxa għall-1984 apparat li saru tard hija deroga mis-sistema ta' referenza.

(140) Għandu jiġi rrilevat li l-belt ta' Brussell, inizjalment ikkunsidrat, fuq il-bażi ta' eżenzjoni fiskali għall-Belt ta' Brussell ([50]), prevista mir-regolament fiskali tas-17 ta' Ottubru 2001, li l-mezzi implementati fuq l-

([49]) Ir-regolamenti dwar it-Taxxa tas-17 ta' Diċembru 2007, tal-15 ta' Diċembru 2008, tad-9 ta' Novembru 2009, tal-20 ta' Diċembru 2010, tal-5 ta' Diċembru 2011. L-Artikolu 2 tar-regolamenti dwar it-taxxa kien jipprovdi li "l-apparat ta' reklamar kopert minn dan ir-Regolament huwa apparat ta' reklamar, apparat ta' reklamar temporanju, mezzi ta' reklamar u stands ta' reklamar". Il-kalkolu tat-taxxa ġie stabbilit fl-Artikoli 4 sa 6. B'mod aktar speċifiku skont l-Artikolu 4, Taxxa fuq is-sistema ta' reklamar temporanju:

(a) "Ir-rata tas-soprataxxa tar-reklamar għandha tkun ta' EUR 150,00 fis-sena għal kull sena finanzjarja.

(b) §1. Ir-rata ta' taxxa fuq il-mezzi ta' reklamar maħsuba esklużivament għar-reklamar għal finijiet kulturali, soċjali, sportivi u ta' reklamar, inkluża dik għal films, kreazzjonijiet artistiċi u l-organizzazzjoni ta' fieri, kungressi, fieri jew ċirkli, għandha tkun ta' EUR 50,00 għal kull sena finanzjarja għal kull m^2

§2. Madankollu, fejn aktar minn 1/7 tal-wiċċ viżibbli ta' reklamar tas-superfiċje jintuża għal indikazzjonijiet, ismijiet jew logos ta' natura kummerċjali, l-apparati ta' reklamar maħsuba esklussivament għal skopijiet kulturali, soċjali, sportivi u ta' reklamar, inklużi dawk għal films, kreazzjonijiet artistiċi u dawk li jinvolvu l-organizzazzjoni ta' fieri, kungressi u fieri għandhom jiġu intaxxati bir-rata prevista fil-punt (a) ta' dak l-Artikolu.

(c) It-taxxa għandha titħallas għas-sena kollha, irrispettivament mid-data tal-installazzjoni jew tal-iżmuntar tal-apparat ta' reklamar ikkonċernat."

Skont l-Artikolu 5, Taxxa fuq is-sistema ta' reklamar temporanju: […]

Skont l-Artikolu 6- Dispożizzjonijiet komuni għall-Artikoli 4 u 5:

(a) it-taxxa hija dovuta permezz ta' apparat ta' reklamar.

(b) Il-paragrafu 1. Għall-kalkolu tat-taxxa, kull frazzjoni m^2 tingħadd bħala total m^2.

Il-paragrafu 2. Ħlief għall-paragrafu 1, għal apparat ta' reklamar ta' anqas minn 4 m^2, it-taxxa ssir skont is-segment jew frazzjoni ta' 0,25 m^2 bit-tariffa stabbilita diviża b'4.

(c) Fil-każ ta' apparat ta' reklamar b'diversi uċuħ ta' reklamar, ir-rata tat-taxxa tiġi multiplikata bin-numru ta' uċuħ ta' reklamar.

a. Għall-apparati ta' reklamar li huma mgħammra b'sistema li tippermetti s-suċċessjoni jew l-iskroll ta' diversi reklami fuq l-istess naħa, ir-rata tat-taxxa għandha tiġi rduppjata.

(d) Fejn il-wiċċ tal-apparat ta' reklamar ikun differenti minn fuq il-wiċċ viżibbli ta' reklamar, it-taxxa għandha tiġi kkalkulata abbażi tal-wiċċ li jidher ta' reklamar fuq il-wiċċ.

([50]) L-Artikolu 5 jipprevedi li jiġu eżentati mit-taxxa fost oħrajn, permezz tar-regolament "*l-avviżi mill-Belt jew korpi stabbiliti, subordinati jew iffinanzjati mill-Belt*". Kif iddikjarat fl-osservazzjonijiet ippreżentati mill-awtoritajiet Belġjani fl-20 ta' Frar 2017 għall-mistoqsijiet addizzjonali mressqa mill-Kummissjoni fl-14 ta' Frar 2017, il-Belt ta' Brussell qatt ma użat hija stess xi apparati ta' reklamar. Din l-operazzjoni dejjem twettqet minn partijiet terzi. L-uniċi apparati ta' reklamar li jappartjenu lill-Belt ta' Brussell huma dawk li huma s-suġġett tal-kuntratt pubbliku attribwit fl-14 ta' Ottubru 1999, li ġie mġedded fid-data tal-iskadenza. Il-kuntrattur attwali, b'mod partikolari CCB, iħallas il-kera għall-apparati tar-reklamar kif ukoll it-taxxi applikabbli.

implementazzjoni tas-suq tal-1999 u li kienu jappartjenu għaliha ma kinux taxxabbli, u dan seta' jidher li jikkontradixxi l-pożizzjoni espressa mill-Kummissjoni fil-premessa 139. Dispożizzjoni li tirrigwarda speċifikament il-mezzi ta' reklamar tal-belt ta' Brussell imbagħad ġiet introdotta fir-regolament fiskali tas-17 ta' Diċembru 2007, fl-Artikolu 9, u suċċessivament fir-regolamenti fiskali tal-15 ta' Diċembru 2008, tad-9 ta' Novembru 2009, tal-20 ta' Diċembru 2010 u tal-5 ta' Diċembru 2011 ([51]).

(141) Madankollu, l-awtoritajiet Belġjani ddikjaraw ukoll li l-Belt ta' Brussell sussegwentement sabet li l-eżenzjoni ta' apparati ta' reklamar mit-taxxa sempliċement minħabba li dawn kienu parti mill-Belt ta' Brussell, minkejja li ma kinitx l-operatur tal-belt, ħolqot trattament inġust fil-konfront ta' operaturi ta' apparati oħra ta' reklamar. Għaldaqstant, hija ddeċidiet li tintaxxa l-apparati li joriġinaw mill-kuntratt tal-1999 u l-ewwel reġistrazzjonijiet saru fid-29 ta' Lulju 2011 u kienu jikkonċernaw is-sena fiskali 2009. L-awtoritajiet Belġjani spjegaw li, skont l-Artikolu 6 tal-liġi tal-24 ta' Diċembru 1996, li minn dak iż-żmien ġiet imħassra b'digriet tat-3 ta' April 2014, ma kienx possibbli li jingħata effett retroattiv għat-tassazzjoni għal perjodu ta' aktar minn tliet snin mill-1 ta' Jannar tas-sena fiskali.

(142) Fuq il-bażi tar-raġunament ippreżentat mill-awtoritajiet Belġjani, il-Kummissjoni tqis li l-imposti fuq l-apparati ta' reklamar normalment japplikaw għall-apparati li jirriżultaw mill-kuntratt tal-1999 u għalhekk ma hemm l-ebda kontradizzjoni mal-pożizzjoni tagħha li l-apparati tal-1984 li nżammu tard għandhom ukoll ikunu soġġetti għat-tassazzjoni.

(143) Il-Kummissjoni tinnota, f'dan ir-rigward, li ż-żewġ sentenzi tat-Tribunal tal-Prim'Istanza (Tribunal de première instance francophone) ta' Brussell tal-4 ta' Novembru 2016, li jistabbilixxu li JCD mhijiex responsabbli għat-taxxa fuq ir-reklamar muniċipali fir-rigward tal-apparati ta' reklamar li jappartjenu lill-Belt f'eżekuzzjoni tal-kuntratt attribwit lil JCD fl-14 ta' Ottubru 1999, ma jieħdux inkonsiderazzjoni l-kwistjoni tal-konformità mar-regoli fil-qasam tal-għajnuna mill-Istat.

(144) Il-kalkolu tal-ammont tal-kera u t-taxxi ffrankati minn JCD ma jippreżentawx diffikultajiet partikolari u l-awtoritajiet Belġjani għamlu dan parzjalment fil-kuntest tal-argumenti *de minimis* tagħhom (ara l-premessi 52 - 53). Madankollu, l-awtoritajiet Belġjani ma pprovdewx lill-Kummissjoni bi stima tal-ammont totali tal-għajnuna minkejja t-talbiet ripetuti tal-Kummissjoni. Min-naħa tiegħu, CCB ipprovda stima tal-ammont ta' għajnuna li għandha tiġi rkuprata, li tammonta għal madwar EUR 2 miljun.

4. **ANALIŻI TAL-PARTI VILLO!**

4.1. **Raġunijiet għall-ftuħ tal-proċedura**

(145) Fid-deċiżjoni tal-ftuħ, il-Kummissjoni sostniet li, f'dak li jirrigwarda l-miżuri addizzjonali (l-eżenzjoni minn ċerti imposti jew in-newtralizzazzjoni ta' ċerti taxxi fil-livell reġjonali u muniċipali, ara l-premessa 22) relatata mal-operat tal-konċessjoni assoċjati tas-servizz pubbliku Villo fir-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell minn JCD, il-kriterji kumulattivi ta' għajnuna mill-Istat kienu ġew issodisfati u li għaldaqstant, dawn il-miżuri jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE.

(146) B'mod partikolari, l-argument tal-awtoritajiet Belġjani li tali miżuri jistgħu ma jaqgħux taħt din il-kwalifika abbażi tal-ġurisprudenza Altmark minħabba li JCD kienet ġiet magħżula permezz ta' proċedura trasparenti ta' sejħa għall-offerti ma kienx jidher li huwa applikabbli f'din il-kawża, peress illi dawn il-miżuri addizzjonali ma kinux parti minn din is-sejħa għall-offerti: huma ngħataw wara s-sejħa għall-offerti fil-kuntest tan-negozjati tal-konvenzjoni Villo. Skont l-awtoritajiet Belġjani, dawn il-miżuri addizzjonali jammontaw għal massimu ta' madwar EUR [400 000-500 000] fis-sena (ara l-premessa 22).

(147) Barra minn hekk, il-Kummissjoni esprimiet dubji serji dwar il-kompatibbiltà tal-miżuri addizzjonali mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/842/KE ([52]) (minn hawn 'il quddiem "id-Deċiżjoni SGEI tal-2005") u d-Deċiżjoni SGEI tal-2012 invokata mill-awtoritajiet Belġjani. B'mod partikolari, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-kontrolli tal-konċessjoni mwettqa mill-awtoritajiet Belġjani (li ġew wara l-kostijiet tal-missjoni iżda milli mhux id-dħul b'mod dettaljat) mhumiex biżżejjed sabiex jevitaw kumpens żejjed. B'mod partikolari, il-Kummissjoni kellha dubji dwar l-arranġamenti preċiżi għall-allokazzjoni ta' dħul mir-reklamar tal-kuntratti negozjati fuq livell nazzjonali minn JCD għall-konċessjoni Villo kif implimentata f'kontijiet analitiċi tal-JCD.

([51]) L-Artikolu 9 tar-regolament dwar it-taxxa tas-17 ta' Diċembru 2007 jeżenta b'mod espliċitu "*l-apparati ta' reklamar tal-Belt jew tal-korpi mwaqqfa mill-Belt jew subordinati għaliha*".

([52]) Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/842/KE tat-28 ta' Novembru 2005 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 86(2) tat-Trattat tal-KE għall-għajnuna mill-Istat taħt il-forma ta' kumpens għas-servizzi pubbliċi mogħti lil ċerti impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (ĠU L 312, 29.11.2005, p. 67).

(148) Għar-raġunijiet kollha imsemmija hawn fuq, il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda l-proċedura prevista fl-Artikolu 108 (2) TFUE fir-rigward tal-miżura inkwistjoni u stiednet lill-awtoritajiet Belġjani u lil kull parti interessata oħra biex jipprovdulha kull informazzjoni u osservazzjoni rilevanti dwar din il-miżura.

4.2. **Osservazzjonijiet ippreżentati mill-partijiet interessati dwar id-deċiżjoni ta’ ftuħ**

(149) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti mingħand diversi partijiet interessati (CCB, JCD, kif ukoll parti terza interessata li xtaqet tibqa’ anonima), kif spjegat fil-qosor hawn taħt.

4.2.1. *Osservazzjonijiet ippreżentati minn CCB*

(150) Il-Kummissjoni rċeviet l-osservazzjonijiet ta’ CCB b’ittra tas-16 ta’ Lulju 2015.

(151) CCB tqis li JCD irċeviet għajnuna mill-Istat fil-kuntest tal-użu tal-konċessjoni Villo u tressaq argumenti b’mod partikolari rigward il-kriterji tar-riżorsi tal-Istat u l-vantaġġi.

4.2.1.1. Riżorsi tal-Istat

(152) Bl-għoti lil JCD tad-dritt li tokkupa u topera d-dominju pubbliku għal skopijiet ta’ reklamar (ara l-premessi 19 sa 22) mingħajr ma talbet il-ħlas ta’ kontro parti, l-awtoritajiet Belġjani rrinunzjaw għal dħul pubbliku u taw lil JCD vantaġġ ekonomiku li jikkostitwixxi għajnuna mill-Istat ([53]).

4.2.1.2. Vantaġġ

(153) Is-CCB tissottometti li l-kumpens mogħti lill-JCD ma jissodisfa ebda mill-kriterji stipulati fis-sentenza Altmark.

L-ewwel kundizzjoni tas-sentenza Altmark

(154) Is-CCB tqis li l-operat tas-servizz ta’ Villo ma jikkostitwixxix kompitu ta’ servizz pubbliku li jkun jinvolvi l-forniment ta’ servizz li operatur, jekk iqis l-interessi kummerċjali tiegħu stess, ma jassumix jew ma jassumix taħt l-istess kundizzjonijiet ([54]), billi tirreferi għal ħafna bliet Ewropej oħra fejn is-servizzi awtomatizzati tal-kiri tar-roti huma diġà pprovduti b’mod sodisfaċenti f’kundizzjonijiet kummerċjali ([55]).

It-tieni kriterju tas-sentenza Altmark

(155) Mill-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt jirriżulta li l-elementi essenzjali, bħat-tul tal-konċessjoni, il-modalitajiet ta’ finanzjament tas-servizz u l-parteċipazzjoni tal-awtorità konċedenti fil-finanzjament tas-servizz kienu ddefiniti b’mod vag ħafna ([56]) u li, konsegwentement, l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta ma stabbilixxewx b’mod ċar u trasparenti l-parametri prinċipali tas-sistema ta’ finanzjament tas-servizzi.

It-tielet kundizzjoni tas-sentenza Altmark

(156) Is-CCB tqis li ma kien hemm l-ebda kontroll, la *ex ante* u lanqas *ex post*, tal-importanza tal-vantaġġi mogħtija lill-JCD b’rabta mal-konċessjoni Villo u li l-impatt finanzjarju preċiż tal-eżenzjonijiet mit-taxxi mogħtija lill-JCD għadu mhux magħruf. Għaldaqstant, l-assenza ta’ kumpens żejjed ma jistax jiġi ggarantit.

([53]) Ara l-punt 33 tal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tar-regoli tal-Unjoni Ewropea dwar l-għajnuna mill-Istat għall-kumpens mogħti għall-forniment ta’ servizzi ta’ interess ekonomiku ġenerali (ĠU C 8, 11.1.2012, p. 4).
([54]) *Ibidem*, punt 47.
([55]) Barċellona u Antwerp qed jiġu ċċitati bħala eżempju.
([56]) Pereżempju, fir-rigward tal-finanzjament, l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta jindikaw li l-konċedent “huwa miftuħ għal approċċi differenti ta’ finanzjament”.

Ir-raba' kundizzjoni tas-sentenza Altmark

(157) Is-CCB tosserva li l-għoti tal-konċessjoni Villo lil JCD seħħ bħala riżultat ta' proċedura nnegozjata bir-reklamar, li ma tistax titqies bħala suffiċjenti biex tissodisfa r-raba' kriterju tas-sentenza Altmark ħlief f'każijiet eċċezzjonali. Is-CCB tqis li, billi l-miżuri addizzjonali relatati mal-elementi essenzjali tal-konċessjoni (bħall-għotja ta' eżenzjonijiet mit-taxxi muniċipali) ġew deċiżi wara s-sejħa għall-offerti, ma jistax jiġi konkluż li t-tali sejħa għall-offerti tippermetti l-għażla tal-operatur li jipprovdi s-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali bl-irħas kost.

4.2.1.3. Kompatibbiltà

(158) Il-konklużjoni tal-Kummissjoni fid-deċiżjoni ta' ftuħ li skontha l-kompatibbiltà tal-miżuri għandha tiġi analizzata fid-dawl tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 hija kkontestata mis-CCB.

L-applikabbiltà tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012

(159) Is-CCB tissottometti li l-kumpens mogħti lil JCD b'konnessjoni mal-operat tal-konċessjoni ta' Villo huwa ta' madwar għexieren ta' miljuni ta' euro fis-sena, u b'hekk jaqbeż il-limitu ta' EUR 15 miljun fis-sena li jiddetermina l-applikabbiltà tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 ([57]). Is-CCB tqis, b'mod partikolari, li minbarra d-dħul mir-reklamar, it-tariffi mħallsa mill-utenti u l-eżenzjonijiet mit-taxxi u mill-imposti, jenħtieġ li jiġu kkunsidrati wkoll il-vantaġġi mogħtija lill-JCD minħabba l-eżenzjoni mill-ħlas ta' remunerazzjoni għall-okkupazzjoni u għall-operat tad-dominju pubbliku għal finijiet ta' reklamar.

Osservanza tar-rekwiżiti 5 tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

(160) Barra minn hekk, CCB issostni li diversi kundizzjonijiet stipulati fid-Deċiżjoni SGEI tal-2012 mhumiex issodisfati f'dan il-każ.

(161) **Mandat**: Is-CCB tikkontesta li t-termini tal-mandat kif stabbiliti fl-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 huma ssodisfati. Minn naħa, id-digriet li jirregola l-operat tas-servizz pubbliku ta' Villo tal-25 ta' Novembru 2010 ingħata bejn wieħed u ieħor sentejn wara l-għoti tal-konċessjoni ta' Villo ([58]). Min-naħa l-oħra, il-ftehim Villo ġie estiż għal 17-il sena u erba' (4) xhur, minkejja li fil-ftehim ta' Villo d-durata ġiet iffissata għal 15-il sena. Is-CCB tikkontesta li din id-durata hija ġġustifikata mill-importanza tal-investimenti meħtieġa, kif stabbilit fil-premessa 99 tad-Deċiżjoni tal-ftuħ. Is-CCB tinnota li jirriżulta mill-kontijiet annwali ta' JCD li l-kostijiet relatati mar-roti implimentati fl-ambitu tas-sistema Villo huma deprezzati b'rata ta' 20 % fis-sena, li jfisser li r-roti jiġu kompletament deprezzati wara ħames (5) snin mid-data tal-installazzjoni tagħhom.

(162) **Kumpens**: il-mekkaniżmu ta' kumpens u l-parametri għall-kalkolu, il-monitoraġġ u r-reviżjoni tal-kumpens mhumiex biżżejjed deskritti. F'dak ir-rigward, fir-rigward tal-allokazzjoni ta' dħul mir-reklamar, CCB tqis li huwa essenzjali li l-awtoritajiet Belġjani jqisu l-Punt ta' Klassifikazzjoni Gross (GRP, Gross Rating Point) ([59]) tas-superfiċji ta' reklamar ta' Villo u mhux id-dħul medju ġġenerat mis-superfiċji kollha operati minn JCD bħala parti min-netwerks tagħha. Fir-rigward tal-kostijiet li għandhom jiġu kkunsidrati fil-kalkolu tal-kumpens, CCB tenfasizza li, skont l-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012, dawn huma biss "*kostijiet imġarrba fil-ġestjoni tas-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali*", definizzjoni li teskludi l-kostijiet eventwali assoċjati mal-installazzjoni u l-operazzjoni ta' apparati ta' reklamar.

(163) **Verifika tal-assenza ta' kumpens żejjed**: kif indikat hawn fuq (ara l-premessa 156), CCB tqis li ma hemm l-ebda kontroll tal-assenza ta' kumpens żejjed ta' JCD fl-ambitu tal-operat tal-konċessjoni Villo. Barra minn hekk, skont il-kalkoli ta' CCB, JCD kienet ingħatat kumpens żejjed sinifikanti.

4.2.1.4. Ammonti tal-kumpens

(164) CCB tikkontesta l-ammonti li jirriżultaw mill-eżenzjoni tat-taxxi muniċipali kif stabbiliti fid-deċiżjoni ta' ftuħ tal-proċedura. Skont CCB, dawk l-eżenzjonijiet żdiedu b'mod konsiderevoli mill-operat tal-konċessjoni Villo fl-2014, li jammontaw għal mill-inqas EUR 650 000 fis-sena, ferm lil hinn mill-massimu previst ta' EUR [250 000-350 000] fis-sena (ara l-premessa 22).

([57]) Ara l-Artikolu 2(a) tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

([58]) Id-digriet tal-25 ta' Novembru 2010 dwar l-operat ta' servizz pubbliku għall-kiri awtomatizzat ta' roti, ippubblikat fil-*moniteur belge* fis-7 ta' Diċembru 2010, l-Artikolu 2.

([59]) Il-GRP huwa indikazzjoni tal-valur kummerċjali ta' superfiċji ta' reklamar abbażi tal-kapaċità tiegħu li jilħaq kemm jista' ikun konsumaturi u kif ukoll il-frekwenza ta' kuntatti viżivi li għad ikun hemm bejn dak din is-superfiċji u l-konsumatur fil-mira.

(165) Barra minn hekk, CCB tqis li l-operat b'xejn tal-apparati ta' reklamar jikkostitwixxi fih innifsu għajnuna mill-Istat. Is-CCB tqis li huwa meħtieġ li jiġi kkwantifikat il-valur ta' kull superfiċji ta' reklamar u, b'referenza għal kuntratt bejnha u l-Belt ta' Antwerp, tikkonkludi li l-eżenzjoni minn kull ħlas riċevut minn JCD hija ekwivalenti għal għajnuna ta' kważi EUR 8 miljun fis-sena.

4.2.2. *Osservazzjonijiet ippreżentati mit-tieni ilmentatur*

(166) Il-Kummissjoni rċeviet osservazzjonijiet mingħand parti terza anonima fis-17 ta' Lulju 2015. Il-parti terza anonima tenfasizza wkoll li l-ftehim ta' Villo jagħti għajnuna mill-Istat lill-JCD.

(167) B'mod partikolari, il-parti terza anonima tikkontesta li l-kundizzjonijiet tas-sentenza Altmark huma sodisfatti f'dan il-każ minħabba li l-parametri tal-kumpens ma kinux stabbiliti minn qabel b'mod oġġettiv u trasparenti. Barra minn hekk, ma kien hemm l-ebda sistema ta' kontroll fis-seħħ sabiex jiġi evitat kumpens żejjed, u dan jipprekludi kompatibbiltà li tkun possibbli fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

(168) Fl-aħħar nett, il-parti terza anonima tikkontesta "b'mod qawwi" l-pożizzjoni tal-awtoritajiet Belġjani li sabiex jiġi allokat id-dħul mir-reklamar għas-superfiċji ta' Villaco jeżisti fattur ta' allokazzjoni ewlieni bħall-GRP (ara l-premessa 196).

4.2.3. *Osservazzjonijiet ippreżentati minn JCD*

(169) JCD bagħtet l-osservazzjonijiet tagħha dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ lill-Kummissjoni b' ittra tas-17 ta' Lulju 2015.

4.2.3.1. Eżistenza ta' għajnuna mill-Istat

(170) JCD issostni li l-ftehim ta' Villo huwa ffinanzjat esklużivament minn riżorsi privati u li ma jagħtiha ebda vantaġġ ekonomiku. Għaldaqstant, il-ftehim ta' Villo ma jinvolvix għajnuna mill-Istat. L-uniċi riżorsi pubbliċi involuti f'dan il-każ jirriżultaw mill-eżenzjoni ta' imposti reġjonali u mill-klawżoli ta' reviżjoni tal-prezzijiet previsti fil-ftehimiet konklużi mal-muniċipalitajiet. JCD tqis li dawn il-miżuri għandhom jitqiesu bħala kumpens għal servizz pubbliku kopert mill-ġurisprudenza Altmark. B'mod partikolari, JCD tagħmel l-argumenti li ġejjin:

L-ewwel kriterju tas-sentenza Altmark

(171) Skont id-digriet li jirregola l-operat tas-servizz ipprovdut mill-Ftehim Villo, is-servizz jirrigwarda "*l-organizzazzjoni ta' sistema awtomatizzata għall-kiri tar-roti għat-trasport ta' persuni fit-territorju kollu tar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell*". JCD tqis li l-obbligi ta' dan is-servizz jikkonsistu essenzjalment fl-istabbiliment ta' netwerk tal-kiri tar-roti li jkun aċċessibbli għall-popolazzjoni kollha, fuq bażi kontinwa, b'rata attraenti, u li jipprovdi għal obbligi relatati mal-manutenzjoni tan-netwerk, pereżempju f'termini ta' preżenza fuq il-post u s-sostituzzjoni ta' roti difettużi. Għalhekk, JCD tqis li l-osservanza tal-kriterju ta' eżekuzzjoni tal-obbligi ta' servizz pubbliku "*ma tqajjem ebda diffikultà f'dan il-każ.*"

It-tieni kriterju tas-sentenza Altmark

(172) Il-JCD tenfasizza li l-obbligu li jiġu ddefiniti bil-quddiem il-parametri tal-kumpens ma jfissirx li l-kumpens għandu jiġi kkalkolat permezz ta' formula speċifika. F'dan il-każ, il-parametri ewlenin tas-sistema ta' finanzjament kienu elenkati b'mod oġġettiv u trasparenti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta, li jipprovdu fost l-oħrajn:

(i) li l-konċessjonarju jġarrab ir-riskju operattiv;

(ii) il-preferenza tal-konċessjonant għal offerta li ma teħtieġ l-ebda kontribuzzjoni finanzjarja mir-Reġjun; u

(iii) li f'ebda każ ir-Reġjun ma jħallas kontribuzzjoni finanzjarja b'rata fissa u b'mod rikorrenti.

(173) JCD tqis ukoll li l-metodu ta' funzjonament tal-eżenzjoni mit-tariffi reġjonali jagħmilha possibbli li jiġi kkalkolat l-ammont eżatt bil-quddiem billi jiġi multiplikat l-ammont fiss tal-imposta bin-numru ta' apparati installati.

(174) Fir-rigward tal-klawżoli ta' reviżjoni tal-prezzijiet, l-impatt finanzjarju tagħhom huwa magħruf minn qabel, peress li dawn huma intiżi li jikkumpensaw għaż-żieda fit-tassazzjoni muniċipali, indipendentement mill-fatt li kien naturalment impossibbli li jiġi antiċipat l-iżvilupp ta' din it-taxxa.

It-tielet kriterju tas-sentenza Altmark

(175) JCD tqis li ma jistax ikun hemm kumpens żejjed minħabba li:

(i) l-eżenzjoni mill-imposti għall-okkupazzjoni tad-dominju reġjonali għal finijiet ta' reklamar ingħatat b'kontro parti għall-aċċettazzjoni tagħha ta' telf akbar ta' dħul li jirriżulta mit-tnaqqis fin-numru ta' apparati ta' reklamar li jistgħu jiġu installati skont il-ftehim Villo;

(ii) il-klawżoli ta' reviżjoni ta' prezzijiet konklużi mal-muniċipalitajiet kienu maħsuba biss biex jipproteġu l-ponderazzjoni tal-kuntratt oriġinarjament imsemmi fil-ftehim Villo, b'impatt finanzjarju limitat ħafna: anqas minn EUR [0-50 000] għas-sena finanzjarja 2013 u anqas minn EUR [0-50 000] għas-sena finanzjarja 2014;

(iii) il-klawżola biex jiġi nnewtralizzat l-iżvilupp tat-tassazzjoni reġjonali hija klawżola ordinarja li qatt ma ġiet implimentata;

(iv) il-Ftehim Villo huwa suġġett għal kontroll strett mill-awtoritajiet Belġjani: in-numru ta' apparati ta' reklamar li jistgħu jiġu installati fl-ambitu tal-konċessjoni huwa definit b'mod preċiż mill-ftehim Villo; il-ftehim jistabbilixxi obbligi stretti f'termini tal-operattività tas-sistema; JCD hija meħtieġa li tagħmel disponibbli għall-awtoritajiet tar-Reġjun l-informazzjoni relatata mal-eżekuzzjoni tal-ftehim; il-ftehim jipprevedi l-obbligu ta' JCD li tippreżenta lill-Kumitat ta' Ġestjoni rapport annwali dwar id-*data* għall-użu tas-sistema; il-kumitat ta' tmexxija għandu jħejji rapport kull tliet snin dwar l-istat tekniku u teknoloġiku tal-flotta ta' roti; u d-digriet li jirregola l-operat tas-servizz ipprovdut mill-ftehim Villo jipprovdi għal kontroll annwali mill-Gvern u mill-Parlament tar-Reġjun tal-implimentazzjoni tal-kuntratt ta' konċessjoni. Barra minn hekk, skont l-Artikolu 21 tal-ftehim Villo, in-nuqqas ta' osservanza minn JCD tal-leġiżlazzjonijiet fis-seħħ u kif ukoll tar-regoli etiċi dwar ir-reklamar huwa ssanzjonat b'penali ta' EUR 4 000 għal kull jum; u

(v) il-ftehim Villo huwa defiċitarju.

Ir-raba' kriterju tas-sentenza Altmark

(176) JCD issostni li l-proċedura ta' sejħa għall-offerti li wasslet għall-konklużjoni tal-ftehim Villo kienet tassew miftuħa, trasparenti u mhux diskriminatorja u li ma hemm l-ebda dubju li r-Reġjun għażel il-kandidat kapaċi li jipprovdi s-servizz pubbliku bl-anqas spiża għall-kollettività, peress li anki jekk jittieħdu inkonsiderazzjoni l-miżuri addizzjonali adottati wara l-proċedura ta' sejħa ta' aġġudikazzjoni, l-offerta ta' JCD tibqa' l-aktar vantaġġuża.

4.2.3.2. Kompatibbiltà

(177) Fil-każ li l-Kummissjoni tikkonkludi li l-eżenzjoni mill-imposti reġjonali u l-klawżoli ta' reviżjoni tal-prezzijiet jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat, JCD targumenta li dawn huma kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

L-applikabbiltà tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012

(178) L-Artikolu 2(1)(a) tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 jillimita l-kamp ta' applikazzjoni tagħha għal għajnuna li ma taqbiżx ammont annwali ta' EUR 15-il miljun. JCD tinnota li l-kumpens għal servizzi pubbliċi huwa definit bħala kull vantaġġ mogħti fuq il-fondi pubbliċi, u li d-dħul mir-reklamar u kif ukoll il-ħlasijiet mill-utenti ma jistgħux għalhekk jitqiesu għall-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni. Għaldaqstant, JCD tqis li l-ammont annwali tal-għajnuna allegata f'din il-kawża huwa anqas sew minn dak il-limitu, u għalhekk jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Deċiżjoni.

Osservanza tar-rekwiżiti tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

(179) JCD tqis li l-Ftehim Villo josserva d-dispożizzjonijiet tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 u tressaq l-argumenti li ġejjin.

(180) **Mandat**: JCD tirreferi għall-premessa 73 tad-deċiżjoni tal-ftuħ, li skontha l-obbligi ta' servizzi pubbliċi imposti fuq l-operatur tal-konċessjoni huma stabbiliti fil-ftehim Villo u fid-digriet tal-25 ta' Novembru 2010 adottat mill-Parlament tar-Reġjun.

(181) Fir-rigward tad-durata tal-mandat, JCD tqis li d-durata ta' 15-il sena huwa ġustifikat fid-dawl tal-importanza tal-investimenti meħtieġa. L-installazzjoni ta' stazzjonijiet u l-provvista ta' roti jinvolvu investimenti kbar, filwaqt li l-ftehim Villo jillimita n-numru ta' apparati ta' reklamar li jistgħu jiġu installati u kif ukoll l-indiċjar tat-tariffi tal-utenti. Barra minn hekk, JCD tinnota li d-Deċiżjoni SGEI tal-2005, applikabbli fiż-żmien tal-konklużjoni tal-ftehim Villo, ma stipulat l-ebda dispożizzjoni għad-durata tal-konċessjoni inkwistjoni.

(182) JCD tqis li ma kienx neċessarju f'dan il-każ li l-mandat jistabbilixxi l-modalitajiet ta' irkupru ta' xi kumpens żejjed, peress li kull riskju ta' kumpens żejjed ġie eliminat malli ġie konkluż il-ftehim Villo, fost l-oħrajn minħabba li l-kuntratt ingħata abbażi ta' proċedura ta' sejħa għall-offerti miftuħa, trasparenti u mhux diskriminatorja.

(183) **Kumpens**: JCD tinnota li peress li l-operat tal-konċessjoni kien qed jagħmel telf sal-ġurnata tal-lum, ma setgħetx tiġi kkumpensata żżejjed. Għalhekk mhuwiex neċessarju li jiġi kkalkulat il-marġni operazzjonali ta' JCD sabiex jiġi vverifikat jekk dan tal-aħħar jistax jiġi kkunsidrat bħala raġonevoli u għalhekk mhuwiex meħtieġ li jiġi żgurat li l-parametru referenzjarju użat biex tiġi vverifikata l-assenza ta' kumpens żejjed mhuwiex sopravalutat.

(184) Fir-rigward tal-allokazzjoni ta' dħul mir-reklamar marbut mal-ftehim Villo, JCD tinnota li hija tivvalorizza l-apparati installati f'termini ta' kopertura tal-popolazzjoni, il-prestazzjoni tal-udjenza u l-għadd ta' uċuħ, irrispettivament mill-oriġini kuntrattwali ta' dawn l-uċuħ, u b'kunsiderazzjoni tal-kuntest kompetittiv u l-lokalizzazzjoni tagħhom f'belt strateġikament importanti. Hija tqis li l-evalwazzjoni tal-valur reali esklużivament abbażi tal-GRP, kif issostni CCB (ara l-premessa (162)), ma hijiex rilevanti minħabba li superfiċju wieħed biss mibjugħ (anki b'GRP għoli ħafna) ma huwiex rilevanti għal dawk li jirreklamaw li qed ifittxu kopertura domestika.

(185) **Kontroll tal-kumpens żejjed**: JCD tqis li l-kontrolli operazzjonali previsti mill-ftehim Villo (ara l-premessa 175 (iv) huma ta' natura tali li jiżguraw li ma jkunx hemm kumpens żejjed.

4.2.3.3. Ammonti tal-kumpens

(186) Fir-rigward tal-eżenzjoni mill-imposta għall-okkupazzjoni tad-dominju pubbliku reġjonali, JCD tikkjarifika li fil-kuntest tan-negozjati li wasslu għall-konklużjoni tal-ftehim Villo, JCD qablet li tnaqqas in-numru ta' apparati ta' reklamar li jistgħu jiġu installati fl-ambitu tal-konċessjoni tas-servizz pubbliku, meta mqabbel ma' dak li kien previst fl-offerta tagħha.

(187) L-għadd ta' apparati indipendenti ta' 2 m^2 u l-għadd ta' apparati ta' 8 m^2 ġew imnaqqsa b' 25 unità. Bħala korrispettiv, ir-Reġjun ta lil JCD eżenzjoni mill-imposti għall-okkupazzjoni tad-dominju pubbliku reġjonali permezz tal-apparati ta' 8 m^2 installati skont il-Ftehim Villo.

(188) Din l-eżenzjoni tammonta għal massimu ta' EUR [50 000-150 000] fis-sena (ara l-premessa (22)).

(189) Fir-rigward tan-newtralizzazzjoni tal-bidliet fit-taxxi muniċipali, JCD tikkjarifika li l-impatt finanzjarju huwa fil-prattika limitat ħafna. Dan jiddependi kemm fuq ir-reġistrazzjoni tat-taxxi inkwistjoni kif ukoll fuq il-fatturazzjoni minn JCD. L-imposti li reġgħu ġew fatturati minn JCD skont il-klawżoli ta' reviżjoni tal-prezzijiet fil-prattika se jkunu anqas minn EUR [0-50 000] fis-sena sal-2017.

4.3. **Osservazzjonijiet ippreżentati mill-Belġju**

4.3.1. *Osservazzjonijiet ippreżentati mill-Belġju dwar id-deċiżjoni ta' ftuħ*

(190) L-awtoritajiet Belġjani bagħtu l-kummenti tagħhom dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ permezz ta' ittra datata l-21 ta' Mejju 2015.

4.3.1.1. Eżistenza ta' għajnuna mill-Istat

(191) L-awtoritajiet Belġjani kkonfermaw il-pożizzjoni inizjali tagħhom li l-miżuri previsti fil-ftehim Villo konkluż ma' JCD jissodisfaw il-kriterji kollha tas-sentenza Altmark, u li dawn il-miżuri għalhekk ma jikkostitwixxux għajnuna mill-Istat.

(192) B'mod partikolari, huma ppreżentaw l-argumenti li ġejjin:

L-ewwel kriterju tas-sentenza Altmark

(193) Permezz tal-promozzjoni ta' mezzi ekoloġiċi ta' trasport li jirrispondu għall-problemi ta' mobbilità li jqumu fi Brussell, l-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li d-disponibbiltà għall-pubbliku ta' sistema ta' kiri ta' roti awtomatizzati bla dubju ssegwi għanijiet ta' interess ġenerali.

It-tieni kriterju tas-sentenza Altmark

(194) L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta, li fuq il-bażi tagħhom il-JCD u s-CCB fasslu l-offerta dettaljata tagħhom, kien fihom il-parametri ewlenin tas-sistema ta' finanzjament:

(i) dħul mis-sistema kollha kemm hija privata;

(ii) ebda għotja diretta jew kumpens dirett għat-telf tal-konċessjoni; u

(iii) riskju ta' operat imġarrab totalment mill-konċessjonarju.

It-tielet kriterju tas-sentenza Altmark

(195) L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw, l-ewwel nett, li l-għoti tal-konċessjoni sar fuq il-bażi ta' proċedura kompetittiva miftuħa, trasparenti u mhux diskriminatorja, li tippermetti li jiġi preżunt li ma hemmx kumpens żejjed. Sa fejn l-imsemmi reġjun kien eskluda espressament il-ħlas ta' għotja diretta bħala kontro parti għall-konċessjoni, din in-natura miftuħa, trasparenti u mhux diskriminatorja kienet neċessarjament tippermetti li jiġi eskluż kull riskju ta' kumpens żejjed.

(196) It-tieni nett, il-miżuri finanzjarji previsti mill-konċessjoni ma kinux joħolqu ebda kumpens żejjed fir-rigward ta' JCD. L-awtoritajiet Belġjani jqisu li:

(i) l-eżenzjoni mill-imposti għall-eżerċizzju tad-dominju pubbliku tar-Reġjun li minnu bbenefikat JCD, li jammontaw għal massimu ta' EUR [50 000-150 000] fis-sena, kopriet biss parti żgħira mill-kostijiet totali tal-funzjonament tal-konċessjoni, li tammonta għal [0-5 %] ta' dawn il-kostijiet fl-2012;

(ii) in-newtralizzazzjoni ta' kwalunkwe bidla futura fit-taxxi reġjonali (ara l-premessa (22)) hija klawżola ordinarja fil-kuntratti ta' konċessjoni fit-tul, li hija ġġustifikata b'mod partikolari mill-kompetenza fiskali awtonoma tar-Reġjun u mill-fatt li ma jingħata l-ebda kumpens f'każ ta' telf fl-operat tal-konċessjoni. L-ebda żieda fit-taxxi u fl-imposti reġjonali ma saret f'dan il-każ u għalhekk il-klawżola ta' newtralizzazzjoni qatt ma ġiet applikata;

(iii) il-klawżoli ta' reviżjoni tal-prezzijiet fil-ftehimiet bipartitiċi konklużi mal-muniċipalitajiet (ara l-premessa (22)) huma limitati għall-provvediment ta' miżura korrettiva indipendenti sabiex jiġi żgurat il-ponderazzjoni tal-kuntratt, u ma jaffettwawx il-livell tat-taxxa muniċipali li l-muniċipalitajiet jibqgħu liberi li jirrevedu. Kif stabbilit fil-premessa (82) tad-deċiżjoni tal-ftuħ, din in-newtralizzazzjoni tekwivali għal ammont massimu ta' bejn EUR [50 000-150 000] u EUR [250 000-350 000], skont ir-rata ta' paragun ikkunsidrat;

(iv) f'dak li għandu x'jaqsam mal-allokazzjoni tad-dħul mir-reklamar, JCD tapplika koeffiċjent ta' valutazzjoni għal kull kuntratt li jikkorrispondi għall-valur miżjud fir-rigward tad-dħul medju għal kull superfiċju, metodoloġija li hija koerenti mal-istat tal-arti fil-qasam; u

(v) il-ftehim ta' konċessjoni huwa soġġett għal kontroll sistematiku. Minn naħa, kumitat ta' ġestjoni ([60]) u kumitat ta' akkumpanjament, li għalih JCD, li JCD se jirrapporta lilhom fuq bażi annwali dwar l-operattività tas-sistema, huma responsabbli għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni xierqa tal-ftehim. Min-naħa l-oħra, id-digriet tal-25 ta' Novembru 2010 jipprevedi kontroll annwali tal-implementazzjoni tal-kuntratt ta' konċessjoni mill-Gvern tar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell u mill-Parlament tar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell.

([60]) Il-kumitat ta' ġestjoni huwa stabbilit skont l-Artikolu 6 tal-Ftehim Villo u jinkludi konġuntament mill-anqas żewġ membri maħtura mill-Ministru għall-Mobbiltà fi ħdan il-Mobbilità ta' Brussell u mill-anqas żewġ membri maħtura minn JCD.

Ir-raba' kriterju tas-sentenza Altmark

(197) L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li l-konċessjoni Villo ingħatat lil JCD wara proċedura miftuħa, trasparenti u mhux diskriminatorja. Fir-rigward tal-miżuri finanzjarji miżjuda wara s-sejħa għall-offerti (ara l-premessa (22)), l-għan uniku tagħhom kien li jikkumpensa għat-tnaqqis fid-dħul mistenni mir-reklamar u jżomm il-ponderazzjoni tal-kuntratt għall-futur.

4.3.1.2. Kompatibbiltà

(198) Jekk wieħed jassumi li l-miżuri previsti fil-ftehim Villo jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat, l-awtoritajiet Belġjani jqisu li dawn jistgħu jkunu kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tal-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat, fid-dawl tal-fatt li:

(i) l-għoti ta' *bike sharing*, li jippromwovi mezz ta' trasport li ma jagħmilx ħsara lill-ambjent bħala alternattiva għall-karozza, huwa objettiv definit sew ta' interess Komunitarju;

(ii) il-finanzjament tal-konċessjoni kważi kollu permezz ta' mezzi privati huwa xieraq u proporzjonali, billi għandu effett ta' inċentiv; u

(iii) id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u l-effetti fuq il-kummerċ huma limitati, minħabba li l-konċessjoni hija r-riżultat ta' kompetizzjoni effettiva u trasparenti b'applikazzjoni purament lokali.

4.3.2. *Osservazzjonijiet ippreżentati mill-Belġju dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati*

(199) L-awtoritajiet Belġjani bagħtu l-osservazzjonijiet tagħhom dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet interessati permezz ta' ittra ddatata t-2 ta' Ottubru 2015.

(200) L-awtoritajiet Belġjani jirrifjutaw l-argumenti mressqa mill-ilmentaturi. Huma jsostnu li l-miżuri previsti mill-ftehim Villo jissodisfaw il-kriterji kollha tas-sentenza Altmark u għalhekk ma jikkostitwixxux għajnuna mill-Istat. Sussidjarjament, l-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li l-miżuri huma kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi ta':

(i) l-Artikolu 107(3)(c) tat-Trattat; u

(ii) id-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

4.3.2.1. Eżistenza ta' għajnuna mill-Istat

(201) Filwaqt li s-CCB issostni li r-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell kien ta lil JCD id-dritt li tokkupa u topera d-dominju pubbliku għal skopijiet ta' reklamar mingħajr ma talab ħlas ta' kontro parti, l-awtoritajiet Belġjani jiċħdu din il-premessa u jinnotaw li l-kontro parti għall-operat tal-apparat ta' reklamar hija l-prestazzjoni tas-servizz pubbliku ta' kiri ta' roti, kif prevista fis-sejħa għall-offerti.

(202) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Belġjani jikkonfermaw il-pożizzjoni tagħhom kif imsemmija fl-ittra tagħhom tal-21 ta' Mejju 2015, li skontha l-kriterji tas-sentenza Altmark huma ssodisfati f'dan il-każ (ara l-premessi 191 - 197). Huma jressqu argumenti ġodda li jikkonċernaw l-ewwel żewġ kriterji tas-sentenza Altmark (ara l-premessi 203 - 204).

L-ewwel kriterju tas-sentenza Altmark

(203) Skont l-awtoritajiet Belġjani, id-dikjarazzjoni ta' CCB li servizz ta' kiri ta' roti simili għas-sistema ta' kiri ta' Villo diġà huwa pprovdut fi bliet Ewropej oħra mingħajr ma ġie kwalifikat espressament bħala servizz ta' interess ekonomiku ġenerali mhijiex rilevanti f'dan il-każ. Huma jenfasizzaw li l-kunċett ta' servizz ta' interess ekonomiku ġenerali huwa kunċett relattiv li jiddependi miċ-ċirkustanzi. F'dan il-każ, ir-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell huwa kkonfrontat bi pressjoni ta' traffiku bil-karozzi partikolarment tqila, li teħtieġ l-adozzjoni ta' miżuri ambizzjużi u effettivi. Fl-eżempju mogħti fir-rigward tal-belt ta' Antwerp, l-awtoritajiet Belġjani jinnotaw li l-operatur inkwistjoni (CCB) jibbenefika minn sussidju dirett.

It-tieni kriterju tas-sentenza Altmark

(204) L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li, jekk jiġi stabbilit metodu ta' finanzjament ta' servizz pubbliku eżattament hekk kif jinħareġ l-avviż ta' sejħa għal offerti, is-sejħa għal kompetizzjoni tkun bla sens peress li l-kandidati ma jkollhom ebda marġni ta' manuvra. L-awtoritajiet Belġjani jikkonfermaw il-pożizzjoni tagħhom li l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta pprovdew għal parametri oġġettivi u trasparenti ta' finanzjament tas-servizz (ara l-premessa (194)).

4.3.2.2. Kompatibbiltà

Applikabbiltà tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012

(205) Għalkemm l-awtoritajiet Belġjani ma jaqblux dwar il-valutazzjoni ta' kull għajnuna, huma jqisu li l-ammont totali tal-għajnuna allegata f'kull każ huwa ferm anqas minn EUR 15-il miljun, peress li d-dħul purament privat (bħad-dħul mir-reklamar) mhuwiex inkluż fil-kalkolu tal-għajnuna. Għaldaqstant, l-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li l-ammont annwali tal-għajnuna allegata jaqa' fl-ambitu tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

Issodisfar tal-kundizzjonijiet tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012

(206) Fir-rigward tal-estensjoni tad-durata tal-konċessjoni (ara l-premessa 161), skont l-awtoritajiet Belġjani, id-durata tal-ewwel fażi kienet allinjata ma' dik tat-tieni fażi (ara l-premessa 20). Dan l-allinjament huwa ġġustifikat għal numru ta' raġunijiet: id-durata itwal tal-proċeduri varji meħtieġa, ix-xewqa li ż-żewġ fażijiet jiġu allinjati fl-interess ta' ġestjoni tajba, il-ħtieġa li jiġi kkumpensat tnaqqis fl-għadd ta' apparati ta' reklamar, u x-xewqa li ċ-ċittadini jiġu pprovduti b'servizz pubbliku għal perjodu ta' żmien suffiċjenti.

(207) L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li l-konċessjoni Villo ngħatat lil JCD permezz ta' mandat ċar u espliċitu li jiddetermina l-parametri ta' kumpens u li jevita kull kumpens żejjed (ara l-premessi 193 sa 197).

L-Artikolu 107(3)(c) TFUE

(208) L-awtoritajiet Belġjani jikkonfermaw il-pożizzjoni tagħhom kif stabbilità fl-ittra tagħhom tal-21 ta' Mejju 2015 (ara l-premessa 198), li l-miżuri previsti fil-Ftehim Villo jistgħu jitqiesu kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tal-Artikolu 107(3)(c) TFUE, peress li:

(i) il-forniment ta' *bike sharing* huwa objettiv definit sew ta' interess Komunitarju;

(ii) il-ftehim huwa maħsub bħala strument xieraq u proporzjonali, b'effett ta' inċentiv;

(iii) id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni u l-effetti fuq il-kummerċ huma limitati.

4.4. **Osservazzjonijiet ippreżentati mill-partijiet interessati**

4.4.1. *Osservazzjonijiet addizzjonali ippreżentati minn CCB*

(209) Skont is-CCB, il-kostijiet imġarrba minn JCD fl-eżekuzzjoni tal-ftehim Villo huma ferm anqas minn dawk iddikjarati inizjalment u, għalhekk, minn dawk invokati mill-awtoritajiet Belġjani biex juru li ma kienx hemm kumpens żejjed:

(i) JCD ibbenefikat minn tnaqqis fin-numru ta' roti li kellhom jitqiegħdu fis-servizz, minn 5 000 għal 4 500 rota;

(ii) JCD setgħet kisbet iffrankar sinifikanti bis-saħħa tal-addendum tal-ftehim Villo, li jnaqqas in-numru ta' stazzjonijiet tar-roti li għandhom jiġu installati minn 400 għal 360; u

(iii) l-għadd ta' vjaġġi rreġistrati minn Villo naqas b' 150 000 fl-2015 meta mqabbel mal-2014.

(210) Is-CCB ikkalkulat id-dħul mir-reklamar miksub minn JCD mill-eżekuzzjoni tal-ftehim Villo, billi identifikat l-apparati ta' reklamar fuq il-bażi tad-data tal-installazzjoni u l-pożizzjoni tagħhom, billi kkalkulat in-numru ta' superfiċji ta' reklamar operati minn JCD u, fl-aħħar nett, billi applikat r-rati uffiċjali ta' JCD għan-netwerk tagħha fi Brussell kif ukoll l-iskontijiet ġeneralment applikati fil-qasam tar-reklamar estern għal dan it-tip ta' apparati. Skont dawn il-kalkoli, JCD issottovalutat b'mod sinifikanti d-dħul mir-reklamar rilevanti.

(211) CCB tikkonkludi li JCD irċieviet kumpens żejjed ta' EUR 27,3 miljun bejn Mejju 2009 u Frar 2017.

(212) Fin-nuqqas ta' kull kontroll tal-assenza ta' kumpens żejjed (ara l-premessa 163), CCB tqis li jenħtieġ tiġi stabbilita sistema ta' kontroll biex tivverifika, fuq bażi annwali, jekk hemmx kumpens żejjed tal-konċessjonarju u kif ukoll biex tikkoreġi, fejn xieraq, il-kumpens żejjed identifikat. Jenħtieġ li tali kontroll jitwettaq minn parti terza indipendenti.

(213) Barra minn hekk, CCB tqis li l-kontroll tal-assenza ta' kumpens żejjed għandu jkun ibbażat fuq profitt raġonevoli kkalkulat b'rabta mal-kostijiet tas-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali, u mhux b'rabta fuq id-dħul iġġenerat.

4.4.2. *Osservazzjonijiet addizzjonali ippreżentati minn JCD*

(214) Fir-rigward tal-użu tal-GRP sabiex jiġi ddeterminat id-dħul mir-reklamar iġġenerat mill-ftehim Villo (ara l-premessi 162 u 184), JCD iċċarat li kien wieħed mill-kriterji li hija tuża sabiex tiddetermina l-valur tan-netwerks tar-reklamar. Madankollu, JCD tqis li l-indiċi teoretiku ta' GRP ta' apparati ta' reklamar mhuwiex biżżejjed biex jitjieb il-valur tad-dispożizzjonijiet ta' kuntratt. JCD tikkontrolla l-apparati installati fl-ambitu ta' kull kuntratt b'referenza għal dħul medju għal kull superfiċji, ikkalkolat fuq bażi nazzjonali, li għalih jiġi applikat koeffiċjent korrettiv abbażi ta' diversi fatturi, b'mod partikolari s-superfiċji GRP, il-post tal-apparati f'belt li hija ta' importanza strateġika għal dawk li jirreklamaw, iżda wkoll il-grad ta' pressjoni ta' reklamar varjabbli minn belt għal oħra, u kif ukoll il-kuntest kompetittiv.

(215) Filwaqt li tenfasizza r-rilevanza limitata tal-GRP, JCD tinnota li l-paragun bejn il-GRP u l-prezz għal kull superfiċji bejn l-akbar netwerk nazzjonali tiegħu u l-akbar netwerk nazzjonali tiegħu fi Brussell jipproduċi skontijiet ta' [10-20] % u [20-30] %, rispettivament - simili għall-koeffiċjent korrettiv għas-superfiċji wżati fl-ambitu tal-ftehim Villo, li huwa ta' [20-30] %.

(216) Rigward il-kostijiet imġarrba fit-tħaddim tal-ftehim Villo, JCD tqis li l-ammonti miksuba mis-CCB ma jikkorrispondux għar-realtà, li huwa spjegat minn:

(i) il-fatt li l-metodu CCB ma jqis bl-ebda mod l-investiment meħtieġ mill-produzzjoni tal-infrastruttura meħtieġa fil-bidu tal-konċessjoni;

(ii) l-użu minn CCB ta' kost għal kull rota ta' kull sena ta' EUR 1 450, li ntwera fl-offerta ta' JCD, u li kien għalhekk ibbażat fuq stimi.

(217) JCD ma tirrikonoxxix l-ammonti mogħtija minn CCB għan-newtralizzazzjoni tat-taxxi muniċipali (ara l-premessa (164)). Skont JCD, id-differenza bejn l-ammonti stmati minn CCB u l-ammonti attwali hija spjegata minn:

(i) l-użu ta' rati żbaljati: għall-kuntrarju tal-kalkolu ta' CCB, huma biss ftit muniċipalitajiet li japplikaw rata ta' taxxa fuq l-apparati ta' reklamar ta' aktar minn EUR 75 għal kull m^2 kull sena;

(ii) l-applikazzjoni tal-mekkaniżmu għal muniċipalitajiet mhux ikkonċernati: CCB tidher li applikat l-mekkaniżmu ta' reviżjoni għall-muniċipalitajiet ta' Etterbeek, Schaerbeek u Saint-Josse, filwaqt li l-ftehimiet bilaterali ma' dawn il-muniċipalitajiet ma jinkorporawx din il-klawżola;

(iii) l-applikazzjoni awtomatika tal-mekkaniżmu: fil-prattika, JCD tirċievi l-ammonti skont il-mekkaniżmu ta' reviżjoni biss wara li timponi t-tariffa fuq il-muniċipalitajiet. Jista' jieħu ftit taż-żmien bejn l-installazzjoni u l-operat tal-apparati ta' reklamar u l-mument meta l-ammonti jinġabru skont il-klawżoli ta' reviżjoni.

(218) Fir-rigward tal-ammont ta' dħul mir-reklamar, CCB tissottovaluta l-iskont applikat minn JCD: ir-rata ta' skont hija ta' kważi [60-70] % u mhux ta' 40 %. Bl-applikazzjoni tar-rata ta' skont xierqa, id-dħul mir-reklamar huwa ta' ħafna anqas - kważi bin-nofs - mill-istimi pprovduti minn CCB.

(219) JCD tikkontesta l-ammonti mogħtija minn CCB għall-operat b'xejn tal-apparati ta' reklamar (ara l-premessa 165). Skont JCD, CCB ma tqisx il-fatt li l-operat tal-apparati ta' reklamar previst mill-Konċessjoni ta' Villo ma jistax jiġi sseparat mill-provvista tas-servizz pubbliku tal-kiri tar-roti. Id-dħul mir-reklamar huwa maħsub fil-fatt biex jiffinanzja s-servizz pubbliku.

(220) JCD tqis li l-operat tal-apparati ta' reklamar jittieħed inkunsiderazzjoni fil-finanzjament tal-konċessjoni Villo, peress li hija topera l-apparati Villo b'korrispettiv tal-kostijiet sinifikanti ġġenerati mill-prestazzjoni tas-servizz pubbliku tal-kiri ta' roti.

4.5. **Osservazzjonijiet addizzjonali ppreżentati mill-Belġju**

(221) Fir-rigward tad-durata tal-ftehim tal-ftehim Villo (ara l-premessa 161), l-awtoritajiet Belġjani jinnotaw ukoll li d-Deċiżjoni SGEI tal-2005, applikabbli fiż-żmien tal-konklużjoni tal-ftehim Villo, ma kienet tinkludi ebda dispożizzjoni li tirregola d-durata tal-prestazzjoni tas-servizz pubbliku (ara l-premessa 181). Barra minn hekk, l-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw li l-estensjoni tad-durata tal-konċessjoni ta' Villo permezz tal-addendum kienet ġġustifikata għal tliet raġunijiet:

(i) ċirkostanzi lil hinn mill-kontroll tal-partijiet li dewmu l-implimentazzjoni tal-konvenzjoni;

(ii) ix-xewqa li ż-żewġ fażijiet tal-konvenzjoni Villo jiġu allinjati: iż-żewġ fażijiet tal-konvenzjoni kienu inizjalment previsti għal perjodu ta' 15-il sena, filwaqt li ġew skattati fi żminijiet differenti. Din iċ-ċirkustanza wasslet fil-prattika għal żewġ skadenzi distinti għall-fażi 1 u għall-fażi 2 (kif indikat fil-preambolu tal-addendum); u

(iii) it-tnaqqis fin-numru ta' għamara ta' reklamar użata minn JCD li jirriżulta mill-addendum tal-ftehim Villo.

4.6. **It-tieni addendum għall-ftehim Villo**

(222) Addendum għall-ftehim Villo ġie ffirmat fid-29 ta' Marzu 2018 mill-Gvern tar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell u minn JCD. Dan l-addendum ġie introdott sabiex jippermetti kontroll aktar preċiż u regolari tal-assenza ta' kumpens żejjed.

(223) L-addendum jistipula li r-riżultati tal-kontabbiltà analitika tal-kostijiet separati ta' JCD jintbagħtu lir-Reġjun. Ir-riżultati se jindikaw id-dħul mill-konċessjoni Villo, b'distinzjoni li ssir bejn id-dħul mill-ħlasijiet tal-utenti, id-dħul mir-reklamar, l-eżenzjoni minn tariffi reġjonali u n-newtralizzazzjoni taż-żieda fit-taxxi muniċipali, kif ukoll il-kostijiet tal-konċessjoni, b'distinzjoni bejn il-kostijiet operattivi, il-kostijiet ta' ġestjoni u d-deprezzament tal-investimenti marbuta mas-servizz ta' Villo.

(224) L-addendum jistipula li kull sena l-kummissarju responsabbli mill-kontroll tal-kontijiet annwali ta' JCD ("l-awditur") jivverifika li l-prinċipji tas-separazzjoni tal-kontijiet implimentati minn JCD huma konformi mad-Deċiżjoni SGEI tal-2012. Kull sena, wara verifika mill-awditur, ir-riżultati tal-kontabbiltà separata jintbagħtu lir-reviżur.

(225) Kull sena, ir-reviżur jivverifika li l-proporzjon tar-riżultati ta' operat (EBIT) annwali kumulattivi diviżi bil-kostijiet kumulattivi annwali (mill-2009) marbuta mal-operat tal-konċessjoni ta' Villo mhuwiex ogħla mil-limitu massimu ta' [10-20] % ([61]). Meta jinqabeż il-limitu massimu u fil-limiti ta' kemm jista' jinqabeż il-limitu massimu, l-ammont tat-tariffa reġjonali li JCD hija eżenta minnha, miżjud bl-ammont li jirriżulta mill-impatt tal-miżuri relatati mat-taxxi muniċipali, għandu jitħallas b'mod retroattiv totalment jew parzjalment għas-sena preċedenti.

(226) L-addendum jistipula wkoll li l-awditur jivverifika l-assenza ta' kumpens żejjed għall-perjodu 2009-2017 skont dan il-metodu u jfassal rapport ta' kumpilazzjoni indirizzat lill-kumitat ta' ġestjoni. Ir-rapport kellu jitfassal mill-aktar fis possibbli wara l-firma ta' dan l-addendum.

4.7. **Valutazzjoni tal-miżuri qabel it-tieni addendum**

(227) Fil-valutazzjoni tagħha, il-Kummissjoni tagħmel distinzjoni bejn il-perjodu ta' qabel l-addendum (ara l-premessa 222) u l-perjodu ta' wara l-addendum.

4.7.1. *Għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) TFUE*

(228) Il-kriterji li jippermettu l-istabbiliment tal-preżenza ta' għajnuna mill-Istat huma deskritti fil-premessi 70-71. Huwa vverifikat fil-premessi minn 229 sa 249 jekk dawn il-kriterji humiex issodisfati għal kull miżura: l-eżenzjoni minn tariffi reġjonali għall-okkupazzjoni tad-dominju pubbliku, in-newtralizzazzjoni taż-żieda fit-taxxi muniċipali, u l-klawżola ta' nuqqas ta' previżjoni għal taxxi reġjonali (ara l-premessa 22).

([61]) Li jikkorrispondi għal proporzjon ta' dħul standard ta' [10-20] %.

4.7.1.1. Attribwibbiltà u Riżorsi tal-Istat

(229) Il-kriterji li jippermettu l-attribwibbiltà u l-preżenza ta' riżorsi tal-Istat huma deskritti fil-premessi 72 u 73.

Attribwibbiltà

(230) Ma huwiex ikkontestat li l-konċessjoni ta' Villo ngħatat mir-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell u li r-Reġjun laqa' l-miżuri addizzjonali wara din l-għotja (ara l-premessi 19-22). Il-miżuri kkontestati huma għalhekk attribwibbli lill-Istat.

Riżorsi tal-Istat

(231) It-telf ta' dħul għar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell u kif ukoll għad-diversi muniċipalitajiet li jifformaw parti mit-territorju tiegħu, b'rabta mal-miżuri kkontestati, jikkostitwixxi telf ta' qligħ għall-awtoritajiet pubbliċi b'tali mod li ħafna riżorsi tal-Istat ġew ittrasferiti lil JCD.

(232) Ir-riżorsi tal-Istat ikkonċernati huma preċiżament (i) it-telf ta' qligħ li jirriżulta mill-eżenzjoni ta' tariffi għall-okkupazzjoni tad-dominju pubbliku tar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell fuq l-apparati ta' reklamar ta' 8 m^2, li jammonta għal massimu ta' EUR [50 000-150 000] fis-sena; (ii) it-telf ta' dħul marbut man-newtralizzazzjoni ta' żieda possibbli fit-taxxi reġjonali, daqs l-ammont involut minn dik iż-żieda; u (iii) it-telf ta' dħul marbut man-newtralizzazzjoni ta' żieda possibbli fit-taxxi muniċipali, daqs l-ammont involut permezz ta' din iż-żieda u li jammonta għal massimu ta' EUR [250 000-350 000] fis-sena (ara l-premessa 22).

(233) L-iskema tal-kiri ta' roti Villo hija ffinanzjata wkoll mill-ġestjoni u l-operat ta' skemi ta' apparati ta' reklamar minbarra l-pagamenti tal-klijenti. Id-dħul mir-reklamar u l-ħlas mill-utenti tal-konċessjoni huma riżorsi purament privati u ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala riżorsi tal-Istat.

(234) Il-Kummissjoni hija tal-fehma li d-dħul mir-reklamar riċevut minn JCD kjarament ma jikkostitwixxix riżorsi tal-Istat, peress li dan id-dħul mir-reklamar jiġi minn kuntratti privati bejn JCD u l-klijenti tagħha li fihom l-Istat ma jinterveni bl-ebda mod.

(235) Barra minn hekk, mhuwiex possibbli li jiġi kkunsidrat li r-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell jirrinunzja għal riżorsi tal-Istat sempliċement għaliex ma jinvolvix ruħu f'attività ekonomika partikolari. Approċċ bħal dan fir-rigward tar-riżorsi tal-Istat ikun estremament estensiv u jipprojbixxi lill-Istat milli jawtorizza attivitajiet fit-territorju tiegħu mingħajr ma l-ewwel jivverifika li ma jistax iwettaq l-attività huwa stess.

4.7.1.2. Preżenza ta' vantaġġ ekonomiku

(236) Il-kriterji li jippermettu l-istabbiliment tal-preżenza ta' vantaġġ ekonomiku selettiv huma deskritti fil-premessi 82 u 83.

(237) F'dan il-każ, l-eżenzjoni mit-tariffi reġjonali u n-newtralizzazzjoni taż-żieda fit-tariffi muniċipali jippermettu lil JCD li ma ġġarrabx kostijiet li normalment kien ikollhom jitħallsu mir-riżorsi finanzjarji tagħha u għalhekk huma ta' natura li jtuha vantaġġ.

(238) L-awtoritajiet Belġjani jqisu madankollu li l-miżuri addizzjonali għandhom jitqiesu bħala kumpens għal servizz pubbliku kopert mill-ġurisprudenza tas-sentenza Altmark.

(239) Fis-sentenza ta' Altmark, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea ddikjarat li l-kumpens mogħti permezz ta' riżorsi tal-Istat għall-kostijiet assoċjati mal-forniment ta' servizz ta' interess ekonomiku ġenerali ma jikkostitwixxix vantaġġ, sakemm jiġu ssodisfati erba' kundizzjonijiet kumulattivi ([62]):

(i) l-impriża benefiċjarja jrid attwalment ikollha obbligi ta' servizz pubbliku li trid taqdi, u l-obbligi għandhom ikunu definiti b'mod ċar;

(ii) il-parametri li fuq il-bażi tagħhom irid jiġi kkalkolat il-kumpens iridu jiġu stabbiliti bil-quddiem b'mod oġġettiv u trasparenti;

([62]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, C-280/00, *Altmark Trans et Regierungspräsidium Magdeburg*, ECLU:EU:C:2003:415, il-punti 87 sa 95.

(iii) il-kumpens ma jistax ikun iktar minn dak li hu neċessarju sabiex ikunu koperti l-ispejjeż kollha jew parti minnhom, li jirriżultaw mit-twettiq ta' obbligi ta' servizz pubbliku, filwaqt li jiġi kkunsidrat id-dħul rilevanti kollu kif ukoll il-profitt raġjonevoli għat-twettiq ta' tali obbligi. u

(iv) meta l-għażla tal-impriża inkarigata bl-eżekuzzjoni ta' obbligi ta' servizz pubbliku ma ssirx fil-qafas ta' proċedura ta' akkwist pubbliku li tippermetti li jintgħażel il-kandidat li jkun kapaċi jipprovdi dawk is-servizzi bl-inqas prezz għall-komunità, il-livell tal-kumpens neċessarju jrid ikun iddeterminat fuq bażi ta' analiżi tal-ispejjeż li impriża medja, immexxija sewwa u mgħammra adegwatament bil-mezzi rilevanti, kien ikollha biex twettaq dawn l-obbligi.

(240) Fir-rigward tat-tieni kriterju Altmark, il-Kummissjoni tinnota li l-impatt finanzjarju fuq ir-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell tal-miżuri addizzjonali, li kienu previsti fil-ftehim biss wara s-sejħa għal offerti, u b'mod partikolari ta' miżura bħal pereżempju n-newtralizzazzjoni taż-żieda ta' taxxi muniċipali, ma kienx magħruf meta ngħatat din il-miżura peress li hija totalment dipendenti fuq l-iżvilupp futur tat-taxxi muniċipali. Fin-nuqqas ta' kull limitazzjoni tal-impatt finanzjarju massimu ta' din il-miżura, il-Kummissjoni ma tqisx li din hija kompletament trasparenti.

(241) Fir-rigward tat-tielet kriterju ta' Altmark, ma ġiex ivverifikat *ex ante* fiż-żmien meta ngħataw il-miżuri addizzjonali li l-kumpens riċevut minn JCD matul l-operat tal-konċessjoni ma jaqbiżx dak li huwa meħtieġ biex jiġu koperti l-kostijiet kollha jew parti minnhom imġarrba fit-twettiq tal-obbligi li jirriżultaw minnhom, bit-teħid inkunsiderazzjoni tar-rikavat rilevanti u ta' qligħ raġonevoli għat-twettiq ta' dawn l-obbligi.

(242) Fl-aħħar nett, fir-rigward tar-raba' kriterju Altmark, il-Kummissjoni tqis li, biż-żieda ta' ċerti miżuri wara s-sejħa għal offerti, mhuwiex ċar jekk l-objettiv ta' din is-sejħa għall-offerti fid-dawl tas-sentenza Altmark, li huwa li jintgħażel l-operatur kapaċi li jipprovdi s-servizz bl-anqas kost għall-komunità, jistax jitqies li ntlaħaq. Fil-fatt, billi l-miżuri kompensatorji kollha ma humiex inklużi fis-sejħa għall-offerti inkwistjoni, huwa diffiċli li jiġi konkluż li tali sejħa għall-offerti tippermetti li jintgħażel l-operatur li jforni s-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali bl-anqas kost u dan anki jekk il-proċedura ta' sejħa għall-offerti hija fiha nnifisha trasparenti.

(243) Għar-raġunijiet stabbiliti fil-premessi 240 sa 242, il-Kummissjoni tqis li l-kundizzjonijiet tal-ġurisprudenza Altmark mhumiex issodisfati f'dan il-każ u li, konsegwentement, it-trasferimenti ta' riżorsi addizzjonali tal-Istat deċiżi wara s-sejħa għall-offerti jagħtu vantaġġ ekonomiku lill-JCD.

(244) Fir-rigward tal-kalkolu tal-ammont ta' dan il-vantaġġ, l-awtoritajiet Belġjani kkunsidraw li n-newtralizzazzjoni tat-taxxi muniċipali tammonta għal massimu ta' EUR [50 000-100 000] fis-sena. Madankollu, dak il-kalkolu qies il-fatt li l-muniċipalitajiet ġeneralment japplikaw rata mnaqqsa ta' taxxa għas-servizzi pubbliċi meta mqabbla ma' operaturi kummerċjali li għandhom iħallsu rata standard ogħla. L-awtoritajiet Belġjani jikkunsidraw bħala vantaġġ biss id-differenza bejn it-taxxa aktar favorevoli mħallsa lis-servizzi pubbliċi b'mod ġenerali u l-livell tat-taxxi attwalment applikati lill-JCD fl-ambitu tal-konċessjoni ta' Villo. Min-naħa tagħha, il-Kummissjoni tqis li l-vantaġġ attwali mogħti lill-JCD jikkorrispondi għad-differenza bejn ir-rata standard u r-rata applikata għall-JCD. Dan il-benefiċċju jista' jammonta għal massimu ta' EUR [250 000-350 000] fis-sena skont il-kalkoli inizjali tal-awtoritajiet Belġjani ([63]).

(245) B'kollox, JCD tibbenefika minn benefiċċju massimu ta' EUR [400 000-500 000] fis-sena (EUR [50 000-150 000] għall-eżenzjoni mit-tariffi għall-okkupazzjoni tad-dominju pubbliku tar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell u EUR [250 000-350 000] għall-applikazzjoni tal-klawżola ta' reviżjoni tal-prezzijiet għat-taxxi muniċipali, ara l-premessa 22.

4.7.1.3. Selettività

(246) Il-kriterji li jippermettu li tiġi evalwata s-selettività ta' miżura huma deskritti fil-premessa 97.

([63]) Ara l-premessa 82 tad-deċiżjoni tal-ftuħ.

(247) Peress li l-miżuri kkontestati jikkostitwixxu miżuri ta' għajnuna individwali, l-identifikazzjoni ta' vantaġġ ekonomiku (ara l-premessi 236 - 245) tippermetti li jiġi preżunt li huma selettivi ([64]). Fin-nuqqas ta' kull indikazzjoni kuntrarja, din il-preżunzjoni tapplika f'dan il-każ u hija biżżejjed biex tiddikjara l-miżuri selettivi.

4.7.1.4. Id-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-effetti fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri

(248) Għall-istess raġunijiet bħal dawk żviluppati fil-premessi 103 sa 121, il-miżuri addizzjonali mogħtija lil JCD għall-konċessjoni ta' Villo għandhom effetti li jistgħu potenzjalment ifixklu l-kompetizzjoni u jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

4.7.1.5. Konklużjoni fuq il-preżenza tal-għajnuna

(249) Abbażi tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti, il-Kummissjoni ssostni li, f'dak li jirrigwarda l-miżuri addizzjonali assoċjati mal-operat tal-konċessjoni tas-servizzi pubbliċi Villo fir-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell minn JCD, il-kriterji kumulattivi ta' għajnuna mill-Istat huma sodisfatti u li għaldaqstant, il-miżuri jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat fl-ambitu tal-Artikolu 107(1) TFUE.

4.7.2. *Leġittimità tal-għajnuna*

(250) Il-Kummissjoni ssib li l-miżuri addizzjonali msemmija f'din il-parti tal-ilment, li jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat fl-ambitu tal-Artikolu 107(1) TFUE, ma ġewx innotifikati skont l-Artikolu 108(3) TFUE.

(251) Madankollu, l-awtoritajiet Belġjani jqisu li għalkemm dawn il-miżuri jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat, dan huwa kumpens għal servizz pubbliku li huwa kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI applikabbli fiż-żmien tal-fatti (fiż-żmien tal-għoti ta' dawn il-miżuri, it-test fis-seħħ kien id-Deċiżjoni SGEI tal-2005 li ġiet sostitwita mid-Deċiżjoni SGEI tal-2012). Iż-żewġ testi jipprovdu għal eżenzjoni min-notifika għall-miżuri li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' kompatibbiltà tagħhom ([65]).

(252) Sabiex il-miżuri jitqiesu bħala kompatibbli, huwa biżżejjed li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fid-Deċiżjoni SGEI tal-2005 li kienu japplikaw fiż-żmien meta ngħataw. Il-kompatibbiltà mad-Deċiżjoni SGEI tal-2005 hija analizzata hawn taħt.

4.7.3. *Kompatibbiltà tal-għajnuna fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2005*

4.7.3.1. Kamp ta' applikazzjoni

(253) Id-Deċiżjoni SGEI tal-2005 tapplika biss għal servizzi li jistgħu jiġu kklassifikati bħala servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali. Mill-ġurisprudenza jirriżulta li, fin-nuqqas ta' leġiżlazzjoni settorjali tal-Unjoni li tirregola din il-kwistjoni fil-livell tal-Unjoni, l-Istati Membri għandhom setgħa diskrezzjonali wiesgħa fir-rigward tat-tifsira tas-servizzi li jistgħu jiġu kklassifikati bħala servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, peress li l-Kummissjoni għandha l-kompitu li tiżgura l-assenza ta' żball manifest.

(254) F'dan il-każ partikolari, il-Kummissjoni tqis li mhemmx żball manifest jekk is-servizz jissodisfa bżonn ta' ċittadini li ma jkunx issodisfat bl-istess mod mingħajr intervent mill-Istat (pereżempju l-ammont imħallas mill-utenti ma jkunx biżżejjed biex ikopri l-kostijiet tas-servizz). Huwa interessanti wkoll li wieħed jinnota li l-Qorti Kostituzzjonali Belġjana, li ġiet fdata b'din il-kwistjoni, ikkonfermat in-natura ta' servizz pubbliku tas-sistema tal-kiri ta' roti Villo ([66]).

([64]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-4 ta' Ġunju 2005, *Il-Kummissjoni vs MOL*, C-15/14 P, ECLI:EU:C:2015:362, il-punt 60. Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-30 ta' Ġunju 2006, *Ir-Renju tal-Belġju vs Il-Kummissjoni*, C-270/15 P, ECLI:EU:C:2016:489, il-punt 49. Is-sentenza tal-Qorti Ġenerali tat-13 ta' Diċembru 2017, *Ir-Repubblika Ellenika vs Il-Kummissjoni*, T-314/15, ECLI:EU:T:2017:903, il-punt 79.

([65]) Ara l-Artikolu 3 tad-Deċiżjoni SGEI tal-2005 u kif ukoll id-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

([66]) Ara s-sentenza tal-Qorti Kostituzzjonali Belġjana 68/2012 tal-31 ta' Mejju 2012.

(255) Skont l-Artikolu 2(1)(a), id-Deċiżjoni SGEI tal-2005 hija applikabbli għall-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens għal servizz pubbliku ta' anqas minn EUR 30 miljun fis-sena mogħtija lil impriżi li l-fatturat annwali medju tagħhom mingħajr taxxa, tal-attivitajiet kollha, ma laħaqx EUR 100 miljun matul is-sentejn finanzjarji ta' qabel dik li fiha ngħata s-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali.

(256) L-ammont totali tal-għajnuna mogħtija lil JCD, fil-forma ta' eżenzjoni mit-tariffa għall-okkupazzjoni ta' dominju pubbliku u għal newtralizzazzjoni taż-żieda fit-taxxi muniċipali, huwa ferm anqas mil-limitu massimu ta' EUR 30 miljun fis-sena, li ma jaqbiżx l-ammont massimu ta' EUR [400 000-500 000] fis-sena (ara l-premessa (245)) skont l-istimi tal-awtoritajiet Belġjani. Barra minn hekk, il-fatturat annwali kien ferm anqas minn EUR 100 miljun fis-snin 2006-2007. Id-Deċiżjoni SGEI tal-2005 għalhekk se tkun applikabbli fuq din il-bażi.

4.7.3.2. Konformità mar-rekwiżiti

(257) L-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni SGEI tal-2005 jirrikjedi li "*il-ġestjoni tas-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali tiġi fdata lill-impriża kkonċernata permezz ta' att wieħed jew aktar, li l-forma tiegħu tista' tiġi ddeterminata minn kull Stat Membru. Dan l-att jew dawn l-atti għandhom jinkludu, b'mod partikolari: […] il-modi ta' rkupru ta' kull kumpens żejjed u l-mezzi sabiex jiġi evitat dan tal-aħħar.*"

(258) Deskrizzjoni ċara u espliċita tal-modi ta' rkupru ta' kull kumpens żejjed u l-mezzi sabiex jiġi evitat dan tal-aħħar ġiet inkluża fil-mandat ta' JCD biss mid-29 ta' Marzu 2018, bl-adozzjoni tat-tieni addendum għall-ftehim Villo (ara l-premessi (222) sa (226)). Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li dan ir-rekwiżit tad-Deċiżjoni SGEI tal-2005 mhuwiex sodisfatt u li l-għajnuna kkonċernata mhijiex kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2005.

4.7.4. *Kompatibbiltà tal-għajnuna fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012*

4.7.4.1. Kamp ta' applikazzjoni

(259) Id-Deċiżjoni SGEI tal-2012 tipprevedi fl-Artikolu 10(b) li "*kull għajnuna mogħtija qabel id-dħul fis-seħħ ta' din id-deċiżjoni, li ma kinitx kompatibbli mas-suq intern u lanqas eżenti mill-obbligu ta' notifika skont id-Deċiżjoni 2005/842/KE iżda li tissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija f'din id-deċiżjoni, hija kompatibbli mas-suq intern u eżenti mill-obbligu ta' notifika preliminari*". Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni għalhekk tqis li l-għajnuna għandha tiġi analizzata abbażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

(260) Kif spjegat fil-premessi 253 u 254, il-Kummissjoni tqis li ma hemm l-ebda żball manifest fit-tifsira tas-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali. Skont l-Artikolu 2(1)(a), id-Deċiżjoni SGEI tal-2012 tapplika għall-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens għal servizz pubbliku ta' anqas minn EUR 15-il miljun fis-sena. L-ammont totali ta' għajnuna mogħtija lil JCD huwa ferm anqas minn dan il-limitu massimu (ara l-premessa 245) skont l-istimi tal-awtoritajiet Belġjani. Id-Deċiżjoni SGEI tal-2012 għalhekk se tkun applikabbli fuq din il-bażi.

4.7.4.2. Konformità mar-rekwiżiti

(261) L-Artikolu 4 tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 (bħal dak tad-Deċiżjoni SGEI tal-2005) jirrikjedi li "*il-ġestjoni tas-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali tiġi fdata lill-impriża kkonċernata permezz ta' att wieħed jew aktar, li l-forma tiegħu tista' tiġi ddeterminata minn kull Stat Membru. Dan l-att jew dawn l-atti għandhom jinkludu, b'mod partikolari: […] il-modi ta' rkupru ta' kull kumpens żejjed u l-mezzi sabiex jiġi evitat dan tal-aħħar.*"

(262) Kif spjegat fil-premessa (258), il-Kummissjoni tqis li dan ir-rekwiżit tad-Deċiżjoni SGEI mhuwiex sodisfatt u li l-għajnuna kkonċernata mhijiex kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012.

4.7.5. *Kompatibbiltà tal-għajnuna fuq il-bażi tal-kuntest SGEI tal-2012*

4.7.5.1. Kamp ta' applikazzjoni

(263) Skont il-punt 7 tal-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat tal-Unjoni Ewropea għal kumpens mogħti għall-forniment ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ([67]) (minn hawn 'il quddiem "il-Qafas SGEI tal-2012"), *"il-prinċipji stabbiliti f'din il-komunikazzjoni japplikaw għal kumpens ta' servizz pubbliku biss sa fejn dawn tal-aħħar jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat mhux koperta mid-deċiżjoni [SGEI tal-2012]."* Fid-dawl ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni għalhekk tqis li l-għajnuna għandha tiġi analizzata abbażi tal-Qafas SGEI tal-2012.

(264) Skont il-punt 69 tal-Qafas SGEI tal-2012, "[*i*]*l-Kummissjoni se tapplika l-prinċipji stabbiliti f'din il-komunikazzjoni għal għajnuna li ma tkunx skont il-liġi li dwarha tiehu deċiżjoni wara l-31 ta' Jannar 2012 anke jekk l-għajnuna tkun ingħatat qabel din id-data*". Il-Qafas SGEI tal-2012 għalhekk huwa applikabbli mill-bidu tal-konċessjoni Villo.

4.7.5.2. Konformità mar-rekwiżiti

(265) Il-Kummissjoni tivverifika l-kompatibbiltà tal-għajnuna mal-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsima 2 tal-Qafas SGEI tal-2012, filwaqt li tqis li skont il-punt 61 tal-qafas, *"il-prinċipji stabbiliti fil-punti 14, 19, 20, 24, 39, 51 sa 59 u 60(a) ma japplikawx għall-għajnuna li tissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(1) tad-deċiżjoni [SGEI tal-2012]."* Kif muri hawn fuq (ara l-premessa (260)), l-għajnuna f'dan il-każ tossodisfa dawn il-kundizzjonijiet.

Servizz ġenwin ta' interess ekonomiku ġenerali

(266) Skont il-punt 12 tal-Qafas SGEI tal-2012, *"l-għajnuna mogħtija għandha tkun relatata ma' servizz ġenwin ta' interess ekonomiku ġenerali skont it-tifsira tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat…"*. Il-Kummissjoni tqis li l-operat tal-ftehim Villo jikkorrispondi għal servizz ġenwin ta' interess ekonomiku ġenerali (ara l-premessi (253)-(254)).

Il-ħtieġa ta' mandat li jispeċifika l-obbligi ta' servizz pubbliku u l-metodi għall-kalkolu tal-kumpens

(267) Skont l-punt 15 tal-Qafas SGEI tal-2012 *"il-ġestjoni tas-servizz ta' interess ekonomiku ġenerali tiġi fdata lill-impriża kkonċernata permezz ta' att wieħed jew aktar, li l-forma tiegħu jew tagħhom tista' tiġi ddeterminata minn kull Stat Membru."* Skont il-punt 16, tali att għandu, b'mod partikolari, jispeċifika n-natura u d-durata tal-obbligi ta' servizz pubbliku; l-impriża inkarigata b'dawn l-obbligi u, jekk ikun il-każ, it-territorju kkonċernat; in-natura tad-drittijiet esklussivi jew speċjali kollha mogħtija lill-impriża; id-deskrizzjoni tal-mekkaniżmi ta' kumpens u l-parametri għall-ikkalkular, għall-ikkontrollar u għar-rieżaminar tal-kumpens; il-modalitajiet ta' rkupru ta' kull kumpens żejjed u l-mezzi biex jiġu evitati dan tal-aħħar.

(268) Il-konċessjoni Villo kienet iddefinita bħala konċessjoni ta' servizz pubbliku mill-awtoritajiet Belġjani fil-ftehim Villo. Barra minn hekk, fil-25 ta' Novembru 2010, il-Parlament tar-Reġjun adotta digriet li jirregola l-operat tas-servizz pubbliku ta' Villo.

(269) Il-ftehim Villo jiddefinixxi s-servizz pubbliku bħala " *l-implimentazzjoni ta' sistema awtomatizzata għall-kiri tar-roti għat-territorju kollu tar-Reġjun tal-Kapitali ta' Brussell, bil-kostijiet u bir-riskji tal-konċessjonarju, taħt l-awtorità tal-Gvern u soġġett għall-kondizzjonijiet minimi stabbiliti minnu*". Dan jistabbilixxi l-obbligi ta' servizz pubbliku imposti fuq l-operatur tal-konċessjoni. Dan l-att għandu jiddeskrivi n-natura, l-ambitu ġeografiku u l-funzjonament tas-servizz. Dan jiddeskrivi wkoll is-sistema ta' tariffi applikabbli għall-utenti tiegħu.

(270) Durata tal-mandat: id-durata tal-konċessjoni ġiet stabbilita għal 15-il sena u ġiet estiża b'sentejn u 4 xhur (ara l-premessa 161) permezz ta' addendum għall-konċessjoni tad-9 ta' Ġunju 2011. Din id-durata hija ġġustifikata permezz tal-importanza tal-investimenti meħtieġa. Dan jidher b'mod partikolari mill-fatt li JCD sofriet telf ekonomiku sinifikanti u kisbet biss profitti mill-2016 'il quddiem (ara t-Tabella 1 hawn taħt).

([67]) ĠU C 8, tal-11.1.2012, p. 4.

(271) Parametri ta’ kumpens: il-parametri ta’ kumpens għall-miżuri ta’ għajnuna inkwistjoni (miżuri addizzjonali) huma mfissra b’mod ċar fil-ftehim Villo.

(272) **Verifika tal-assenza ta’ kumpens żejjed**: l-implimentazzjoni ta’ kontroll tan-nuqqas ta’ kumpens żejjed hija kundizzjoni ta’ kompatibbiltà kemm għad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 (ara l-Artikolu 4(e) tagħha) kif ukoll għall-Qafas SGEI tal-2012 (ara l-punt 16(e) tiegħu). Il-Kummissjoni kkonkludiet fil-premessa 262 li r-rekwiżit tal-Artikolu 4e tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 ma kienx issodisfat f’dan il-każ. Madankollu, jirriżulta mill-kontrolli tal-awditur, b’mod partikolari d-ditta tal-awditjar KPMG, li ma kien hemm l-ebda kumpens żejjed effettiv matul il-perjodu 2009-2017 (ara t-Tabella 1 hawn taħt).

Tabella 1

kontroll tal-assenza ta’ kumpens żejjed

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	Total
Dħul mir-reklamar: apparati ta' 2 m^2	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Dħul mill-operat ta' madgards	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Dħul mir-reklamar: apparati ta' 8 m^2	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Dħul mill-utenti	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Dħul mit-taxxi ta' ritrasferiment 2 m^2	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Dħul mit-taxxi ta' ritrasferiment 8 m^2	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Dħul totali (A)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Tariffi reġjonali	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Klawżola tad-dħul mir-reviżjoni tal-prezzijiet	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kumpens totali mis-servizz pubbliku (B)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Taxxi ta' displej	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kostijiet ta' operat dirett	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kostijiet ta' ġestjoni	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Deprezzamenti	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Kostijiet totali (C)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Riżultat ta' operat (D) = (A) + (B) - (C)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]
Qligħ (E) = (D) / (C)	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]	[...]

(273) CCB għamlet diversi osservazzjonijiet dwar il-verifika tal-assenza ta’ kumpens żejjed.

(274) Minn naħa, CCB tqis li l-kostijiet assoċjati mal-installazzjoni u l-operat tal-apparati ta’ reklamar ma jistgħux jitqiesu fil-kalkolu tal-kumpens mogħti lil JCD (ara l-premessa 162). Barra minn hekk, CCB tqis li l-użu liberu tad-dominju pubbliku għal skopijiet ta’ reklamar (li hija tirreferi għalih bħala l-eżenzjoni mit-tariffa għall-okkupazzjoni tad-dominju pubbliku muniċipali) għandu jiġi kkwantifikat b’rabta mal-valur tal-apparati ta’ reklamar (ara l-premessa 165).

(275) Il-Kummissjoni tqis li l-apparati ta’ reklamar għandhom jiġu kkunsidrati għall-kontroll ta’ kumpens żejjed. Hija tagħmel dan billi tqis id-dħul u l-kostijiet effettivament iġġenerati minn dawk l-apparati. M’hemmx bżonn f’dan ir-rigward li ssir referenza għal valutazzjoni tas-superfiċji li *per se* tiddependi fuq id-dħul u l-kostijiet li apparati bħal dawn jistgħu jiġġeneraw (ara t-Tabella 1 hawn fuq). Jekk l-apparati ta’ reklamar għandhom valur ta’ funzjonament ogħla minn dak li huwa neċessarju sabiex jitħallsu l-kostijiet marbuta mal-operat tal-konċessjoni Villo, dan l-iżbilanċ għandu jwassal sabiex jiġi kkonstatat kumpens żejjed.

(276) CCB tikkontesta l-ammont ta’ għajnuna mogħtija b’riżultat tal-eżenzjoni mit-taxxi muniċipali (ara l-premessa 164). JCD identifikat diversi żbalji fil-kalkoli ta’ CCB (ara l-premessa 217). Madankollu, il-Kummissjoni tinnota li anke meta jiġi kkunsidrat l-ammont ta’ għajnuna ta’ EUR 650 000 fis-sena kif stabbilit minn CCB, il-missjoni pubblika tibqa’ defiċitarja b’mod ġenerali fil-perjodu 2009–2017.

(277) Rigward l-allegazzjoni ta’ CCB li l-kostijiet imġarrba minn JCD fl-operat tal-ftehim Villo huma ferm aktar baxxi minn dawk iddikjarati inizjalment (ara l-premessa 209), huwa biżżejjed li wieħed jinnota li l-kontroll tan-nuqqas ta’ kumpens żejjed huwa bbażat fuq il-kostijiet reali mġarrba minn JCD, u mhux fuq projezzjonijiet jew stimi.

(278) Bħala konklużjoni, il-Kummissjoni tikkonkludi li JCD ma nghatatx kumpens żejjed għall-forniment tas-servizz ta’ interess ekonomiku ġenerali Vilo bejn l-2009 u l-2017.

(279) Il-Kummissjoni tqis li l-eżistenza ta' mekkaniżmu ta' kontroll tan-nuqqas ta' kumpens żejjed huwa biss neċessarju sabiex l-għajnuna tiġi ddikjarata kompatibbli fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 sa fejn l-Istat huwa responsabbli għall-kontroll tal-assenza ta' kumpens żejjed u kif ukoll biex jiddikjara għajnuna kompatibbli skont il-qafas tal-SGEI tal-2012 fir-rigward tal-miżuri nnotifikati safejn dan il-mekkaniżmu ta' monitoraġġ huwa l-bażi li fuqha tibbaża ruħha l-Kummissjoni sabiex teskludi l-possibbiltà ta' kumpens żejjed fil-futur u biex il-Kummissjoni ma twettaqx kontroll *ex post*. Meta l-Kummissjoni tikkontrolla *ex post* li ma jkunx hemm kumpens żejjed, dan il-kriterju formali jitlef l-iskop tiegħu, li huwa li jipprekludi kumpens żejjed potenzjali. Fil-każ ta' kontroll *ex post* mill-Kummissjoni, kull kumpens żejjed ikkonstatat irid jiġi rkuprat irrispettivament minn jekk hemmx kontroll jew le, u min-naħa l-oħra l-assenza ta' kumpens żejjed huwa biżżejjed biex jissodisfa r-rekwiżiti għall-kompatibbiltà tal-Qafas SGEI tal-2012 f'dan ir-rigward.

(280) Fil-fatt, il-Kummissjoni tqis li l-eżistenza ta' kontroll mhux komplut fil-passat mill-Istat Membru fejn ma jkunx hemm kumpens żejjed hija ta' importanza limitata sakemm jintlaħaq l-objettiv ta' din il-kundizzjoni (l-assenza ta' kumpens żejjed). Għandu jiġi nnotat li l-każijiet li fihom il-Kummissjoni adottat deċiżjonijiet negattivi u ordnat l-irkupru tal-kumpens għal servizz pubbliku (fin-nuqqas ta' żball manifest fit-tifsira tas-servizz pubbliku), dan l-irkupru kien jikkonċerna biss il-kumpens żejjed kif ikkalkulat mill-Kummissjoni u dan irrispettivament mill-kwalità tal-kontroll implimentat mill-Istat Membru ([68]). F'dawn il-każijiet kollha, il-kontroll ta' kumpens żejjed mill-Istat Membru kien assenti jew difettuż (u għalhekk ingħata lok għall-eżistenza ta' kumpens żejjed). L-alternattiva kienet tkun, f'sitwazzjoni bħal din, li jintalab l-irkupru tat-totalità tal-kumpens għal servizz pubbliku mogħti lill-operatur ta' servizz pubbliku, minkejja li din l-impriża kienet forniet is-servizz pubbliku, billi wieħed jibbaża ruħu biss fuq l-assenza ta' mekkaniżmu ta' kontroll sodisfaċenti irrispettivament mill-ammont reali tal-kumpens żejjed.

(281) Approċċ bħal dan jista' anki jwassal, f'termini assoluti, għall-irkupru ta' kull kumpens għal servizz pubbliku mogħti lil operatur fl-assenza ta' kumpens żejjed. Il-Kummissjoni tqis li tali alternattiva tkun kontra l-prinċipji tat-TFUE, fir-rigward tar-rwoli essenzjali ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali fl-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 14 TFUE, li jipprevedi li l-Unjoni għandha tiżgura li s-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali joperaw fuq il-bażi ta' prinċipji u kundizzjonijiet li jippermettulhom iwettqu l-kompiti tagħhom.

(282) Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li l-kundizzjoni ta' kontroll tal-assenza ta' kumpens żejjed tista' titqies bħala sodisfatta f'dan il-każ.

Konformità mad-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE ([69])

(283) Skont il-punt 18 tal-Qafas SGEI tal-2012,"*għajnuna tista' tkun ikkunsidrata kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat biss jekk l-awtorità tikkonforma, fejn applikabbli, mad-Direttiva 2006/111/KE*".

(284) Fir-rigward tas-separazzjoni tal-kontijiet, kien hemm xi inċertezza dwar il-kontijiet analitiċi ta' JCD marbuta b'mod partikolari mal-mod li bih id-dħul iġġenerat minn kuntratti li huma nnegozjati fuq bażi nazzjonali huwa allokat lill-apparati li jiffurmaw parti mill-konċessjoni Villo (ara l-premessa (184)). Wara l-adozzjoni tat-tieni addendum għall-ftehim Villo (ara t-Taqsima 4.6), l-awditur jivverifika l-prinċipji tas-separazzjoni tal-kontijiet implimentati minn JCD kull sena. Dan il-kontroll twettaq ukoll għall-perjodu kollu (2009-2017) u wara l-ispjegazzjonijiet tal-awtoritajiet Belġjani u ta' JCD (ara l-premessi 196, 214 u 215), il-Kummissjoni tqis li s-sistema ta' kontabbiltà analitika tal-kostijiet tikkonforma mar-rekwiżiti tad-Direttiva 2006/111/KE u li l-kontroll tal-assenza ta' kumpens żejjed (ara t-Tabella 1 hawn fuq) jitwettaq fuq il-bażi ta' separazzjoni ta' kontabbiltà xierqa.

Assenza ta' kumpens żejjed

(285) Skont il-punt 49 tal-Qafas SGEI tal-2012, "*[l]-Istati Membri għandhom jiżguraw li [...] l-impriżi ma jirċevux kumpens li jaqbeż l-ammont determinat skont ir-rekwiżiti stabbiliti f'din it-Taqsima* ".

([68]) Ara f'dan il-kuntest, b'mod partikolari, id-deċiżjoni tal-25 ta' Jannar 2012 fil-każ SA.14588 u kif ukoll id-deċiżjoni tal-10 ta' Lulju 2018 fil-każ SA.37977.

([69]) Id-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE tas-16 ta' Novembru 2006 dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-impriżi pubbliċi kif ukoll dwar it-trasparenza finanzjarja fi ħdan ċerti impriżi (ĠU L 318, 17.11.2006, p. 17).

(286) Kif spjegat fil-premessa 272, JCD ma ngħatatx kumpens żejjed għall-perjodu ta' qabel.

Konklużjoni

(287) Fuq il-bażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżuri ta' għajnuna mogħtija lil JCD skont il-ftehim Villo huma kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tal-Qafas SGEI tal-2012 għall-perjodu tal-konċessjoni Villo qabel l-adozzjoni tat-tieni addendum, jiġifieri mill-5 ta' Diċembru 2008 sad-29 ta' Marzu 2018.

4.8. **Valutazzjoni tal-miżuri wara t-tieni addendum**

4.8.1. *Għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) TFUE*

(288) Peress li t-tieni addendum ma jbiddilx il-miżuri mogħtija lill-JCD fl-ambitu tal-konvenzjoni Villo, il-valutazzjoni tal-Kummissjoni tal-eżistenza ta' għajnuna mill-Istat (ara l-premessi 229 sa 249) ma tinbidilx.

4.8.2. *Kompatibbiltà tal-għajnuna fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012*

(289) It-tieni addendum jikkoreġi n-nuqqasijiet identifikati tal-mandat preċedenti (ara l-premessa 262) billi jintroduċi deskrizzjoni ċara u espliċita tal-arranġamenti ta' rkupru ta' kull kumpens żejjed u tal-mezzi biex jiġi evitat dan tal-aħħar.

(290) L-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 jirrikjedi li "*l-Istati Membri jiżguraw li […] l-impriża ma tirċevix kumpens li jaqbeż l-ammont determinat skont l-Artikolu 5 [ammont ta' kumpens li ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex ikopri l-kostijiet netti mġarrba fit-twettiq tal-obbligi ta' servizz pubbliku, inkluż qligħ raġonevoli]. Huma jipprovdu l-elementi ta' prova lill-Kummissjoni, fuq it-talba tagħha. Huma jwettqu kontrolli regolari, jew jiżguraw li t-tali kontrolli jsiru, tal-anqas kull tliet snin matul il-perjodu tal-mandat u fl-aħħar ta' dak il-perjodu.*"

(291) L-Artikolu 6 jeħtieġ ukoll li "*meta impriża tkun irċeviet kumpens li jmur lil hinn mill-ammont determinat skont l-Artikolu 5, l-Istati Membri għandhom jitolbu lill-impriża kkonċernata tħallas lura kull kumpens żejjed li tkun irċeviet.*"

(292) It-tieni addendum jistipula li reviżur għandu jivverifika kull sena li l-ammont ta' kumpens ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ għat-twettiq tas-servizz pubbliku, inkluż qligħ raġonevoli. Meta jinqabeż il-limitu massimu u fil-limiti ta' kemm jista' jinqabeż il-limitu massimu, l-ammont tal-qabża jiġi mħallas b'mod retroattiv minn JCD (ara l-premessa 225).

(293) Għall-motivi esposti fil-premessi (289) sa (292), il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżuri ta' għajnuna mogħtija lil JCD fl-ambitu tal-ftehim Villo huma kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 mill-adozzjoni tat-tieni addendum.

(294) Ta' min jinnota li dan il-kontroll huwa bbażat fuq tqabbil ta' qligħ fuq il-kostijiet b'marġni ta' referenza ta' [10-20] % li jikkorrispondi għal marġni standard fuq id-dħul ta' [10-20] % meqjus bħala raġonevoli fuq il-bażi ta' kummerċ ma' CCB u JCD ([70]). Il-marġni fuq il-kostijiet kien preferut mill-marġni fuq id-dħul biex jitqies il-kummentarju ta' CCB (ara l-premessa 213).

5. **IRKUPRU TA' GĦAJNUNA INKOMPATIBBLI MARBUTA MAL-PARTI TAL-APPARATI TA' REKLAMAR TAL-KUNTRATT TAL-1984**

(295) Skont it-TFUE, il-Kummissjoni hija kompetenti, meta ssib li l-għajnuna hija inkompatibbli mas-suq intern, sabiex tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat irid jabolixxi jew ibiddel l-għajnuna ([71]). Bl-istess mod, il-qrati tal-Unjoni Ewropea ddeċidew, b'mod konsistenti, li l-obbligu ta' Stat Membru li jabolixxi għajnuna kkunsidrata mill-Kummissjoni bħala mhux kompatibbli mas-suq intern, huwa maħsub sabiex terġa' tiġi stabbilita s-sitwazzjoni preċedenti ([72]).

([70]) Ara l-premessa (109) tad-deċiżjoni tal-ftuħ.
([71]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-12 ta' Lulju 1973, *Il-Kummissjoni vs Il-Ġermanja*, C-70/72, ECLI:EU:C:1973:87, il-punt 13.
([72]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-21 ta' Marzu 1990, *Il-Belġju vs Il-Kummissjoni*, C-142/87, ECLI:EU:C:1999:125, il-punt 66.

(296) F'dak il-kuntest, il-qrati tal-Unjoni sabu li dan l-objettiv jintlaħaq meta l-benefiċjarju jkun ħallas lura l-ammonti tal-għajnuna mogħtija illegalment. B'din ir-rifużjoni, il-benefiċjarju jitlef il-vantaġġ li kien igawdi fuq il-kompetituri tiegħu fis-suq intern, u tiġi stabbilita mill-ġdid is-sitwazzjoni li kien hemm qabel il-ħlas tal-għajnuna ([73]).

(297) F'konformità ma' din il-ġurisprudenza, l-Artikolu 16(1) tar-Regolament (UE) 2015/1589 jipprevedi li "fejn jittieħdu deċiżjonijiet negattivi f'każijiet ta' għajnuna illegali, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jirkupra l-għajnuna mill-benefiċjarju tagħha".

(298) Għaldaqstant, peress li l-miżuri inkwistjoni ġew implimentati bi ksur tal-Artikolu 108(3) TFUE u huma meqjusa bħala inkompatibbli mas-suq intern, huma għandhom jiġu rkuprati sabiex tiġi stabbilita mill-ġdid is-sitwazzjoni li kienet teżisti fis-suq qabel l-għoti tagħhom. L-irkupru għandu jkopri l-perjodu mill-mument li fih l-għajnuna tqiegħdet għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju sal-irkupru attwali tagħha, skont il-metodoloġija stabbilità fil-premessi 131-141. L-ammonti li għandhom jiġu rkuprati għandhom jinkludu l-imgħaxijiet sal-irkupru effettiv tagħhom.

6. **SOMMARJU TAL-KONKLUŻJONIJIET**

6.1. **Il-parti tal-apparati ta' reklamar tal-kuntratt tal-1984**

(299) Il-Kummissjoni tqis li, fir-rigward tal-operat ta' uħud mill-apparati ta' reklamar minn JCD installati skont il-kuntratt tal-1984 fit-territorju tal-Belt ta' Brussell u miżmuma wara d-data ta' tneħħija prevista fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999 mingħajr ħlas ta' kera jew taxxa, il-kriterji kumulattivi tal-għajnuna mill-Istat huma ssodisfati u, għaldaqstant, dik il-miżura tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fl-ambitu tal-Artikolu 107(1) TFUE.

(300) Rigward il-legalità tal-miżura ta' għajnuna, il-Kummissjoni ssib li l-miżura msemmija f'din il-parti tal-ilment, li tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat fl-ambitu tal-Artikolu 107(1) TFUE, ma ġietx innotifikata f'konformità mal-Artikolu 108(3) TFUE u ġiet eżegwita. Hija tikkostitwixxi għalhekk għajnuna illegali.

(301) Il-Kummissjoni tqis ukoll li din l-għajnuna hija inkompatibbli mas-suq intern u għalhekk għandha tkun suġġetta għal irkupru tal-għajnuna, inklużi l-kapital u l-imgħax, f'konformità mal-ġurisprudenza "CELF" tal-Qorti tal-Ġustizzja ([74]).

6.2. **Volet Villo!**

(302) Il-Kummissjoni tqis li l-miżuri previsti fil-ftehim Villo jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat abbażi tal-Artikolu 107(1) TFUE.

(303) Madankollu, il-miżuri previsti fil-ftehim Villo huma kompatibbli mas-suq intern fuq il-bażi tal-Artikolu 106(2) TFUE.

(304) Fir-rigward tal-perjodu li jibda jiddekorri mill-bidu tal-Konċessjoni tal-5 ta' Diċembru 2008 sal-firma tat-tieni addendum (ara t-Taqsima 4.6) tad-29 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni tqis li l-miżuri previsti fil-ftehim Villo jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Qafas SGEI tal-2012 (ara t-Taqsima 4.7). Għalhekk, dawn ma għandhomx iwasslu għal irkupru, minkejja li jikkostitwixxu għajnuna illegali peress li ma ġewx innotifikati f'konformità mal-Artikolu 108(3) TFUE.

(305) Fir-rigward tal-perjodu li jibda jiddekorri mid-data tal-iffirmar tat-tieni addendum sa tmiem il-Konċessjoni tas-16 ta' Settembru 2026, il-Kummissjoni tqis li l-kundizzjonijiet tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 huma ssodisfati, bla ħsara għall-konformità stretta mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-addendum (ara t-Taqsima 4.8).

([73]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-17 ta' Ġunju 1999, *Il-Belġju vs Il-Kummissjoni*, C-75/97, ECLI:EU:C:1999:311, il-punti 64 u 65.
([74]) Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-12 ta' Frar 2008, *CELF et ministre de le Culture and de la Communication ("CELF I")*, C-199/06, ECLI:EU:C:2009:79.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-għajnuna mill-Istat favur JCD ta' ammont li jikkorrispondi għall-kiri u t-taxxi mhux imħallsa fuq l-apparati ta' reklamar installati skont il-kuntratt tal-1984 fit-territorju tal-Belt ta' Brussell u miżmuma wara d-data tat-tneħħija prevista fl-Anness 10 tal-kuntratt tal-1999, mogħtija illegalment bejn il-15 ta' Settembru 2001 u l-21 ta' Awwissu 2010 mill-Belġju bi ksur tal-Artikolu 108(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, hija inkompatibbli mas-suq intern.

Artikolu 2

(1) Il-Belġju huwa obbligat li jiġbor lura l-għajnuna msemmija fl-ewwel artikolu mingħand il-benefiċjarju.

(2) L-ammonti li għandhom jiġu rkuprati jagħtu lok għal imgħaxijiet mid-data li fiha l-għajnuniet tqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju, sakemm jiġu effettivament irkuprati.

(3) L-imgħaxijiet għandhom ikunu kkalkulati fuq bażi komposta skont il-Kapitolu V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 ([75]).

Artikolu 3

(1) L-irkupru tal-għajnuna msemmija fl-Artikolu 1 huwa immedjat u effettiv.

(2) Il-Belġju għandu jiżgura li din id-deċiżjoni tiġi implimentata fi żmien erba' xhur mid-data tan-notifika tagħha.

Artikolu 4

(1) Fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-deċiżjoni, il-Belġju għandu jinnotifika l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

(a) l-ammont totali (kapital u imgħax) li għandu jiġi rkuprat mill-benefiċjarju;

(b) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri diġà meħuda u dawk ippjanati sabiex jikkonforma ma' din id-deċiżjoni;

(c) id-dokumenti li juru li l-benefiċjarju ġie ordnat iħallas lura l-għajnuna.

(2) Il-Belġju għandu jżomm lill-Kummissjoni informata bil-progress tal-miżuri nazzjonali meħuda biex tiġi implimentata din id-deċiżjoni sakemm l-irkupru tal-għajnuna msemmija fl-ewwel artikolu ikun komplut. Huwa għandu jressaq minnufih, fuq talba tal-Kummissjoni, kull informazzjoni dwar il-miżuri li diġà ttieħdu u dawk ippjanati sabiex ikun konformi ma' din id-deċiżjoni. Huwa għandu jibgħat ukoll informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti tal-għajnuna u l-imgħaxijiet diġà rkuprati mingħand il-benefiċjarju.

Artikolu 5

(1) Il-miżuri previsti fil-ftehim Villo jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat abbażi tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

(2) Fir-rigward tal-perijodu li jibda jiddekorri mill-5 ta' Diċembru 2008, id-data tal-iffirmar tal-ftehim Villo, sad-29 ta' Marzu 2018, id-data li fiha ġie ffirmat it-tieni addendum addizzjonali għall-ftehim Villo, il-miżuri previsti fil-ftehim Villo jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Qafas SGEI tal-2012 ([76]) u huma kompatibbli mas-suq intern. Din l-għajnuna hija illegali peress li ma ġietx innotifikata f'konformità mal-Artikolu 108(3) TFUE.

([75]) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1).

([76]) Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tar-regoli tal-Unjoni Ewropea dwar l-għajnuna mill-Istat għall-kumpens mogħti għall-provvista ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (ĠU C 8, 11.1.2012, p. 4).

(3) Fir-rigward tal-perjodu li jibda jiddekorri mid-29 ta' Marzu 2018, data tal-iffirmar tat-tieni addendum, sas-26 ta' Settembru 2026, it-tmiem tal-Konċessjoni, il-miżuri previsti fil-ftehim Villo jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-Deċiżjoni SGEI tal-2012 ([77]) u huma kompatibbli mas-suq intern, bla ħsara għall-konformità stretta mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan it-tieni addendum għall-ftehim Villo.

Artikolu 6

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Renju tal-Belġju.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Ġunju 2019.

Għall-Kummissjoni
Margrethe VESTAGER
Membru tal-Kummissjoni

([77]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2012/21/UE tal-20 ta' Diċembru 2011 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 106(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għal għajnuna mill-Istat taħt forma ta' kumpens għal servizzi pubbliċi mogħtija lil uħud mill-impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (ĠU L 7, 11.1.2012, p. 3).

RETTIFIKA

Rettifika tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1198 tat-12 ta' Lulju 2019 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' oġġetti taċ-ċeramika li jintużaw fuq il-mejda u fil-kċina li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina wara rieżami ta' skadenza skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2016/1036

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 189 tal-15 ta' Lulju 2019)

F'paġna 52, fil-punt (a) tal-Artikolu 2,

minflok: "hu ma esportax il-prodott deskritt fil-paragrafu 1 lejn l-Unjoni fil-perjodu bejn l-1 ta' Ottubru 2010 u t-30 ta' Settembru 2011 (il-perjodu tal-investigazzjoni oriġinali,)",

aqra: "hu ma esportax il-prodott deskritt fl-Artikolu 1(1) lejn l-Unjoni fil-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 2011 u l-31 ta' Diċembru 2011 (il-perjodu ta' investigazzjoni oriġinali),".

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT